

bačlanić

IZGOVOR.

Za engleski pravopis nema određenih pravila. Jedan te isti glas više se na više načina, a opet pojedina slova izgovaraju se različito. Evo engleskih slova i njihovih imena:

A	izgovori	e
B	"	bī
C	"	sī
D	"	dī
E	"	i
F	"	ef
G	"	džī
H	"	eč
I	"	aj
J	"	dže
K	"	ke
L	"	el
M	"	em

N	izgovori	en
O	"	o
P	"	pī
Q	"	kju
R	"	ar
S	"	es
T	"	tī
U	"	ju
V	"	vi
W	"	dab'lju
X	"	eks
Y	"	aj
Z	"	zed

Da olakšam čitanje i učenje engleskog jezika, dometao sam svakoj engleskoj riječi i njezin izgovor. Bilježeć izgovor upotrebio sam slova, kako se u hrvatskom jeziku izgovaraju. Pošto u engleskom jeziku ima glasova, kojih hrvatski jezik nema, služio sam se za njihovu oznaku krupnijim slovima. Gdjegod dakle dolazi u oznaci izgovora krupno slovo, to se ima čitati drugačije, nego li ga mi u našem jeziku čitamo; tako

a nije hrvatsko a, već njeko kratko, nejasno, s naporom izgovoreno a, koje donjekle naliči i na u i na o, te se gdje gdje čuje kao nemarno izgovoreno o, na pr. duck (dak) patka, bud (bad) pupoljak, plum (plam) šljiva, love (lav) ljubav;

e je otvorenim ustima izgovoreno e, koje se približuje glasu a, na pr. man (mēn) čovjek, cat (ket) mačka, land (lend) zemlja, ham (hem) pršut;

ē je dugi gornji glas e, na pr. hare (hēr) zec, care (kēr) skrb;

o je dugo o, koje se približuje glasu a, te se izgovara vrlo otvorenim ustima, n. pr. law (lō) zakon, all (ōl) sve, ball (bōl) lopta, gall (gōl) žuč, tall (tōl) velik, horn (hōrn) rog, storm (stōrm) oluja;

e je slično ovome gore glasu o, samo što je kratko, na pr. dog (dog) pas, loss (los) gubitak, box (boks) škatulja;

s i z označuju dva glasa, što ih imade englesko th, te koji nisu naši s i z niti t i d, već se izgovaraju drukčije i to:

s izgovorimo, ako vrh jezika upremo strag gornjih zubi, te nastojimo, da izmedju jezika i zubi zrak protisnemo ili prosićemo; pustimo li zrak izmedju vrha jezika i zubi blago prozujiti, dobijemo glas z; ljudi koji jezikom šušljetaju, izgovaraju nehotice s i z nastojeći izgovoriti naš s i z; na pr. cloth (klos) sukno, smith (smis) kovač, thick (sik) debeo, thin (sin) tanak, thorn (sörn) trn, thunder (san'der) grmljavina, truth (trūs) istina, father (fā'zer) otac, brother (braz'er) brat, mother (maz'er) mati, this (zis) ovaj, that (zet) onaj;

u označuje glas, što ga imade englesko slovo w, te ga izgovorimo, ako usne udesimo, kao da ćemo izgovoriti u, ali taj glas ne izgovorimo, već odmah predjemo na glas, što je iza w, na pr. war (uōr) rat, warm (uōrm) topao, win (uaju) vino, watch (uoč) ura;

hu je ovaj glas u, samo malko ishukan, na pr. what (huot) što, when (huen) kad.

Slovo r se na kraju sloga jedva čuje, ali za to utječe na izgovor samoglasa, što se pred njim nalazi, te se slovo r pred njim izgovara kao dugo ā, slovo g kao dugo i glasu a slično o, a napokon slova e, j, u ispred r izgovaraju se nekim nejasnim glasom, koji naliči i na nejasno a i na ē i na ō; s toga ar bilježimo u izgovoru kao ar, or kao ōr, a naglašeno er ir i ur kao ēr, na pr. hard (hārd) tvrd, star (stār) zvijezda, short (šōrt) kratak, thorn (sörn) trn, herd (hērd) stado, shirt (šert) košulja, bird (bērd) ptica, church (čērc) crkva.

Dugi se glasovi bilježe crticom nad slovom: ā, ē, ē, ī, ō, ō, ū.

U svakoj riječi, koja ima više slogova, jedan se slog više ističe i jasnije i glasnije izgovori, nego li ostali; taj naglašeni slog označuje se tako, da se iza njega meće znak ', kao na pr.: fā'zer, nešenel'iti.

V j e ž b e:

Face (fēs) lice, place (plēs) mjesto, age (ēdž) starost, cage (kēdž) krletka, flame (flēm) plamen, grape (grēp) grozd.

He (hī) on, she (ši) ona, scene (sīn) prizor, here (hīr) ovdje.

Price (pra'js) cijena, rice (ra'js) riža, wise (uajz) mudar; pie (paj) pašteta, sky (skaj) nebo, dye (boja), fly (flaj) muha, spy (spaj) uhoda.

Roe (rō) srna, foe (fō) neprijatelj, so (sō) take, hope (hōp) nada, yoke (jōk) jaram, joke (džōk) šala, nose (nōz) nos, smoke (smōk) dim, rogne (rōg) lopov.

Blue (blū) modar, hne (hjū) boja, pure (pjūr) čist, rule (rūl) pravilo.

Brain (brēn) mozak, nail (nēl) čavao, faith (fēs) vjera, chair (čēr) stolica; hay (hē) sijeno, day (dē) dan, way (uē) put; rein (rēn) uzda, reign (rēn) vlada, eight (et) osam.

Cause (kōz) uzrok, vault (vōlt) svod; claw (klō) papak, dawn (dōn) osvit, jaw (džō) vilica.

Beef (bif) govedina, seed (sīd) sjeme, street (strīt) ulica, week (uik) tjedan; weak (uik) slab, fear (fir) strah, beast (bist) zvijer, leaf (lif) list; flies (flajz) muhe, spies (spajz) uhode.

Dew (djū) roksa new (njū) nov, screw (skrū) šaraf, mew (mjū) galeb.

Roof (rūf) krov, cool (kūl) hladan, room (rūm) prostor, spoon (spūn) žlica; cook (kuk) kuhar, book (buk) knjiga.

Soap (sōp) sapun, throat (srōt) grlo, goat (gōt) koza.

Town (taun) grad, vow (vau) zavjet; pound (paund) funta, stout (staut) jak.

Moist (moist) vlažan, loin (lojn) bedro, boy (boj) dječak, toy (toj) igračka.

Cellar (sel'er) pivnica, centre (sen'ter) središte, city (sit'i) grad, civil (siv'il) uljudan; candle (ker'dl) svijeća, cock (kok) pijevac, crust (krast) kora, curtain (ker'tin) zastor.

Chin (čin) podbradak, cherry (čer'i) trešnja, child (čajld) dijete, chalk (čōk) kreda, cheek (čik) lice, choice (čōjs) izbor.

Jest (džest) šala, just (džast) pravedan, job (džob) posao, joy (džoj) veselje, judge (džad) sudac.

Gem (džem) dragulj, gentleman (džentlmen) gospodin, gipsy (džip'si) ciganin, gage (gēdž) zalag, glass (glas) časa, good (gud) dobar.

Key (kīl) ključ, knee (nī) koljeno, knife (najf) nož, knight (najt) vitez, knowledge (nal'edž) znanje, knuckle (nak'l) gležanj.

Shame (šem) sram, share (šēr) dio, sheet (ši't) ponjava, shepherd (šep'er'd) pastir, ship (šip) brod, shoe (šū) cipela, shoulder (šōl'der) rame.

Soldier (sōl'džer) vojnik, verdure (vēr'džer) zelenje, grandeur (gren'džer) veličina; social (sō'sl) društven, partial (pār'sl) pristran, special (spe'sl) osobit; invention (inven'sh'n) pronalazak, creation (krie'sh'n) stvorenje, nation (ne'sh'n) narod, ocean (ō'sh'n) ocean; precious (preš'es) skupocjen; question (kues'čn) pitanje; virtue (vēr'čū) krepost, virtuous (vēr'čues) krepostan; anxious (enk'ses) strašljiv; nature (ne'čēr) narav, natural (ne'čerel) naravan; pleasure (plez'er) veselje, measure (mez'er) mjera, treasure (trez'er) blago, leisure (lez'er) dokolica, azure (ez'er) modrina, glazier (glē'žer) staklar; pressure (preš'er) tlak; luxury (lak'seri) luksuz.

Village (vil'idž) selo, carriage (ker'idž) kola, marriage (mer'idž) ženidba.

Quality (kuol'iti) vrsta, quarter (kuōr'ter) četvrt, queen (kuin) kraljica, quick (kuik) brz.

Fox (foks) lisica, six (siks) šest, tax (teks) porez.

The Lord's Prayer.

zi lōrdz prēr.

Our Father which art in Heaven.

aur fā'zer huič art in hev'n.

Hallowed be thy name.

hel'ōd bi zaj nēm.

Thy kingdom come.

zaj king'dem kam.

Thy will be done in earth, as it is in heaven.

zaj uil bi dan in ērs, ez it iz in hev'n.

Give us this day our daily bread.

giv as zis dē aur dē'li bred.

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

end fergiv' as aur dec, ez ui fergiv' aur det'erz.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil Amen.

end lid as not in'tu temtē'sh'n, bat diliv'er as from i'vl. ē'men.

I. O b i t e l j.

Artikuli.

the father (zi fā'zer) otac

the mother (zi maz'er) mati

the child (zi čajld) dijete

a sister (e sis'ter) sestra

an aunt (en ānt) teta

U engleskom su jeziku dva artikula ili riječice, što se meću pred imenice, određeni the (zi) i neodređeni a (ē) i an (en); a pred suglasnikom; an pred samoglasnikom.

Artikuli ostaju uvijek nepromijenjeni.

V j e ž b a.

I have a father
and a mother.
You have an uncle and
an aunt.
He has a brother.
She has a sister.
It has a grandfather.
My uncle has a son and
a daughter.
We have a grandmother.
You have a stepmother.
They have a stepfather.
I am his cousin.
You are my nephew.
She is our niece.
We are a large family.
You are old.
They are young.
The boy is tall and strong,
but the girl is small
and weak.
Are you an American?
I am a European.
Is he an heir?
She is an heiress.

aj hev e fāzer
end e maz'er.
ju hev en an'kl end
en ānt.
hī hez e braz'er
šī hez e sis'ter
it hez e grend'fazer.
maj an'kl hez e san end
e dō'ter.
ui hev e grend'mazer.
ju hev e step'mazer.
zē hev e step'fazer.
aj em hiz kaz'n.
ju ar maj nev'ju.
šī iz aur nīs.
uī ar e lardž fem'ili.
ju ar ōld.
zē ar jang.
zi boj iz tol end strong,
bat zi gērl iz smol
end uik.
ar ju en āmer'iken?
aj em e jurop'ien.
iz hī en ēr?
šī iz en ē'res.

Ja imam oca
i majku.
Ti imaš strica
i tetu.
On ima brata.
Ona ima sestru.
Ono ima djeda.
Moj stric ima sina i
kēer.
Mi imamo baku.
Vi imate mačehu.
Oni imaju očuha.
Ja sam njegov bratučed.
Ti si moj sinovac (nećak).
Ona je naša nećaka.
Mi smo velika obitelj.
Vi ste stari.
Oni su mladi.
Dječak je velik i jak,
ali djevojčica je malena
i slaba.
Jeste li Amerikanac?
Ja sam Evropljanin.
Je li on baštnik?
Ona je baštinica.

R a z g o v o r.

Good morning.
Good day.
Good evening.
Good night.
How do you do?
How are you?
How is your health?
Are you well?
Thank you, I am very
(quite) well.
I am pretty well, and you?
I have a headache.
How is your brother?
He is not very well.
How is your sister?
How is your wife?
How is your family?
How are the folks at home?
I hope they are all well
at home?
Remember me to your
brother.
I hope to see you soon
again.
Good bye!
Farewell!
A pleasant journey!

gud mōr'ning.
gud dē.
gud iv'ning.
gut najt.
hau d'ji dū?
hau ar ju?
hau iz jur hels?
ar ju uel?
senk ju, aj em ver'i
(kuajt) uel.
aj em prit'i uel, end ju?
aj hev e hed'ek.
hau iz jur braz'er?
hī iz not ver'i uel.
hau iz jur sis'ter?
hau iz jur uajf?
hau iz jur fem'ili?
hau ar zi fōks et hōm?
aj hōp zē ar ol uel et
hōm.
Rimem'ber mi tu jur
braz'er.
aj hōp tu sī ju sūn
egen'!
gud baj!
fērue'l!
e plez'ent džēr'ni!

Dobro jutro.
Dobar dan.
Dobar večer.
Laku noć.
Kako je?
Kako ste?
Kako vaše zdravlje?
Jeste li zdravi?
Hvala, posve sam zdrav.
Prilično sam zdrav, a vi
Imam glavobolju.
Kako ti je bratu?
Nije posve zdrav.
Kako je sestri?
Kako vam je gospoja?
Kako vam je obitelj?
Kako su vaši kod kuće?
Nadam se, da su svi zdravi
kod kuće.
Pozdravite brata.
Nadam se vidjeti vas
do skora opet.
S Bogom!
Sretno!
Sretan (ugodan) put!

II. Kuća.

I m e n i c e.

the son (zi san) sin	the sons (zi sanz) sinovi
of the son (ov zi san) sina	of the sons (ov zi sanz) sinova
to the son (tu zi san) sinu	to the sons (tu zi sanz) sinovima
the son (zi san) sina	the sons (zi sanz) sinove
a house (e haus) kuća	
of a house (ov e haus) kuće	
to a house (tu e haus) kući	
a house (e haus) kuću	

Imenice dobivaju u množini nastavak s.

the father's house (zi fā'zerz haus) očeva kuća
the fathers' houses (zi fā'zerz hanzez) kuće otaca
George's hat (džōr'džiz het) Jurjev šešir
Charles's book (čārl'ziz buk) Karlova knjiga

Ovaj posvojni drugi padež, kojim se kazuje, da nekome nješto pripada, upotrebljuje se malo ne samo kod imena lica.

glass (glas) čaša	glasses (glas'iz) čaše
dish (diš) zdjela	dishes (diš'iz) zdjele
box (boks) škrinja	boxes (bok'siz) škrinje
church (čerc) crkva	churches (čerc'iz) crkve
potato (potē'to) krumpir	potatoes (potē'toz) krumpiri
hero (hī'ro) junak	heroes (hī'roz) junaci
monarch (mon'erk) vladalac	monarchs (mon'ērks) vladaoči
wolf (uulf) vuk	wolves (uulvz) vukovi
wife (uajf) žena	wives (uajvz) žene
leaf (lif) list	leaves (livz) listovi, lišće
loaf (lōf) hljebac	loaves (lōvz) hljepci
sheaf (šif) snop	sheaves (šivz) snopovi
staff (staf) štap	staves (stēvz) štapi
thief (sif) tat	thieves (sivz) tati
fly (flaj) muha	flies (flajz) muhe
lady (lē'di) gospoja	ladies (lē'diz) gospoje
day (dē) dan	days (dez) dani
key (ki) ključ	keys (kīz) ključ

Nepravilne množine imaju ove imenice:

child (čajld) dijete	children (čil'dren) djeca
die (daj) kocka	dice (dajs) kocke
foot (fut) noga	feet (fit) noge
goose (gūs) guska	geese (gis) guske
louse (laus) uš	lice (lajs) uši
mouse (maus) miš	mice (majs) miši
ox (oks) vol	oxen (ok'sn) volovi
penny (pen'i) novčić	pence (pens) novčići
brother (braz'er) brat	brothers (braz'erz) rođena braća
	brethren (brez'ren) braća (u prenese- nom značenju)

man (men) čovjek	men (men) ljudi
woman (u'men) žena	women (u'men) žene
gentleman (džen'tlmen) gospodin	gentlemen (džen'tlmen) gospoda
Englishman (in'glišmen) Englez	Englishmen (in'glišmen) Englezi

Ali:

German (džer'men) Nijemac	Germans (džer'menz) Nijemci
Roman (rō'men) Rimljanin	Romans (rō'menz) Rimljani

V j e ž b a.

Our house is very nice.	aur haus iz ver'i najs.	Naša je kuća vrlo lijepa.
It is built of brick.	it iz bilt ov brik.	Ona je sagrađena od cigle.
Many houses are built of stone.	men'i hau'ziz ar bilt ov stōn.	Mnoge su kuće sagrađene od kamena.
The roof is covered with slates.	zi rūf iz kav'erd uiz slēc.	Krov je pokriven škrljcem.
Other roofs are covered with tiles or thatch.	az'er rūfs ar kav'erd uiz tajlz or seč.	Drugi krovovi su pokriveni crijepom ili slamom.
Our house has two stories.	aur haus hez tu stō'riz.	Naša kuća ima dva kata.
The walls of the house are very thick.	zi uolz ov zi haus ar ver'i sīk.	Zidovi kuće jesu vrlo debeli.
The rooms in our house are large and high.	zi rūmz in aur haus ar lārdž end haj.	Sobe u našoj kući jesu velike i visoke.
They have large windows.	zē hev lārdž uin'dōz.	One imaju velike prozore.
They are very light.	zē ar ver'i lajt.	One su vrlo svijetle.
Small rooms without windows are dark and of little use.	smol rūmz uizaut' uin'dōz ar dārk end ov lit'l jūs.	Malene sobe bez prozora jesu tamne i od male koristi.
The ceiling is white, and the floor is brown or grey.	zi sī'ling iz huajt, end zi flōr iz braun or grē.	Strop je bijel, a pod je smeđ ili siv.
The door is generally of the same colour as the window-frames.	zi dōr iz dže'nereli ov zi sēm kal'er ez zi uin'dō frēmz.	Vrata su obično iste boje kao što i okviri od prozora.
Each window has eight panes.	iē uin'dō hez et pēnz.	Svaki prozor ima osam stakala.
The windows have shutters outside and curtains inside.	zi uin'dōz hev šat'erz aut'sajd end kēr'tinz in'sajd.	Prozori imaju kapke vana i zastore iznutra.
Here are the stairs, with banisters of iron, and steps of wood.	hīr ar zi stērz, uiz ben'isterz ov aj'ern, end steps ov uud.	Ovdje su stube (skale) sa naslonom od željeza, i skalinama od drva.
On the first floor is the dining-room.	on zi fērst flōr iz zi daj'ning-rūm.	U prvom katu je blagovaonica.
On the second floor are the bed rooms.	on zi sek'end flōr ar zi bed'rūmz.	U drugom katu su sobe za spavanje.
My parents' bedrooms are backrooms looking on the garden.	maj pē'renc bel'rūmz ar bek'rūmz luk'ing on zi gār'dn.	Mojih roditelja spavaće sobe jesu stražnje sobe i gledaju u vrt.
My brother's and my sister's rooms are front-rooms.	maj braz'erz end maj sis'terz rūmz ar front'rūmz.	Mojega brata i moje sestre sobe jesu prednje sobe.
Our cellar is beside the kitchen.	aur sel'er iz bisajd' zi kič'en.	Naša pivnica je pokraj kuhinje.

We have two presses in our bedroom; the one is for our clothes, and the other is for the sheets, table-cloths and other linen.

Are there matches in the little boxes?

There are so many flies in our kitchen that they are quite troublesome.

My sister has married one of our relations.

Her husband is a lawyer.

My parents are his father-in-law and his mother-in-law.

ui hev tū pres'iz in aur bed'rūm; zi uaniz for aur klōz, end zi az'er iz for zi šic, tē'blkloss end az'er lin'en.

ar zēr meč'iz in zi lit'l bok'siz?

zēr ar sō men't flajz in aur kič'en zet zē ar kuajt trab'lsam.

moj sis'ter hez mer'id uan ov aur rilē'senz. her haz'bend iz e lō'jer. maj pē'renc ar hiz fā'zer-in-lō end hiz maz'ere-in-lō.

Mi imamo dva ormara u našoj spavaćoj sobi; jedan je za naše haljine, a drugi za plahte, stolnjake i drugo rublje.

Ima li šibica u (malenim) škatuljicama?

Ima toliko muha u našoj kuhinji, da su upravo nesnosne (dosadne).

Moja sestra se udala za jednog od naših rođjaka. Njezin je suprug odvjetnik. Moji roditelji su mu (njegov) tast i (njegova) punica.

R a z g o v o r.

Madam, I hear (that) you have a floor to let.

Yes, Sir, the second floor of this house.

How many rooms are there?

Five, including the kitchen.

Can I see them?

Certainly, Sir, follow me, if you please.

This is the parlour.

This here is the sitting-room.

It is rather small.

It is large enough for a small family.

The kitchen is a little dark.

Oh, it is light enough for kitchen-work.

Is the range in good order?

It is in excellent condition.

Have you any children, Sir?

I have two.

I don't like to have children in the house.

How much is the rent for this floor?

You will find us quiet tenants and punctual payers.

med'em, aj hīr, (zet) ju hev e flōr tu let.

jes, sēr, zi sek'end flōr ov zis haus.

hau men'i rūmz ar zēr?

fajv, inklū'ding zi kič'en.

ken aj sī zem?

ser'tnli, sēr, fol'o mī, if ju plīz.

zis iz zi pār'ler.

zis hīr iz zi sit'ingrūm.

it iz rā'zer smol.

it iz lārdž inaf' for e smol fem'ili.

zi kič'en iz e lit'l dārk.

ō, it iz lajt inaf' for kič'en uerk.

iz zi rēndž in gud or'der?

it iz in ek'selent kon-diš'en.

hev ju en'i čil'dren, sēr?

aj hev tū.

aj dōnt lajk tu hev čil-dren in zi haus.

hau mač iz zi rent for zis flōr?

ju uil fajnd as kuajet ten'enc end pank'čuel pē'erz.

Gospojo, čujem da imate jedan kat za iznajmiti.

Jest, gospodine, drugi kat ove kuće.

Koliko ima soba?

pet, (uključujući) računajuci i kuhinju.

Mogu li ih vidjeti?

Dakako, gospodine, slijedite me, ako izvolite.

Ovo je soba za posjete.

Ovo ovdje je obiteljska soba.

Prilično je malena.

Dosta je velika za malenu obitelj.

Kuhinja je nešto tamna.

O, dosta je svijetla za kuhinjski posao.

Je li ognjište (štednjak) u dobrom redu.

U izvrsnom je stanju.

Imate li djece, gospodine?

Imam dvoje.

Ne ljubim imati djece u kući.

Kolika je stanarina za ovaj kat?

Naći ćete nas mirne stanare (najmitelje) i točne plaćaoce.

III. P o k u š t v o.

Rod imenica.

U engleskom su jeziku sve imenice, koje označuju muško, muškoga roda, imenice, koje označuju žensko, ženskoga roda, a u kojih se rod ne ističe ili znače što neživo, srednjega roda.

Izuzeta su imena zemalja i ladja, koja su ženskoga roda, kao što: England (ing'lend) Engleska, ship (šip) brod, boat (bōt) čamac, steamer (sti'mer) parobrod, vessel (ves'l) ladja; isti man-of-war (men ov uōr) ratni brod je ženskoga roda.

V j e ž b a.

Is that poor boy deaf? Iz zet pūr boj def?

Yes, he is not only deaf, but also dumb. jes, hī iz not ōn'li def, bat ol'sō dam.
Where is my sister? huēr iz maj sis'ter?
She is in the kitchen. šī iz in zi kič'en.
The child is very pale; zi čajld iz ver'i pēl; iz is it ill? it il?

No, it is quite well, it has always pale cheeks. nō, it iz kuajt uel, it hez ol'wēz pēl čiks.
The stove is very pretty, zi stōv iz ver'i prit'i, it it is a great ornament to the room. iz e grēt ōr'nement tu zi rūm.

I had a furnished room. aj hed e fēr'ništ rum.
You had a papered room. ju hed e pē'perd rūm.
He had a gilt frame. hī hed e gilt frēm.
We had a lamp. ui hed e lemp.
You had a candlestick. ju hed e ken'dlstik.
They had a candle. zē hed e ken'dl.
I have had a knife. aj hev hed e najf.
You have had a fork. jū hev hed e fōrk.
He has had a spoon. hī hez hed e spūn.
We have had a dish. ui hev hed e diš.
You have had a plate. ju hev hed e plēt.
They have had a glass. zē hev hed e glas.
I shall have a cup. aj šel hev e kap.
You will have a saucer. ju uil hev e sō'ser.
He will have a coffee-pot. hī uil hev e ko'fi pat.

We shall have a bottle. uī šel hev e bot'l.
You will have a tablecloth. jū uil hev e tē'blklos.

They will have a napkin. zē uil hev e nep'kin.
I should have the scissors. aj šud hev zi siz'erz.

You would have the tongs. ju uud hev zi tongz.

He would have the bel-lows. hī uud hev zi bel'oz.

We should have patience. uī šud hev pē'sens.

Je li onaj siromašni dječak gluh?

Jest, on je ne samo gluh, već takodjer i nijem.
Gdje je moja sestra? Ona je u kuhinji.
Dijete je vrlo blijedo; jeli bolesno?

Nije, ono je sasvim zdravo, ono ima uvijek blijedo lice.
Peč je vrlo lijepa, ona je veliki ures sobi.

Ja imah uredjenu sobu. Ti imaše tapetanu sobu.
On imaše pozlaćen okvir. On imasmo lampu.
Vi imaste svijećnjak. Oni imahu svijeću.
Imao sam nož. Imao si vilice.
Imao je žlicu. Imali smo zdjelu.
Imali ste tanjir. Imali su čašu.
Imat ću šalicu. Imat ćeš tanjirić.
Imat će kavnik (kavenibrik).

Imat ćemo butilju. Imat ćete stolnjak.

Imat će ubrus. Imao bih škare.
Imali biste kliješta. ti bi imao kliješta.
Imao bi mijeh.

Imali bismo strpljivosti.

They would have a pleasant day.

What a pretty bird, and how beautifully it sings! On the groundfloor is the parlour.

It has very nice furniture:

tables, chairs, mirrors or looking-glasses, lamps, drawings and pictures.

My sisters' wardrobe is quite new.

The looking-glass is over the sofa.

The cupboard is filled with china, plates and glasses.

On the dressing-tables there are the hand-basins and ewers, the soap, the combs, the tooth-brushes and the hair-brushes with the towels.

Underground, there is the kitchen with the hearth for cooking the meals.

There are pots and pans of all sorts, and kettles.

Near the kitchen, there is the cellar with casks of wine and beer, with coals, potatoes, and various other stores.

Here is also the larder or pantry.

It is time to get up. Are you still in bed? He is still asleep. Are you not ashamed to sleep so long?

Get up! Go away! It is early yet. Make haste and dress yourself.

Where is my comb? Please, give me a piece of soap and a towel. Now I am ready.

zē uud hev e plez'ent dē. Imali bi ugodan stan.

huot e prit'i bērd, end hau bjū'tifuli it singz! on zi graund'flōr iz zi pā'r'ler.

it hez ver'i najs fēr'ničer:

tē'blz, čērz, mir'erz or luk'ing-glasiz, lemps, dro'ingz end pikčērz.

maj sisterz uōrd'rōb iz kuajt nū.

zi luk'ing-glas iz ō'ver zi sō'fe.

zi kab'erd is fild uiz čaj'ne, plēc end glas'iz.

on zi dres'ing-tēblz zēr ār zi hend'-bēsanz end jū'erz, zi sōp, zi kōmz, zi tūs'brašiz end zi hēr'brašiz uiz zi tau'elz.

an'dergrauud, zēr iz zi kič'en. uiz zi hārs for kuk'ing zi milz.

zēr ār poc end penz ov ol sōrc, end ket'iz.

nīr zi kič'en zer iz zi sel'er uiz kasks of uaju end bīr, uiz kōlz, potētōz end vē'ries az'er stōrz.

hīr iz ol'so zi lār'der ōr pan'tri.

R a z g o v o r.

it iz tajm tu get ap. ār ju stil in bed? hī iz stil eslip. ār ju not ešēmd' tu slīp sō long? get ap! gō euē'! it iz ēr'li jet. mēk hēst end dres jur-self'.

huēr iz maj kōm? plīz, giv mi e pīs ov sōp end e tau'el. Nau aj em red'i.

Kako lijepa ptica, i kako krasno ona pjeva! U prizemlju je soba za posjete.

Ona ima vrlo lije pokuštvo:

stolove, stolce, zrcala ili ogledala, lampe, risarije i slike.

Ormar za odijela od mojih sestara je posve nov.

Ogledalo je nad kanape tom.

Ormar za posudje je napunjen porculanom, tanjirima i čašama.

Na stolovima za oblačenje jesu umivaonice i vrčevi, sapun, češlji, četke za zube i četke za kosu sa ručnicima

Pod zemljom je kuhinja sa ognjištem za kuhanje jela.

Tu su lonci i tave svake vrste, i kotlovi.

Blizu kuhinje je pivnica sa bačvama vina i piva, s ugljenom, krumpirom, i raznim drugim zalihama.

Ovdje je takodjer sprema ili smočnica.

Vrijeme je za ustati. Još si u krevetu! On još spava. Nije te stid spavati tako dugo? Ustani! Odlazi! Još je rano. Zuri se i oblači se.

Gdje je moj češalj? Molim, daj mi komad sapuna i ručnik. Sada sam gotov.

IV. Čovječje tijelo.

Pridjev.

the good boy (zi gud boj) dobar dječak
 of the good boy (ov zi gud boj) dobroga dječaka
 to the good boy (tu zi gud boj) dobromu dječaku
 the good boy (zi gud boj) dobroga dječaka
 the good boys (zi gud bojz) dobri dječaci
 the good girl (zi gut gērl) dobra djevojčica
 the good child (zi gud čajld) dobro dijete.

**Pridjevi ostaju nepromijenjeni bilo za koji rod, broj ili padež.
 Oni služe i kao imenice:**

the rich (zi rič) bogataši	the poor (zi pūr) siromasi
the wise (zi uajz) mudraci	the wicked (zi uik'id) bezbožnici
the good (zi gud) dobro	the bad (zi bed) zlo.

Isto tako :

the English (zi in'gliš) Englezi	the French (zi frenč) Francuzi
the Irish (zi aj'riš) Irci	the Scotch (zi skoč) Skočani.

Ali :

Croatian (kroē'sen) hrvatski i Hrvat	the Croatians (zj kroē'senz) Hrvati
Italian (itel'jen) talijanski i Talijan	the Italians (zi itel'jenz) Italijani.

Pridjevi, koji označuju narode i zemlje, pišu se uvijek velikim početnim slovima.

V j e ž b a

The evil that men do, lives after them; the good is often interred with their bones.	zi i'vl zet men dū, livz aft'er zem; zi gud iz of'n intērd' uiz zēr bōnz.	Zlo koje ljudi rade, živi iza njih; dobro je često zakopano s njihovim kostima.
I like old wine and old friendship.	aj lajk ōld uaju end ōld frend'sip.	Ja ljubim staro vino i staro prijateljstvo.
The wicked always think other people as bad as themselves.	zi uik'id ōl'uez sink az'er pi'pl ez bed ez zem- selvz'.	Bezbožnici uvijek sma- traju druge ljude zlima kao što su sami.
We divide the human body into three parts: the head, the trunk, and the limbs.	ui divajd zi jūmen bod'i in'tu sri pāre: zi hed, zi trank, end zi limz.	Mi dijelimo čovječje ti- jelo na tri dijela: glavu, trup i udove.
What do you call the different parts of the face?	huot du ju kōl zi dif'rent parc ov zi fēs?	Kako zovete razne djelove lica?
I do not know.	aj dū not nō.	Ja ne znam.
The forehead or brow, the temples, the eyes, the ears, the nose, the cheeks, the mouth, and the chin.	zi for'ed ōr brau, zi tem'plz zi ajz, zi irz, zi nōz, zi čiks, zi maus, end zi čin.	Celo ili početak, slijepe oči, oči, uši, nos, lica, usta i brada.

The nose smells.	zi nōz smelz.	Nos miriše.
The mouth eats, speaks, cries, sings, and does many other things.	zi maus ic, spiks, krajz, singz, end daz men'i az'er singz.	Usta jednu, govore, viču, pjevuju, i čine mnoge druge stvari.
Do you know the names of the various parts of the mouth?	dū ju nō zi nēmz ov zi vē'ries parc ov zi maus?	Znate li imena raznih djelova usta?
O yes, I do know them.	ō jes, aj dū nō zem.	Jest, ja ih znam.
There are the lips that move, the teeth that bite, the tongue and the palate that taste, and the jaws.	zer ar zi lips zet mūv, zi tis zet bajt, zi tang end zi pel'et zet tēst, end zi džōz	Tu su usne koje se miču, zubi koji grizu, jezik i nepce što kušaju i vilice (laloke).
What do the eyes do?	huot dū zi ajz dū? /	Što rade oči?
They eyes see or look.	zi ajz si ōr luk.	Oči vide ili gledaju.
They show different co- lours.	zē šō dif'erent kal'erz.	One pokazuju različite boje.
The eyelids cover the eyes when we close them, and the eyelash- es protect them when we keep them open.	zi aj'lidz kav'er zi ajz huen ui klōz zem, end zi aj'lešiz protekt zem huen ui kip zem ō'pn.	Očni kapci pokrivaju oči kad ih zatvorimo, a trepavice ih štite, kad ih držimo otvorene.
The eye-brows and eye- lashes are generally of the same colour as the hair of the head.	zi aj'brauz end aj'lešiz ar dzen'ereli ov zi sēm kal'er ez zi hēr ov zi hed	Obrve i trepavice su op- ćenito iste boje kao što i vlasi na glavi.
What do the ears do?	huot dū zi irz dū?	Što rade uši?
The ears hear.	zi irz hir.	Uši čuju.
The trunk consists of the neck, the chest, the back, and the belly.	zi trank konsisc ov zi nek, zi čest, zi bek, end zi bel'i.	Trup se sastoji od vrata, prsiju, ledja i trbuha.
The heart beats.	zi hārt bīc.	Srce kuca.
The lungs breathe.	zi langz briz.	Pluća dišu.
The stomach digests; the bowels do the same.	zi stam'ek didžesc'; zi bau'elz dū zi sēm.	Želudac probavlja; cri- jeva rade isto.
These are my arms, the left arm, the right arm, the elbow, the shoulder.	ziz ar maj armz, zi left arm, zi rajt arm, zi el'bō, zi šol'der.	Ovo su moje ruke, lijeva ruka, desna ruka, la- kat, rame.
The hand has four fin- gers and a thumb.	zi hend hez fōr fin'gerz end e sam.	Ruka ima četiri prsta i palac.
We work and play with our hands, we stand upon our feet, and walk with our legs.	ui uerk end plē uiz aur hendz, ui stend epan' aur fit, end uōk uiz aur legz.	Mi radimo i igramo se (s) našim rukama, mi stojimo na (našim) sto- palima i hodamo na (naše) noge.
We are speaking English.	ui ar spi'king in'gliš,	Mi govorimo engleski.
What do the French speak?	huot dū zi frenč spik?	Kako govore Francuzi?
They speak French.	zē spik frenč.	Oni govore francuski.
The Croatians speak Cro- atian,	zi kroē'senz spik kroē'sen,	Hrvati govore hrvatski.
The Germans speak Ger- man,	zi džer'menz spik džer'men,	Nijemci govore njemački,

The Italians speak Italian,	zi itel'jenz spik itel'jen,	Talijani govore talijanski,
The Russians speak Russian,	zi raš'enz spik raš'en,	Rusi govore ruski,
English is spoken all over the world.	ing'liš iz spōjken ōl ō'ver zi uērl'd.	engleski se goveri po cijelome svijetu.
I was a young man.	aj uoz e jang men.	Bijah mlad čovjek.
You were a little girl.	ju uēr e lit'l gērl.	Ti bijaše mala djevojčica.
He was a tall man	hī uoz e tōl men.	On bijaše visok čovjek.
We were happy.	uī uēr hep'i.	Mi bijasno sretni.
You were unhappy.	jū uēr enhep'i.	Vi bijaste nesretni.
They were satisfied.	zē uēr set'isfajd.	Ti bijaše nesretan.
I have been merry.	aj hev bīn mer'i.	Oni bijahu zadovoljni.
You have been angry.	jū hev bī en'gri.	Bio sam veseo.
He has been sober.	hī hēz bīn sō'her.	Ti si bio srdit
We have been grateful.	uī hev bīn grēt'ful.	On je bio trijezan.
You have been ungrateful.	jū hev bīn engrēt'ful.	Mi smo bili zahvalni.
They have been proud.	zē hev bīn praud.	Vi ste bili nezahvalni.
I shall be diligent.	aj šel bī dīl'idžent.	Oni su bili oholi.
You will be attentive.	ju uil bī eten'tiv.	Bit ću marljiv.
He will be careful.	hī uil bī kēr'ful.	Bit će pažljiv.
We shall be hungry.	uī šel bī han'gri.	Bit će pomunjiv.
They will be thirsty.	zē uil bī sēr'sti.	Bit će gladni.
I should be obedient, if I were you.	aj šud bī obī'dient, if aj uēr jū.	Bit će žedni.
You would be rich.	ju uud bī rič.	Bio bih poslušan, da sam vi.
He would be poor.	hī uud bī pūr.	Bili biste bogati.
We should be free.	uī šud bī frī.	Bio bi siromašan.
They would be tired.	zē uud bī tajrd.	Bili bismo slobodni.

R a z g o v o r.

Do you speak English?	du ju spik in'gliš?	Govorite li engleski?
I understand a little.	aj enderstend' e lit'l,	Razumijem malko,
I do not speak much.	aj dū not spik mač.	ne govorim mnogo.
Do you understand what I say?	dū ju enderstend' huot aj sē?	Razumijete li što ja kažem?
I understand you very well.	aj enderstend' ju ver'i uel.	Ja vas razumijem vrlo dobro.
I understand everything you say.	aj enderstend' ev'erising ju sē.	Razumijem sve što kažete.
I understand you when you speak slow.	aj enderstend' ju huen ju spik slō.	Ja vas razumijem kad govorite polagano.
You do not speak loud enough.	ju dū not spik laud inaf'.	Vi ne govorite glasno dosta.
Can you read English?	ken ju rīd in'gliš!	Možete li čitati engleski?
I can read and write a little.	I ken rīd end rajt e lit'l.	Mogu čitati i pisati malko.
Every beginning is hard.	ev'eri begin'ing iz hārd.	Svaki je početak težak.
Have I a good pronunciation?	hev aj e gud pronan-si'e'sh?	Imam li dobar izgovor?
You pronounce well.	ju pronauns uel.	Vi izgovarate dobro.

V. Kakvo je vrijeme?

Poredjenje pridjeva.

Prvi stepen.	Drugi stepen.	Treći stepen.
great (grēt) velik	greater (grē'ter) veći	greatest (grē'test) najveći
brave (brēv) hrabar	braver (brē'ver) hrabriji	bravest (brē'vest) najhrabriji
noble (nō'bl) plemenit	nobler (nō'bler) plemenitiji	noblest (nō'blest) najplemenitiji.
big (big) krupan	bigger (big'er) krupniji	biggest (big'est) najkrupniji
red (red) rumen	redder (red'er) rumeniji	reddest (red'est) najrumeniji
pretty (prit'i) lijep	prettier (prit'ier) ljepši	prettiest (prit'iest) najljepši
gay (gē) veseo	gayer (gē'er) veseliji	gayest (gē'est) najveseliji
sincere (sinsir') iskren	sincerer (sinsir'rer) iskreniji	sincerest (sinsir'rest) najiskreniji
prudent (prū'dent) razborit	more prudent (mōr prū'dent) razboritiji	most prudent (mōst prū'dent) najrazboritiji.

Svi jednosložni pridjevi i oni dvosložni, koji se svršuju na samoglasnik ili su na zadnjem slogu naglašeni, dobivaju u drugom stepenu nastavak — er (iza e samo — ar), a u trećem stepenu dobivaju nastavak — est (iza e samo st).

Pred sve ostale pridjeve meće se u drugom stepenu riječica more (mōr), a u trećem stepenu most (mōst).

Nepravilni drugi i treći stepen imaju:

good (gud) dobar	better (bet'er) bolji	best (best) najbolji
well (uel) zdrav	"	"
bad (hed) zao	worse (uērs) gori	worst (uērst) najgori
ill (il) bolestan	"	"
much (mač) mnogo	more (mōr) više	most (mōst) najviše
many (mēn'i) mnogi	" (les) manji	" (list) najmanji
little (lit'l) malen	manje	najmanje
near (nir) bliz	nearer (nir'er) bliži	nearest (nir'est) najbliži
late (lēt) kasan	later (lē'ter) kasniji	next (nekst) " najkasniji
old (ōld) star	the latter (zi lē'ter) potonji	latest (lē'test) posljednji
far (fār) dalek	older (ōl'der) stariji	the last (zi last) posljednji
	elder (el'der)	oldest (ōl'dest) najstariji
	farther (fār'zer) dalji	eldest (el'dest)
	further (fēr'zer)	farthest (fār'zest) najdalji
		furthest (fēr'zest)

Nearest označuje jednu između više stvari, koja je najbliža, next označuje nješto, što je odmah do nječesa, što dolazi odmah iza nječesa. Elder i eldest upotrebljuju se o braći i sestrama.

I am poorer than you.	aj em pūr'er zen ju	ja sam siromašniji od vas
I am as rich as you	aj em ez rič ez ju	ja sam bogat kao i vi
I am not so poor as you	aj em not so pūr ez ju	nisam tako siromašan kao vi
the more the merrier	zi mōr zi mer'ier	čim više tim veselije
so much the better for you	sō mač zi bet'er for ju	tim bolje po vas.

It begins to hail.	it beginz tu hēl.	Počinje tuča padati.
The lightning has struck.	zi lajt'ning hez strak.	Grom je udario.
It is warm.	it iz uōrm.	Toplo je.
It is very hot.	it iz ver'i hot.	Vrlo je vruće.
It is sultry (close).	it is sal'tri (klōs).	Sparno je.
It is cloudy.	it iz klau'di.	Oblačno je.
The sky is overcast.	zi skaj iz ō'verkast.	Nebo je naoblačeno.
It will soon clear up.	it uil sūn klir ap.	Naskoro će se razvedriti.
Do you see the rainbow?	da ju si zi rēn'bō.	Vidite li dugu?
The storm is over.	zi stōrm iz ō'ver.	Oluja je prošla.
The sun begins to shine again.	zi san beginz tu šajn egen'.	Sunce počinje sijati opet.
We shall have a pleasant evening.	ui šel hev e plez'ent iv'ning.	Imat ćemo ugodnu večer.
The days are getting shorter.	zi dēz ar get'ing šōr'ter.	Dani postaju kraći.
The nights are already very cool.	zi najts ar olred'i ver'i kūl.	Noći su već vrlo hladne.
It is foggy.	it iz fog'i.	Maglovito je.
We had a heavy (dense) fog this morning.	ui hed e hev'i (dens) fog zis mōr'ning.	Imali smo gustu maglu jutros.
Winter is coming on.	uin'ter is kam'ing on.	Zima dolazi.
It freezes.	it fri'ziz.	Smrzava se.
How it snows!	hau it snōz!	Kako sniježi!
The snow melts.	zi snō melc.	Snijeg se topi.
It begins to thaw.	it begins tu sō.	Počinje se topiti.
The air is getting milder.	zi ēr is get'ing majl'der.	Zrak postaje blaži.
It will soon be spring.	it uil sun bi spring.	Naskoro će biti proljeće.

VI. O vremenu i o uri.

Glavni brojevi.

1 one	uan	jedan
2 two	tū	dva
3 three	sri	tri
4 four	fōr	četiri
5 five	fajv	pet
6 six	siks	šest
7 seven	sev'n	sedam
8 eight	ēt	osam
9 nine	najn	devet
10 ten	ten	deset
11 eleven	ilev'n	jedanaest
12 twelve	tuely	dvanaest
13 thirteen	sēr'tin'	trinaest
14 fourteen	fōr'tin'	četnaest
15 fifteen	fif'tin'	petnaest
16 sixteen	siks'tin'	šesnaest
17 seventeen	sev'ntin'	sedamnaest
18 eighteen	ē'tin'	osamnaest
19 nineteen	najn'tin'	devetnaest
20 twenty	tuen'ti	dvadeset

V j e ž b a.

In summer we have the hottest weather and longest days.	in sam'er ui hev zi hot'est uez'er end lon'gest dēz.	Ljeti imamo najtoplije vrijeme i najdulje dane.
In the autumn the days get shorter.	in zi ō'tem zi dēz get šōr'ter.	O jeseni dani postaju kraći.
In winter we have the coldest and shortest days.	in uin'ter ui hev the kol'dest end šōr'test dēz.	Zimi imamo najhladnije i najkraće dane
In the spring they begin to get longer again.	in zi spring zē begin'tu get lon'ger egen'.	U proljeću oni počinju postajati opet dulji.
My eldest brother is the oldest person in our village.	maj el'dest braz'er iz zi ōl'dest pēr'sen in aur vil'edž.	Moj najstariji brat je najstarija osoba u našem selu.
Horses and dogs are more faithful to their masters than many a servant.	hōr'siz end dogz ar mōr fēs'ful tu zēr mas'terz zen men'i e sēr'vent.	Konji i psisu vjerniji svojim gospodarima nego li mnogi sluga.
Iron is the most useful metal	aj'ern iz zi mōst jus'ful met'el.	Zeljezo je najkorisnija kovina.
To have no money is bad, to have no friends is worse.	tu hev nō man'i iz bed, tu hev nō frendz iz uērs.	Ne imati novca je zlo, Ne imati prijatelja je gore.

R a z g o v o r.

How is the weather?	hau iz zi uez'er?	Kako je vrijeme?
What kind of weather is it to-day?	huot kajnd ov uez'er iz it tu-dē'?	Kakvo vrijeme (koja vrst) je danas?
It is very fine weather.	it iz ver'i fajn uez'er.	Vrlo je lijepo vrijeme.
It is pleasant weather.	it iz plez'ent uez'er.	Ugodno je vrijeme.
It is splendid weather.	it iz splen-did uez'er.	Krasno je vrijeme.
It is neither too cold nor too warm.	it iz ni'zer tū kōld nor tū uōrm.	Niti je odviše studeno niti odviše toplo.
The weather could not be finer.	zi uez'er kud not bi faj'ner.	Vrijeme ne bi moglo biti ljepše.
The sky is clear.	zi skaj iz klir.	Nebo je vedro.
The sun shines brightly.	zi san šajnz brajt'li.	Sunce sija jasno
We shall have a fine day.	ui šel hev e fajn dē.	Imat ćemo lijep dan.
The wind is north, west, south.	zi uind is nors, uest, saus.	Vjetar je od sjevera, zapada, juga.
The wind blows from the east.	zi uind blōz from zi ist.	Vjetar puše sa istoka.
It is too fine to last long.	it is tū fajn tu last long.	Odviše je lijepo (za trajati) a da bi trajalo dugo.
The weather will soon change.	zi uez'er uil sūn čēndž.	Vjetar će se naskoro promijeniti.
See, how it rains!	sī, hau it rēnz!	Vidi, kako kiši!
It rains very hard.	it rēnz ver'i hārd.	Kiši vrlo jako.
It pours.	it pōrz.	Lijeva.
It thunders and lightens.	it san'derz end lajt'tenz.	Grmi i sijeva.
We shall have a thunderstorm.	ui šel hev san'derstōrm.	Imat ćemo oluju.
The clouds are black as night.	zi klauudz ar blek ez najt.	Oblaci su crni kao noć.

21 twenty-one	tuen'ti-uan	dvadeset i jedan
22 twenty-two	tuen'ti-tū	dvadeset i dva
30 thirty	ser'ti	trideset
40 forty	for'ti	četdeset
50 fifty	fif'ti	pedeset
60 sixty	siks'ti	šezdeset
70 seventy	sev'nti	sedamdeset
80 eighty	ē'ti	osamdeset
90 ninety	najn'ti	devedeset
100 a hundred	e han'dred	sto
101 a hundred and one	e han'dred end uan	sto i jedan
102 a hundred and two	e han'dred end tū	sto i dva
200 two hundred	tū han'dred	dvije stotine
300 three hundred	sri han'dred	tri stotine
310 three hundred and ten	sri han'dred end ten	tri stotine i deset
1000 a thousand	e sau'zend	hiljada (tisuća)
1001 a thousand and one	e sau'zend end uan	hiljada i jedan
2000 two thousand	tu sau'zend	dvije hiljade
2300 two thousand three hundred and ten	tu sau'zend sri han'dred end ten	dvije hiljade, tri stotine i deset
100,000 a hundred thousand	e han'dred sau'zend.	sto tisuća
1,000,00 a million	e miljen	milijun

hundred, thousand, million dobivaju nastavak — s, ako se upotrebljavu kao imenice u množini: hundreds of men, han'dredz ov men, na stotine ljudi; thousands of women, sau'zendz ov ui'men, na tisuće žena. Pred hundred, thousand, million meće se u jednini a: a hundred things, e han'dred sings, stotina stvari; a thousand pounds, e sau'zend paundz, tisuću funti.

Kod brojeva godina meće se one ispred thousand: in one thousand, eight hundred end fifty eight, in uan sau'zend et han'dred end fif'ti et, godine 1858.

V j e ž b a.

To-day, to-night.	tu-dē, tu-najt'.	Danas, nočas.
This evening, this morning.	zis iv'ning, zis mör'ning.	Večeras, jutros.
To-morrow.	tu mor'ō.	Sutra.
To-morrow morning.	tu mor'ō mör'ning.	Sutra u jutro.
To-morrow evening.	tu mor'ō iv'ning.	Sutra u večer.
Yesterday.	jes'terdē.	Jučer.
The day before yesterday.	zi dē bifōr jes'terdē.	Prekjučer.
The next day.	zi nekst dē.	Idućeg dana.
Next week, last week.	nekst uik, last uik.	Iduće nedjelje; prošle nedjelje.
In a week, in eight days.	in e uik, in et dēz.	Za jednu nedjelju, za osam dana.
It is three weeks since.	it iz sri uiks sins.	Već su tome tri nedjelje.
These five days; for six days.	ziz fajv dēz, for siks dēz.	Ovih pet dana, od šest dana.
Ten days ago.	ten dēz ego'.	Pred deset dana.
Seven years hence.	sev'n jirz hens.	Danas sedam godina.
From day to day.	from dē tu dē.	Od dana do dana.

How many days has a year?	hau men'i dēz hez e jir?	Koliko dana ima jedna godina?
A year has three hundred and sixty five days.	e jir hez sri han'dred end siks'ti fajv dēz.	Jedna godina ima 365 dana.
A year has also fifty two weeks.	e jir hēz ol'so fif'ti tū uiks.	Jedna godina ima 52 nedjelje.
A hundred years are called a century.	e han'dred jirz ar kōld e sen'čeri.	Sto godina zovu se vijek.

R a z g o v o r.

What o'clock is it?	huot o'klok iz it?	Koliko je sati?
What time is it?	huot tajm iz it?	Koje je doba?
Do you know what time it is?	dū jū nō huot tajm it iz?	Znate li, koje je doba?
Can you tell me what o'clock it is?	ken ju tel mi huot o'klok it iz?	Možete li mi kazati koliko je sati?
Have you a watch with you?	hev ju e uoč uiz ju?	Imate li uru u sebe.
It is early yet.	it iz ēr'li jet.	Još je rano.
It is not late yet.	it iz not lēt jet.	Još nije kasno.
It is five o'clock.	it iz fajv o'klok'.	Pet je sati.
It is ten minutes past five.	it iz ten min'ic past fajv.	Deset minuta je prošlo od pet.
It is a quarter past five.	it iz e kuōr'ter past fajv.	Pet sati je i četvrt.
It is twenty minutes past five.	it iz tuen'ti min'ic past fajv.	Pet sati je i dvadeset minuta.
It is half past five.	it iz hāf past fajv.	Pet sati je i pol.
It is (wants) a quarter to six.	it iz (uonc) e kuōr'ter tu siks.	Fali četvrt do šest.
It is five minutes to six.	it iz fajv min'ic tu siks.	Za pet minuta je šest.
Has it struck six?	hez it strak siks?	Je li šest izbilo?
It will strike directly.	it uil strajk direkt'li.	Tući će odmah.
There it strikes!	zēr it strajks!	Eto tuče.
Do you hear it?	dū jū hīr it?	Čuješ li?
It is nearly half past seven.	it iz nīr'li hāf past sev'n.	Malo ne je sedam i pol.
What time it is by your watch?	huot tajm it iz baj jur uoč?	Koje je doba po vašoj uri?
It is just ten o'clock.	it iz džast ten o'klok'.	Upravo jedanaest sati.
Does your watch go right?	daz jur uoč gō rajt?	Ide li vaša ura dobro?
It goes right to a minute.	it gōz rajt tu e min'it.	Ide dobro na minutu.
It goes too fast.	it gōz tū fast.	Ide odviše brzo.
It goes too slow.	it gōz tū slō.	Ide odviše sporo.
I will set it.	aj uil set it.	Ja ću je naravnati.
It has stopt.	it hez stopt.	Stala je.
It is down.	it iz daun.	Istekla je.
I must wind it up.	aj mast uajnd it ap.	Moram ju naviti.
Have you a watch-key with you?	hev ju e uoč'ki uiz ju?	Imate li ključić od ure u sebe?

What time is it by the town-clock?	huot tajm iz it baj zi taun'klok?	Koliko je sati po gradskoj uri?
It is precisely thirteen minutes past twelve.	it iz prisajs'li sēr'tin mi-nic past tuelv.	Upravo je dvanaest sati i trinaest minuta.
It is rather late.	it iz rā'zer lēt.	Prilično kasno.
About noon. After mid-night.	ebaut' nūn. af'ter mid'-najt.	Oko podne. Poslije ponoći.

VII. Dani u godini i čovječje doba.

Redni brojevi.

The first	zi fērst	prvi
the second	zi sek'end	drugi
the third	zi sērd	treći
the fourth	zi fōrs	četvrti
the fifth	zi fifs	peti
the sixth	zi siks	šesti
the seventh	zi sev'ens	sedmi
the eighth	zi ēts	osmi
the ninth	zi najns	deveti
the tenth	zi tens	deseti
the elventh	zi ilev'ens	jedanaesti
the twelfth	zi tuelfs	dvanaesti
the thirteenth	zi sēr'tins'	trinaesti
the fourteenth	zi fōr'tins'	četnaesti
the fiftenth	zi fift'ins'	petnaesti
the sixteenth	zi siks'tins'	šestnaesti
the seventeenth	zi sev'ntins'	sedamnaesti
the eighteenth	zi ē'tins'	o-amnaesti
the nineteenth	zi najn'tinth	devetnaesti
the twentieth	zi tuen'tiis	dvadeseti
the twenty-first	zi tuen'ti-fērst	dvadeset i prvi
the twenty-second	zi tuen'ti-sek'end	dvadeset i drugi
the thirtieth	zi sēr'tiis	trideseti
the fortieth	zi fōr'tiis	četrideseti
the fiftieth	zi fift'iis	petedeseti
the sixtieth	zi siks'tiis	šezdeseti
the seventieth	zi sev'ntiis	sedamdeseti
the eightieth	zi ē'tiis	osamdeseti
the ninetieth	zi najn'tiis	devedeseti
the hundredth	zi han'dreds	stoti
the hundred and first	zi han'dred end fērst	sto i prvi
the hundred and second	zi han'dred end sek'end	sto i drugi
the two hundredth	zi tū han'dreds	dvjestoti
the three hundredth	zi sri han'dreds	tristoti
the three hundred and first	zi sri han'dred end fērst	trista i prvi
the thousandth	zi sau'zends	tisući
the one thousand and first	zi nan sau'zend end fērst	tisući i prvi
the two thousandth	zi tu sau'zends	dvije tisući
the two thousand three hundred and tenth	zi tū sau'zend sri han'dred end tens	dvije tisuće trista i deseti
the millionth	zi mil'jens	milijunti
The first of March.	zi fērst ov mārč,	Prvog ožujka.

V j e ž b a.

Do you know the names of the twelve months of the year?	dū jū nō zi nēmz ov zi tuelv manss ov zi jir?	Znate li imena od 12 mjeseci godine.
Oh yes, I do; they are: January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, and December.	ō jes, aj dū; zē ār: džen'jueri, feb'ruei, mārč, ē'pril, mē, džūn, džulaj', ō'gest, sep-tem'ber, oktō'ber, no-vem'ber, end disem'ber.	Znađem; ona su: Siječanj, veljača, ožujak, travanj, svibanj, lipanj, srpanj, kolovoz, rujanj, listopad, studeni i prosinac.
The days of the week are: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday.	zi dēz ov zi uik ār: san'di, man'di, tjūz'di, ued'nzdi, serz'di, fraj'di, set'erdi.	Dani sedmice jesu: nedjelja, ponedjeljak, utorak, srijeda, četvrtak, petak, subota.
The chief festival days of the year are:	zi čif fes'tivel dēz ov zi jir ār:	Glavni svečani dani (blagdani) godine jesu:
New Year's Day, on the first of January; Christmas, on the twenty-fifth of December; Easter.	njū jir'z dē on zi fērst ov džen'jueri; kris'mes, on zi tuen'ti-fifs ov disem'ber; i'ster.	novo ljetoprvoga siječnja; Božić, dvadeset i petog prosinca; uskrs.
Our old heathen forefathers celebrated Easter the beginning of spring: we Christians celebrate the resurrection of our Saviour Jesus Christ.	aur ōld hi'zn fōr'fazerz sel'ibrētid i'ster zi begin'ing of spring: ui kris'tjenz sel'ibrēt zi reserek'sen ov aur se'vier dži'zes krajst.	Naši stari poganski praoci svetkovaše o uskrsu početak proljeća; mi kršćani svetkujemo uskrsnuće našega Isusa Hrista.
Other holidays are: All Saints' day, All Souls' day, Ashwednesday, Good Friday, Passion Week, Candlemas, Lady-day, Michaelmas, Lent, Midsummer-Day, Twelfth Day, Whitsuntide, and my birth-day. I love my father. He loves his mother. We love, you love, they love.	az'er hol'idēz ār: ōl sēnc'dē, ōl sōlz'dē, eš'uenz'dē, gud fraj'dē, peš'en uik, kend'lmes, lē'di dē, mik'elmes, lent, mid'samer-dē, tuelfs-dē, huit'sentajd, end maj bērs-dē. aj lav maj fāzer, hī lavz hiz maz'er. ui lav, ju lav, zē lav.	Drugi blagdani jesu: Svi sveti, Dušni dan, čista srijeda, Veliki petak, Velika nedjelja, Svijećnica, Blagovijest, Miholje, korizma, Ivanje, Bogojavljenje, Duhovi, i moj rođendan. Ja ljubim svoga oca. On ljubi svoju majku. Mi ljubimo, vi ljubite, oni ljube.
I loved my friend.	aj lavd maj frend.	Ja ljubljah svojega prijatelja.
He loved his brother. We loved, you loved, they loved.	hī lavd hiz braz'er. ui lavd, ju lavd, zē lavd.	On ljubljase svojega brata. Mi ljubljasmu, vi ljubljaste oni ljubljahu.
I drink water. You drink wine. He drinks tea.	aj drink uō'ter. jū drink uajn. hī drinks tī.	Ja pijem vodu. Ti piješ vino. On pije čaj.

We drink, you drink, they drink coffee.	ui drink, jū drink, zē drink kofi.	Mi pijemo, vi pijete, oni piju kavu.
I drank, he drank, we drank, you drank, they drank.	aj drenk, hī drenk, uī drenk, jū drenk, zē drenk.	Ja pijah, on pijaše, mi pi- jasmo, vi pijaste, oni pi- jahu.
I have loved.	aj hev lavd.	Ja sam ljubio.
I shall love.	aj šel lav.	Ja ću ljubiti.
I should love.	aj šud lav.	Ja bih ljubio.
I am loved.	aj em lavd.	Ja sam ljubljen.
I was loved.	aj uoz lavd.	Ja bijah ljubljen.
I have been loved.	aj hev bin lavd.	Bio sam ljubljen.
I shall be loved.	aj šel bi lavd.	Bit ću ljubljen.
I should be loved.	aj šud bi lavd.	Bio bih ljubljen.

R a z g o v o r.

How old are you?	hau ōld ār ju?	(Kako ste star?) Koliko vam je godina?
I am twenty-five years old.	aj em tuenti-fajv jīrz ōld.	(Ja sam) meni je 25 go- dina (star).
How old is your brother?	hau ōld iz jūr braz'er?	Kako je star vaš brat?
He is not quite twenty years old.	hī iz uot kuajt tuen'ti jīrz ōld.	On nije sasvim 20 godina star.
Is your sister younger than you?	iz jūr sis'ter jan'ger zen ju?	Je li vaša sestra mlađja od vas?
She is eighteen months younger.	ši iz ē'tin manss jan'ger.	Ona je 18 mjeseci mlađja.
How old is your son?	hau ōld iz jur san?	Koliko je godina vašemu sinu?
He is nine years and three months old.	hī iz najn jīrz end sri manss ōld.	Njemu je 9 godina i 3 mjeseca.
He is tall for his age.	hī iz tōl for hiz ēdž.	On je velik za svoje doba.
My father will be sixty- five years old next month.	maj fā'zer uil bi sik'sti- fajv jīrz ōld nekst mans.	Momu će oću biti 64 go- dine idućeg mjeseca.
He does not look so old.	hī daz not luk sō ōld.	On ne izgleda tako star.
He looks much younger.	hī luks mač jan'ger.	On izgleda mnogo mlađji.
I took him for a man of fifty.	aj tuk him for e men ov fifti.	Držao sam ga za čovjeka od pedeset.
He looks like a middle- aged man.	hī luks lajk e mid'ledžd men.	Izgleda kao sredoviječan čovjek.
How old is your grand- mother?	hau ōld iz jur grend'mazer?	Koliko je godina vašoj babi?
She was eighty years old last week.	ši uoz ē'ti jīrz ōld last uik.	Bijaše joj 80 godina prošle nedjelje.
That is good old age.	zet iz gud ōld ēdz.	To je velika starost.
She is still very active.	ši iz stil ver'i ek'tiv.	Još je vrlo čila.
When is your birthday?	huen iz jūr bērs'dē?	Kad je vaš rođendan?
On the twenty-fourth of August.	on zi tuen'ti fōrs ov ō'gest.	24. kolovoza.
Mr. N. begins to grow old.	mis'ter N. biginz' tu grō ōld.	Gospodin N. počinje star- jeti.
His hair is almost as white as snow.	hiz hēr is ol'most ez hujt ez snō.	Njegova je kosa malo ne bijela kao snijeg.
I take him for a man of sixty.	aj tēk him for e men ov siks'ti.	Držim ga za čovjeka od šezdeset.

VIII. Računanje; mijenjanje novca.

Slomci i ostale vrste brojeva.

a half (one half)	e hāf (uan hāf)	pol $\frac{1}{2}$
one third (a third)	uan sērd (e sērd)	trećina $\frac{1}{3}$
two thirds	tū sērds	dvije trećine $\frac{2}{3}$
one fourth, a fourth,	uan fōrs, e fōrs,	četvrtina $\frac{1}{4}$
a quarter	e kuōrter	
one fifth, a fifth	uan fīfs, e fīfs	petina $\frac{1}{5}$
two fifths	tū fīfs	dvije petine $\frac{2}{5}$
one and a half	uan end e hāf	jedan i pol $1\frac{1}{2}$
three and five sevenths	sri end fajv sev'enss	tri i pet sedmina $3\frac{5}{7}$
two pounds and a third	tū paundz end e sērd	dvije i jedna trećina funte.
firstly, in the first place	fērst'li, in zi fērst plēs	prvo
secondly, in the second	sek'endli, in zi sek'end	drugo
place	plēs	
thirdly, in the third place	sērd'li, in zi sērd plēs	treće
in the tenth place	in zi tens plēs	deseto
in the eleventh place	in zi ilev'ens plēs	jedanaesto
once	uans	jedanput
twice	tuajs	dva puta
three times (thrice)	sri tajmz (srajs)	tri puta
four times	fōr tajmz	četiri puta
a hundred times	e han'dred tajmz	sto puta
single	sin'gl	jednostruk
double	dab'l	dvostruk
treble, triple	treb'l, trip'l	trostruk
quadruple	kuod'ruple	četverostruk
fourfold	fōr'fold	
fivefold	fajv'fold	peterostruk.

V j e ž b a.

Can you count in En- glish?	ken ju kaunt in in'gliš?	Znate li brojiti engleski?
No, not yet.	nō, not jet.	Ne, jošte ne.
Then come and learn it!	zen kam end lērn it!	Tada dodjite i naučite!
Count from one to ten!	kaunt frōm uan tu ten!	Brojite od jedan do deset!
Name the even numbers!	nēm zi ivn nam'berz!	Imenujte take brojeve!
Name the odd numbers!	nēm zi od nam'berz!	Imenujte lihe brojeve!
One and two are three.	uan end tū ar sri.	Jedan i dva su tri.
How much together are eight and thirteen?	hau mač tugez'er ār ēt end sēr'tin?	Koliko su zajedno 8 i 13?
Find the sum of 11 plus 12.	fajnd zi sam ov 11 plas 12.	Nadjite zbroj od 11 više 12.
Two from two leaves nought.	tū frōm tū livz nōt.	2 od 2 ne ostane (ne ostavi) ništa.
What is left when I take 18 from 19?	huot iz left huen aj tēk 18 frōm 19?	Što je ostalo kad uzmem 18 od 19?
Thirty minus twenty is ten.	sēr'ti maj'nes tuen'ti iz ten.	30 manje 20 je 10.

What is the difference, or the remainder, if I subtract 20 from 50? **huot iz zi dif'erens, ōr zi rim'en'der, if aj sebtrekt' 20 from 30?**

Twice one are two. **tuajs nan ar tu.**

Twice two are four. **tuajs tū ar fōr.**

How much is 7 times 12? **hau mač iz 7 tajmz 12?**

Multiply 80 by 7. **mal'tiplaj 80 baj 7.**

Two is contained in four twice. **tū iz kontēnd' in fōr tuajs.**

The fourth part of sixteen is four. **zi fōrs pārt ov siks'tin iz fōr.**

A mixed number consists of a whole number and a fraction. **e mikst nam'ber konsisc ov e hōl nam'ber end e frek'sen.**

Eagle is a gold coin of the United States of the value of ten dollars. **i'gl iz e gōld kojn ov zi junaj'tid stēc ov zi vel'ju ov ten dol'erz.**

Dime is a silver coin of the United States, of the value of ten cents or one tenth of a dollar. **dajm iz e sil'v r kojn ov zi junaj'ted stēc ov zi vel'ju ov ten senc ōr nan tens ev e dol'er.**

Currency, paper-money. **kar'ensi, pē'per-man'i.**

Coin. **kojn.**

Ready money, cash. **red'i man'i, keš.**

Change. **čendž.**

Razgovor.

I have no money with me. **aj hev nō man'i uiz mī.**

I am expecting a remittance by post at latest to-morrow. **aj em ekspek'ting e remit'ens baj pōst et lē'test tu mor'ō.**

I have no change. **aj hev nō čendž.**

I have only gold. **aj hev ōn'li gōld.**

I want to get this note (goldpiece) changed. **aj uont tu get zis nōt (gōld'pīs) čendžd.**

Can you change it perhaps? **ken ju čendž it perheps'.**

I am sorry, I cannot do it. **aj em sor'i, aj ken'ot dū it.**

Go to some merchant or banker, he will do it readily. **gō tu sam mēr'čent ōr ben'ker, hī uil dū it red'ili.**

Where is the nearest money changer's? **huēr iz zi nī'rest man'i čen'džerz?**

Where could I change my foreign money with the least loss? **huēr kud aj čendž maj' fōr'in man'i uiz zi list los?**

What do you give for an Austrian florin? **huot dū ju giv for en ō'strien flor'in.**

Give me hundred dollars in notes, fifty dollars in gold and five dollars in silver. **giv mi han'dred dol'erz in nōc, fifti dol'erz in gōld end fajv dol'erz in sil'vēr.**

Što je razlika, ili ostatak ako odbijem 20 od 30?

Dvput jedan su dva. Dvput dva su četiri. Koliko je 7 puta 12? Pomnožite 80 sa 7. Dva je sadržan u četiri dvaput.

Četvrti dio od šestnaest je četiri.

Mješovit broj sastoji od cijelog broja i slomka.

Igel je zlatan novac Sjedinjenih Država u vrijednosti od deset dolara.

Dajm je srebrni novac Sjedinjenih Država u vrijednosti od deset senti ili jedne desetine dolara.

Papirnat novac. Kovani novac. Gotovina. Sitan novac.

Nemam novca pri sebi. Očekujem novčanu pošiljku poštom najkasnije sutra.

Nemam sitnog novca. Imam samo zlato. Želim razmijeniti ovu banknotu (zlatan novac). Možete li ju možda razmijeniti.

Žao mi je, ne mogu to učiniti.

Idite kojemu trgovcu ili bankiru, on će to učiniti drage volje.

Gdje je najbliža mjenjačnica?

Gdje bih mogao razmijeniti moj inozemni novac s najmanjim gubitkom?

Što dajete za austrijsku forintu.

Dajte mi sto dolara u bankama, pedeset dolara u zlatu i pet dolara u srebru.

Have you Bank of England notes? **hev ju benk ov ing'lend nōc?**

This does not look like a good sovereign. **zis das not luk lajk e gud sav'erin.**

Is this a good shilling? **iz zis e gut šil'ing?**

Is this piece (of money) current here? **iz zis pīs (ov man'i) kar'ent hīr?**

What is it worth? **huot iz it uers?**

I think it is false. **aj sink it iz fōls'.**

Examine it carefully. **egzem'in it kēr'fuli.**

I have been cheated, I must be more careful another time. **aj hev bin čī'tid, aj mast bi mōr kēr'ful enaz'er tajm.**

Imate li engleskih banknota. **Ovaj sovryn (engl. funta u zlatu) ne izgleda da je dobar.**

Je li ovo dobar šiling? **Je li ovaj komad (novca) vrijedi ovdje?**

Što je vrijedan. **Mislim da ne valja. Pogledajte ga pomno.**

Bio sam prevaren, moram biti oprezniji drugi put.

IX. Zanati; traženje posla.

Lične zamjenice.

Prvo lice.

I	aj	ja	we	uī	mi
of me	ov mī	mene	of us	ov as	nas
to me	tu mī	meni	to us	tu as	nama
me	mī	mene	us	as	nas
with me	with mī	sa mnom	with us	uiz as	s nama

Drugo lice.

thou	zau	ti	you	jū	vi (ti)
of thee	ov zi	tebe	of you	ov jū	vas (tebe)
to thee	tu zi	tebi	to you	tu jū	vama (tebi)
thee	zi	tebe	you	jū	vas (tebe)
with thee	uiz zi	s tobom	with you	uiz jū	svama (tobom)

thou i thee upotrebljuju se samo u molitvi, inače su ti i tebe uvijek you.

Treće lice.

he (hī) on	she (ši) ona	it (it) ono
of him (ov him) njega	of her (ov hēr) nje	of it (ov it) njega
to him (tu him) njemu	to her (tu hēr) njoj	to it (tu it) njemu
him (him) njega	her (hēr) nju	it (it) ono
with him (uiz him) s njim	with her (uiz hēr) s njom	with it (uiz it) s njim
they	zē	oni, one, ona
of them	ov zem	njih
to them	tu zem	njima
them	zem	njih
with them	uiz zem	s njima

V je ž b a.

The farmer and the gardener grow all kinds of corn and vegetables. **zi fār'mer end zi gārd'ner grō ōl kajndz ov kōrn end vedž'eteblz.**

Ratar i vrtljar (siju i) sade sve vrste žita i povrća.

The farmer also supplies us with milk, butter cheese, cattle and sheep, and also poultry and eggs.

The miller grinds the corn to make flour.

The baker makes bread.

The butcher supplies our table with meat.

The fisherman toils all day, and frequently all night, to supply us with fish.

The grocer sells us tea, sugar and coffee, besides many other things.

The brewer makes beer.

The confectioner makes us sweetmeats and cakes.

The weaver has to make the cloth; the tailor and dressmaker have to make it into garments.

The mason builds us a house, the carpenter and joiner fit it up.

The saddler makes harness.

The blacksmith forges with his hammer; the locksmith makes and mends locks.

The glazier sets glass in window-frames.

The tanner has to work a long time before he can make a piece of leather for our shoes.

The shoemaker has to measure our feet and make the shoes of the proper size.

When we wish to wash our hands, the potter has to supply us with a basin, the soap-boiler has to make a piece of soap for us, and the brush-maker a brush to clean our teeth and nails.

zi fār'mer ōl'so seplajz' as uiz milk, bat'er end čiz, ket'l end šip end ōl'so pōl'tri end egz.

zi mil'er grajndz zi kōrn tu mēk flaur.

zi bē'ker mēks bred.

zi buč'er seplajz aur te'bl uiz mīt.

zi fiš'ermen tojtz ōl dē, end frī'kuentli ōl najt, tu seplaj' as uiz fiš.

zi grō'ser selz as ti, šu'ger end kof'i, bisajdz men'i az'er singz.

zi brū'er mēks bīr.

zi konfek'sener mēks as suit'mic end kēks.

zi uī'ver hez tu mēk zi klos; zi tē'ler end dres'mēker hev tu mēk it in'tu gār'menc.

zi mē'sn bildz as e haus, zi kār'penter end džoj'ner fit it ap.

zi sed'ler mēks hār'nes.

zi blek'smis fōr'džiz uiz his hem'er; zi lok'smis mēks end mendz lōks.

zi glē'žer sec glas in uin'dō-frēmz.

zi te'ner hez tu uērk e long tajm bifōr' hī ken mēk e pis ov lez'er for aur šūz.

zi šū'mēker hez tu mež'er our fit, end mēk zi šūz ov zi prop'er sajz.

huen ui uiš tu uoš aur hendz, zi pot'er hez tu seplaj as uiz e bē'sn, zi sōp'bojler hez tu mēk e pis ov sōp for as, end zi braš'mēker e braš tu klin aur tis end nēlz.

Ratar opskrbjuje nas još mlijekom, maslom i sirom, govedima i ov-cama i takodjer živadi i jajima.

Mlinar melje žito, da pravi (za praviti) brašno.

Pekar pravi kruh.

Mesar opskrbjuje naš stol mesom.

Ribar se muči cijeli dan, a često i cijelu noć, za opskrbiti nas ribom.

Mirodijar prodaje nam čaj, cukar i kafu, osim mnogih drugih stvari.

Pivar pravi pivo.

Slastičar pravi nam slastice i kolače.

Tkalac ima da pravi sukno; krojač i krojačice imaju da ga priredjuju u odijela.

Zidar gradi nam kuću, tesar i stolar ju urede.

Sedlar pravi hamove.

Kovač kuje svojim batom; bravar radi i popravlja brave.

Staklar umeće staklo u okvire prozora.

Kožar ima raditi dugo vremena prije nego li može načiniti komad kože za naše postole.

Postolar ima mjeriti naše noge, i praviti postole prave veličine.

Kada želimo oprati svoje ruke, lončar nas ima opskrbiti umivaonicom, sapunar ima načiniti komad sapuna za nas, a četkar četku za čistiti zube i nokte.

R a z g o v o r.

Where can one find work?

In the yard there is a free labor-bureau (employment-office).

When is it open?

From eight o' clock in the morning till four in the afternoon.

I am looking for work.

Are you a mechanic?

No, Sir, I am a farmer.

Can you manage horses?

Can you milk cows?

I cannot milk cows?

I will try and learn it.

Can you plough?

Can you mow?

I have learned it.

How much wages do you ask?

Fifteen dollars a month.

That is too much.

I will engage you for ten dollars.

Can you speak English?

Very little, Sir.

You must learn it.

Is there a blacksmith here?

I am a blacksmith, Sir.

Can you shoe horses?

Yes, Sir.

I am looking for a place as a shoemaker.

Do you know how to sole boots well?

Do you understand patching and mending?

A tailor is wanted here.

Can you sew on the machine?

Wanted — three hundred hands for coal mines.

Twenty hands wanted for a shoe factory.

Have you a situation for a merchant?

You cannot get such a situation here.

Try some other kind of work.

huēr ken uau fajnd uērk?

in zi jārd zēr iz e frī le'ber bjū'ro (employment of'is).

huen iz it ō'pn?

from ēt ō' klok in zi mōr'ning til fōr in zi afternūn.

aj em luk'ing for uērk.

ār ju e meken'ik?

nō sēr, aj em e fār'mer.

ken ju men'idž hōr'siz?

ken ju milk kauz?

aj ken'ot milk kauz.

aj uil traj end lērn it.

ken ju plau?

ken ju mō?

aj hev lērnd it.

hau mač uē'džiz dū ju ask?

fiftin dol'erz e mans.

zet iz tū mač.

aj uil engēdž' ju for ten dol'erz.

ken ju spik in'gliš?

ver'i lit'l, sēr.

ju mast lērn it.

Iz zēr e blek'smis hīr.

aj em e blek'smis, sēr.

ken ju šū hōr'siz?

jes, sēr.

aj em luk'ing for e plēs ez e šū'mēker.

du ju nō hau tu sōl būc uel?

dū jū enderstend' peč'ing end men'ding?

e tē'ler iz uon'tid hīr.

ken ju sō on zi mašin'?

uon'tid sri han'dred hendz fōr kōl' majnz.

tuen'ti hendz uon'tid for e šū fek'tori.

hev ju e sitjue'sen for e mēr'čent?

ju ken'ot get sač e sitjue'sen hīr.

traj sam az'er kajnd ov uērk.

Gdje može čovjek naći posla.

U dvorištu je slobodan ured za nalaženje posla.

Kada je otvoren.

Od osam sati u jutro do četiri poslije podne.

Ja tražim posla.

Jeste li zanatlija?

Ne, gospodine, ja sam ratar.

Znate li baratati s konjima.

Znate li musti krave?

Ja ne znam musti krave.

Kušat ću da naučim.

Znate li plužiti?

Znate li kositi?

Ja sam to učio.

Koliko plaće zahtijevate?

15 dolara na mjesec.

To je odviše.

Uzet ću vas u službu za deset dolara.

Znate li govoriti engleski.

Vrlo malo gospodine.

Morate naučiti.

Je li ovdje kovač?

Ja sam kovač, gospodine.

Znate li potkivati konje?

Jest, gospodine.

Ja tražim mjesto kao postolar.

Znate li metati dobro poplate na čizme?

Razumijete li krpanje i popravljjanje.

Ovdje se traži krojač.

Znate li šivati na mašini.

Traži se — 300 radnika za ugljenike.

20 radnika se traži za tvornicu cipela.

Imate li mjesto za trgovca?

Ne možete dobiti takova mjesta ovdje.

Kušajte kakvu drugu vrst posla.

Can I get a situation in a restaurant?	ken aj get e sitjue'shen in e res'torent?	Mogu li dobiti mjesto u kojoj gostionici?
Go with me.	gō uiz mī.	Idite sa mnom.
I will pay you eight dollars for the first month.	aj uil pē ju et dol'erz for zi fērst mans.	Platit ću vam osam dolara za prvi mjesec.
You are looking for a cabinet-maker?	jū arluk'ing for e keb'inet me'ker?	Vi tražite stolara.
Have you any tools?	hev ju en'i tūlz?	Imate li orudja?
I want a situation as a cook, Sir.	aj uont e sitjue'shen ez e kuk, sēr.	Tražim mjesto kao kuharica, gospodine.
Do you understand cooking well?	dū jū enderstend kuk'ing well?	Razumijete li (se) dobro (u) kuhanje?
I want a situation as girl for housework.	aj uont e sitjue'shen ez gērl for haus'uērk.	Tražim mjesto kao djevojka za kućni posao.
Can you wash and iron?	ken ju uoš end aj'ern?	Znate li prati i tiglati?
Can you take care of children.	ken ju tēk kēr ov čil'dren?	Znate li pripaziti na djecu?
I am very fond of children?	aj em ver'i fond ov čil'dren.	Ja veoma ljubim djecu.
Can you sew?	ken ju sō?	Znate li šivati?
I can work on the sewing-machine.	aj ken uērk on zi sō'ing mašin'.	Ja znam raditi na šivaćoj mašini.

X. Spavanje i ustajanje.

Posvojne zamjenice.

Pridjevne ili nesamostalne:

my	maj	moj, moja, moje, moji, moje moja,
thy	zaj	tvoj, tvoja, tvoje, tvoji i t. d.
his	hiz	njegov, njegova, njegovo, njegovi
her	hēr	njezin, njezina, njezino, njezini
its	ic	njegov, njegova, njegovo, njegovi
our	aur	naš, naša, naše, naši
your	jūr	vaš, vaša, vaše, vaši
their	zēr	tvoj, tvoja, tvoje, tvoji
		njihov, njihova, njihovo, njihovi

Imenične ili samostalne:

mine	majn	moj, moja, moje, moji
thine	zajn	tvoj, tvoja, tvoje, tvoji
his	hiz	njegov, njegova, njegovo, njegovi
hers	hēr	njezin, njezina, njezino, njezini
its	ic	njegov, njegova, njegovo, njegovi
ours	aurz	naš, naša, naše, naši
yours	jūr	vaš, vaša, vaše, vaši
theirs	zēr	tvoj, tvoja, tvoje, tvoji
		njihov, njihova, njihovo, njihovi.

This is my book.	zis iz maj buk.	Ovo je moja knjiga.
This book is mine.	zis buk iz majn.	Ova je knjiga moja.
Mine is larger.	majn iz lār'džer.	Moja je veća.

my daughter,	maj dō'ter,	moja kći	to my daughter,	tu maj dō'ter,	mojoj kćeri.
of my daughter,	ov majdō'ter,	moje kćeri	my sons,	maj sanz,	moji sinovi.

Kad posvojne zamjenice ne stoje uz imenice, nego su same, onda se upotrebljavaju imenične ili samostalne posvojne zamjenice: mine, thine i t. d. Uz imenice stoje uvijek pridjevne zamjenice: my, thy i t. d. Thy i thine upotrebljavaju se samo u molitvi, inače za tvoj uvijek your i yours.

Posvojne zamjenice ostaju u oba broja i u svim padežima nepromijenjene, te nemaju artikula pred sobom.

V j e ž b a.

The oak-tree in front of our house is the tallest tree in the whole garden.	zi ōk-trī in front ov aur haus iz zi tol'est trī in zi hōl gar'den.	Grast pred našom kućom je najviše drvo u cijelom vrtu.
My uncle's house is larger than ours, but our garden is much larger than his.	maj ank'lz haus iz lār'džer zen aurz, bat aur gār'den iz mač lār'džer zen hiz.	Kuća mogega strica je veća od naše, ali naš vrt je mnogo veći od njegovoga.
Is this your lamp?	iz zis jūr lemp!	Je li ovo tvoja lampa?
No, it is my sister's; mine is much larger.	nō, it iz maj sis'terz; majn iz mač lār'džer.	Ne, ona je moje sestre; moja je mnogo veća.
Cows are most useful animals.	kauz ar mōst jūs'ful en'imelz.	Krave su najkorisnije životinje.
During their lifetime, they furnish us with milk, and when they are killed, they give us their flesh, their hides and their horns.	djur'ing zēr lajftajm zē fēr'miš as uiz milk, end huen zē ar kild, ze giv as zēr fleš, zēr hajdz end zēr hōrnz.	Za svojega života, one nas opskrbljuju mlijekom, a kada se ubiju, daju nam svoje meso, svoje kože i svoje rogove.
Look at that mare with her foal!	luk et zet mēr uiz her fōl!	Pogledaj onu kobilu snjezinim ždrijepcem.
She is rather tame.	ši iz rāzer tēm.	Ona je prilično pitoma.
Now the foal leaps about her.	nau zi fōl lips ebaut hēr.	Sada ždrijebac skače oko nje.
Our pigs are fat, theirs are lean; what are yours like?	aur pigz ar fet, zērz ar līn; huot ar jūr	Naši prasci su tusti, njihovi su mršavi; kakvi su vaši?
Look at those pretty white lambs!	luk et zōz prit'i huajt lemz!	Pogledaj one lijepe bijele janjce!
Do you see how that ewe licks hers?	dū jū si hau zet jū liks hēr?	Vidiš li kako ovca liže svoje?
She loves it as a mother loves her child.	ši lavz it ez e'maz'er lavz hēr čajld.	Ona ga ljubi kao što mati ljubi svoje dijete.
His dog barks at everybody.	hiz dog bārks et ev'eribodi.	Njegov pas laje na svakoga.
Our cat catches rats and mice.	aur ket keč'iz rec end majs.	Naša mačka lovi štakore i miše.
These are our domestic animals.	ziz ar aur domes'tik en'imelz.	Ovo su naše domaće životinje.

R a z g o v o r.

Good morning to you!	gud mōr'ning tu ju!	Dobro jutro!
Is Mr. B. up already?	iz Mis'ter B. ap ōlred'i?	Je li gosp. B. već ustao?
Pardon, Sir, he is still in bed.	par'dn, sēr, hi iz stil in bed.	Oprostite, gospodine, on je još u krevetu.

He is still asleep.	hi iz stil eslip,	On još spava.
Stay a little, I shall go to wake him.	stē e lit'l, aj šel gō tu uēk him.	Čekajte malko, ići ću ga probuditi.
Mr. B. is going to rise.	mis'ter B. iz gō'ing tu rajz.	Gosp. B. će odmah ustati.
How did you sleep, Sir?	hau did jū slīp, sēr?	Kako stespavali, gospodine?
Very well, Sir.	ver'i uel, sēr.	Vrlo dobro, gospodine.
At what hour are you used to go to bed?	et huot aur ār jū jūzd tu gō tu bed?	U koliko sati običavate ići spavati (u krevet).
I regularly go to bed at half past ten.	aj reg'julerli gō tu bed et hāf past ten.	Ja redovito idem spavati u deset i pol.
To go early to bed and get up early in the morning is very wholesome.	tu gō ēr'li tu bed end get ap ēr'li in zi mōr'ning iz ver'i hōl'som.	Ići rano spavati i ustati rano u jutro je vrlo zdravo.
Who wakes you?	hu uēks ju?	Koji vas budi.
I generally awake of myself.	aj džen'ereli euēk ov mi-self.	Obično se sam probudim.
I was awake till midnight.	aj uoz euēk til mid'najt.	Bio sam budan do polnoći.
You must not sit up too long at night.	ju mast not sit ap tū long at najt.	Ne smijete bdjeti odviše dugo po noći.
It is yet early.	it iz jet ēr'li.	Još je rano.
No, it is rather late.	nō, it iz rā'zer lēt.	Nije, prilično je kasno.
Up, up, it is time to get up.	ap, ap, it iz tajm tu get ap.	Na noge, vrijeme je ustati.
Is it so late already?	iz it sō lēt ōlred'i?	Je li već tako kasno?
Did you sleep still?	did ju slīp stil?	Jeste li još spavali?
I was awake at five, but I fell asleep again.	aj uoz euēk et fajv, bat aj fel eslip' egen'.	Bio sam probudjen u pet, ali zaspao sam opet.
They have forgotten to wake me.	zē hev forgot'n to uēk mī.	Zaboravili su probuditi me.
I shall dress directly.	aj šel dres direkt'li.	Obući ću se odmah.
Charles, bring my boots.	Čarlz, bring maj būc.	Karlo, donesi mi čizme.
Are they cleaned?	ār zē klīnd?	Jesu li očišćene?
Sir, I am ready.	sēr, aj em red'i.	Gospodine, ja sam gotov.
You dress very quick.	ju dres ver'i kuik.	Vi se oblačite vrlo brzo.
You come home very late.	ju kam hōm ver'i lēt.	Vi dolazite kući vrlo kasno.
It grows dark.	it grōz dārk.	Mrači se.
I am much tired.	aj em mač tajrd.	Vrlo sam umoran.
I am sleepy.	aj em sli'pi.	Pospan sam.
I should like to go to bed.	aj šud lajk tu gō tu bed.	Rađ bih išao u krevet.
Is my bed made?	iz maj bed mēd?	Je li mi krevet načinjen?
It is time to go to sleep.	it iz tajm tu gō tū slīp.	Vrijeme je ići spavati.
I will undress myself.	aj uil endres' miself'.	Ja ću se svući.
I must pull off my boots.	aj mast pul of maj būc.	Moram izuti svoje čizme.
Don't forget to call me to-morrow early.	dōnt forget' tu kōl mī tu mor'ō ēr'li.	Ne zaboravite zvati me sutra rano.
At what hour shall I call you?	et huot aur šel aj kōl ju?	U koliko ću vas sati zvati?

XI. Doručak.

Pokazne i povratne zamjenice.

Pokazne :

Jednina :	this	zis	ovaj, ova, ovo
Množina :	these	ziz	ovi, ove, ova
Jednina :	that	zet	onaj, ona, ono
Množina :	those	zoz	oni, one, ona

Povratne :

myself	majself'	ja sam,	sam sebe
thysself	zajself'	ti sam,	sam sebe
himself	himself'	on sam,	sam sebe
herself	hērsel'f'	ona sama,	sama sebe
itself	itself'	ono samo,	samo sebe
ourselves	aursel'vz'	mi sami,	sami sebe
yourselves	jursel'vz'	vi sami,	sami sebe
yourself	jursel'f'	ti sam,	sami sebe
themselves	zemsel'vz'	oni sami,	sami sebe,
one's self	uanz self'	sam sebe,	sama sebe
		samo sebe	sami sebe

Povratne se zamjenice upotrebljuju u dva slučaja :

1. Da jače iztaknu koje lice ili koju stvar :

I myself saw the child.	aj majself' sō zi čajld.	Ja sam (svojim očima) vidih dijete.
I met the boy himself.	aj met zi boj himself'.	Susrelih samoga dječaka.

2. Kod povratnih glagola :

I wash myself	aj uoš majself'	perem se
she dresses herself	ši dres'iz hērsel'f'	ona se oblači
to defend one's self	tu difend' uanz self'	braniti se.

V j e ž b a.

What's the matter with Miss N.?	huoc zi met'er uiz mis N.?	Što je gospojici N.?
She hurt herself yesterday.	ši hērt herself' jes'terdē.	Ona se je ranila jučer.
I dress myself	aj dres majself'	ja se oblaćim
thou dressest thyself	zau dres'ist zajself'	ti se oblačiš
you dress yourself	jū dres jursel'f'	on se oblači
he dresses himself	hi dres'iz himself'	ona se oblači
she dresses herself	ši dres'iz herself'	ono se oblači
it dresses itself	it dres'iz itself'	mi se oblaćimo
we dress ourselves	ui dres aursel'vz'	vi se oblačite (o jednom)
you dress yourself	jū dres jursel'f'	vi se oblačite (o više njih)
you dress yourselves	jū dres jursel'vz'	oni se oblače
they dress themselves	zē dres zemsel'vz'	ja se oblaćih
I dressed myself	aj drest majself'	on se oblači
he dressed himself	hi drest himself'	

we dressed ourselves	we drest aurselvz'	mi se oblačismo
I have dressed myself	aj hev drest majself'	oblačio sam se
I had dressed myself	aj hed drest majself'	bijah se oblačio
I shall dress myself	aj šel dres majself'	oblačit ću se
he will dress himself	hī nil dres himself'	oblačit će se
we shall dress ourselves	uī šel dres aurselvz	oblačit ćemo se
you will dress yourself	jū nil dres jursel'	oblačit ćete se
I should dress myself	aj šud dres majself'	oblačio bih se
he would dress himself.	hī uud dres himself'.	on bi se oblačio.
The mother herself told	zi maz'er hērsel' tōld	Majka sama reče mi to
it me yesterday.	it mī jes'terde.	jučer.
You yourself told it me.	ju jursel' told it mī.	Ti sam mi to reče.
Pray, Sir, is this your	prē, sēr, iz zis jūr het?	Molim, gospodine, je li ovo
hat?		vaš šešir?
No, Sir, that (there) is	nō, sēr, zet (zēr) iz	Ne, gospodine, onaj (ondje)
mine.	majn.	je moj.
How do you like that	hau dū jū lajk zet haus?	Kako vam se dopada ona
house?		kuća?
I don't like it much,	aj dōnt lajk it mač,	Ne dopada mi se jako,
I prefer this.	aj prifer' zis.	volim ovu.
What have you to say	huot hev ju tu sē tu	Što imate kazati ovomu
to this man?	zis men?	čovjeku.
I have nothing to say to	aj hev nas'ing tu se tu	Ja mu nemam ništa ka-
him.	him.	zati.
How terribly it rained	hau ter'ibli it rēnd last	Kako je grozno kišilo
last night.	najt.	prošle noći.
Yes; it has rained much	jes; it hez rēnd mač	Jest; kišilo je mnogo ove
this year.	zis jir.	godine.
From whom have you	from hum hev ju risivd'	Od koga si primio ovu
received this book?	zis buk?	knjigu?
From this lady.	from zis lē'di.	Od ove gospoje.
From that gentleman.	from zet džentl'men.	Od onoga gospodina.

R a z g o v o r.

Breakfast is ready.	brek'fast iz red'i.	Doručak je gotov.
Will you breakfast with	uīl ju brek'fast uiz mī?	Hoćete li doručkovati
me?		sa mnom?
Have you had your	hev ju hed jūr brek'fast?	Jeste li već (imali vaš do-
breakfast?		ručak) doručkovali?
When do you breakfast	huen dū ju brek'fast	Kada doručkujete obično?
generally?	džen'ereli?	
At half-past six.	et haf past siks.	U šest i pol.
Take a seat.	tēk e sit.	Sjednite.
Do you take tea or	dū ju tēk tī ōr kōf'i?	Pijete li (uzimljete li) čaj
coffee?		ili kavu?
Will you have some	uīl ju hev sam čok'olēt?	Hoćete li (imati nješto)
chocolate?		čokolade?
I will take a cup of	aj uīl tēk e kap ov	Uzet ću šalicu kave.
coffee.	kōf'i.	
Here is cream and there	hīr iz krīm and zēr iz	Ovdje je skorup a ondje je
is sugar; help yourself.	šug'er; help jursel.	cukar; poslužite se.
How do you like the	hau dū jū lajk zi kōf'i?	Kako vam se dopada kava?
coffee?		
Is it strong enough?	iz it strong inaf'?	Je li dosta jaka?

It is excellent (ili first	it iz ek'selent (fērst rēt).	Izvršna je.
rate).		
It is rather weak.	it iz rā'zer uīk.	Prilično je slaba.
May I ask you for a	mē aj ask jū for e pīs	Smijem li vas moliti
piece of bread?	ov bred?	komad kruha?
Here is wheat bread and	hīr iz hūit bred end raj	Ovdje je pšeničan kruh i
rye bread, and there	bred, end zēr ar rōlz.	ržan kruh, a ondje su
are rolls.		zemljčke.
Take whichever you like	tēk huičev'er ju lajk	Uzmite štogod najvolite.
best.	best	
Here is some butter.	hīr iz sam bat'er.	Ovdje je maslaca.
Will you have a piece	uīl ju hev e pīs ov	Hoćete li (imati) komadić
of ham?	hem?	pršuta?
A small slice, if you	e smōl slajs, if ju pliz.	Mali komadić, molim (ako
please.		izvolite).
Here are boiled eggs.	hīr ar bojld egz.	Evo kuhanih jaja.
Will you have hard ones	uīl jū hev hārd uanz or	Hoćete li (imati) tvrdih
or soft ones?	soft uanz?	ili mekih?
Will you have some	uīl ju hev sam bif'stek?	Hoćete li bifsteka.
beafsteak?		
Take another cup of	tēk enaz'er kap ov	Uzmite još jednu šalicu
coffee.	kōf'i.	kave.
No, thank you, I have	nō senk jū, aj hev inaf'.	Ne, hvala vam, imam dosta.
enough.		

XII. Objed.

Odnosne zamjenice.

Who	hū	} koji, koja, koje
which	huič	
that	zet	
of whom	ov hum	kojega, koje, kojega
whose	hūz	kojega, koje, čiji, čija, čije
to whom	tu hum	kojemu, kojoj, kojemu
whom	hum	kojega, koju, koje
what	huot	mjesto that wih ono što, što

Who se odnosi samo na lica, which na stvari i na životinje; that može stajati mjesto who i which, ali ne može imati pred sobom prijedloga.

Prijedlozi, koji bi imali stajati pred whom i which, mogu stajati takodjer iza njih.

The man who opened	zi men hu ō'pend zi dōr.	Čovjek, koji je otvorio
the door.		vrata.
The letters which I have	zi let'erz huič aj hev	Pisma, koja sam napisao.
written.	rit'n.	
The letters that I have	zi let'erz zet aj hev	Pisma, koja sam primio.
received.	risivd'.	
There is the lady whose	zēr iz zi lē'di,	Eno gospoje, koje kćer
daughter you know.	hūz dō'ter ju nō.	poznaješ.

The boy whose sister she is.	zi boj hūz sis'ter ši iz.	Dječak, čija je ona sestra.
The tree the branches of which protect us.	zi trī zi bran'čiz ov huič protekt' as.	Drvo, kojega grane nas brane.
The children, many of whom were naked.	zi čil'dren, men'i ov hum uēr nē'kid.	Djeca, od kojih mnoga bijahu gola.
That was the garden which he was so fond of.	zet uoz zi gār'dn huič hi uoz sō fond ov.	To bijaše vrt, koji je on tako ljubio.
Do you see the girl, whom he is speaking to?	dū jū sī zi gerl, hum hi is spi'king tu?	Vidite li djevojčicu, s kojom on govori?

Četvrti padeži whom, that i which mogu se izostaviti :

The man whom I hate, zi men hum aj hēt, i the man I hate, čovjek, kojega mrzim. The house which I like, zi haus huič aj lajk, i the house I like, zi haus aj lajk, kuća, koju ljubim

What stoji mjesto that which (zet huič, ono što): Pay what you owe, and you will know what you own; pē huot ju ō, end jū uil nō huot ju ōn; plati što duguješ te ćeš znati što posjeduješ.

All that I know.	ōl zet aj nō.	Sve što znam.
The best that I possess.	zi best zet aj pozēs'.	Najbolje što imam.

V j e ž b a.

Here comes the man of whom we spoke yesterday.	hīr kamz zi men ov hum uī spōk jes'terdē.	Evo dolazi čovjek, o kojemu govorasmo jučer.
And here are the books which you wished to have.	end hīr ār zi buks huič ju uīšt tu hev.	A evo knjiga, koje željaste imati.
That is the lady whose daughter was married this morning.	zet iz zi lē'di hūz dō'ter uoz mer'id zis mōr'ning.	To je gospođa, koje se kći (bijaše) vjenčala jutros.
Yes, that is she.	jes, zet iz ši.	Jest, to je ona.
I received this ring from one of these ladies, but I know not of which.	aj risivd' zis ring from uan ov ziz lē'diz, bat aj nō not ov huič.	Dobih ovaj prsten od jedne od ovih gospođa, ali ne znam od koje.
This is just what I wanted.	zis iz džast huot aj uon'tid	Ovo je upravo što trebah.
If you have not enough, I can give you a part of what I have.	if ju hev not inaf' aj ken giv ju e pārt ov huot aj hev.	Ako nemate dosta, ja vam mogu dati dijel od onoga što imam.
Thank you, what I have is quite sufficient.	senk ju, huot aj hev iz kuajt sefīs'ent.	Hvala vam, ono što imam je sasvim dovoljno.
A man whose leg is cut off, fancies that he feels pain in his toe.	e men hūz leg iz kat of, fen'siz zet hī filz pēn in hiz tō.	Čovjek, čija je noga odrezana, misli, da osjeća bol u svojem nožnom prstu.
At last I have found a friend in whose constancy I may safely trust.	et last aj hev faund e frend in hūz kon'stensi aj mē sef'li trast.	Napokon sam našao prijatelja u čiju (se) stalnost mogu sigurno uzdati.
You propose terms to which I cannot comply.	ju propōz tērmz tu huič aj ken'ot komplaj'.	Vi predlažete uvjete, uz koje ja ne mogu pristati.

No man is free that cannot control himself.	nō men iz frī zet ken'ot kontrol' himself.	Nijedan čovjek nije slobodan, koji ne može vladati sam sobom.
It is not what we eat, but what we digest, that nourishes us.	it iz not huot uī it, bat huot uī didžest', zet nar'šiz as.	Nije (ono) što jedemo, već (ono) što probavimo, što nas hrani.
We eat many of the fruits our ancestors have sown.	uī it men'i ov zi frūc aur en'sesterz hev sōn.	Mi jedemo mnogo voće (što) su naši praoći sijali.
That lady I spoke of last night, is my cousin.	zet lē'di aj spōk ov last najt, iz maj kaz'n.	Ona gospođa, o kojoj govorah sinoć, moja je braćuca.

R a z g o v o r.

Dinner is ready.	din'er iz red'i.	Objed je gotov.
Will you be our guest?	uīl jū bī aur gest?	Hoćete li biti naš gost?
Will you dine (take dinner) with us?	uīl jū dajn (tēk din'er) uīz as?	Hoćete li objedovati s nama?
I accept your invitation with thanks.	aj eksept' jūr invite'sen uīz senks.	Prihvaćam vaš poziv sa zahvalnošću.
Are you fond of soup?	ār jū fond ov sūp?	Dopada li vam se juha?
I am very fond of it.	aj em ver'i fond ov it.	Vrlo mi se dopada.
I don't care for it.	aj dōn't kēr for it.	Ne marim za nju.
May I ask you for a spoon?	mē aj ask jū for e spūn?	Smijem li vas moliti žlicu?
Here is bread and butter.	hīr iz bred end bat'er.	Evo kruha i maslaca.
Do you wish some beef or veal?	dū jū uīš sam bif ōr vil?	Želite li govedine ili telefine?
Here is some very good roast veal.	hīr iz sam ver'i gud rōst vil.	Evo vrlo dobre pečene teteline.
Here is some roast mutton, and there is some roast pork.	hīr iz sam rōst mat'n, end zēr iz sam rōst pōrk.	Evo ovdje pečene škopčevine, a ondje pečene prašćevine.
Shall I help you to some fish?	šel aj help jū tu sam fiš?	Smijem li vas ponuditi ribom?
I shall only taste a bit of it, I am no fish-eater.	aj šel ōn'li tēst e bit ov it, aj em nō fiš'iter.	Okusit ću je samo komadić, ne jedem ribe.
Here are chickens coming, will you try them?	hīr ār čik'enz kam'ing, uīl ju traj zem.	Evo dolaze pilići, hoćete li ih kušati!
Do you like some poultry?	dū jū lajk sam pōl'tri?	Ljubite li živadi?
Yes, Sir, I like geese, ducks, pigeons, turkey.	jes, sēr, aj lajk gīs, daks, pidž'enz, tēr'ki.	Jest, gospodine, jedem rada (ljubim) guske, patke, golube, purana.
Do you like vegetables?	dū jū lajk vedž'iteblz?	Želite li variva?
Will you have some potatoes?	uīl ju hev sam potē'tōz?	Hoćete li krumpira?
Here is some spinage.	hīr iz sam spin'idž.	Evo spanaća.
Do as if you were at home.	dū ez if ju uēr et hōm.	Radite, kao da biste bili kod kuće.
Will you have the kindness to hand me the beans?	uīl ju hev zi kajnd'nes tu hēnd mī zi bīnz?	Hoćete li imati dobrotu, te mi dodati pasulj?

How do you find the asparagus?	hau dū jū fajnd zi esper'eges?	Kako nalazite šparogu?
It is very tender.	it iz ver'i ten'der	Vrlo je meka.
It is a little tough.	it iz e lit'l taf.	Malko je žilava.
Why do you not eat?	huaj dū jū not it?	Zašto ne jedete?
You cannot have enough yet.	ju ken'ot hev inaf' jet.	Nije moguće, da vam je već dosta.
I beg your pardon, I have had very much.	aj beg jūr pār'du, aj hev hed ver'i mač	Molim oprostite, ja sam jeo (imao) vrlo mnogo.
I have eaten more than I am in the habit of eating.	aj hev i'tn mōr zen aj em in zi heb'it ov i'ting.	Jeo sam više, nego li mi je običaj jesti.
I have spoiled my appetite with a lunch.	aj hev spojld maj ep'etajt uiz e lanč.	Pokvario sam tek s malim ručkom.
Take another piece of roast beef.	tēk enaz'er pīs ov rōst bīf.	Uzmite još jedan komadić pečene govedine.
Do you like it fat or lean?	dū jū lajk it fet or lin?	Želite li ju tustu ili mršavu?
May I help you to some gravy?	mē aj help ju tu sam grē'vi?	Mogu li vam ponuditi umake?
Do you wish some salt or pepper?	dū jū uiš sam sōlt or pep'er?	Želite li soli ili papra?
Do you wish red or black pepper?	dū jū uiš red or blek pep'er?	Želite li crvenog (paprike) ili crnog papra?
How do you like the salad?	hau dū lajk zi sel'ed?	Kako vam se svidja šalata?
A little more vinegar could do no harm.	e lit'l mōr vin'eger kud dū nō hārm.	Malko više octa ne bi moglo škoditi.
What do you wish for dessert?	huot dū jū uiš for dezērt'?	Što želite za deser (zakuske)?
Here is some rice pudding, and there is some apple pie.	hir iz sam rajs pud'ing end zēr iz sam ep'lpaj.	Ovdje je puding od riže a ondje pite od jabuka.
Taste this Ohio wine.	tēst zis ohaj'o ua'n.	Kušajte ovo vino iz Ohaja.
I drink to your health.	I drink tu jūr hels.	Pijem u vaše zdravlje.

XIII. Propitivanje.

Odredne zamjenice.

he who (ili he that)	hi hū (hi zet)	onaj, koji
she who (ili she that)	ši hū (ši zet)	ona, koja
that which (ili what)	zet huič (huot)	ono, što
those who, they who	zōz hū, zē hū	oni, koji
those which, those that	zōz huič, zōz zet	
such as	sač ez	{ takav kakav onakav kakav
the same that	zi sēm zet	{ onaj isti, koji ono isto, što.

V j e ž b a.

It is he who has made my coat.	it iz hi hū hez mēd maj kōt.	Ovo je onaj, koji je načinio moj kaput.
Those who say that, do not know it.	zōz hū sē zet, dū not nō it.	Oni, koji to kažu, to ne znadu.
Those that do not work are in the farmyard.	zōr zet dū not uērk ar in zi fārm'jard.	Oni, koji ne rade, jesu u dvorištu.
They are such beautiful animals as you have hardly seen.	zē ar sač bju'tiful en'imelz ez jū hev hārd'li sīn.	Ovo su tako lijepe životinje, kakove ste jedva vidjeli.
It is the same that I had last year.	it iz ze sēm zet aj hed last jir.	Ovo je onaj isti, što sam ga imao prošle godine.
She who always says „I cannot“, will never succeed.	ši hū ol'uēz sez aj ken'ot, uil nev'er seksid'.	Ona, koja uvijek kaže, „ja ne mogu“, ne će nikad uspjeti.
He that is useful, will always be respected	hi zet iz jūs'ful, uil ol'uēz bi rispek'tid.	Onaj, koji je koristan, bit će uvijek štovan.
That which opposes right, must be wrong.	zet huič opō'ziz rajt mast bi rong.	Ono, što se protivi pravu, mora biti krivo.
Whose horse is that?	hūz haus iz zet?	Čija je to kuća?
It is his whose son died yesterday.	it iz hiz hūz san dajd jesterdē.	To je onoga, čiji sin je umro jučer.
Such as love idleness, come to poverty.	sač ez lav aj'dlnes, kam tu pov'erti	Oni, koji ljube lijenost, dospiju u siromaštvo.
Have you the same servants still?	hev ju zi sēm sēr'venc stil?	Imate li iste služavke još?
We have the same cook, but not the same chamber-maid.	ui hev zi sēm kuk, bat not zi sēm čem'bermēd.	Imamo istu kuharicu, ali ne istu sobaricu.

R a z g o v o r.

Can you tell me, Sir, where Mr. N. lives?	ken ju tel mi, sēr, huēr mis'ter N. livz.	Možete li mi kazati, gospodine, gdje stanuje (živi) gospodin N.
He lives No. 35 Fourth Street, near Bowery.	hi livz nam'ber sēr'ti fajv fōrs strīt, nīr bau'ri.	On stanuje broj 35 četvrta ulica, blizu Bowery.
Is it very far from here?	iz it ver'i fār from hir?	Je li to vrlo daleko oдавle?
You can get there in about twenty minutes.	jū ken get zēr in ebaut' tuen'ti min'ic.	Možete doći onamo u po prilici dvadeset minuta.
You can take the street cars or the elevated railway, if you choose.	jū ken tēk zi strīt kārz or zi el'ivētid rēl'uē, if ju čuz.	Možete ići (uzeti) tramvajem (uličnim kolima) ili (uzdignutom) visokom željeznicom, ako hoćete.
Do you think I shall find the gentleman at home?	dū jū sink aj šel fajnd zi džen'tlmen et hōm?	Mislite li da ću naći gospodina kod kuće?
That is more than I can tell you.	zet iz mōr zen aj ken tel ju.	To je više, nego li vam mogu kazati.
I only know that he is generally at home in the morning.	aj on'li nō zet hi iz džen'ereli et hōm in zi mōr'ning.	Ja samo znam, da je obično kod kuće u jutro.
Will you have the kindness to tell me the nearest way to the post-office?	uil jū hev zi kajnd'nes tu tel mi zi nī'rest uē tu zi pōst'ofis?	Hoćete li imati dobrotu te mi kazati najbliži put do poštanskog ureda?

Walk straight on till you come to Broadway.	uōk strēt on til ju kam tū brōd'ne.	Idite ravno dok dodjete do Broadway.
There you will see the post-office a short way to your right.	zēr ju uil si zi pōst' ofis e šōrt uē tu jur rajt.	Tu ćete vidjeti poštu nedaleko (kratak put) (vama) na desno.
I am much obliged to you.	aj em mač oblajdžd' tu ju.	Vrlo sam vam obavezan.
I see you are 'a stranger here.	aj si jū ar e strēn'džer hir.	Vidim, da ste stranac ovdje.
Yes, Sir, I arrived here only two days ago.	jes, sēr. aj erajvd hir ōn'li tū dēz egō'.	Jest, gospodine, došao sam amo jedva pred dva dana.
Beware of pickpockets. You are very kind, Sir.	biuēr' ov pik'pokec, jū ar ver'i kajnd, sēr.	Čuvajte se kradikasa. Vrlo ste ljubezni, gospodine.
I shall not forget your warning.	aj šel not forget' jur uōr'ping.	Ne ću zaboraviti vaše opomene.
Is it far from here to Central Park?	iz it fār from hir tū sen'trel pārk?	Je li daleko odavle do Centralparka (središnjeg perivoja).
Pretty far; at least four miles.	priti fār; et list fōr majlz.	Prilično daleko, najmanje 4 milje.
Which is the shortest way to get there?	huič iz zi šōr'test uē tu get zēr?	Koji je najkraći put donle (za deci onamo).
Take the elevated railway of Third or Sixth Avenue.	tēk zi el'ivētid rēl'uē ov sērd ōr siks ev'nju.	Idite visokom željeznicom treće ili šeste avenje (široke ulice).
Please, tell me how I can reach the Grand Central Depot.	pliz tel mī hau aj ken rič zi grend sen'trel di'pō.	Molim, kažite mi, kako mogu stići do velikog središnjeg kolodvora.
The elevated railway of Third Avenue will take you there direct.	zi el'ivētid rēl'ue ov sērd ev'nju uil tēk ju zēr direkt'.	Visoka željeznica treće avenje dovest će vas ravno onamo.
I should like to visit a gentleman in Brooklyn.	aj šud lajk tu viz'it e džen'tlmen in bruk'lin.	Rad bih posjetiti jednog gospodina u Brooklinu.
Which way would you advise me to take?	huič uē nud ju edvajz' mī tu tēk?	Kojim putem biste me svjetovali da idem?
You can walk or ride across the East River Bridge.	jū ken uōk ōr rajd ekros' zi ist riv'er bridž.	Možete ići ili se voziti preko East River mosta.
What way must I go to get there?	huot uē mast aj gō tu get zēr?	Kojim putem moram ići da dodjem onamo?
If you will stay a moment, I shall go along with you and show you, for I am going the same way.	if ju uil stē e mō'ment, aj šel gō elong' uiz jū end šō ju, for aj em gō'ing zi sēm uē.	Ako ćete počekati časak, ja ću ići s vama i pokazati vam, jer idem istim putem.
I would be much obliged to you.	aj uud bi mač oblajdžd' tu jū.	Bio bih vam vrlo zahvalan.

XIV. O engleskom govoru.

Upitne zamjenice.

Who	hū	tko?
whose	hūz	čiji? čija? čije?
of whom	ov hum	od koga? o kom?
whom	hum	koga?
which	huič	koji? koja? koje?
what	huot	što? kakav?

V j e ž b a.

Who makes your clothes?	hū mēks jūr klōz?	Tko pravi tvoja odijela.
Which shoemaker makes your boots?	huič šu'mēker mēks jūr būc?	Koji postolar pravi tvoje čizme?
What lady is this?	huot lē'di iz zis?	Koja (kakva) je ova go-spoja?
What stuff is your coat made of?	huot staf iz jūr kōt mēd ov?	Od kakve je robe načinjen tvoj kaput?
Which of these hats do you like?	huič ov ziz hec dū ju lajk?	Koji od ovih šešira vam se dopada?
What a fine book you have!	huot e fajn buk ju hev!	Kako krasnu knjigu imaš ti!
What vanity!	huot ven'iti!	Kakva taština!
Who is there?	hū iz zēr?	Tko je?
It is I.	it iz aj.	Ja sam.
And who are you?	end hū ar jū?	A tko ste vi?
I am the watchman.	aj em zi uōč'men.	Ja sam stražar.
And what do you want?	end huot dū jū uont?	A što želite?
I just come to tell you, that your door is open?	aj džast kam tu tel ju, zet jūr dōr iz ō'pn?	Upravo vam dolazim ka-zati, da su vam vrata otvorena
Which door is open?	huič dōr iz ō'pn?	Koja su vrata otvorena?
The street door, and if you don't shut it, you'll probably be robbed before morning.	zi strit'dōr, end if ju dōnt šat it, jūl prob'ebli bī robd bifōr' mōr'ning.	Kućna vrata, i ako ih ne zatvorite, bit ćete po svoj prilici pokradjeni prije jutra.
Whom do you wish to speak to?	hum dū ju uis tu spik tu?	S kim želite govoriti?
What are you looking for?	huot ar jū sin'king for?	Što tražite?
What are you thinking of?	huot ar jū luk'ing of?	Na što mislite?
What do you say? No-thing.	huot dū jū sē? nas'ing.	Što kažete? Ništa.

R a z g o v o r.

Do you speak English, Sir?	dū jū spik in'gliš, sēr?	Gogovorite li engleski go-spodine?
A little, Sir.	e lit'l, sēr.	Malko gospodine.
I can speak better than understand it.	aj ken spik bet'er zen anderstend' it.	Mogu bolje govoriti nego li razumijevati.

If you don't speak too quick I shall be able to understand you.	if jū dōnt spik tū kuik aj šel bi ē'bl tū anderstend' jū.	Ako ne govorite odviše brzo moći ću vas razumjeti.
Well, let us speak English.	uel, let as spik in'gliš.	Dobro, govorimo engleski.
You must not be timid, you must be bolder.	jū mast not bi tim'id, ju mast bi bōl'der.	Ne smijete biti strašljiv, morate biti odvažniji.
How do you like English?	hau dū jū lajk in'gliš?	Kako vam se sviđa Engleski?
I like it very well.	aj lajk it ver'i uel.	Dopada mi se vrlo.
How do you find my pronunciation?	hau dū jū fajnd maj prōnansiē'shen?	Kako li nalazite moj izgovor?
Do I pronounce well?	dū aj pronauns uel?	Igovaram li dobro?
Do you understand me?	du ju anderstend mi?	Razumijete li me?
The English pronunciation is very difficult.	zi in'gliš prōnansiē'shen iz ver'i dif'ikelt.	Engleski je izgovor vrlo težak.
How is that word pronounced?	hau iz zet uērd pronaunst'?	Kako se ova riječ izgovara?
How long is it that you have learnt English?	hau long iz it zet jū hev lērn in'gliš?	Kako je dugo tome što učite (ste učili) engleski?
I began only a short time ago.	aj bigen' ōn'li e šōrt tajm egō.	Počeo sam jedva pred malo vremena.
From whom did you learn it?	from hum did jū lērn it?	Od koga ste učili?
I have much conversed with Americans and Englishmen.	aj hev mač konvērst' uiz emer'ikenz end in'glišmen.	Razgovarao sam se mnogo s Amerikancima i Englezima.
That's certainly the best way to learn it.	zec sēr'tinli zi best uē tu lērn it.	To je sigurno najbolji način za naučiti.
English is very difficult to pronounce.	in'gliš iz ver'i dif'ikelt tu pronauns'.	Engleski je vrlo teško izgovarati.
I beg, Sir, speak more slowly, I cannot follow you.	aj beg, sēr, spik mōr slō'li, aj ken'ot fo'lō ju.	Molim, gospodine, govorite polaganije, ja vas ne mogu slijediti.
You speak too quickly for me.	jū spik tū kuik'li for mi.	Vi govorite odviše brzo za mene.
The English is much harder to be understood than to be spoken.	zi in'gliš iz mač hār'der tu bi anderstud' zen tu bi spō'kn.	Engleski je mnogo teže razumjeti nego li govoriti.
I want practice.	aj uont prek'tis.	Fali mi vježbe.
I must look out for more practice.	aj mast luk aut for mōr prek'tis.	Moram tražiti više vježbe.
It is long since I had an opportunity of speaking.	it iz long sins aj hed en oportjū'niti ov sp'king.	Već je dugo tome, što sam imao prilike, da govorim.
Can you recommend me a good teacher?	ken jū rekomend' mi e gud ti'čēr?	Možete li mi preporučiti dobrog učitelja?
Be so kind as to recommend me a good grammar, a dictionary and some reading.	bi sō kajnd ez tu rekomend' mi e gud grem'er, e dik'seneri end sam ri'ding.	Budite tako dobri, te mi preporučite dobru slovnicu, rječnik i kakovo štivo.
I am desirous to be able in a short time to read, write and speak it correctly and fluently.	aj em dizaj'res tu bi ē'bl in e šōrt tajm tu rid, rajt end spik it korekt'li end flū'entli.	Željao sam, da mogu u kratko vrijeme čitati, pisati i govoriti (engleski) pravilno i okretno.

I shall often go to read English papers and to converse.	aj šel of'n gō tu rid in'gliš pē'perz end tu konvēr's'	Ići ću često čitati engleske novine i razgovarati se.
I think: practice makes a master.	aj sink: prek'tis mēks e mas'ter.	Mislim: vježba čini majstora.
That's a very good plan to learn it.	zec e ver'i gud plen tu lērn it.	To je vrlo dobra osnova, da se nauči.
I wish we could meet more often to converse together.	aj uiš uī kud mīt mōr of'n tu konvēr's' tugez'er.	Želim, da bi se mogli sastati češće, da se razgovaramo zajedno.
Be pleased to give me your direction, Sir.	bi plīzd tu giv mi jūr direk'shen, sēr.	Imajte dobrotu, te mi dajte svoju adresu, gospodine.
Here it is, Sir, I shall not fail to gratify your desire.	hīr it iz, sēr, aj šel not fel tu gret'ifaj jur dizaj'r'.	Evo je, gospodine, ne ću uzmanjkati, da udovoljim vašoj želji.
Good bye! I wish you a good progress!	gud baj! aj uiš jū e gud prog'res!	S Bogom! Želim vam dobar napredak.

XV. Pisanje pisma.

Neodredjene zamjenice.

all	ōl	sav, sva, sve; cijel, cijela, cijelo
All men must die.	ōl men mast daj.	Svi ljudi moraju umrijeti.
I spent all my money.	aj spent ōl maj man'i.	Potrošio sam sav svoj novac.
All that glitters is not gold.	ōl zet glit'erz iz not gōld.	Sve što se sjaji nije zlato.
All the people I see.	ōl zi pi'pl aj si.	Svi ljudi što ih vidim.
All the world.	ōl zi uērd.	Sav svijet.
some, any	sam, en'i	nješto, nekoliko, njetko, neki
I have some books.	aj hev sam buks.	Imam (nekoliko) knjiga.
Have you any books?	hev ju en'i buks?	Imate li knjiga?
Have you any money?	hev ju en'i man'i?	Imate li novca?
Do you want any?	dū jū uont en'i?	Trebate li ga?
If you have any books?	if ju hev en'i buks?	Ako li imate knjiga?
Do you drink any wine?	du ju drink en'i uajn?	Pijete li (u opće) vina?
Have you tasted some of this wine?	hev ju tē'stid sam ov zis uajn?	Jesteli kušali ovoga (ovdje) vina?
Give us some newspaper.	giv as sam njūz'pēper.	Dajte nam koje novine.
She can understand any English book.	ši ken anderstend' en'i in'gliš buk.	Ona može razumjeti svaku (bilo koju) englesku knjigu.
some one, any one	sam uan, en'i uan	njetko
somebody, anybody	sam' bodi, en'i bodi	nješto
something, anything	sam'sing, en'ising	Jesi li koga našao?
Did you find any one?	did ju fajnd en'i uan?	Našao sam nekoga.
I found some one.	aj faund sam uan.	Jesi li što tražio?
Did you look for anything?	did ju luk for en'ising?	
I looked for something.	aj lukd for sam'sing.	Tražio sam nješto.
each, every	ič, ev'eri	svatko, svaki, svaka, svako.

Every child must be good.	ev'eri čajld mast bi gud.	Svako dijete mora biti dobro.
I meet him every fortnight.	aj mīt him ev'eri fōrt'najt.	Sretan se s njime svakih četrnaest dana.
I gave a cent to each of the five boys.	aj gēv e sent tu īč ov zi fajv bojz.	Dao sam novčić svakomu od onih pet dječaka.
much, many	mač, men'i	mnogo, mnogi
much money	mač mán'i	mnogo novca
a great deal of wood	e grēt dil ov uud	vrlo mnogo drva
many soldiers	men'i sōl'džerz	mnogo vojnika
a great many books	e grēt men'i buks	vrlo mnogo knjiga
many a child	men'i e čajld	mnogo dijete
many an hour	men'i en aur	mnogi sat
most books	mōst buks	većina knjiga
little, few	lit'l, fjū	malo
a little	e lit'l	malko, nješto
little salt	lit'l sōlt	malo soli
a little salt	e lit'l sōlt	nješto soli
few men	fjū men	malo ljudi
a few women	e fjū ui'men	njekoliko žena
fewest children	fjū'ist čil'dren	najmanje djece
both	bōs	oboje, oba, obje, oba
Both the children died in their infancy.	bōs zi čil'dren dajd in zēr in'fensi.	oba djeteta umriješe u ranom djetinstvu.
Both his boots must be mended.	bōs hiz būc mast bi men'did.	Obje njegove čizme moraju se zakrpiti.
either	aj'zer	jedan od dvojice jedan ili drugi oboje, obojica
neither	naj'zer	ni jedan ni drugi
either question	aj'zer kuesčēn	oba pitanja
either of these questions	aj'zer ov ziz kuesčēnz	jedno od ova dva pitanja
I saw neither	aj sō naj'zer	nisam vidio
I did not see either.	aj did not sī aj'zer	ni jednog ni drugog
Truth may lie on both sides, on either side, or on neither side.	trūs mē laj on bōs sajdz, on aj'zer sajdz, ōr on naj'zer sajdz.	Istina može ležati na obje strane, na jednoj ili drugoj strani, ili na nijednoj strani.
several	sev'eril	njekoliko, više.
other	az'er	drugi, druga, drugo
others	az'erz	drugi
another	enaz'er	njeki drugi, još jedan
Other nations have other laws.	az'er ne'šenz hev az'er lōz.	Drugi narodi imaju druge zakone.
We have sown the seed, and others will reap the fruit.	ui hev sōn zi sīd, end az'erz uil rip zi frūt.	Mi smo sijali sjeme, a drugi će žeti plod.
Take another cup of coffee.	tēk enaz'er kap ov kōf'i.	Uzmi još jednu šalicu kafe.
That is my own business, and not another's.	zet iz maj ōn biz'nes, end not enaz'erz.	To je moj vlastiti posao, i nikoga drugoga.
no, none	no, nan	nijedan, nikakav
no one	nō uan	nitko
nobody, not anybody	nō'bodi, not e'nibodi	
We have no rest on earth.	ui hev nō rest on ērs.	mi nemamo mira na zemlji.

I discovered no house.	aj diskav'erd no haus.	ne opazih nikakve kuće.
I discovered none.	aj diskav'erd nau.	ne opazih ni jednu.
the rich one	zi rič uan	bogataš
my little ones	maj lit'l uanz	(moji mali) moja djeca
such a one	sač e uan	takav
this one	zis uan	ovaj
an old coat and a new one .	en ōld kōt end e njū uan.	stari kaput i novi.
No one but himself could do it.	nō uan bat himself' kud dū it.	Nijedan nego li on mogao je to učiniti.
I tell you nothing but this.	aj tel ju nas'ing bat zis	ne kažem ti ništa nego li ovo.

R a z g o v o r.

I want to write a letter.	aj uont tu rajt e let'er.	Moram pisati pismo.
Please, give me a sheet of paper.	pliz, giv mī e šit ov pē'per.	Molim, dajte mi arak papira.
What kind of paper do you want?	huot kajnd ov pē'per dū jū uont?	Kakvu vrstu papira želite?
Some letter-paper.	sam let'er pē'per.	listovnog papira.
I have to write a letter to my brother in Chicago.	I hev tu rajt e let'er tu maj braz'er in šika'go.	Imam napisati pismo svojemu bratu u Chicago.
This pen is not good; I cannot write with it.	zis pen iz not gud; aj ken'ot rajt uiz it.	Ovo pero nije dobro; ne mogu s njim pisati.
Here is another.	hīr iz enaz'er.	Evo drugo.
Do you wish black or blue ink?	dū jū uiš blek ōr blū ink?	Zelite li crnu ili plavu tintu?
I prefer black ink.	aj prifer' blek ink.	Volim crnu tintu.
This ink is too thick.	zis ink iz tū sik.	Ova tinta je odviše gusta.
Pour a little water into it.	pōr e lit'l uō'ter in'tu it,	Ulijte malko vode u oju.
It is too pale.	it iz tu pēl.	Odvise je blijeda.
What day of the month is it?	huot dē ov zi mans iz it?	Koji je dan mjeseca.
It is the third of May.	it iz zi sērd ov mē.	Treći je svibnja.
I thought it was the sixth.	aj sōt it uoz zi sikss.	Mišljah, da je šesti.
Have you written the date?	hev ju rit'n zi dēt?	Jeste li napisali datum.
I have made an inkblot.	aj hev mēd en ink'blot.	Načinio sam maču od tinte.
Have you a blotter.	hev jū e blot'er.	Imate li bugaćicu.
This paper will not do, it blots, may I ask you for another sheet?	zis pē'per uil not du, it bloc, mē aj ask jū for enaz'er šit?	Ovaj papir nije dobar, probija, smijem li moliti drugi arak?
I must make haste to get my letter ready or it will be too late.	aj mast mēk hēst tu get maj let'er red'i or it uil bi tū lēt.	Moram se žuriti, da dovršim svoje pismo, inače će zakasnuti.
There, my letter is written.	zēr, maj let'er iz rit'n,	Evo, moje pismo je napisano.
Shall I fold it for you?	šel aj fōld it for jū?	Hoćete, da vam ga savijem?
I can fold it myself.	aj ken fōld it majself'.	Mogu ga i sam saviti.
Here are some envelopes.	hīr ar sam envel'ops.	Evo nekoliko omota.
Have you written the address?	hev jū rit'n zi edres'?	Jeste li napisali adresu?
I am writing it just now.	aj em raj'ting it džast nau.	Uprav ju sada pišem.]

Have you a postage stamp? I think I have one in my pocket-book. Shall I send your letter to the post-office? No, thank you, I shall take it there myself. Don't forget to enquire if there are any letters arrived for me.

heav jū e post'idž stemp? I have li pošansku marku? Mislim, da imam jednu u mojoj bilježnici. Imam li poslati vaše pismo na poštu? Ne, hvala vam, odnijet ću ga sam onamo. Ne zaboravite pitati, dali je pisama došlo za mene.

XVI. Na pošti.

to have (tu hev) imati

Sadašnje vrijeme.

aj hev
zau hest
hī, šī, it hez
ui hev
ju hev
zē hev

ja imam
ti imaš
on, ona, ono ima
mi imamo
vi imate
oni imaju

Predjašnje vrijeme.

aj hed
zau hedst
hī, šī, it hed
ui hed
ju hed
zē hed

ja imah
ti imaše (ima)
on, ona, ono imaše (ima)
mi imamo
vi imaste
oni imaju (imaše)

Složeno prošlo vrijeme.

aj hev hed
zau hest hed
hī, šī, it hez hed
ui hev hed
ju hev hed
zē hev hed

ja sam imao
ti si imao
on je imao, ona je imala,
ono je imalo
mi smo imali
vi ste imali
oni su imali

Pretprošlo vrijeme.

aj hed hed
zau hedst hed
hī hed hed
ui hed hed
ju hed hed
zē hed hed

ja bijah imao
ti bijaše imao
on bijaše imao
mi bijasmo imali
vi bijaste imali
oni bijahu imali

Prvo buduće vrijeme.

aj šel hev
zau uilt hev
hī uil hev
ui šel hev
ju uil hev
zē uil hev

ja ću imati
ti ćeš imati
on će imati
mi ćemo imati
vi ćete imati
oni će imati

Drugo buduće vrijeme.

aj šel hev hed
zau uilt hev hed
he uil hev hed
ui šel hev hed
ju uil hev hed
zē uil hev hed

bit ću imao
bit ćeš imao
bit će imao
bit ćemo imali
bit ćete imali
bit će imali.

Prvi pogodbeni način.

aj šud hev
zau uudst hev
hī uud hev
ui šud hev
ju uud hev
zē uud hev

imao bih
imao bi
imao bi
imali bismo
imali biste
imali bi

Drugi pogodbeni način

aj šud hev hed
zau uudst hev hed
hī uud hev hed
ui šud hev hed
ju uud hev hed
zē uud hev hed

bio bih imao
bio bi imao
bio bi imao
bili bismo imali
bili biste imali
bili bi imali

Zapovjedni način.

hev
let mī hev
let as hev
let him (hēr, it) hev
let zem hev

imaj, imajte
daj da imam, neka imam
imajmo
neka on (ona, ono) ima
neka imaju

Pridjevi

hev'ing
hed

imajući, koji ima
imao

Kad se pita i nijeće:

have I?
I have not
have I not?
has not my father?

hev aj?
aj hev not
hev aj not
hez not maj fā'zer?

imam li ja?
ja nemam
nemam li ja?
Nema li moj otac?

R a z g l o v o r :

How much postage have I to pay on this letter?	hau mač pō'stidž hev aj tu pē on zis let'er?	Koliko poštarine imam platiti za ovo pismo?
Six cents, Sir.	siks senc, sēr.	Šest senta, gospodine.
And for this one?	end for zis uan?	A za ovo?
Single postage, two cents.	sin'gl pō'stidž, tu senc.	Jednostavna poštarina, 2 senta.
How much is the postage on a letter with the city mail?	hau mač iz zi pō'stidž on e let'er uiz zi sit'i mēl?	Koliko je poštarine za pismo sa gradskom poštom?
Two cents, Sir.	tū senc, sēr.	Dva senta, gospodine.
Please, give me ten five-cents stamps and six two-cents stamps.	pliz, giv mī teu fajv-senc stamps ead siks tū-senc stamps.	Molim, dajte mi deset maraka po 5 senta i šest maraka po 2 senta.
Give me also a dozen postal cards.	giv mī ōl'sō e daz'a pōs'tel kārds.	Dajte mi takodjer dvanaest dopisaica.
How much postage have I to pay on a newspaper?	hau mač pō'stidž hev aj tu pē on e njus'pēper?	Koliko poštarine imam platiti za jedne novine?
Only one cent.	ōn'li uan sent.	Samo sent.
Please, give me ten one-cent stamps.	pliz, giv mī ten uan-senc stamps.	Molim, dajte mi 10 maraka od jednog senta.
I should like to know if there is a letter here for me.	aj šud lajk tu nō if zēr iz e let'er hir for mī.	Rad bih znati, da li je koje pismo ovdje za mene.
What is your name, Sir?	huot iz jūr nēm, sēr?	Kako vam je ime, gospodine?
My name is A. L.	maj nēm iz A. L.	Ime mi je A. L.
From where do you expect a letter?	from huēr dū jū ekspekt' e let'er?	Odakle očekujete pismo?
From my brother G. L. in Philadelphia.	from maj braz'er G. L. in filedel'fīe.	Od mogega brata G. L. u Filadelfiji.
Where do you live, Sir?	huēr dū jū liv, sēr?	Gdje stanujete, gospodine?
No. 45 Third Avenue.	nam'ber 45 sērd ev'nju.	Broj 45, treći avenju.
Since when do you reside there?	sins huen dū jū rizajd zēr?	Od kada stanujete ondje?
Since last week.	sins last uik.	Od prošle nedjelje.
Your brother does not know your new address?	your braz'er daz not nō jūr njū edres'?	Vaš brat ne zna vašu novu adresu?
I have not written to him yet.	aj hev not rit'n tu him jēt.	Nisam mu još pisao.
Where did you reside before?	huēr did jū rizajd bifōr'?	Gdje ste prije stanovali?
No 246 Rivington Street.	nam'ber 246 riv'ingtn strit.	Broj 246, Rivington ulica.
Here is a letter for you directed to that place.	hīr iz e let'er for jū direk'tid tu zet plēs.	Evo pisma za vas upravljenog na to mjesto.
That is my brother's handwriting.	zet iz maj braz'erz hend'rajting.	To je mogega brata rukopis.
How much does it cost to have a letter registered?	hau mač daz it kost tu hev let'er redž'isterd.	Koliko stoji, kad se preporučiti pismo?
Ten cents, Sir.	ten senc, sēr.	Deset senta, gospodine.
Is it safe to send money in a registered letter?	iz it sēf tū send man'i in e redž'isterd let'er.	Je li sigurno slati novac u preporučenom pismu?

Tolerably safe; you would do better, however, to send the money by a Post Money Order.	tol'erebli sēf; jū uud dū bet'er, han'ever, to send ze man'i bajepōst man'i ōr'der.	Prilično sigurno; učinili biste ipak bolje, da pošaljete novce poštanskom doznačnicom.
How much does that cost?	hau mač daz zet kōst?	Koliko stoji to?
How much money will you send away?	hau mač man'i uil jū send enē'?	Koliko ćete novaca poslati?
Twenty dollars.	tuen'ti dolerz.	20 dolara.
Then you have to pay fifteen cents for an Order.	zen jū hev tu pē fif'tin senc for en ōr'der.	Onda imate platiti 15 senta za doznačnicu.
Where can I get a Post Money Order?	huēr ken aj get a pōst man'i ōr'der?	Gdje mogu dobiti poštansku doznačnicu.
In that corner-room.	in zet kōr'ner rūm.	U onoj sobi u kutu.
You will find there blanks that you have merely to fill up.	jū uil fajnd zēr blenks zet jū hev mir'li tu fil ap.	Naći ćete ondje bjelica, koje imate samo ispuniti.

XVII. O zdravlju.

to be, tu bi, biti.Sadašnje vrijeme.

I am
you are
he, she, it is
we are
you are
they are

aj em
zau art
hī, šī, it iz
uī ar
jū ar
zē ar

ja sam
ti si
on, ona, ono je
mi smo
vi ste
oni su

You are

Predjašnje vrijeme.

I was
thou wast
he was
we were
you were
they were

aj uoz
zan uost
hī uoz
uī uēr
jū uēr
zē uēr

ja bijah, bih
ti bijaše, bi
on bijaše, bi
mi bijasmo, bismo
vi bijaste, biste
oni bijahu, biše

Složeno prošlo vrijeme.

I have been
thou hast been
he has been
we have been
you have been
they have been

aj hev bīn
zan hest bīn
hī hez bīn
uī hev bīn
jū bev bīn
zē hev bīn

ja sam bio, bila, bilo
ti si bio
on je bio
mi smo bili, bile, bila
vi ste bili
oni su bili

Pretprošlo vrijeme.

I had been
thou hadst been
he had been

aj hed bīn
zau hedst bīn
hī hed bīn

ja bijah bio
ti bijaše bio
on bijaše bio

we had been
you had been
they had been

ni hed bīn
jū hed bīn
zē hed bīn

mi bijasmo bili
vi bijaste bili
oni bijahu bili

Prvo buduće vrijeme.

I shall be
thou wilt be
he will be
we shall be
you will be
they will be

aj šel bī
zau uilt bī
hī uil bī
ui šel bī
jū uil bī
zē uil bī

ja ēu biti
ti ćeš biti
on će biti
mi ćemo biti
vi ćete biti
oni će biti

Drugo buduće vrijeme.

I shall have been
thou wilt have been
he will have been
we shall have been
you will have been
they will have been

aj šel hev bīn
zau uilt hev bīn
hī uil hev bīn
ui šel hev bīn
jū uil hev bīn
zē uil hev bīn

biti ēu bio
bit ćeš bio
bit će bio
bit ćemo bili
bit ćete bili
bit će bili

Prvo pogodbeno vrijeme.

I should be
thou wouldst be
he would be
we should be
you would be
they would be

aj šud bī
zau uudst bī
hī uud bī
ui šud bī
jū uud bī
zē uud bī

ja bih bio
ti bi bio
on bi bio
mi bismo bili
vi biste bili
oni bi bili

Drugo pogodbeno vrijeme.

I should have been
thou wouldst have been
he would have been
we should have been
you would have been
they would have been

aj šud hev bīn
zau uudst hev bīn
hī uud hev bīn
ui šud hev bīn
jū uud hev bīn
zē uud hev bīn

bio bih bio
bio bi bio
bio bi bio
bili bismo bili
bili biste bili
bili bi bili

Zapovjedni način.

be
let me be
let him (her, it) be
let us be
let them be

bī
let mī bī
let him (hēr, it) bī
let as bī
let zem bī

budi, budite
daj da budem, neka budem
neka on (ona, ono) bude
budimo
neka budu.

Pridjevi.

being
been

bī'ing
bīn

budući, koji je
bio, bila, bilo.

R ā z g o v o r.

How is your health?

How do you find

yourself to-day?

I am not quite well.

I am indisposed.

What ails you?

I have a bad cough.

I have caught a cold.

I have cold in my head.

You look quite ill.

You must stay at home

and keep warm.

hau iz jūr hels?

hau du jū fajnd

jūrself' tudē'?

aj em kuajt uel.

aj em in'dispōzd.

huot ēlz jū?

aj hev e bed kaf.

aj hev kōt e kōld.

aj hev kōld in maj hed.

jū luk kuajt il.

jū mast stē et hōm

end kip uōrm.

I think I shall soon be better.

I had a violent fever last night.

How is your wife?

She complains of neuralgia and rheumatism in the shoulders.

My brother suffers from indigestion.

I believe he has overloaded his stomach.

I am much afraid of the cholera.

Have you ever had it?

No, but I had the yellow fever.

This is a terrible disease. There is nothing like health.

You had better send for a physician.

Do you take medicine?

I have taken some pills.

I feel very weak.

You ought to go to bed.

I am afraid I must

vomit.

I hope to find you better to-morrow.

I wish you a speedy recovery.

How is your friend?

Why, do you not know that he is dead?

What was the cause of his death?

He died of consumption.

aj sink aj šel sūn bī bet'er.

aj hed e vaj'olent fi'ver last najt.

hau iz jūr uajf?

ši komplēnz' ov njurel'dže end rū'metizm in zi šōl'derz.

maj braz'er saf'erz from indidžes'čēn.

aj biliv' hī hez ōverlō'did his stom'ek.

aj em mač efrēd' ov zi kol'era.

hev ju ev'er hed it?

nō. bat aj hed zi jel'ō fi'ver.

zis iz e ter'ibl diziz'.

zēr iz nas'ing lajk hels.

jū hed bet'er send for e fizi'sen.

dū jū tēk med'isin?

aj hev tē'kn sam pilz.

aj fil ver'i uik.

jū ōt tu gō tu bed.

aj em efrēd aj mast vom'it.

aj hōp tu fajnd jū bet'er tu-mor'ō.

aj u š jū e sp'idi rekav'eri.

hau iz jūr frend?

huj, dū jū not nō

zet hī iz ded?

huot uoz zi kōz ov hiz des?

hī dajd ov konsam'sen.

Kako vam je zdravlje?

Kako se nalazite danas?

Nije mi posve dobro.

Nešto sam naloš?

Što vas boli?

Imam zao kašalj.

Nahladio sam se.

Imam hunjavicu.

Izgledate sasvim bolestan.

Morate ostati kod kuće

i držati se u toplome (topao).

Mislim, da će mi naskoro biti bolje.

Imao sam žestoku groznicu prošle noći.

Kako je vašoj gospoји?

Tuži se na trganje u licu i vrtnju u plećima.

Moj brat trpi od neprobavljaja.

Mislim, da je prepunio želudac.

Vrlo se bojim kolere.

Jeste li ju ikad imali?

Nisam, ali sam imao žutu groznicu.

To je grozna bolest.

Ništa (bolje) nema do zdravlja.

Bolje biste učinili, da pošaljete po liječnika.

Uzimate li lijek?

Uzeo sam pilula.

Osjećam se vrlo slab.

Morali biste ići u krevet.

Strah me je, da moram bljuvati.

Nadam se, da ću vas naći zdravijeg sutra.

Želim vam skoro zdravlje.

Kako je vašem prijatelju?

Što, ne znate li

da je umro?

Što bijaše uzrokom njegove smrti?

Umro je od sušice.

XVIII. S liječnikom.

Tvorni lik pravilnoga glagola.

to love, tu lav, ljubiti.

Sadašnje vrijeme.

I love!
thou lovest, you love
he loves
we love
you love
they love

aj lav
zau lav'ist, jū lav
hī lavz
uī lav
jū lav
zē lav

ljubim
ljubiš
ljubi
ljubimo
ljubite
ljube

Predjašnje vrijeme.

I loved
thou lovedst, you loved
he loved
we loved
you loved
they loved

lavd
zau lav'idst, jū lavd
hī lavd
uī lavd
jū lavd
zē lavd

ljubljah, ljubih
ljubljaše, ljubi
ljubljaše, ljubi
ljubljasmo, ljubismo
ljubljaste, ljubiste
ljubljahu, ljubiše

Složeno prošlo vrijeme.

I have loved
thou hast loved
he has loved
we have loved
you have loved
they have loved

aj hev lavd
zau hest lavd
hī hez lavd
uī hev lavd
jū hev lavd
zē hev lavd

ljubio sam
ljubio si
ljubio je
ljubili smo
ljubili ste
ljubili su

Pretprošlo vrijeme.

I had loved
thou hadst loved
he had loved
we had loved
you had loved
they had loved

aj hed lavd
zau hedst lavd
hī hed lavd
uī hed lavd
jū hed lavd
zē hed lavd

bijah ljubio
bijaše ljubio
bijaše ljubio
bijasmo ljubili
bijaste ljubili
bijahu ljubili

Prvo buduće vrijeme.

I shall love
thou wilt love
he will love
we shall love
you will love
they will love

aj šel lav
zau uilt lav
hī uil lav
uī šel lav
jū uil lav
zē uil lav

ljubit ću
ljubit ćeš
ljubit će
ljubit ćemo
ljubit ćete
ljubit će

Drugo buduće vrijeme.

I shall have loved
thou wilt have loved
he will have loved

aj šel hev lavd
zau uilt hev lavd
hī uil hev lavd

bit ću ljubio
bit ćeš ljubio
bit će ljubio

we shall have loved
you will have loved
they will have loved

uī šel hev lavd
jū uil hev lavd
zē uil hev lavd

bit ćemo ljubili
bit ćete ljubili
bit će ljubili

Prvi pogodbeni način.

I should love
thou wouldst love
he would love
we should love
you would love
they would love

aj šud lav
zau udst lav
hī uud lav
uī šud lav
jū uud lav
zē uud lav

ljubio bih
ljubio bi
ljubio bi
ljubili bismo
ljubili biste
ljubili bi

Drugi pogodbeni način.

I should have loved
thou wouldst have loved
he would have loved
we should have loved
you would have loved
they would have loved

aj šud hev lavd
zau udst hev lavd
hī uud hev lavd
uī šud hev lavd
jū uud hev lavd
zē uud hev lavd

bio bih ljubio
bio bi ljubio
bio bi ljubio
bili bismo ljubili
bili biste ljubili
bili bi ljubili

Zapovjedni način.

love
let us love

lav
let as lav

ljubi, ljubite
ljubimo

Pridjevi.

loving
loved

lav'ing
lavd

ljubeći, koji ljubi
ljubio, ljubljen.

R a z g o v o r.

Good morning, Doctor.
I am glad that you have come.

gud mōr'ning, dok'ter.
aj em gled zet ju hev kam.

Dobro jutro, doktore.
Veseo sam što ste došli.

What ails you?
I feel very miserable, Doctor.

huot ēlz jū?
aj fil ver'i miz'erebl, dok'ter.

Što vas boli?
Osjećam se vrlo rdjavo, doktore.

I have dreadful pains in my bowels.

aj hev dred'ful pēnz in maj bau'elz.

Imam užasne boli u trbuhu.

When did the pains be in?

huen did zi pēnz bigin'?

Kad su započeli boli?

The day before yesterday. Did you eat or drink anything that did not agree with you?

zi dē bifōr' jes'terde. did ju it ōr drink en'ising zet did not egri' uiz jū?

Prekojuče. Jeste li štogod jeli ili pili, što vam nije prijalo?

Did you vomit during the night?

did jū vom'it djū'ring zi najt?

Jeste li bljuvali tečajem noći?

I felt very sick. The vomiting did not come on until yesterday noon.

aj felt ver'i sik. zi vom'iting did not kam on entil' jes'terdē nūn.

Vrlo mi se smučavalo. Bljuvanje nije došlo do jučer u podne.

Was the vomiting followed by diarrhoea?

uoz zi vom'iting fol'ōd baj dajeri'e?

Je li na bljuvanje slijedio proliv?

It was. let **uoz**. Jest.
 Let me feel your pulse. let mi fil jūr pals. Da vam bilo opipam.
 It is irregular and weak. it iz ireg'juler end uik. Nepravilno je i slabo.
 Show me your tongue. šō mī jūr tang. Pokažite mi jezik.
 It is coated. it iz kō'tid. Nije čist (obložen je).
 Have you eaten anything since? hev jū i'tn en'ising Jeste li štogod jeli
 Only a little toast in tea. ōn'li e lit'l tōst in tī. kasnije?
 Do you feel very thirsty? dū jū fil ver'i sērs'ti? Samo malo prženoga kruha
 I feel as if I could drain an ocean. aj fil ez if aj kud u čaju.
 Have you a sensation of cold in the bowels? hev ju e sensē'shen Osjećate li se vrlo žedni?
 I feel as if a block of ice lay on my body. aj fil ez if e blok ov Osjećam se kao da bih mogao
 Well, I shall now write a prescription for you. uel, aj šel nau rajt ispitati more.
 Have it made up immediately at the drug-store. hev it mēd ap Imate li osjećaj
 Take a table-spoon full of it every two hours. imi'djetli studeni u trbuhu?
 And so there is no danger, Doctor? et zi drag'stōr. Osjećam kao da bi mi komad
 You will be much better to-morrow. tēk e tē'bl spūn ful leđa ležao na tijelu.
 It was high time, however, that you sent for me. ov it ev'eri tū aurz. Dobro, prepisat ću
 When will you call again, Doctor? end sō zēr iz nō vam lijek (receipt).
 To-morrow morning. dēn'džer, dok'ter? Dajte ga načiniti
 In the meantime keep as quiet as possible. jū uil bi mač odmah
 Take nothing but a little cold tea with toast. bet'er tu-mor'ō. u ljekarni.
 How do you feel this morning? it **uoz** haj tajm, hauev'er, Uzmite ga punu žlicu
 Considerably better, Doctor. zet jū sent for mī. svaka dva sata.
 Have you had any sleep last night? huen uil jū kōl I tako nema
 I slept from ten to two o' clock. egen', dok'ter? opasnosti, doktore?
 Then came an attack of fever which lasted till three o' clock. tu mor'ō mor'ning. Bit će vam mnogo
 Then I slept again till seven. in zi min'tajm kip bolje sutra.
 Was the attack of fever pretty violent? ez kuaj'it ez pos'ibl. Bilo je ipak skrajnje vrijeme,
 Not so violent as it used to be. tēk nas'ing bat e lit'l da ste poslali po mene.
 Kad ćete opet doći doktore?
 Sutra u jutro.
 Medjutim budite miran što (više) možete.
 Ne uzimajte ništa do malo hladnog čaja s poprženim kruhom.
 Kako se osjećate jutros?
 Znatno bolje, doktore.
 Jeste li što spavali prošle noći.
 Spavao sam od deset sati do dva.
 Onda me spopade groznica, koja je trajala do tri sata.
 Zatim sam spavao opet do sedam.
 Je li bila groznica prilično žestoka.
 Ne tako žestoka, kao što je običavala biti.

Neither the heat nor the shaking troubled me as much as before. ni'zer zi hit nōr Niti vrućina niti
 Your pulse is pretty regular. zi še'king trab'ld trešnja nisu me mučile
 How is your appetite? mi ez mač ez bifōr'. kao što prije.
 I have eaten a hearty breakfast. jūr pals iz prit'i Vaše je bilo prilično
 Well, you are on the way to recovery. reg'juler. pravilno.
 Well, Doctor, may I get up to-day? hau iz jūr ep'etajt? Kako je vaš tek?
 We shall see. aj hev i'tn e hār'ti Jeo sam slatko pri
 First let me examine your wound. brek'fast. doručku.
 Raise yourself a little. uel, jū ar on zi uē No, vi ste na putu
 Oh, I feel quite well. tu rikav'eri. da ozdravite.
 Have you had any fever last night? uel dok'ter; mē aj Molim, doktore, smijem li
 Not that I know of. get ap tu-dē' ? danas ustati?
 At least I slept the whole night through. uī šel sī, Vidjet ćemo.
 Do you feel pains in the wound yet? fērst let mī egzem'in Najprije dajte da istražim
 Not unless you press it with your finger. jūr uund. vašu ranu.
 The wound begins to heal. rēz jursel' e lit'l. Dignite se malko.
 I have had a heavy fall and fear I have broken my leg. ō, aj fil kuajt uel. Osjećam se posve zdrav.
 Well, let me feel it. You are right. You have broken your shin. hev jū hed en'i Jeste li imali
 We must first set and then splint it. fi'ver last najt? groznicu prošle noći?
 It gives me a good deal of pain. At first I thought I might have only sprained my foot. not zet aj nō ov. Nisam, koliko znam.
 Shall I have to be long on my couch? et list aj slept zi Barem spavao sam
 I hope you will not have to cut off my leg. hōl najt sru. cijelu noć.
 No fear, no amputation will be required. dū ju fil pēnz in Osjećate li još bol
 You must be kept perfectly quiet; everything depends upon that. zi uund jet. u rani.
 What ails your little sister? not enles' ju pres it Ne, osim ako ju pretisnete
 She has got a very bad tooth-ache. Have you no remedy against it? uiz jūr fin'ger. prstom.
 It gives me a good deal of pain. At first I thought I might have only sprained my foot. zi uund biginz' tu hīl. Rana počinje cijeliti.
 Shall I have to be long on my couch? aj hev hed e hev'i fōl Teško sam pao
 I hope you will not have to cut off my leg. end fir aj hev brō'kn i bojim se da sam slomio
 No fear, no amputation will be required. maj leg. nogu.
 You must be kept perfectly quiet; everything depends upon that. uel, let mī fil it. jū Dajte da popipam.
 What ails your little sister? ar rajt. jū hev brō'kn Imate pravo. Slomili
 She has got a very bad tooth-ache. Have you no remedy against it? jūr šin. ste golijen.
 It gives me a good deal of pain. At first I thought I might have only sprained my foot. uī mast fērst set end Moramo ju najprije namje-
 Shall I have to be long on my couch? zen splint it. stiti i onda metnuti u
 I hope you will not have to cut off my leg. it givz mī e gud dīl daske.
 No fear, no amputation will be required. ov pēn. et fērst aj sōt Zadaje mi vrlo mnogo
 You must be kept perfectly quiet; everything depends upon that. aj majt hev ōn'li sprend boli. Isprvice sam mislio
 What ails your little sister? šel aj hev tu bi long da sam možda samo
 She has got a very bad tooth-ache. Have you no remedy against it? on maj kauč? uganuo nogu.
 It gives me a good deal of pain. At first I thought I might have only sprained my foot. aj hōn jū uil not hev Hoću li morati biti dugo
 Shall I have to be long on my couch? tu kat of maj leg. u postelji.
 I hope you will not have to cut off my leg. nō fir, nō empjute'shen Nadam se, da mi ne ćete
 No fear, no amputation will be required. uil bi rikujajrd? morati odrezati nogu.
 You must be kept perfectly quiet; everything depends upon that. jū mast bi kept Ne bojte se, rezanja
 What ails your little sister? pēr'fektli kuaj'it; ev'eri- ne će trebati.
 She has got a very bad tooth-ache. Have you no remedy against it? sing dipendz' epon' zet. Morate se držati
 It gives me a good deal of pain. At first I thought I might have only sprained my foot. huot elz jūr lit'l sis'ter? potpuno miran; sve
 Shall I have to be long on my couch? šī hez got e ver'i bed zavisi od toga.
 I hope you will not have to cut off my leg. tūs'ek. hev jū Što boli vašu malu sestru?
 No fear, no amputation will be required. nō rēm'edi egēnst' it ? Ima jaku
 You must be kept perfectly quiet; everything depends upon that. zubobolju. Nemate li
 What ails your little sister? lijeke protiv nje?

If the tooth is hollow the best plan will be to have it drawn. Could you not stop the tooth so that she might keep it?	if zi tūs iz hol'ō zi best plen uil bi tu hev it drōn. kud jū not stop zi tūs sō zet šī majt kīp it.	Ako je zub šupalj, najbolje će biti, da ga se izvadi. Ne biste li mogli z.b ispu- niti tako, da bi ga mogla zadržati.
---	--	--

XIX. Kod postolara.

Kako se pita i poriče.

I do not love thou doest not love he does not love we do not love you do not love they do not love. I did not love thou didst not love he did not love we did not love you did not love they did not love. Do I love? doest thou love? does he love? do we love? do you love? do they love? Did I love? didst thou love? did he love? did we love? did you love? did they love? Shall you be? shall you have? shall you love? Should you be? should you have? should you love?	aj du not lav zau dast not lav hī daz not lav uī dū not lav jū dū not lav zē dū not lav. aj did not lav zau didst not lav hī did not lav uī did not lav jū did not lav zē did not lav. dū aj lav? dast zau lav? daz hī lav? dū uī lav? dū jū lav? du zē lav? did aj lav? didst zau lav? did hī lav? did uī lav? did jū lav? did zē lav? šel jū bi? šel jū hev? šel jū lav? šud jū bi? šul jū hev? šud jū lav?	ne ljubim ne ljubīš ne ljubī ne ljubimo ne ljubite ne ljube. ne ljubljah, ne ljubih ne ljubljāše, ne ljubī ne ljubljāše, ne ljubī ne ljubljāsmo, ne ljubismo ne ljubljaste, ne ljubiste ne ljubljahu, ne ljubīše. ljubim li ja? ljubiš li ti? ljubi li on? ljubimo li mi? ljubite li vi? ljube li oni? ljubljah li ja? ljubljaše li ti? ljubljaše li on? ljubljasmo li mi? ljubljuste li vi? ljubljabu li mi? hoćete li (hoćeš li) biti? hoćete li (hoćeš li) imati? hoćete li (hoćeš li) ljubiti? biste li bili? bi li bio? biste li imali? bi li imao? biste li ljubili? bi li ljubio?
---	--	---

R a z g o v o r.

I want a pair of new boots. Do you want them of com- mon leather or of calf- skin? Common ones. Have you ready made ones on hand?	aj uont e pēr ov njū būc. dū jū uont zem ov kam'en lez'er ōr ov kalf'skin? kam'en uanz. hev ju red'i mēd uanz on hend?	Trebam par novih čizama. Želite li ih od obične kože ili od teleće kože? Obične. Imate li već gotovih na ruku.
--	--	--

Oh yes, I have a large assortment. Will you try on this pair? They are too tight; they pinch me. Here is another pair that will no doubt fit you. They are just a little too large, but I think I shall keep them. I am troubled a great deal with corns. In this case there is nothing worse than tight boots. Are not the legs rather too short They are worn so just now. The heels are almost too high. High heels are now the fashion. How much do you ask for these boots? They are worth (they cost) seven dollars. Is that the lowest price? I have but one price for each of my goods. Well, I will take them; here is your money. Thank you, Sir. Do you need anything else? Not for the present. Shall I wrap the new boots up for you? No, I will keep them on and leave the old ones here. They need new soles and heels. When may I send for them? They shall be done to- morrow evening. Do you also keep blacking and brushes? Certainly, Sir; these small boxes of blacking cost five cents and the lar- ger ones ten cents. What is a brush like this worth? Twenty-five cents.	ō jes, aj hev e lārdž esōrt'ment. uil jū traj on zis pēr? zē ar tū tajt; zē pinš mī. hīr iz enaz'er pēr zet uil nō dant fit ju. zē ar džast e lit'l tū lārdž, bat aj sink aj šel kīp zem. aj em trab'ld e grēt dīl uis kōrnz. in zis kēs zēr iz nas'ing uērs zen tajt būc. ar not zi legz rā'zer tū šōrt. zē ar uōrn sō džast nau. ze hīlz ar ōl'most tū haj. haj hīlz ar nau zi feš'en. hau mač dū jū ask for ziz būc? ze ar uērs (ze kost) seven dol'erz. iz zet zi lō'ist prajs? aj hev bat uan prajs for iē ov maj gudz. uel, aj uil tēk zem; hīr iz jūr man'i. senk jū, sēr. dū jū nīd en'ising els. not for zi prez'ent. šel aj rep zi njū būc ap for jū? nō, aj uil kīp zem on end liv zi ōld uanz hīr. zē nīd njū sōlz end hīlz. huen mē aj send for zem. zē šel bī dan tu-mor'ō iv'ning. dū jū ōl'so kīp blek'ing end braš'iz? Sēr'tnli, sēr; ziz smol bok'siz ov blek'ing cost fajv senc end zi lār'- džer uanz ten senc. huot iz e braš lajk zis uērs? tuen'ti fajv senc.	Dakako, imam veliki izbor. Hoćete li probati ovaj par? Ođviše su tijesne; tište me. Evo drugi par, koji će vam bezsumnje pristajati. Ove su mi malko prevelike, ali mislim da ću ih pridržati. Vrlo me muče kurje oči. U tom slučaju nema ništa gore od tjesnih čizama. Nisu li sare nješto odviše kratke? Tako se nose upravo sada. Pete su malo ne previsoke. Visoke su pete sada u modi. Koliko zahtijevate za ove čizme? One stoje sedam dolara. Je li to najniža cijena? Imam jednu cijenu za svu moju robu. Dobro, ja ću ih uzeti; evo vam novac. Hvala vam, gospodine. Trebate li još što god? Ne za sada. Hoćete li da vam zamotam nove čizme? Ne, pridržat ću ih na sebi i ostaviti stare ovdje. Trebaju im novi poplati i (nove) pete. Kada ću poslati po nje? Imaju biti gotove sutra večer. Imate li takodjer viksa i kefa? Dakako, gospodine; ove male škatulje viksa stoje pet senti a veće deset senti. Što stoji jedna kefa poput ove? Dvadeset i pet senti.
---	--	---

Here is a better quality
for forty cents. hīr iz e bet'er kuol'iti
Well, let me have one uel, let mī hev uan
of these small boxes ov zīs smōl bok'siz
and one of these end uan ov zīs
forty cents brushes. fōr'ti senc braš'iz.

Ovdje je bolja vrsta
po četrdeset senti.
Dobro, dajte mi jednu
od ovih malih škatulja
i jednu od ovih kefa
po četrdeset senti.

XX. Kod krojača.

Njekoje osobitosti u sprezanju.

I wish
he wishes
I possess
he possesses
I mix
he mixes
I carry
thou carriest
he carries
I reply
he replies
I play
he plays
I carried
I played
I stop
I stopped

aj uiš
hī uiš'iz
aj pozes'
hī pozes'iz
aj miks
hī mik'siz
aj ker'i
zau ker'ist
hī ker'iz
aj riplaj'
hī riplajz'
aj plē
hī plēz
aj ker'id
aj plēd
aj stop
aj stopt

ja želim
on želi
ja posjedujem
on posjeduje
ja mijేశam
on mijేశa
ja nosim
ti nosiš
on nosi
ja odgovorim
on odgovori
igram se
igra se
nošah
igrah se
stanem
stadoh

R a z g o v o r.

Have you any ready-made
suits? hev jū en'i red'i mēd
We have a large stock
of every kind. uī hev e lārdž stok
I want a full suit — coat,
pantaloons and vest —
for every day wear. aj uont e ful sūt — kōt,
pentelūnz' end vest —
for ev'eri dē uēr.
But it must not cost
very much. bat it mast not kost
ver'i mač.
Here is a very handsome
suit that costs only
seventeen dollars. hīr iz e ver'i hen'sem
sūt zet kōsc ōn'li
sev'ntin dol'erz
I don't like the color. aj dōnt lajk zi kal'er.
I should like to have
a darker one? aj šud lajk tu hev
e dār'ker uan.
Well, what do you think
of this one? uel, huot dū jū sink
ov zīs uan?
That suits me better. zet sūt mī bet'er.
Is the price the same? iz zi prajs zi sēm?
No, Sir, it costs a dollar
more. nō, sēr, it kōsc e dol'er
mōr.
Is that the latest fashion? iz zet zi lē'test feš'en?

Imate li gotovih
odijela? Imamo veliku zalihu
svake vrste.
Tre am potpuno odijelo, ka-
put, hlače i prsluk —
za svakidašnju porabu.
Ali ne smije stajati
vrlo mnogo.
Evo vrlo lijepog
odijela, koje stoji samo
sedamnaest dolara.
Ne svidja mi se boja.
Rad bih imati
tamnije.
A što misliti
o ovome?
Ovo mi pristaje bolje?
Je li cijena ista?
Nije, gospodine, stoji dolar
više.
Je li ovo zadnja moda?

Nearly all of our suits
are of the latest fashion. nīr'li ol ov aur sūc
These here were left over
from last year. ār ov zi lē'test feš'en.
Are the pantaloons (pants)
worn so tight now? zīz hīr uēr left ō'ver
from last jir.
Pardon me, Sir; they
are tolerably wide. ār zi pentelūnz' (penc)
uōrn sō tajt nau?
The vest seems to be
rather short. pār'den mī, sēr; zē
ār tol'erebli uajd.
By no means, Sir; it is
long enough. zi vest sīmz tu bī
rā'zer šōrt.
I do not like sackcoats. baj nō mīnz, sēr; it iz
I should prefer a frockcoat. long inaf'.
Well, Sir, take this one, then. aj dū not lajk sek'kōc.
But the price is a little
higher. aj šud prifer' e frok'kōt.
A suit like this with a
frockcoat costs uel, sēr, tēk zīs uan, zen.
twenty dollars.
Well, I will gladly pay
a little more. bat zi prajs iz e lit'l'
Are the buttons well
sewed on? haj'er.
How many pockets are
there in this coat? e sūt lajk zīs uiz e
Has it an outside frok'kōt kōsc
breast-pocket? tuen'ti dol'erz.
You see, it has an outside
end and an inside breast- uel, aj uil gled'li pē
pocket. e lit'l mōr.
It has also two side- ār zi bat'nz uel
pockets. sōd on?
It seems to be rather long
in the waist hau men'i pok'ec ār
I will take your measure zēr in zīs kōt?
now. hez it en aut'sajd
Can I try it on? brest'poket?
Well, Sir, the suit fits
you splendidly. jū sī, it hez en aut'sajd
The coat sleeves are
a little too short, end en in'sajd brest'-
Not, if you wear cuffs. poket.
The pants are almost too
long. it hez ol'sō tū sajd'pokec.
You can buckle the
suspenders a little
higher up. it sīmz tu bī rā'zer long
in zi uēst.
Well, I think I'll take
this suit. aj uil tēk jūr mež'er
nau.
Very well, Sir; will you
keep it on? ken aj traj it on?
jes, jū ken rep ap' zi old uan.

Malo ne sva naša odijela
su po najnovijoj modi.
Ova ovdje su preostala
od prošle godine.
Je li se hlače nose
sada tako tijesne?
Oprostite, gospodine; one
su prilično široke.
Prsluk se čini da je
malko kratak.
Nipošto, gospodine; on je
dosta dug.
Ne ljubim kratke kapute.
Volio bih dugi kaput.
Dobro, gospodine, uzmite
dakle ovaj.
Ali cijena je malko
veća.
Odijelo poput ovoga s
dugim kaputom stoji
dvadeset dolara.
Dobro, drage volje ću platiti
malko više.
Jesu li puca (gumbi) dobro
prišivena?
Koliko je džepova
na ovom kaputu?
Ima li izvana
koji džep na prsima?
Vidite, ima jedan vanjski
i jedan unutarnji prsni
džep.
Ima takodjer dva džepa sa
strane.
Čini se, da je malko predug
u struku (životu).
Uzet ću vam mjeru
sada.
Mogu li ga probati?
Odijelo vam pristaje
krasno.
Rukavi od kaputa su
malko prekratki.
Nisu, ako nosite manšete.
Hlače su malo ne preduge.
Možete zakopčati
poramenice malko
više.
Dobro, mislim, uzet ću
ovo odijelo.
Sasvim u redu, gospodine,
hoćete li ga ostaviti na
sebi.
Hoću, a staro mi možete
zamotati.

I hope you will favor us again with a call.	aj hōp jū uil fē'ver as egen' uiz e kōl.	Nadam se, da ćete nas posjetiti opet s posjetom.
Sir, I am the tailor, you have sent for me this morning.	sēr, aj em zi tē'ler' jū hev sent for mī zis mōr'ning.	Gospodine, ja sam krojač, vi ste poslali po me jutros.
I sent for you to take my measure for a coat.	aj sent for jū tu tēk maj mež'er for e kōt.	Poslao sam po vas, da mi uzmete mjeru za kaput.
How will you have your coat made?	hau uil jū hev jūr kōt mēd?	Kako hoćete, da vam se kaput načini?
After the present fashion.	aft'er zi prez'ent feš'en.	Po sadašnjoj modi.
When will that be ready?	huen uil zet bī red'i?	Kad će biti gotov?
May I have it on Sunday next?	mē aj hev it on san'de nekst?	Mogu li ga imati iduće nedjelje.
May I depend upon it? You may rely on it.	mē aj dipend' epon it? jū mē rilaj' on it.	Mogu li se osloniti na to? Možete se pouzdati.

XXI. U mesnici.

Trpni lik pravilnih glagola.

Sadašnje vrijeme.

I am loved	aj em lavd	ja sam (bivam) ljubljen
thou art loved	zau art lavd	ti si ljubljen
he is loved	hī iz lavd	on je ljubljen
we are loved	uī ar lavd	mi smo ljubljeni
you are loved	jū ar lavd	vi ste ljubljeni
they are loved	zē ar lavd	oni su ljubljeni

Predjašnje vrijeme.

I was loved	aj uoz lavd	bijah ljubljen
thou wast loved	zau uost lavd	bijaše ljubljen
he was loved	hī uoz lavd	bijaše ljubljen
we were loved	uī uēr lavd	bijasmo ljubljeni
you were loved	jū uēr lavd	bijaste ljubljeni
they were loved	zē uēr lavd	bijahu ljubljeni

Složeno prošlo vrijeme.

I have been loved	aj hev bin lavd	bio sam ljubljen
thou hast been loved	zau hest bin lavd	bio si ljubljen
he has been loved	hī hez bin lavd	bio je ljubljen
we have been loved	uī hev bin lavd	bili smo ljubljeni
you have been loved	jū hev bin lavd	bili ste ljubljeni
they have been loved	zē hev bin lavd	bili su ljubljeni

Pretprošlo vrijeme.

I had been loved	aj hed bin lavd	bijah bio hvaljen
thou hadst been loved	zau hedst bin lavd	bijaše bio hvaljen
he had been loved	hī hed bin lavd	bijaše bio hvaljen
we had been loved	uī hed bin lavd	bijasmo bili hvaljeni
you had been loved	jū hed bin lavd	bijaste bili hvaljeni
they had been loved	zē hed bin lavd	bijahu bili hvaljeni

Prvo buduće vrijeme.

I shall be loved	aj šel bi lavd	bit će ljubljen
thou wilt be loved	zau ult bi lavd	bit ćeš ljubljen
he will be loved	hī uil bi lavd	bit će ljubljen
we shall be loved	uī šel bi lavd	bit ćemo ljubljeni
you will be loved	jū uil bi lavd	bit ćete ljubljeni
they will be loved	zē uil bi lavd	bit će ljubljeni

Drugo buduće vrijeme.

I shall have been loved	aj šel hev bin lavd	bit će bio ljubljen
he will have been loved	hī uil hev bin lavd	bit će bio ljubljen

Prvi pogodbeni način.

I should be loved	aj šud bi lavd	bio bih ljubljen
thou wouldst be loved	zau uudst bi lavd	bio bi ljubljen
he would be loved	hī uud bi lavd	bio bi ljubljen
we should be loved	uī šud bi lavd	bili bismo ljubljeni
you would be loved	jū uud bi lavd	bili biste ljubljeni
they would be loved	zē uud bi lavd	bili bi ljubljeni

Drugi pogodbeni način.

I should have been loved	aj šud hev bin lavd	bio bih bio ljubljen
he would have been loved	hī uud hev bin lavd	bio bi bio ljubljen

Zapovjedni način.

be loved	bi lavd	budi ljubljen, budite ljubljeni
do not be loved	dū not bi lavd	ne budi ljubljen, ne budite ljubljeni

Pridjevi i prislovi.

being loved	bi'ing lavd	budući ljubljen
having been loved	hev'ing bin lavd	bivši ljubljen

If I were loved	if aj uēr lavd	da sam ljubljen
if thou wert loved	if zau uērt lavd	da si ljubljen
if he were loved	if hī uēr lavd	da je ljubljen
if we were loved	if uī uēr lavd	da smo ljubljeni
if you were loved	if jū uēr lavd	da ste ljubljeni
if they were loved	if zē uēr lavd	da su ljubljeni

V j e ž b a.

The servant cleaned the room.	zi sēr'vent klind zi rūm.	Sluškinja je čistila sobu.
The room was cleaned by the servant.	zi rūm uoz klind baj zi sēr'vent.	Soba je bila čišćena od sluškinje.
The waiter showed the strangers a room.	zi uē'ter šod zi strēn'džerz e rūm.	Konobar je pokazao strancima sobu.

A room was shown to the strangers.	e rūm uoz šōn tu zi strēn'džerz.	} Soba je bila pokazana strancima.
The strangers were shown a room.	zi strēn'džerz uēr šōn e rūm.	
If he continues thus, he will soon be sent to the gallows.	if hi kontin'jus zas, hi nil sūn bi sent tu zi gel'ōz.	Ako nastavi ovako, bit će naskoro poslan na vješala.
Our arrival was imme- diately announced.	aur eraj'vel uoz imi'djetli enaunst'.	Naš dolazak bijaše od- mah najavljen.
I am accustomed to be obeyed.	aj em ekas'tomd tu bi obēd'.	Naučan sam da me se sluša.
He was never thanked for his kindness.	hi uoz nev'er senkt for hiz kajud'nes.	Nisu mu nikad zahvalili za njegovu dobrotu.
All strangers were refused admittance.	ol strēn'džerz uēr rifjuzd' edmit'ens.	Svim strancima bijaše zabranjen ulaz.
My request was instantly complied with.	maj rikuest' uoz in'stentli komplajd' uiz.	Mojoj molbi se odmah zadovoljilo.
He is not a man to be trifled with.	hi iz not e men tu bi traj'feld uiz.	On nije čovjek kojim se daje šaliti.
He has altered so much that he was hardly to be recognized.	hi hed ol'terd sō mač zet hi uoz hard'li tu bi rek'ognajzd.	On se je promijenio tako jako, da ga se je jedva moglo raspoznati.
I am waited for.	aj em uētid for.	Čekaju me.
She was talked of.	ši uoz tōkt ov.	O njoj se govorilo.
Has he been asked for?	hez hi bin askt for?	Je li se za njega pitalo?
I am said; I am told.	aj em sed; aj em tōld.	Kažu mi; pripovijedaju mi.
They are permitted to do what they please.	zē ar permit'id tu dū huot zē pliz.	Dozvoljeno im je raditi što hoće.

R a z g o v o r.

Have you any fine beef?	hev jū en'i fajn bif?	Imate li lijepe govedine?
Do you want tenderloin or round steak?	dū jū uont ten'derlojn ōr raund stēk?	Zelite li od bubrega ili od buta?
Have you any veal cutlets?	hev ju en'i vil' katlec?	Imate li telećih rebaraca?
I have some very fine ones.	aj hev sam ver'i fajn uanz.	Imam ih vrlo lijepih.
The calf has been killed too young.	zi kuf hez bin kild tū jang.	Tele je ubijeno odviše mlado.
This meat is from a cow.	zis mīt iz from e kau.	Ovo je meso od krave.
It is too tough.	it iz tū taf.	Oviše je žilavo.
Let me have a fine shoulder piece.	let mi hev e fajn šol'der pīs.	Dajte mi lijep komad pleća.
Give me three pounds of the rump.	giv mi sri paundz ov zi ramp.	Dajte mi tri funte stražnjeg buta.
I want a leg of mutton.	aj uont e leg ov mat'n.	Zelim ovnujski (skopčev) but.
This lamb is good.	zis lem iz gud.	Ova jančevina je dobra.
Give me two pounds of sausage.	give mi tū paundz ov sō'sidz.	Dajte mi dvije funte kobasica.
Have you any smoked sausages?	hev ju en'i smōkt sō'sidziz?	Imate li suhih kobasica?
How much do you sell them a pound?	hau mač dū jū sel zem e paund?	Po što prodajete funt?
Sixteen cents.	siks'tin senc.	Šesnaest senti.
I shall take this ham and this flitch of bacon.	aj šel tēk zis hem end zis flič ov bē'kn.	Uzet ću ovaj pršut i ovu polu slaninu.
Send these pork chops home to me.	send ziz pōrk čops hōm tu mi.	Pošaljite mi ova svinjeća rebarca kući.

XXII. Kod mirodijara.

Nepotpuni pomoćni glagoli.

I can	aj ken	mogu
thou canst, you can	zau kenst,, jū ken	možeš
he can	hi ken	može
we can	ui ken	možemo;
you can	jū ken	možete
they can	zē ken	mogu
I cannot;	aj ken'ot	ne mogu
I could	aj kud	mogah, mogoh
thou couldst, you could	zau kudst, jū kud	mogaše, može
he could	hi kud	mogaše, može
we could	ui kud	mogasmog, mogosmo
you could	jū kud	mogaste, mogoste
they could	zē kud	mogahu, mogoše
I may	aj mē	smijem
thou mayst, you may	zau mēst, jū mē	smiješ
he may	hi mē	smije
we may	ui mē	smijemo
you may	jū mē	smijete
they may	zē mē	smiju
I might	aj majt	smijah, smjedoh
thou mightst, you might	zau majtst, jū majt	smijaše, smjede
he might	hi majt	smijaše, smjede
we might	ui majt	smijasmo, smjedosmo
you might	jū majt	smijaste, smjedoste
they might	zē majt	smijahu, smjedoše

V j e ž b a.

What can I do for you?	huot ken aj dū for jū?	Što mogu učiniti za vas?
You can oblige me very much by lending me your knife.	jū ken oblajdz' mi ver'i mač baj len'ding mi jūr najf.	Možete me vrlo obvezati, ako mi posudite svoj nož.
I can lend it you with pleasure.	aj ken lend it jū uiz plež'er.	Mogu vam ga posuditi drage volje.
I could not write yester- day, but I hope I shall be able to write to- morrow.	aj kud not rajt jes'terde, bat aj hōp aj šel bi ē'bl tu rajt tu-mor'ō.	Ne mogah pisati jučer, ali se nadam, da ću moći pisati sutra.
He would like to be able to go to France.	hi uud lajk tū bi ē'bl tu gō tu Frans.	On bi rad (moći) da može ići u Francusku.
And I should like to be able to visit Croatia.	end aj šud lajk tu bi ē'bl tu vi'zit kroē'sa.	A ja bih rad, da mogu posjetiti Hrvatsku.
He might have been happy if he would.	hi majt hev bin hep'i, if hi uud.	Bio je mogao biti sretan, da je htio.
He could have killed me, if he would.	hi kud hev kild mi, if hi uud.	Mogao me je bio ubiti, da je htio.
He might have killed me by his awkwardness.	hi majt hev kild mi baj hiz ok'uerdnes.	Mogao me je bio ubiti svojom nespretnošću.
I can go wherever I will.	aj ken gō huērev'er aj uil.	Mogu ići kudgod hoću.
I may go whenever I please.	aj mē gō huēnev'er aj pliz.	Mogu ići kadgod hoću.

Even if I were rich i'v'n if aj uēr rič
I could not help you. aj kud not help jū.
If time had permitted, if tajm hed permit'id
I might have explained aj majt hev eksplēnd'
the matter to you. zi met'er tu jū.
You may take a walk. jū mē tēk e uōk.
I cannot do it. aj ken'ot dū it.
I could not but aj kud not bat
admire her. edmajr' hēr.
I could not help laughing. aj kud not help lā'fing.

R a z g o v o r i.

What do you wish, Sir? huot dū jū uiš, sēr?
I want two pounds aj uont tū paundz
of coffee. ov kof'i.
I want a quarter of a aj uont e kuōr'ter ov e
pound of tea. paund ov ti.
Do you need any butter? dū jū nīd en'i bat'er?
Is the butter fresh? iz zi bat'er freš?
How much is the butter? hau mač iz zi bat'er?
I also want half a pound aj ol'sō uont haf e paund
of rice. ov rajs.
How much is this cab- hau mač iz zis keb'idž
bage head? hed?
Have you any lettuce hev jū en'i let'is sel'ed?
salad?
Give me five cents worth giv mī fajv senc uērs
of pepper. ov pep'er.
Have you any cheese? hev jū en'i čiz?
Have you any good flour? hev jū en'i gud flaur?
How much is the pound? hau mač iz zi paund?
Give me three pounds giv mī sri paundz
of lump sugar. ov lamp šug'er.
Give me a bag of salt. giv mī e beg ov sōlt.
At what price? et huot prajs?
At ten cents. et ten senc.
We have some very fine ui hev sam ver'i fajv
and fresh herrings. end freš her'ingz.
How much a piece? hau mač e pīs?
Six cents. siks senc.
That is too dear for me. zet iz tū dir for mī.
Give me two quarts giv mī tū kuōrc
of potatoes. ov potētoz.
Put a few onions in. put e fjū on'jenz in.

Da sam i bogat, ne bih ti mogao pomoći.
Da je vrijeme dopuštalo, mogao bih ti bio rastu-
mačiti stvar. Mažeš se prošetati.
Ne mogu to učiniti, Nisam mogao, a da
joj se ne divim. Nisam mogao, a da se ne
smijem.

Što želite, gospodine? Želim dvije funte
kave. Želim četvrt funta
čaja. Trebate li masla?
Je li maslo friško? Koliko stoji maslo?
Trebam takodjer pol funte
riže. Koliko stoji ova glavica
kupusa? Imate li ločike (salate)?

Dajte mi za pet senti papra.
Imate li sira? Imate li dobrog brašna?
Koliko stoji funta? Dajte mi tri funte
cukra u komadu. Dajte mi vreću soli.
Za koju cijenu? Za deset senti.
Imamo vrlo lijepih i friških sledjeva (ringa).
Koliko komad? Šest senti.
To je preskupo za me. Dajte mi dvije kvarte
krumpira. Dodajte i njekoliko kapula.

XXIII. Kod urara.

Nepotpuni pomoćni glagoli.

I shall	aj šel	moram
thou shalt, you shall	zau šelt, jū šel	moraš
he shall	hi šel	mora

we shall uī šel
you shall jū šel
they shall zē šel
I should aj šud
thou shouldst, you should zau šudst, jū šud
he should hi šud
we should uī šud
you should jū šud
they should zē šud
I will aj uil
thou wilt, you will zau wilt, jū wil
he will hi uil
we will uī uil
you will jū uil
they will zē uil
I would aj uud
thou wouldst, you would zau uudst, jū uud
he would hi uud
we would uī uud
you would jū uud
they would zē uud
I must aj mast
thou must, you must zau mast, jū mast
he must hi mast
we must uī mast
you must jū mast
they must zē mast
I ought aj ot
thou oughtst, you ought zau otst, jū ot
he ought hi ot
we ought uī ot
you ought jū ot
they ought zē ot

moramo
morate
moraju
morah, moradoh
moraše, morade
moraše, morade
morasmo, moradosmo
moraste, moradoste
morahu, moradoše
hoću
hoćeš
hoće
hoćemo
hoćete
hoće
hoćah, htjedoh
hoćaše, htjede
hoćaše, htjede
hoćasmo, htjedosmo
hoćaste, htjedoste
hoćahu, htjedoše
moram
moraš
mora
moramo
morate
moraju
morao bih
morao bi
morao bi
moralī bismo
moralī biste
moralī bi.

V j e ž b a.

Tell me, will you go tel mī, uil jū gō
or will you not? or uil jū not?
Yes, I will go. jes, aj uil gō.
No, I will not go. nō, aj uil not.
I will be killed, and aj uil bi kild, end
no one shall save me. nō uan šel sēv mī.
I shall be killed, and aj šel bi kild, end
no one will save me. nō uan uil sēv mī.
All men would be rich, ol men uud bi rič,
if they could. if zē kud.
If you are willing to re- if jū ar uil'ing tu ripōz',
pose, come into this kam in'tu zis ar'ber.
arbour.
What shall I do now? huot šel aj dū nau?
You shall read and write. jū šel rid end rajt.
We shall go to the coun- ui šel gō tu zi kan'tri
try to-morrow, will you tu-mor'ō, uil jū kam
come with us? uiz as?
Thank you, I shall be senk jū, aj šel bi oblajdžd'
obliged to stay at home. tu stē et hōm.

Kažite mi, hoćete li ići ili ne ćete?
Jest, hoću ići. ili ne će ići
Ne, ne će ići
Hoću, da budem ubijen, i nitko neka me ne spasi.
Bit ću ubijen i nitko ne će me spasiti.
Svi bi ljudi bili bogati, kad bi mogli.
Ako hoćete počinuti, dodajte u ovu sjenicu.
Što imam sada raditi? Imate čitati i pisati.
Ići ćemo na ladanje sutra, hoćete li poći s nama.
Hvala vam, morat ću ostati kod kuće.

You say, you will not do it, but I say you shall. jū sē, jū uil not dū it, bat aj sē jū šel.

They shall go, whether they will or not. zē šel gō, huez'er zē uil ōr not.

Must I boil the eggs hard or soft? mast aj bojl zi egz hārd ōr soft?

How much must I learn by heart? hau mač mast aj lērn baj hārt?

You ought to be more polite. jū ōt tu bī mōr polajt'.

We ought not to judge badly of those we do not know. uī ōt not tu džadž bed'li ov zōz uī dū not nō.

Old men ought to be wise, young men ought to be modest. ōld men ōt tu bī uajz, jang men ōt tu bī mod'est.

R a z g o v o r.

I want to buy a watch. aj uont tu baj e uoč.

What is the price of this gold watch? huot iz zi prajs ov zis gold uoč?

Will you let me have it upon a trial for a few days? uil jū let mī hev it epon' e traj'el for e fju dēz?

I will only take it on those terms. aj uil ōn'li tēk it on zōz termz.

Is this watch good? iz zis uoč gud?

Can you warrant it? ken jū uor'ent it?

Yes, I can warrant it for one year. jes, aj ken uor'ent it for uan jir.

My watch is out of order. maj uoč iz aut ov ōr'der.

What is the matter with it? huot iz zi met'er uiz it?

It has suddenly stopped. it hez sad'nli stopt.

Did you forget to wind it up? did ju forget' tu uajnd it ap?

No, Sir, I wound it up at seven o'clock this morning. nō, sēr, aj uauind it ap etsev'n o'klok' zismōr'ning.

It stopped at twelve o'clock as you see. it stopt et tuelv o'klok' ez ju sī.

I am afraid there is something broken in it. aj em efrəd zēr iz sam'sing brō'kn in it.

Let me see. let mī sī.

The main-spring is dislocated. zi mēn'spring iz dis'lokētid.

Besides, the movement wants cleaning and oiling. bisajdz', zi mūv'ment uoneklī'ningend ojl'ing.

For some weeks past it did not keep good time. for sam uiks past it did not kīp gud tajm.

Sometimes it went too slow, sometimes too fast. sam'tajmz it uent tū slō, sam'tajmz tū fast.

The point of the minute-hand is broken off. zi poīnt ov zi min'it-hend iz brō'kn.

Vi kažete, da ne ćete to učiniti, ali ja kažem, da morate. Oni moraju ići, da li hoće ili ne će. Moram li skuhati jaja tvrdo ili meko? Koliko moram naučiti na pamet? Morali biste biti uljudniji.

Ne bismo smjeli suditi zlo o onima, koje nepoznamo. Starci morali bi biti mudri, a mladići morali bi biti čedni.

Želim kupiti uru. Sto stoji ova zlatna ura? Hoćete li mi ju dati na probu za nekoliko dana? Uzet ću ju samo uz te uvjete. Je li ova ura dobra? Možete li jamčiti za nju? Jest, mogu jamčiti za jednu godinu. Moja ura se pokvarila. Što joj je? Ujedanput je stala. Jeste li ju zaboravili naviti?

Ne, gospodine, navio sam ju u sedam sati jutros.

Stala je u dvanaest sati, kao što vidite. Strah me je, da se je nešto slomilo u njoj. Dajte, da vidim. Glavno je pero skrivljeno. Osim toga, točkovi trebaju da se očiste i naulje.

Već od nekoliko tjedana ne idjaše dobro. Katkad idjaše odviše sporo, katkad odviše brzo. Rrt od kazaljke minuta se je odlomio.

I broke it four weeks ago in trying to set the watch. aj brōk it fōr uiks egō in traj'ing tu set zi uoč.

I shall replace it by a new hand. aj šel riplēs' it baj e nju hend.

Very well; when may I call for the watch. ver'i uel; huen mē aj kōl for zi uoč.

I must keep it here for a week at least. aj mast kīp it hīr for e uik et list.

Why so long? huaj sō long?

Because it must be regulated properly. bikōz it mast bī reg'julētid prop'erli.

Can you lend me another watch in the meantime? ken jū lend mī enaz'er uoč in zi mīn'tajm?

You may take this silver watch which is a very good timekeeper. jū mē tēk zis sil'ver uoč huič is e ver'i gud tajm'kīper.

I have a clock at home which also needs cleaning. aj hev e klōk et hōm huič ōl'sō nidz klī'ning.

I shall send for it, if you will give me your address. aj šel send for it, if jū uil giv mī jūr edres'.

I live at 18 Franklin Street. aj liv et ē'tin frenk'lin strit.

Slomio sam ga pred 4 tjedna kušajući da udesim uru. Moram ju izmijeniti novom kazaljkom. Dobro; kad mogu doći po uru? Moram ju pridržati ovdje barem jedan tjedan. Zašto tako dugo? Jer ju se mora urediti kako treba. Možete li mi posuditi drugu uru međjutim? Možete uzeti ovu srebrnu uru, koja vrlo dobro ide (vrijeme kaže). Imam kod kuće zidna uru, koja bi se takodjer trebala očistiti. Poslat ću po nju, ako mi date vašu adresu. Stanujem broj 18 u Franklin ulici.

XXIV. Kod brijača.

Nepravilni glagoli.

Pravilni gragoli grade predjašnje vrijeme i drugi pridjev nastavkom — ed ili — d.

I kill, aj kil, ubijem	I killed, aj kild, ubih,	I have killed, aj hev kild, ja sam ubio.
I live, aj liv, živim	I lived, aj livd, življah, živih,	I have lived, aj hev livd, ja sam živio.
I try, aj traj, kušam	I tried, aj trajd, kušah	tried, trajd, kušao
I stay, aj stē, ostanem	I stayed, aj stēd, ostah	stayed, stēd, ostao
I beg, aj beg, molim	I begged, aj begd, molih	begged, begd, molio

Glagoli, u kojih su ovi oblici drugačiji, jesu nepravilni.

I abide, aj ebajd' ostanem	abode, ebōd', ostah	abode, ebōd', ostao
I arise, aj erajz', ustanem	arose, erōz', ustadoh'	arisen, eriz'n, ustao
I awake, aj euēk', budim (se)	awoke, euōk', budih	awoke, euōk', budio
I bear, aj bēr, nosim	bore, bōr, nošah	borne, bōrn, nosio
I bear, aj bēr, rodim	bore, bōr, rodih	born, bōrn, rodio
I beat, aj bit, tučem	beat, bit, tucijah	beaten, bi'tn, tukao
I become, aj bikam', postanem	became, bikēm', postadoh	become, bikam', postao
I beget, aj biget, rodim	begot, bigot', rodih	begotten, bigot'n, rodio
I begin, aj bigin', počnem	began, bigen', počeh	begun, bigan', počeo

I behold, aj bihold', opazim
 I bend, aj bend, sagnem
 I bereave, aj biriv', otnem
 I beseech, aj bisič', molim
 I bid, aj bid, zapovjedim
 I bind, aj bajnd, vezem
 I bite, aj bajt, grizem
 I bleed, aj blid, krvarim
 I blow, aj blō, pušem
 I break, aj brēk, prelomim
 I breed, aj brid, gojim
 I bring, aj bring, donesem
 I build, aj bild, gradim

beheld, biheld', opazih
 bent, bent, sagnuh
 bereft,*) bireft', oteh
 besought, bisōt', molih
 bid, bid, } zapovjedih
 bade, bēd }
 bound, baund, vezah
 bit, bit, grizijah
 bled, bled, krvarih
 blew, blū, puhah,
 broke, brōk, prelomih
 bred, bred, gojih
 brought brōt, donesoh
 built, bilt, gradih

beheld, biheld', opazio
 bent, bent, sagnuo
 bereft,*) bireft', oteo
 besought, bisōt', molio
 bid, bid, } zapovjedio
 bidden, bid'n, }
 bound, baund, vezao
 bitten, bit'n, grizao
 bled, bled, krvario
 blown, blōn, puhao
 broken, brōkn, prelomio
 bred, bred, gojio
 brought, brōt, donio
 built, bilt, gradio

V j e ž b a.

I cannot bear persons
 who change their miuds
 every moment.
 Nor I either; people should
 always abide by what
 they say.
 I never before beheld
 such a beautiful scene.
 When do you intend
 to begin?
 I began already last week.
 What has become of Mr.
 N.?
 He has been bound over
 to keep the peace.
 I have had my books
 bound.
 And very well bound
 they are.
 Are you awake?
 O yes, I awoke an hour
 ago.
 You must arise immedi-
 ately.
 He broke her head, and
 she broke his heart.
 I bade you take care.
 Have you brought me the
 book?
 Yes, Sir, I brought it
 an hour ago.
 The house that Mr. Crabb
 bought last year, was
 burnt down last night.
 The wind blew so violently
 that it was impossible
 to extinguish the fire.

aj ken'ot bēr pēr'senz
 hū čendž zēr majndz
 ev'eri mō'ment.
 nōr aj i'zer! pi'pl šud
 ol'uez ebajd' baj huot
 zē sē.
 aj nev'er bifōr' biheld'
 sač e bju'tiful sin.
 huen dū jū intēd'
 tu bigin'?
 aj bigen' olred'i last wik.
 huot hez bikam' ov mis-
 ter N.?
 hi hez bin baund o'ver
 tu kīp zi pīs
 aj hev hed maj buks
 baund.
 end ver'i uel baund
 zē ār.
 ār jū euēk'?
 o jes, aj euōk' en aur egō'.
 jū mast erajz' imi'djetli.
 hi brōk hēr hed, end ši
 brōk hiz hārt.
 aj bēd jū tek kēr.
 hev jū brōt mī zi buk?
 jes, sēr, aj brōt it
 en aur egō'.
 zi haus zet mis'ter Krēb
 bōt last jir, uoz
 bērt daun last najt.
 zi uind blū sō vaj'olentli,
 zet it uoz impos'ibl
 tu ekstīn'guiš zi fajr.

Ne mogu trpjeti ljudi,
 koji mijenjaju svoja mi-
 njenja svaki čas.
 Niti ja; ljudi bi morali
 uvijek ostati pri onom,
 što kažu.
 Nikad prije ne vidih
 tako lijepog prizora.
 Kada kanite
 početi?
 Započeh već prošlog tjedna.
 Što se je zbilo s gospodi-
 nom N.?
 Morao se obvezati, da će
 držati mir
 Dao sam vezati svoje knjige.
 I vrlo su dobro
 vezane.
 Jeste li budni?
 Jesam, probudih se 'pre'
 jedan sat.
 Morate odmah ustati.
 On joj razbi glavu, a ona
 mu slomi srce.
 Rekoh vam, da budete na
 oprezu.
 Jeste li mi donijeli knjigu?
 Jesam, gospodine, donesoh
 ju pred jedan sat.
 Kuća, što ju je gosp. Crabb
 kupio prošle godine,
 izgorjela je prošle noći.
 Vjetar duvao tako jako,
 da bijaše nemoguće
 ugasiti vatru.

Trees must be bent
 when they are young.
 The priest was besought
 to say masses for the
 souls of the departed.
 I fear you have built
 your castle in the air.

triz mast bi bent
 huen zē ār jang.
 zi prist uoz bisōt'
 tu sē mas'iz for zi sōlz
 ov zi dipār'tid.
 aj fir jū hev bilt
 jur kas'l in zi ēr.

Drveta se moraju savijati
 kad su mlada.
 Svećenik bijaše umoljen,
 da čita mise za duše
 umrlih.
 Strah me je, da ste sagra-
 dili svoju kulu u zraku.

R a z g o v o r.

I wish to get shaved.
 Very well, Sir; will you
 take a seat?
 Do you want the whole
 beard taken off?
 No, only the whiskers.
 The moustache is
 a little too long.
 Yes, Sir, it must be
 trimmed.
 Will you lean back
 a little more.
 Will you sit a little
 higher?
 Permit me now to lather
 you.
 Please, don't cut me.

aj uiš tu get ševd.
 ver'i uel, sēr; uil jū
 tek e sit.
 dū jū uont zi hōl
 bird tek'n of?
 nō, on'li zi huis'kerz.
 zi mastaš' iz
 e lit'l tu long.
 jes, sēr, it mast bi
 trimd.
 uil jū lin bek
 e lit'l mōr.
 uil jū sit e lit'l
 haj'er.
 permit' mī nau tu lez'er
 jū.
 pliz, dōnt kat mī.

Zelim, da budem obrijan.
 Dobro, gospodine; hoćete li
 sjesti?
 Želite li, da vam se sva
 brada obrije (skine)?
 Ne, samo zalisici.
 Brci su
 malko predugi.
 Jest gospodine, moraju
 se podrezati.
 Hoćete li se nasloniti na-
 trag još malko.
 Hoćete li sjesti malko
 više.
 Dozvolite, da vas nasapunim.

Have no fears.
 I have a very tender skin.
 Be careful when you come
 to the wart.
 Your razor is dull (blunt).
 I will strop (hone) it.
 Will you now look
 into the glass.
 That will do, I think.
 Will you have your
 hair cut?
 It could do no harm,
 I suppose.
 It is almost too long.
 Will you have it cut
 very short?
 Not too short.
 Shall I part your hair
 in the middle?
 For God's sake, no!
 I leave this fashion
 to fops and dandies.
 Do you wish to have
 your hair greased
 with pomatum or
 with scented oil?

hev nō firz.
 aj hev e ver'i ten'der skin.
 bi kēr'ful huen jū kam
 tu zi uōrt.
 jūr rē'zer iz dal (blant).
 aj uil strop (hōn) it.
 uil jū nau luk
 in'tu zi glas.
 zet uil dū, aj sink.
 uil jū hev jūr
 hēr kat?
 it knd dū nō hārm,
 aj sepōz'.
 it iz ol'most tū long.
 uil jū hev it kat
 ver'i šōrt.
 not tū šōrt.
 šel aj pārt jūr hēr
 in zi mid'l?
 for god'z sēk, nō!
 aj liv zis fēs'en
 tu fops end den'diz.
 dū jū uiš tu hev
 jūr hēr grizd
 uiz pomē'tom ōr
 uiz sen'tid ojl?

Molim vas, nemojte me po-
 rezati.
 Ne bojte se.
 Imam vrlo nježnu kožu.
 Budite oprezni, kad dodjete
 do bradavice.
 Britva vam je tupā.
 Navuči ču ju.
 Hoćete li sada pogledati
 u ogledalo.
 Bit će dobro, mislim.
 Hoćete li dati
 odrezati vlasi?
 Ne bi moglo škoditi,
 mislim.
 Skoro su predugi.
 Hoćete li ih dati odrezati
 sasvim kratko?
 Ne prekratko.
 Imam li vam kosu razdije-
 liti u sredini?
 Za volju Božju, nemojte!
 Puštam tu modu
 kicošima i fićfirićima.
 Hoćete li, da vam se
 kosa namaže
 s pomadom ili
 s mirisavim uljem.

Shall I wax your mou- šel aj ueks jūr mastāš'? Imam li vam navoštiti brk?
 stache?
 How much do I owe you? hau mač dū aj ō jū? Koliko vam dugujem?

XXV. Pralja.

Nepravilni glagoli.

I burn, aj bērn, gorim	burnt,*) bērn, gorah	burnt,*) bērn, gorio
I burst, aj bērst, puknem	burst, bērst, pukoh	burst, bērst, pukao
I buy, aj baj, kupim	bought, bōt, kupih	bought, bōt, kupio
I cast, aj kast, bacim	cast, kast, bacih	cast, kast, bacio
I catch, aj keč, ulovim	caught, kōt, ulovih	caught, kōt, ulovio
I chide, aj čajd, korim	chid, čid, korih	chidden, čid'n, korio
I choose, aj čuz, biram	chose, čoz, birah	chosen, čō'zn, birao
I cleave, aj kliv, cijepam	cleft, kleft, cijepah	cleft kleft, cijepao
I cling, aj kling, prionem	clung, klang, prionuh	clung, klang, prionuo
I clothe, aj klōz, obučem	clad,*) kled, obukoh	clad,*) kled, obukao
I come, aj kam, dodjem	came, kēm, dodjoh	come, kam, došao
I cost, aj kost, koštam	cost, kost, koštah	cost, kost, koštao
I creep, aj krip, pužem	crept, krept, puzah	crept, krept, puzao
I cut, aj kat, režem	cut, kat, rezah	cut, kat, rezao
I dare, aj dēr, usudim se	durst,*) dērst, usudih se	dared, dērd, usudio se
I deal, aj dil, dijelim	dealt, delt, dijelih	dealt, delt, dijelio
I dig, aj dig, kopam	dug,*) dag, kopah	dug,*) dag, kopao
I do, aj dū, činim	did, did, činih	done, dan, činio
I draw, aj drō, vučem	drew, drū, vukoh	drawn, drōn, vukao
I dream, aj drīm, sanjam	dreamt,*) dremt, sanjah	dreamt,*) dremt, sanjao
I drink, aj drink, pijem	drank, drenk, pijah	drunk, drank, pio
I drive, aj drajv, gonim	drove, drōv, gonih	driven, driv'n, gonio
I dwell, aj duel, stanujem	dwelt,*) duelt, stanovah	dwelt,*) duelt, stanovao
I eat, aj it, jedem	ate, et, jedoh	eaten, i'tn, jeo

*V j e ž b a.

She burst into tears and acknowledged her guilt.	ši bērst in'tu tīrz end ekno'idžd hēr gilt.	Ona udari u plač (suze) i prizna svoju pogrešku.
When the policeman approached, the smug- gler cast his goods into the river.	huen zi polis'men epročt, zi smag'ler kast hiz gudz in'tu zi riv'er.	Kad se stražar približi, kriomčar baci svoju robu u rijeku.
The lawsuit has already cost more money than can be gained by it.	zi lō'sūt hez ōlred'i kost mōr man'i zen ken bi gēnd baj it.	Parnica je već stajala više novaca nego li se može dobiti njome.
The abscess was cut yesterday.	zi eb'ses uoz kat jes'terde.	Čir bijaše prorezan jučer.
You do not deal fairly with me.	jū dū not dil fēr'li uiz mī.	Vi ne postupate pravo sa mnom.
The policeman caught a dangerous robber this morning.	zi polis'men kōt e dēn'džeres rob'er zis mōr'ning.	Stražar je ulovio pogibeljnog razbojnika jutros.
You might have chosen a better companion.	jū majt hev čō'zn e bet'er kompen'jen.	Mogli ste bili izabrati boljega druga.

*) Glagoli označeni zvjezdicom *) imadu i pravilne oblike.

At supper she ate
temperately, as usual.
A fierce dog bit the poor
beggar in the leg. They
say he has bitten se-
veral people.
We drank to the health
of our absent friends.
He has drunk more
than his thirst required.

The child has cut
its finger.
He durst not confide
the secret to his father.
They dug wells in the
desert, but found no
water.
I dreamt a terrible dream.

et sap'er ši et
tem'peretli ez jū'žuel.
e firs dog bit zi pūr
beg'er in zi leg. zē sē
hī hez bit'n sev'erel
pī'pl.
uī drenk tu zi hels
ov aur eb'sent frendz.
hī hez drank mōr
zen hiz sērst rikuajrd'.

zi čajld hez kat
ic fin'ger.
hī dērst not konfajd'
zi sī'kret tu hiz fā'zer.
zē dag uelz in zi dez'ert,
bat faund nō uō'ter

aj dremt e ter'ibl drīm.

R a z g o v o r.

Are you Mrs. N?
That is my name, Sir.
Are you the washerwo-
man for whom I sent
yesterday?
Yes, Sir.
Mr. B. has recommended
you to me.
Mr. B. is very kind
I have done his washing
for years.
You, too, shall be
satisfied with me.
I have no doubt of it.
What are your prices
(terms)?
I charge ten cents for
a shirt.
Five cents for an
undershirt.
The same for a pair of
drawers.
Three cents for a shirt-
collar.
Four cents for a pair
of cuffs.
Three cents for a pair
of stockings.
Three cents for a
handkerchief.
For light coats and pants
fifty cents a piece.
For white vests twenty-
five cents.

ār jū mis'iz N?
zet iz maj nēm, sēr.
ār jū zi uoš'eruumen
forhumajsentjes'terde.
jes, sēr.
mis'ter B. hez rekomen'
did jū tu mī.
mis'ter B. iz ver'i kajnd.
aj hev dan hiz uoš'ing
for jīrz.
jū, tū, šel bi
set'isfajd uiz mī.
aj hev nō daut ov it.
huot ār jūr praj'siz
(tērmz).
aj čardž ten senc for
e šert.
fajv senc for en
an'dersert.
zi sēm for e pēr ov
drō'erz.
sri senc for e šert'koler.
fōr senc for e pēr ov kafs.
sri senc for e pēr
ov stok'ingz.
sri senc for e
hen'kerčif.
for lajt kōc end penc
fifti senc e pīs.
for huajt vesc tuen'ti
fajv senc.

Kod večere ona jedjaše
umjereno, kao obično.
Bijesan je pas ugrizao si-
romašnog prosjaka za
nogu. Kažu, da je ugrizao
više ljudi.
Pijasma u zdravlje
naših odsutnih prijatelja.
On je pio više
nego li je njegova žedja
zahtijevala.
Dijete si je porezalo
prst.
Nije se usudio povjeriti
tajnu svojem ocu.
Oni kopahu bunare u pu-
stinji, ali ne nadjoše vode.
Sanjah grozan san.

Jeste li vi gospoja N.
To je moje ime, gospodine.
Jeste li vi pralja
po koju sam jučer poslao.
Jesam, gospodine.
Gospodin B. vas je
preporučio meni.
Gospodin B. je vrlo dobar.
Prala sam mu rublje
više godina.
I vi takodjer bit ćete
zadovoljni sa mnom.
Nemam sumnje o tome.
Koje su vam cijene (uvjeti)?
Računam deset senti za
košulju.
Pet senti za
doljnu košulju
Isto za par
gača.
Tri senta za ogrlicu(kolarin)
od košulje.
Četiri senta za par manšeta.
Tri senta za par
čarapa.
Tri senta za (žepni)
rubac.
Za svijetle kapute i hlače
pedeset senti komad.
Za bijele prsluke dvadetet
i pet senti.

Do you charge anything for mending? *dū jū čārdž en'ising' for men'ding.*
 I make no charge for sewing on buttons and other small repairs. *aj mēk nō čārdž for sō'ing on bat'uz end az'er smōl ripērz'.*
 Well, take this bundle along with you. *uel, tēk zis han'dl elong' uiz jū.*
 What does it contain? *huot daz it kontēn'?*
 Here is the washing bill. *hīr iz zi uo's'ing bil.*
 Sir, I bring your linen. *sēr, aj bring jūr lin'en.*
 A collar is missing. *e kol'er iz mis'ing.*
 These two stockings do not match. *zīz tū stok'ingz dū not meč.*
 This handkerchief does not belong to me. *zis hen'kerčif daz nat bilong' tu mi.*
 This collar is not starched well. *zi' kol'er iz not stārčt uel.*
 It is not stiff enough. *it iz not stif inaf'.*
 This shirt is badly ironed. *zis šert iz bed'li aj'ernd.*
 On the whole I am satisfied with you. *on zi hōl aj em set'isfajd uiz jū.*

Računate li štogod za krpanje?
 Ne računam ništa za prišivanje putaca i za druge male popravke.
 Dobro, uzmite ovaj svežanj sa sobom.
 Što sadržaje?
 Evo popisa rublja.
 Gospodine, nosim vam rublje.
 Fali jedna ogrlica.
 Ove dvije čarape ne spadaju skupa.
 Ovaj rubac ne pripada meni.
 Ova ogrlica nije dobro štir-kana.
 Nije dosta tvrda.
 Ova košulja je zlo tiglana.
 U opće sam s vama zadovoljan.

XXVI. Prije odlaska na put.

Nepravilni glagoli.

I fall, aj fōl, padem	fell, fel, padoh	fallen, fol'n, pao
I feed, aj fid, hranim	fed, fed, hranio	fed, fed, hranio
I feel, aj fil, osjećam	felt, felt, osjećah	felt, felt, osjećao
I fight, aj fajt, borim se	fought, fōt, borih se	fought, fōt, borio se
I find, aj fajnd, nadjem	found, faund, nadjoh	found, faund, našao
I flee, aj fli, bježim	fled, fled, bježah	fled, fled, bježao
I fling, aj fling, bacim	flung, flang, bacih	flung flang, bacio
I fly, aj flaj, letim	flew, flū, letih	flown, flōn, letio
I forbear, aj forber', propustim	forbore, forbōr, propustih	forborne, forbōrn', propustio
I forbid, aj forbid' zabranim	forbade, forbid', zabranih	forbidden, forbid'n, zabranio
I forget, aj forget', zaboravim	forgot, forgot', zaboravih	forgotten, forgot'n, zaboravio
I forgive, aj forgiv', oprostim	forgave, forgēv', oprostih	forgiven, forgiv'n, oprostio
I forsake, aj forsēk', zapustim	forsook, forsuk', zapustih	forsaken, forsē'kn, zapustio
I freeze, aj frīz, ledim se	froze, frōz ledih se	frozen, frō'zn, ledio se
I get, aj get, dobijem	got, got, dobio	got, got, dobio
I gild, aj gild, pozlatim	gilt*), gilt, pozlatih	gilt*), gilt, pozlatio
I gird, aj gērd, opašem	girt*), gērt, opasah	girt*), gērt, opasao
I give, aj giv, dam	gave, gēv, dadoh	given, giv'n, dao
I go, aj gō, idem	went, uent, idoh	gone, gon, išao
I grave, aj grēv, urežem	graved, grēvd, urezah	graven, grēvn, urezao
I grind, aj grajnd, meljem	ground, graund, mljeh	ground, graund, mljo
I grow, aj grō, rastem	grew' grū, rastoh	grown, grōn, rastao.

V j e ž b a.

Down he fell, but even in falling he fought. *daun hī fel, bat i'vn in fol'ing hī fōt.*
 Just such a misfortune as that which has befallen us to-day, befell others hundreds of years ago. *džast sač e misfōr'čēn ez zet huič hez bifōl'en as tu-dē', bifel' az'erz han'dredz ov jīrz egō'.*
 When I have fed the ducks I am going to feed the fowls. *huen aj hev fed zi daks, aj em gō'ing tu fid zi faulz.*
 The robbers fled into the mountains. *zi rob'erz fled in'tu zi maun'tinz.*
 We were forsaken by all our friends, but God did not forsake us. *uī uēr forse'kn baj ol aur frendz, bat God did not forse'k' as.*
 It froze several nights, and then it began to thaw again. *it frōz sev'erel naje, end zen it bigen' tu sō egen'.*
 You have forgiven him, but will he forgive you? *jū hev forgiv'n him, bat uil hī forgiv' jū.*

To forget is Christian, to forgive divine. *tu forget' iz krisčēn, tu forgiv' divajn'.*
 Where did you find this book? *huēr did jū fajnd zis buk?*
 I found it in the street. *aj faund it in zi strīt.*
 Where is your friend gone to? *huēr iz jūr frend gon tū?*
 He went to America yesterday. *hī uent tu emer'ike jes'terdē.*
 Who grinds our corn? *hū grajndz aur kōrn?*
 Where is our corn ground? *huēr iz aur kōrn graund?*

R a z g o v o r.

What! are you going to America? *huot! ar jū gō'ing tu emer'ike?*
 Yes, Sir, I shall set out next week. *jes, sēr, aj šel set aut nekst uik.*
 Are you to settle there? *ar jū tu set'l zēr?*
 Yes, if I can find a place to suit me. *jes, if aj ken fajnd e ples tu sūt mī.*
 What do you intend to do there? *huot dū jū intend' tu du zēr?*
 I intend to settle as a farmer, if I can get some good land at a cheap rate. *aj intend' tu set'l ez e fār'mer, if aj ken get sam gud lend et e čip rēt.*
 Where do you think of settling? *huēr dū jū sink ov set'ling?*
 I think, I shall go to Wisconsin, and try to find some land on the borders of lake Michigan. *aj sink, aj šel gō tū uiskōn'sin, end traj tū fajnd sam lend on zi bōr'ders of lēk mič'igen.*

Pao je (dolje), ali boraše se i padajuć.
 Upravo takva nesreća kakva je snašla nas danas, snadje druge prije stotina godina.
 Kada nahranim patke, kanim nahraniti kokoši.
 Razbojnici pobjegoše u gore.
 Bijasmo ostavljeni od svih svojih prijatelja, ali Bog nas nije ostavio.
 Ledjaše se više noći, i onda se započe opet taliti.
 Vi ste oprostili njemu, ali hoće li on oprostiti vama?
 Zaboraviti je kršćanski, oprostiti je božanski.
 Gdje ste našli ovu knjigu?
 Nadjoh ju na ulici.
 Kamo je otišao vaš prijatelj.
 Ode jučer u Ameriku.
 Tko melje naše žito?
 Gdje se melje naše žito?

This cannot fail to become a good country.
 The soil is fertile, and the export easy.
 Do you take many things with you?
 Yes, I have packed up a good deal of things which it will be necessary to have there.
 Have you many clothes?
 Not too many; a settler can buy clothes in America as well as in Europe.
 Tools and implements made in America are much superior to any made in Europe.
 Have you much linen?
 I have taken four dozen of linen shirts which are dear in America, and a sufficient quantity of handkerchiefs, towels, bedclothes and tableclothes.
 You must not take more than four dozen, because the rest is considered as mercantile goods and pays a duty of 33 per cent.
 Ladies' clothes are also dear in the United States; if your wife accompanies you, it will be good to take what she will want for a couple of years.

zis ken'ot fēl tu bikam' e gud kan'tri.
 zi sojl iz fēr'til, end zi eks'pōrt i'zi.
 dū ju tēk men'i singz uiz jū?
 jes, aj hev pekt ap e gud dil ov singz huič it uil bi nes'eseri tu hev zēr.
 hev jū men'i klōz?
 not tū men'i; e set'ler ken baj klōz in emer'ike ez uel ez in jū'rop.
 tūlz end im'plimenc mēd in emer'ike ar mač sjup'i'rier tu en'i mēd in jū'rop.
 hev jū mač lin'en?
 aj hev tē'kn fōr daz'n ov lin'en šerc, huič ar dir in emer'ike, end e sofiš'ent kuon'titi ov hen'kerčifs, tau'elz, bed'klōz end tē'blklōz.
 jū mast not tēk mōr zen fōr daz'n, bikōz' zi rest iz konsid'er'd mēr'kental gudz end pēz e dju'ti ov sēr'ti sri persent'.
 lē'diz klōz ar ol'so dir in zi junaj'tid stēc; if jūr uajf ekam'peniz jū it uil bi gud tu tēk huot ši uil uont for e kap'l ov jirz.

XXVII. Po moru.

Nepravilni glagoli.

I hang, aj heng, visim
 I hear, aj hir, čujem
 I hew, aj hju, siječem
 I hide, aj hajd, sakrijem
 I hit, aj hit, pogodim
 I hold, aj hōld, držim
 I hurt, aj hert, pozlijedim
 I keep, aj kip, uzdržim
 I kneel, aj nil, klečim
 I knit, aj nit, pletem
 I know, aj nō, znam

hung, hang, visjeh
 heard, herd, čuh
 hewed, hjud, sjekoh
 hid, hid, sakrih
 hit, hit, pogodio
 held, held, držah
 hurt, hert, pozlijedih
 kept, kept, uzdržah
 knelt*), nelt, klečah
 knit*), nit, pletoh
 knew, njū, znah

Ta ne može a da ne postane dobra zemlja.
 Zemljište je plodno, a izvoz lak.
 Hoćete li uzeti mnogo stvari sa sobom?
 Jest, ja sam spremio vrlo mnogo stvari, koje će biti potrebno imati ondje.
 Imate li mnogo odijela?
 Ne odviše; naseljenik može kupiti odijela u Americi kao što i u Europi.
 Orudje i sprave načinjene u Americi jesu mnogo bolje nego li koje načinjene u Europi.
 Imate li mnogo rublja?
 Uzeo sam četiri tuceta platnenih košulja, koje su skupe u Americi, i dovoljnu količinu rubaca, ručnika, posteljine i stolnjaka.

Ne smijete uzeti više od četiri tuceta, jer ostalo se smatra kao trgovačka roba i plaća carinu od 33 po sto.

Odjeća gospoja je također skupa u Sjedinjenim Državama; ako vas vaša gospoja prati, dobro će biti, da uzme što će joj trebati za par godina.

I lade, aj lēd, krcam
 I lay, aj lē, položim
 I lead, aj līd vodim
 I lean, aj lin, naslonim
 I leap, aj lip, skočim
 I learn, aj lērn, učim se
 I leave, aj liv, ostavim
 I lend, aj lend, posudim
 I let, aj let, pustim
 I lie, aj laj, ležim
 I light, aj lajt, zapalim
 I lose, aj lūz, gubim

laded, lē'did, krcam
 laid, lēd, položih
 led, led, vodih
 leant*), lent, naslonih
 leapt*), lept, skočih
 learnt*), lērnt, učih se
 left, left, ostavih
 lent, lent, posudih
 let, let, pustih
 lay, lē, ležah
 lit*), lit, zapalih
 lost, lost, gubih

laden, lē'dn, krcao
 laid, lēd, položio
 led, led, vodio
 leant*), lent, naslonio
 leapt*), lept, skočio
 learnt*), lērnt, učio se
 left, left, ostavio
 lent, lent, posudio
 let, let, pustio
 lain, lēn, ležao
 lit, lit, zapalio
 lost, lost, gubio

V j e ž b a.

We gave him two days' time to consider of it.
 Vices are often hid under the name of virtues.

Now, you have hit it.
 Have you heard the good news?

O yes; peace has been proclaimed.

The fellow held me back, so that I could not come to your assistance.

I hope you are not hurt?
 Oh, thank you, no.

He knelt down to receive the benediction.

I have known Mr. N. long.

He knew me the moment he saw me.

If you have lent him money, you may bid adieu to it.

I lent my money to my friend;

I lost my money and my friend.

Her fate hung upon his sword.

The tallest pines were hewn down to be used as masts.

Promises must be kept.
 Are these houses to be let or to be sold?

They are to be sold, if a buyer can be found.

I have got what I wished, and so I am contented.

uī gēv him tū dēz tajm tu konsid'er ov it.
 vaj'siz ar of'en hid an'der zi nēm ov vēr'čuz.

nan, ju hev hit it.
 hev jū hērd zi gud njūz?

ō jes; pīs hez bīn proklēmd'.

zi fēl'ō held mī bek, sō zet aj kud not kam tu jūr esis'tens.

aj hōp jū ar not hērt? ō, senk jū, nō.

hī nelt daun tu risiv' zi benedik'sen.

aj hev nōn mis'ter N. long.

hī njū mī zi mō'ment hī sō mī.

if jū hev lent him man'i, jū mē bid edjū' tu it.

aj lent maj man'i tu maj frend;

aj lost maj man'i end maj frend.

hēr fēt hang epon' hiz sōrd.

zi tol'est pajnz uēr hūn daun tu bī jūst ez masc.

prom'izis mast bī kept. ar ziz han'ziz tu bī let ōr tu bī sold?

ze ar tu bī sōld, if e baj'er ken bī faund.

aj hev got huot I uīšt, end sō aj ēm konten'tid.

Dadosmo mu dva dana vremena da to promisli.
 Opačine se često skrivaju pod imenom krijeposti.

Sada ste pogodili.
 Jeste li čuli dobru vijest?

Jesam, mir je proglašen.

Onaj me čovjek zadržao, tako da vam ne mogoh doći u pomoć.

Nadam se, da niste ranjeni?
 Hvala vam, nisam.

On kleče (dolje), da primi blagoslov.

Poznam već dugo gospodina N.

On me upozna onaj čas kad me opazi.

Ako ste mu pozajmili novaca možete reći novcima s Bogom.

Pozajmih prijatelju novaca;

Izgubih prijatelja i novce.

Njezina sudbina visaše o njegovom maču.

Najviše jele bijahu posječene, da se upotrebe kao jarboli.

Obećanja se moraju držati.
 Je li se ove kuće iznajmljuju ili prodaju?

One se prodaju, ako se kupac može naći.

Dobio sam, što sam želio, i tako sam zadovoljan.

His hat lay on the grass by his side.
hiz het lē on zi gras baj hiz sajd
His hatred for me seemed to grow as he grew.
hiz hē'tred for mī sīmd tu grō ez hī grū.

I have ground the axe myself and know that it is sharp.
aj hev graund zi eks majsēlf' end nō zet it iz šarp.

R a z g o v o r.

Where shall you embark for America?
hūēr šel jū imbark' for emer'ike?
We shall embark at F. and are setting out there to-morrow.
uī šel imbark et F. end ār set'ing aut zēr tu-mor'ō.
Is the day of departure yet fixed?
iz zi dē ov dipār'čēr jet fikst
We will start from F. on the tenth.
uī uil stārt from F. on zi tens.
Have you already secured your places?
hev ju olred'i sekjurd' jūr plē'siz.
Yes, we have got our places by the agent here.
jes, uī hev got aur plē'siz baj zi ē'džent hir.
What place did you take?
huot plēs did jū tēk?
We have taken the second place, that shall be also very good.
uī hev tē'kn zi sek'end plēs. zet šel bi ol'so ver'i gud.
How much did you pay for the passage?
hau mač did jū pē for zi pes'idž?
I paid 200 crowns, including board during the passage.
aj pēd tū han'dred kraunz, inklūd'ing bōrd djūring zi pes'idž.
That is not dear, if the board is good.
zet iz not dir, if zi bōrd iz gud.
Are those good ships which are starting from F.
ār zōz gud šips huič ār stār'ting from F.
O yes, the packets which are plying between New-York and F., are first rate vessels.
ō jes, zi pek'ec huič ār plaj'ing bituīn' njū-jōrk end F. ār ferst rēt ves'elz.
How long will the passage last?
hau long uil zi pes'idž last?
Four weeks at most.
fōr uīks et mōst.
The vessel will start in half an hour.
zi ves'el uil stārt in hāf en aur.
We must go on board.
uī mast gō on bōrd.
Farewell, happy voyage!
fēruel', hep'i vo'jēdž!
Let us go down into the cabin.
let ās gō daun in'tu zi keb'in.
Here is the captain, now we go off.
hīr iz zi kep'tin, nau uī gō of.
The ship goes very well.
zi šip gōz ver'i uel.
The water is also smooth here.
zi uō'ter iz ol'sō smūs hir.

Njegov šešir ležase u travi uz njega.
Njegova mržnja na mene činjaše se da je rasla, kao što je on rastao.
Ja sam nabrusio sjekiru sam i znam da je oštra.

Gdje ćete se ukrcati za Ameriku?
Ukrcat ćemo se u F. i putujemo onamo sutra.
Je li dan odlaska već ustanovljen.
Otići ćemo iz F. desetoga.
Jeste li već pribavili sebi mjesta?
Jest, mi smo dobili svoja mjesta kroz agenta ovdje.
Koje ste mjesto uzeli?
Uzeli smo drugo mjesto, koje ima biti takodjer vrlo dobro.
Koliko ste platili za vožnju?
Platio sam 200 kruna ujedno sa hranom za putovanje.
To nije skupo, ako je hrana dobra.
Jesu li dobri brodovi koji putuju iz F.

Dokako, poštanski brodovi, koji plove među New-Yorkom i F. jesu brodovi prve vrste.
Koliko će trajati vožnja?
Četiri tjedna najviše.
Brod će otići za pol sata.
Moramo ići na brod.
S Bogom, sretan put!
Idimo dolje u sobu.
Evo kapitana, sad odlazimo.
Brod ide vrlo dobro.
More je takodjer ovdje mirno (glatko).

But I think, we shall get stormy weather.
The heaven is dark and threatening.
The wind is against us.
That is very bad, we shall have then a long passage.
The wind blows very hard, I am afraid we shall have a storm.
The sea goes very high; look these great waves, how they are breaking against our vessel.
I am going into the cabin, I don't feel quite at my ease.
What ails you? You will get sea-sick.
I have headache; I feel that I must vomit.
Have patience, Sir, it will soon be over.
Take some drops of Cologne water with a small piece of sugar, it will do you good.
As for my part, I prefer to remain on deck.
Do you think there is any danger?
Don't fear, the wind has changed, the weather will be over very soon.
How did you sleep last night?
Badly enough, I was very roughly shaken from one side to another by the heavy movement of the ship.
Shall we soon be in sight of land?
If the wind continues to be favourable, we shall enter the harbour this evening.

bat aj sink, uī šel get stōr'mi uez'er.
zi hev'n iz dārk end sret'ening.
zi uīnd iz egeñst' as.
zet iz ver'i bed, uī šel hev zen e long pes'idž.
zi uīnd blōz ver'i hārd, aj em efrēd', uī šel hev e stōrm.
zi sī gōz ver'i haj; luk ziz grēt uēvz, hau zē ār brē'king egeñst' aur ves'el.
ajem gō'ing in'tu zi keb'in, aj dōnt fil kuajt et maj iz.
huot ēlz jū? jū uil get si'sik.
aj hev hed'ek; aj fil zet aj mast vom'it.
hev pe'sens, sēr, it uil sūn bi ō'ver.
tēk sam drops ov kolōn' uō'ter uiz e smōl pīs ov šug'er, it uil dū jū gud.
ez for maj pārt, aj prifer' tu rimēn' on dek.
dū jū sink zēr iz en'i dēn'džer?
dōnt fir, zi uīnd hez ēndžd, zi uez'er uil bi ō'ver ver'i sūn.
hau did jū slīp last najt?
bed'li inaf', aj uoz ver'i raf'li šē'kn from uan sajd tu enaz'er baj zi hev'i mūv'ment ov zi šip.
šel uī sūn bi in sajt ov lend?
if zi uīnd kontin'juz tu bi fē'verebl, uī šel en'ter zi hār'ber zis iv'ning.

Ali mislim, da ćemo imati burno vrijeme.
Nebo je tamno i prijeto olujom.
Vjetar nam je protivan.
To je vrlo zlo, imat ćemo s toga dug put.
Vjetar puše vrlo jako, strah me je, da ćemo imati oluju.
More se jako ustalasalo; gledajte one velike valove, kako se razbijaju o naš brod.
Idem u sobu, ne osjećam se posve dobro.
Što vas boli? Dobit ćete morskbu bolest.
Imam glavobolju; osjećam da ću morati bljuvati.
Strpite se, gospodine, na skoro će proći.
Uzmite nekoliko kapi kolonjske vode sa malim komadićem cukra, učinit će vam dobro.
Što se mene tiče, volim ostati na palubi (kuverti).
Mislite li, da ima opasnosti?
Ne bojte se, vjetar se je promijenio, oluja će vrlo brzo proći.
Kako ste spavali prošle noći?
Dosta zlo, bijah nemilo bacan od jedne strane na drugu jakim gibanjem broda.

Hoćemo li doskora opaziti kraj?
Ako bude vjetar i nadalje povoljan, ući ćemo u luku večeras.

XXIX. Na parobrodu u New-York.

Nepravilni glagoli.

I make, aj mēk, načinim
I mean, aj mīn, mnijem
I meet, aj mīt, sretam

made, mēd, načinih
meant, ment, mnjeh
met, met, sretah

made, mēd, načinio
meant, ment, mnio
met, met, sreo

I mow, aj mō, kosim
I pay, aj pē, plati
I put, aj put, metnem
I read, aj rīd, čitam
I rend, aj rent, poderam
I rid, aj rīd, oslobodim
I ride, aj rajd, jašam
I ring, aj ring, zvonim
I rise, aj rajz, ustanem
I rive, aj rajv, cijepam
I run, aj ran, trčam
I saw, aj sō, pilim
I say, aj sē, kažem
I see, aj sī, vidim
I seek, aj sīk, tražim
I sell, aj sel, prodam
I send, aj send, šaljem
I set, aj set, stavim
I shake, aj šek, tresem

mowed, mōd, kosih
paid, pēd, plati
put, put, metnuh
read, red, čitah
rent, rent, poderah
rid, rid, oslobodih
rode, rōd, jahah
rang, reng, zvonih
rose, rōz, ustadoh
rived, rajvd, cijepah
ran, ren, trčah
sawed, sōd, pilih
said, sed, kazah
saw, sō, vidih
sought, sōt, tražih
sold, sōld, prodah
sent, sent, slah
set, set, stavih
shook, šuk, tresoh

mown*), mōn, kosio
paid, pēd, platio
put, put, metnuo
read, red, čitao
rent, rent, poderao
rid, rid, oslobodio
ridden, rīd'n, jahao
rung, rang, zvonio
risen, riz'n, ustao
riven, riv'n, cijepao
run, ran, trčao
sawn, sōn, pilio
said, sed, kazao
seen, sīn, vidio
sought, sōt, tražio
sold, sōld, prodao
sent, sent, slao
set, set, stavio
shaken, šē'kn, tresao

V j e ž b a.

Am I not mistaken?
Are you Mr. Smith?
You are not mistaken, my friend, I am Smith himself.
The grass is mown twice a week.
I know he meant to cheat me.
The director paid me my wages, and made me a present of 50 dollars.
He has paid off all his debts.
Where have you put my hat?
I put it in the next room.

em aj not mistē'kn?
ār jū mis'ter smis?
jū ār not mistē'kn, maj frend, aj em smis himself
zi gras iz mōn tuajs e'uk.
aj nō hī ment tu čit mi.
zi direk'ter pēd mī maj uē'džiz, end mēd mī eprez'ent ov fifti dol'erz.
hī hez pēd of ol hiz dec.
huēr hev jū put maj het?
aj put it in zi nekstrūm.

Have you read my letter?
Yes, I read it yesterday.
I like to read poetry.
The boy rang violently, and then he ran away.
What are you seeking?
This is just what I have long sought for.
I sent my horse to the fair and sold him yesterday.
As the letter was not prepaid, I had to pay double postage.

hev jū red maj let'er?
jes, aj red it jes'terdē.
aj lajk tu rid pō'etri.
zi boj reng vaj'olentli, end zen hī ren euē'.
huot ār jū sī'king?
zis iz džast huot aj hev long sōt for.
aj sent maj hōrs tu zi fēr end sōld him jes'terdē.
ez zi let'er uoz not pripēd', aj hed tu pē dab'l pōs'tidž.

Ne varam li se?
Jeste li vi gospodin Smith?
Ne varate se, prijatelju, ja sam Smith.

Trava se kosi dvaput na tjedan.
Znam, da me je mislio prevariti.
Ravnatelj mi je isplatio plaću, i darovao mi je 50 dolara.
On je isplatio sve svoje dugove.
Kamo ste metnuli moj šešir?

Metnuo sam ga u obližuju sobu.
Jeste li pročitali moje pismo?
Jesam, pročitah ga jučer.
Ja rado čitam pjesme.
Dječak zazvoni žestoko, i onda otrča.
Što tražite?
To je upravo ono što sam dugo tražio.
Poslah svoga konja na sajam i prodah ga jučer.

Pošto pismo nije bilo (u naprijed) plaćeno, imao sam platiti dvostruku poštarinu.

He rid himself of all troublesome guests.
The broken leg was set so badly, that it was quite crooked when it was healed.
The sun had not yet risen when we got up and started.
You must have ridden thirty miles at least.

hī rid himself' ov ol trabl'sam gesc.
zi brō'kn leg uoz set sōbed'li, zet it uoz kuaajt krūkt, huen it uoz hild.
zi san hed not jet riz'n huen uī got ap end stār'tid.
jū mast hev rid'n sēr'ti majlz et list.

On se je oslobodio svih dosadnih gostiju.
Slomljena noga bijaše uložena tako zlo, da bijaše sasvim kriva, kad se je zacijelila.
Sunce ne bijaše još izašlo, kada ustasmo i otidjismo.
Moralisti bili jahati najmanje trideset milja

R a z g o v o r.

What is the name of this steamer?
She is called — and belongs to N. company.
Where is the captain (master)?
He stands there in the stern by the side of the first mate
Pray captain, how many passengers have you on board?
I have three hundred and fifty.
Is it for the first time you are at sea?
Yes, Sir, I was never at sea before?
Why did you leave your country?
Because we could not subsist there with a family.

huot iz zī nēm ov zis sti'mer?
ši iz kōld — end bilongz' tu N. kam'peni.
huēr iz zi kep'tin?
hī stendz zēr in zi stērn baj zi sajd ov zi fērst mēt.
prē kep'tin hau men'i pes'endžerz hev jū on bōrd?
aj hev sri han'dred end fifti.
iz it for zi fērst tajm jū ār et sī?
jes, sēr, aj uoz nev'er et sī bifōr'.
huaj did jū liv jūr kan'tri.
bikōz uī kud not sabsist' zēr uiz e fem'ili.

Koje je ime ovomu parobrodu?
Što se — pripada N. društvu.
Gdje je kapetan?
Stoji ondje na krmi uz prvoga škrivana.
Molim kapetane, koliko putnika imate na brodu?
Imam tri sto pedeset.
Je li to prvi put što ste po moru?
Jest, gospodine, ne bijah nikad prije po moru.
Zašto ste ostavili svoju domovinu?
Jer nismo mogli živjeti ondje s obitelji.

But it is no better in America. There are many thousands going about wanting employment.

bat it iz nō bet'er in emer'ike. zēr ār men'i sau'zendz gō'ing ebaut' uon'ting employ'ment.

Ali nije bolje ni u Americi. Ondje ih ima više tisuća, koji hodaju naokolo neimajući posla.

Well, this may be possible but we cannot come to worse than we had it, besides many of us have relations there that have written us to come over, and who have it very comfortable.
But this is often a mere lie; I have heard that many who cannot earn their bread in America write home to relations and others to draw them

uel, zis mē bī pos'ibl bat uī ken'ot kam tu uērs zen uī hed it, bisajdz men'i ov as hev rilē'senz zēr zet hev rit'n as tu kam o'ver end hū hev it ver'i kam'fortabl.
bat zis iz of'n e mīr laj; aj hev hērd zet men'i hū ken'ot ērn zēr bred in emer'ike rajt hōm tu rilē'senz end az'erz tu drō zem

Doduše to može biti, ali nama ne može biti gore nego li nam je bilo, uz to mnogi od nas imamo rođake ondje, koji su nam pisali da dodjemo prijeko, i koji imadu vrlo udoban život.
Ali to je često puka laž; ja sam čuo da mnogi, koji ne mogu zaslužiti svoj kruh u Americi, pišu kući rođacima i drugima, da ih odvuču

over and get money of them.

This we do not believe. The agent told us we shall be very well off.

Well, but the agents often lie in order to gain money, and care not a bit how the emigrants get on.

Well, come as it will, now we are here.

Well! I wish you good luck.

Tell us please, how we are to get food.

Go to the steward.

Where is he?

He is in his office.

What land is it we see there?

What white boats are those?

It is pilot-boats.

That are the custom-officers.

Nobody is permitted to leave the ship before advertised.

Give up the keys to your chests and trunks.

Now you may go on shore.

ō'ver end get man'i ov zem.

zis uī dū not biliv', zi ē'džent tōld as uī šel hī ver'i uel of.

uel, bat zi ē'dženc of'n laj in ōr'der tu gēn man'i, end kēr not e bit hau zi em'igrenc get on.

uel, kam ez it uil, nau uī ār hīr.

uel, aj uīš ju gud lak.

tel as plīz, hau uī ār tu get fud.

gō tu zi stjū'erd.

huēr iz hī?

hī iz in hīz ofīs.

huot lend iz it uī sī zēr.

huot huajt bōc ār zōz?

it iz paj'lot-bōc.

zet ār zi kas'tem-of'iserz.

nō'bodi iz permit'id tu liv zi šip bifōr' edvertajzd'.

giv ap zi kīz tu jūr česc end tranks.

nau jū mē gō on šōr.

prijeko i dobiju novaca od njih.

To ne vjerujemo.

Agent nam je kazao, da će nam biti vrlo dobro.

Dobro, ali agenti često lažu, da dobiju novaca, i ne briju se ni najmanje, kako je kasnije iseljenicima.

Pa bilo kako mu drago, sada smo ovdje.

Dobro! Želim vam sreću.

Kažite nam, molim vas, kako ćemo dobiti hranu. Idite natkonobaru (dispensiru).

Gdje je on?

On je u svojem uredu.

Koja je ono zemlja, što ju ondje vidimo?

Kakve su ono bijele barke?

To su barke pilota.

Ono su carinski činovnici.

Nitko ne smije ostaviti brod prije nego li se objavi.

Predajte ključ svoje škrinje i kovčega.

Sada možete ići na kraj.

XXX. Dolazak u New-York.

Nepравилни glagoli.

I shear, šir, strižem
I shed, šed, prolijem
I shine, aj šajn, sjam
I shoe, aj šū, potkujem
I shoot, aj šūt, pucam
I show, aj šō, pokazam
I shred, aj šred, razrezam
I shrink, aj šrink, stegnem se
I shut, aj šat, zatvorim
I sing, aj sing, pjevam
I sink, aj sink, tonem
I sit, aj sit, sjedim
I slay, aj slē, ubijem
I sleep, aj slīp, spavam
I slide, aj slajd, klizam se

sheared, šird, strigoh
shed, šed, prolihi
shone, šon, sjah
shod, šod, potkovah
shot, šot, pucah
showed, šod, pokazah
shred, šred, razrezah
shrunken, šrank, stegnuh se
shut, šat, zatvorih
sang, seng, pjevah
sank, senk, tonuh
sat, set, sjedjah
slew, slū, ubih
slept, slept, spavah
slid, slid, klizah se

shorn*), šörn, strigao
shed, šed, prolio
shone, šon, sjao
shod, šod, potkovao*)
shot, šot, pucao*)
shown, šon, pokazao
shred, šred, razrezao
shrunken, šrank, stegnuo se
shut, šat, zatvorio
sung, sang, pjevao
sunk, sank, tonuo
sat, set, sjedio
slain, slēn, ubio
slept, slept, spavao*)
slidden, slid'n, klizao se

I smell, aj smel, mirišem
I smite, aj smajt, udarim
I sow, aj sō, sijem
I speak, aj spik, govorim
I speed, aj spīd, žurim se
I spell, aj spel, sričem
I spend, aj spend, trošim

smelt*), smelt, mirisah
smote, smōt, udarih
sowed, sōd, sijah
spoke, spōk, govorih
sped, sped, žurih se
spelt*), spelt, sricah
spent, spent, troših

smelt*), smelt, mirisao
smitten, smit'n, udario
sown, sōn, sijao
spoken, spō'kn, govorio
sped, sped, žurio se
spelt*), spelt, sricao
spent, spent, trošio

V j e ž b a.

She shed many a tear over her brother's grave.

Now I have shown you all I have.

The sheep are shorn. The moon shone beautifully last night.

He sang his song and went his way.

We all sat at the same table.

She had sunk twice before she was saved.

The father shot well, but the son shot better.

My uncle slept soundly the whole night.

The rye was sown too late to bear the severe cold of the winter.

ši šed men'i e tir ō'ver her braz'erz grēv.

nau I hev šōn jū ōl aj hev.

zi šip ār šōrn.

zi mūn šōn bjū'tifuli last najt.

hī seng hiz song end went hiz uē.

uī ōl set et zi sēm tē'bl.

ši hed sank tuajs bifōr' šī uoz sēvd.

zi fā'zer šot uel, bat zi san šot bet'er.

maj an'kl slept saund'li zi hōl najt.

zi raj uoz sōn tū lēt tu bēz zi sivr' kōld ov zi uin'ter.

Ona je prolila mnogu suzu nad grobom svojega brata.

Sada sam vam pokazao sve što imam.

Ove su strižene.

Mjesec sijae krasno prošle noći.

On pjevaše svoju pjesmu i idjaše svojim putem.

Mi svi sjedjismo za istim stolom.

Ona bijaše utonula dvaput prije nego je bila spašena.

Otac pucaše dobro, ali sin pucaše bolje.

Moj stric spavaše zdravo cijelu noć.

Raž bijaše posijana prekasno a da bi podnijela strogu studen zime.

R a z g o v o r.

What is your name?

Are you married?

Have you a family?

How many children have you?

I have a wife.

I am married.

I have two children.

I am single (not married).

I have three brothers with me.

I have a sister.

I expect a letter here.

No, no letter has come for you.

Do you expect any money?

I expect railroad-tickets.

Who sends them to you?

My father.

Where does your father live?

huot iz jūr nēm?

ār ju mer'id?

hev jū e fem'ili?

hau men'i čil'dern hev jū?

aj hev e uaif.

aj em mer'id.

aj hev tu čil'dern.

aj em sin'gl.

aj hev sri braz'erz uiz mī.

aj hev e sis'ter.

aj ekspekt' e let'er hīr.

nō, nō let'er hez kam for jū.

dū jū ekspekt' en'i man'i?

aj ekspekt rēl'rōd-tik'ec.

hū sendz zem tu jū?

maj fā'zer.

huēr daz jūr fā'zer liv?

Kako se zovete?

Jeste li oženjeni?

Imate li obitelj?

Koliko imate djece?

Imam ženu.

Oženjen sam.

Imam dvoje djece.

Nisam oženjen.

Imam tri brata sa sobom.

Imam sestru.

Očekujem ovdje pismo.

Nikakvo pismo nije došlo za vas.

Očekujete li vi novaca?

Očekujem željezničke karte.

Tko vam ih šalje?

Moj otac.

Gdje živi vaš otac?

In Davenport, in the State of Iowa. in dē'venpōrt, in zi stēt ov aj'ōuē. U Davenportu, u državi Iowi.

Has your uncle been long in America? hez jūr an'kl bīn long in emer'ike? Je li vaš stric već dugo u Americi?

About fifteen years. ebaut fift'in jīrz. Oko petnaest godina.

Will he send you money, too? uil hī send jū man'i, tū? Hoće li vam poslati također novaca?

Yes, Sir, I was to find it here already. jes, sēr, aj uaz tu fajnd it hīr ōlred'i. Jest, gospodine, imao sam ih naći već ovdje.

It is not here yet. it iz not hīr jet. Još nisu ovdje.

Where is the telegraph-office? huēr iz zi tel'igref-of'is? Gdje je brzojavni ured?

You can see the sign over there. jū ken sī zi sajn ō'ver zēr. Možete vidjeti znak ondje gore.

Where is the water-closet (privy)? huēr iz zi uō'ter-kloz'et (priv'i)? Gdje je zahod?

In that corner. in zet kōr'ner. U onom kutu.

Is there a washingroom here? iz zēr e uoš'ingrūm hīr? Ima li ovdje soba za umivanje.

To the right, near the exit. tu zi rajt, nīr zi ek'sit. Na desno, blizu izlaza.

Where can I stop over night? huēr ken aj stop ō'ver najt? Gdje mogu ostati preko noći?

Will you stop in a hotel? I have no means. uil jū stop in a hotel? aj hev nō minz. Hoćete li ići u hotel? Nemam sredstava.

May I stop here over night? mē aj stop hīr ō'ver najt? Mogu li ostati ovdje preko noći?

Yes, Sir. jes, sēr. Jest, gospodine.

Are there any beds here? ar zēr en'i bedz hīr? Ima li ovdje postelja?

No, you must sleep on the benches. nō, jū mast slīp on zi ben'čiz. Nema, morate spavati na klupama.

I have no victuals for my family. aj hev nō vit'lz for maj fem'ili. Nemam hrane za svoju obitelj.

Please, give me something to eat. plīz, giv mī sam'sing tu it. Molim, dajte mi štogod za jesti.

How many are there in your family? hau men'i ar zēr in jūr fem'ili? Koliko ih ima u vašoj obitelji?

Two grown persons and three children. tū grōn pēr'senz end sri čil'dern. Dvije odrasle osobe i troje djece.

Here you have some victuals for to-day. hīr jū hev sam vit'elz for tu-dē'. Evo vam nešto hrane za danas.

Would you advance me some money on my baggage? uod jū edvans' mī sam man'i on maj beg'idž? Biste li mi predujmili novaca na moju prtljagu?

What do you want the money for? huot ōū jū uont zi man'i for? Zašto trebate novaca?

To send my family to Cincinnati. tu send maj femili tu sinsinet'i. Da pošaljem svojoj obitelji u Cincinnati.

How much money do you need? hau mač man'i dū jū nid? Koliko novaca trebate?

Twenty-six dollars. tuen'ti six dol'erz. Dvadeset i šest dolara.

What does your baggage contain? huot daz jūr beg'idž kontēn'? Što sadržava vaša prtljaga?

Some clothing and linen. sam klō'zing end lin'en. Odijela i rublja.

How much are they worth? hau mač ar zē uērs? Koliko je to vrijedno?

Over a hundred dollars. ō'ver e han'derd dol'erz. Preko sto dolara.

I will advance you the money. aj uil edvans' ju zi man'i. Predujmit ću vam novac.

When shall I get the baggage? huen šel aj get zi beg'idž? Kada ću dobiti prtljagu?

As soon as you send back the money. ez sūn ez jū send bek zi man'i. Čim pošaljete natrag novac.

Can I telegraph here? ken aj tel'igref hīr? Mogu li ovdje brzojaviti?

Yes, Sir. jes, sēr. Jest, gospodine.

To whom do you wish to telegraph? tu hum dū jū uiš tu tel'igref? Komu želite brzojaviti?

To my father. tu maj fa'zer. Mojemu ocu.

Where does he live? huēr daz hī liv? Gdje živi on?

In Cincinnati. in sinsinet'i. U Cincinnati.

Have you the exact address? hev jū zi egzekt' edres'? Iimate li točnu adresu?

Here it is. hīr it iz. Evo je.

What do you wish to telegraph? huot dū jū uiš tu tel'igref? Što želite brzojaviti?

Telegraph to him that I have arrived. tel'igref tu him zet aj hev erajvd'. Brzojavite mu da sam prispio.

I request him to send me twenty dollars. aj rikuest' him tu send mī tuen'ti dol'erz. Molim ga, da mi pošalje dvadeset dolara.

Telegraph to him that I shall start to-morrow. tel'igref tu him zet aj šel stārt tu-mor'ō. Brzojavite mu, da ću otputovati sutra.

When can I have an answer? huen ken aj hev en an'ser? Kad mogu imati odgovor?

Inquire after it to-morrow. inkuajr' after it tu-mor'ō. Pitajte za nj sutra.

Where can I get money changed? huēr ken aj get man'i čēndž? Gdje mogu razmijeniti novce?

Here is the Exchange-Office. hīr iz zi eksčēndž' ofis. Ovdje je mjenjačnica.

How much do you pay for a hundred crowns? hau mač dū jū pē for e han'derd kraunz? Koliko plaćate za sto kruna?

Have you gold, silver, or paper-money? hev jū göld, sil'ver. Iimate li zlatnog, srebrnog ili papirnato novca?

How high is the rate for paper-money? hau haj iz zi rēt for pē'per-man'i? Kako je visok tečaj za papirnati novac.

Is a gold dollar worth more than a silver dollar? iz e göld dol'er uērs mōr zen e sil'ver dol'er? Je li zlatni dolar više vrijedan od srebrnog dolara?

No, Sir, it is the same. nō, sēr, it iz zi sēm. Ne, gospodine, isto je.

Please, exchange five hundred crowns for me. plīz, eksčēndž' fajv han'derd kraunz for me. Molim, razmijenite mi pet stotina kruna.

Please, give me bills (greenbacks) and some small change. plīz, giv mī bilz (grīn'bekz) end sam smōl čēndž. Molim, dajte mi banke i nešto sitnog novca.

Please, change me this gold coin. plīz, čēndž mī zis göld kojū. Molim, razmijenite mi ovaj zlatni novac.

I am sorry, Sir, it is counterfeit. aj em sor'i, sēr, it iz kaun'terfīt. Zao mi je, gospodine, krivotvoren je.

Make it ring. mēk it ring. Činite ga, da zveči.

You are right, Sir. jū ar rajt, sēr. Iimate pravo, gospodine.

Can you give me change for this twenty dollar bill? ken jū giv mī čēndž for zis tuen'ti dol'er bil? Možete li mi razbiti ovu banku od 20 dolara.

Certainly, but I have silver only.	sēr'tenli, bat aj hev sil'ver ōn'li.	Dakako, ali imam samo srebra.
That is all the same, I will take it.	zet iz ōl zi sēm, aj uil tēk it.	To je sve jedno, uzet ću.
What is the price of a ticket to Chicago?	huot iz zi prajs ov e tik'et tu šikā'go?	Koja je cijena karte za Chicago?
How much for a child of ten years?	hau mač for e čajld of ten jirz?	Koliko za dijete od deset godina?
Half price.	hāf prajs.	Pol cijene.
How much for a child of five years?	hau mač for e čajld ov fajv jirz?	Koliko za dijete od pet godina.
Children not over five years pay nothing.	čil'dern not ō'ver fajv jirz pē nas'ing.	Djeca, koja nisu prošla pet godina, ne plaćaju ništa.

XXXI. U gostionici.

Nepravilni glagoli.

I spill, aj spil, prolijem	spilt, spilt, prolih	spilt, spilt, prolio
I spin, aj spin, predem	span, spen, spun, span, } predoh	spun, span, preo
I spit, aj spit, pljujem	spat, spet, } pljuvav	spit, spit, pljuvao
i split, aj split, cijepam	spit, spit, }	split, split, cijepao
I spread, aj spread, prostrem	split, split, cijepah	spread, spread, prostro
I spring, aj spring, skačem	spread, spread, prostrijeh	
I stand, aj stend, stojim	sprang, spreng, skakah	sprung, sprang, skakao
I steal, aj stīl, kradem	stood, stud, stajah	stood, stud, stajao
I stick, aj stik, zabodem	stole, stōl, kradoh	stolen, stōln, krao
I sting, aj sting, ubodem	stuck, stak, zabodoh	stuck, stak, zabo
I stink, aj stink, smrdim	stung, stang, ubodoh	stung, stang, ubo
I stride, aj strajd, koračim	stunk, stank, smrdih	stunk, stank, smrdio
I strike, aj strajk, udarim	strode, strōd, koračih	stridden, strid'n, koračio
I string, aj string, metnem, nategnem žic	struck, strak, udarih	strunk, strak, udario
I strive, aj strajv, težim	strung, strang, metnuh, nategnuh žice	strung, strang, metnuo
I strew, aj strō, pospem	strove, strōv, težah	striven, striv'n, težio
I strow, aj strō, pospem	strewed, strōd, posuh	strewn, } strōn, posuo
I swear, aj suēr, kunem se	strowed	strown }
I sweat, aj suet, znojim se	swore, suōr, kleh se	sworn, suōrn, kleo se
I sweep, aj suip, metem	sweat, suet, znojih se	sweat, suet, znojio se
I swell, aj suel, otečem	swept, suept, metoh	swept, suept, meo
I swim, aj suim, plivam	swelled, sueld, otekoh	swollen, suol'n, otekao
I swing, aj suing, njišem	swam, suem, plivah	swum, suam, plivao
I take, aj tēk, uzmem	swung, suang, njihah	swung, suang, njihao
	took, tuk, uzeš	taken, tē'kn, uzeo

V j e ž b a.

I have been stung by a bee.	aj hev bin stang baj e bi.	Bio sam uboden od pčele.
And I have been bitten by a dog.	end aj hev bin bit'n baj e dog.	A ja sam bio ugrizen od psa.

The robbers stole all they could find.	zi rob'erz stōl ōl zē kud fajnd.	Razbojnici pokradoše sve što su mogli naći.
This oak has been struck by lightning.	zis ōk hez bin strak baj lajt'ning.	U ovaj hrast udarila je strijela.
His eyes are quite swollen.	hiz ajz ār kuajt suol'en.	Oči su mu sasvim otečene.
He swam across the river.	hī suem ekros' zi riv'er.	On prepliva preko rijeke.
The servant has not yet swept the room.	zi sēr'vent hez not jet suept zi rūm.	Sluškinja nije još pomela sobu.
The poor woman had spun till her fingers were sore.	zi pur uu'men hed span til her fin'gerz uēre sōr.	Siromašna žena bijaše prela, dok joj prsti ne bijahu ranjeni.
The roads were strown with boughs and flowers.	zi rōdz uēr strōn uiz bauz end flau'erz.	Ceste bijahu posute grančicama i cvijećem.
A good south wind sprang up and soon carried us to the port.	e gud saus uind spreng ap end sūn ker'id as tu zi pōrt.	Dobar južni vjetar dune (skoči) i brzo nas odnese u luku.
A heavy dagger stuck in his belt.	e hev'i deg'er stak in hiz belt.	Težak bodež bijaše mu za pojasom.
If he has taken the affair in hand, all will be right.	if hī hez tē'kn zi efēr' in hend, ōl uil bī rajt.	Ako je on uzeo stvar u ruke, sve će biti u redu.

R a z g o v o r.

I think that is the inn which was recommended to us, let us go in.	aj sink zet iz zi in huič uoz rekomen'did tu as, let as gō in'.	Mislim, da je to gostionica, koja nam je bila preporučena, idimo unutra.
It looks very well.	it luks ver'i uel.	Izgleda vrlo lijepo.
Where is the landlord?	huēr iz zi lend'lōrd?	Gdje je gostioničar?
I want to speak to the landlord.	aj uont tu spīk tu zi lend'lōrd.	Želim govoriti s gostioničarom.
Are you the landlord?	ār jū zi lend'lōrd?	Jeste li vi gostioničar?
Can I lodge here?	ken aj lodž hīr?	Mogu li ovdje stanovati?
I wish to have a room with a bedroom.	aj uiš tu hev e rūm uiz e bed'rūm.	Želim imati sobu sa spavaćom sobom.
We want to have two rooms with beds.	ui uont tu hev tū rūmz uiz bedz.	Želimo imati dvije sobe sa posteljama.
I can accomodate you, Sir (gentlemen).	aj ken ekom'odēt jū sēr (džent'lmen).	Mogu vas primiti, gospodine (gospodo).
I like to have a room first floor, in front.	aj lajk tu hev e rūm fērst flōr, in front.	Rad bih imati sobu u prvom katu, sprijeda.
I am sorry, Sir, they are taken already.	aj em sor'i, sēr, zē ār tē'kn ōlred'i.	Žao mi je, gospodine, već su uzete.
If so, give me a backroom	if sō, giv mī e bek'rūm.	Ako je tako, dajte mi stražnju sobu.
This room is too dark, show me a lighter one.	zis rūm iz tū dārķ šō mī e lajt'er uan.	Ova je soba odviše tamna, dajte mi svjetliju.
I would also take a room on the second floor.	aj uud ōl'sō tēk e rūm on zi sek'end flōr.	Uzeo bih također sobu i u drugom katu.
Please to walk up this staircase.	pliz tu uōk ap zis stēr'kēs.	Izvolite ići gore ovim stubama.
I will take this room.	aj uil tēk zis rūm.	Uzet ću ovu sobu.
Where is the waiter.	huēr iz zi uē'ter.	Gdje je konobar.
Send him up directly.	send him ap direkt'li	Pošaljite ga odmah gore.
Tell the porter to carry up my trunk.	tel zi pōr'ter tu ker'i ap maj trank.	Kažite služniku, da nosi gore moj kovčeg.

Your orders shall be
executed immediately.
Give orders to make a
good fire, it is rather
cold.

Does it smoke here?
Is a public table kept
in this house?
Yes, Sir, and you will
find pretty good com-
pany.

What have you for supper?
Here is the bill of fare,
you may choose.

Send the supper up
to my room, I am tired
and like to sup alone.
Do you want anything
else?

Nothing for the present.
Waiter, you must wake
me to-morrow morning
at five.

Waiter, bring me a light.

Let me have my coffee
to-morrow morning at
a quarter past five.

Waiter, bring the bill,
I will pay.

Send the landlord up
to me, I shall settle
with him.

Here, waiter, there is
something for yourself.

jūr ōr'derz šel bi
eks'ikjutid imi'dietli.
giv ōr'derz tu mēk e
gud faj'er, it iz rā'zer
kōld.

daz it smōk hir?
iz e pab'lik tē'bl kept
in zis haus?
jes, sēr, end jū uil
fajnd prit'i gud kam'-
peni.

huot hev jū for sap'er?
hir iz zi bil ov fēr,
jū mē čūz.

send zi sap'er ap
tu maj rūm, aj em tajrd
end lajk tu sap elōn'.
dū jū uont en'ising els?

nas'ing for zi prez'ent.
uē'ter, jū mast uēk mi
tu-mōr'ō mōr'ning et
fajv.

uē'ter, bring mi e lajt.

let mi hev maj kof'i
tu-mōr'ō mōr'ning et
e kuōr'ter past fajv.
uē'ter bring zi bil,
aj uil pē.

send zi lend'lord ap
tu mi, aj šel set'l uiz
him.

hir, uē'ter, zēr iz
sam'sing for jūrself'.

Vaši nalozi bit će
odmah izvedeni.
Dajte naložiti
dobru vatru, prilično je
hladno.

Je li se ovdje dimi?
Je li se blaguje zajednički
u ovoj kući?
Jest, gospodine, i vi ćete
naći vrlo ugodno društvo.

Što imate za večeru?
Evo jestvenika,
možete izabrati.
Pošaljite večeru gore
u moju sobu, umoran sam
i rad bih večerati sam.
Zelite li još štogod?

Ništa za sada.
Konobaru, morate me pro-
buditi sutra u jutro u
pet sati.

Konobaru, donesite mi svi-
jeću.

Dajte mi kavu
sutra u jutro u
pet i četvrt.
Konobaru, donesite račun,
platit ću.

Pošaljite mi gore gostioni-
čara, s njime ću dokon-
čati.

Evo, konobaru,
nješto i za vas.

XXXII. Prtljaga.

Nepravilni glagoli.

I teach, aj tič, učim
I tear, aj tēr, trgām
I tell, aj tel, rečem
I think, aj sink, mislim
I thrive, aj srajv, napre-
dujem
I throw, aj srō, bacim
I thrust, aj srast, rinu
I tread, aj tred, gazim
I wear, aj uēr, nosim
I weave, aj uiv, tkam
I weep, aj uip, plačem
I win, aj uin, dobijem

taught, tōt, učih
tore, tōr, trgah
told, tōld, rekoh
thought, sōt, mišljah
throve, srōv, napredovah

threw, srū, bacih
thrust, srast, rinuo
trod, trod, gazih
wore, uōr, nosih
wove, uōv, tkah
wept, uept, plakah
won, uan, dobio

taught, tōt, učio
torn, tōrn, trgao
told, tōld, rekao
thought, sōt, mislio
thriven, sriv'n, napredovao
thrown, srōn, bacio
thrust, srast, rinuo
trod, trodden, trod'n, gazio
worn, uōrn, nosio
woven, uōv'n, tkao
wept, uept, plakao
won, uan, dobio

I wind, aj uajnd, motam
I wring, aj ring, sučem
I write, aj rajt, pišem

wound, uaund, motah
wring, rang, sukah,
wrote, rōt, pisah

wound, uaund, motao
wring, rang, sukao
written, rit'n, pisao

V j e ž b ā.

I brought my aunt
a present.
He gave the child a
kiss.
Lend me the book.
We offered the man
a reward.
You owe the woman
money.

Pay him the sum.
Send the girl a bird.
He showed the doctor his
tongue.

Let us tell him the
story again

We sent the bird to
the girl, not to the boy.

I gave her to him.
We lent it him.

I said it to my
father.

Have you announced
the news to my
sister?

Open the door to him.
Communicate the

event to my parents.
The doctor explained

to me the cause
of the illness.

We were shown the
room in which he
had died.

They had been promised
something great.

I have been paid my
money.

I have been offered
my liberty.

I ordered the table
to be removed.

She wished me to
stay away from
her house.

I caused the house
to be pulled down.

I have heard my
father himself say so.

He told me he was
not at home.

aj brōt maj ānt
e prez'ent.
hī gēv zi čajld e
kis.
lend mi zi buk.
ui of'erd zi men'
e rinōrd'.
jū ō zi uu'men
man'i.

pē him zi sam.
send zi gērl a bērd.
hī šōd zi dok'ter
hiz tang.

let as tel him zi
stō'ri egen'.

ui sent zi bērd tu
zi gērl, not tu zi boj.

aj gēv hēr tu him.
ui lent it him.

aj sed it tu maj
fa'zer.

hev ju enaunst'
zi njūz tu maj
sis'ter.

ō'pn zi dōr tu him.
komju'nikēt zi

ivent' tu maj pē'renc.
zi dok'ter eksplēnd'

tu mi zi kōz
ov zi il'nes.

ui uer šōn zi
rūm in huič hī
hed dajd.

zē hed bīn prom'ist
sam'sing grēt.

aj hev bīn pēd maj
man'i.

aj hev bīn of'erd
maj lib'erti.

aj ōr'derd zi tē'bl
tu bī rimuvd'.

šī uišt mi tu
stē euē' from
her haus.

aj kōzd zi haus
tu bī puld daun.

aj hev hērd maj
fa'zer himself' sē sō.

hī tōld mi hī uoz
not et hōm.

Donio sam dar
teti.
Dao je djetetu
poljubac.
Posudite mi knjigu.
Ponudili smo čovjeku.
nagradu.
Ti duguješ onoj ženi
novaca.
Plati mu svotu.
Pošalji djevojčici pticu.
Pokazao je liječniku
jezik.
Pripovijedajmo mu još
jednom ovu pripovijest.
Poslali smo pticu djevojčici,
ne dječaku.
Dao sam ju njemu.
Posudili smo to njemu.
Kazao sam to svojem
ocu.
Je si li javio ovu novost
mojoj sestri?

Otvori mu vrata.
Dojavi taj događaj
mojim roditeljima.
Liječnik mi je
rastumačio uzrok
bolesti.
Pokazali su nam
sobu, u kojoj on
bijaše umro.
Bilo im je obećano
nješto veliko.
Moji novci su mi bili
isplaćeni
Sloboda mi je bila
ponudjena.
Naložio sam, da se
stol odnese.
Ona je željela, da
se klonim njezine
kuće.
Ja sam dao povod, da
se ova kuća poruši.
Čuo sam samoga svojega
oca, gdje je to kazao.
Kazao mi je, da nije
kod kuće.

Loving our neighbour is a precept of our religion. Painting is my greatest pleasure. The reading of good books is very instructive. I like (the) reading (of) good books. She spoke to me without seeing how puzzled I was. They wrote instead of coming. I am far from being offended. He declined coming with me. I could not help laughing at his idea. He intended leaving us to-morrow. He could not prevent our going away. Excuse my not calling at you. I am writing a letter. I was just writing when he arrived. I am going to translate this letter. I have done copying this work. He being absent I must stay at home. He died on the 20th of May. I met your sister yesterday. He has been ill three days. How long have you been waiting here? I have been in town this fortnight.

lav'ing aur nē'ber iz e pri'sept ov aur relidž'in. pēn'ting iz maj grē'test plež'er. zi ri'ding ov gud buks iz ver'i instrak'tiv. aj lajk (zi) ri'ding (ov) gud buks. šī spōk tu mi uizaut' sī'ing hau paz'ld aj uoz. zē rōt insted' ov kam'ing. aj em fār from bi'ing ofen'ded. hī diklajnd' kam'ing wiz mi. aj kud not help lā'ing et hiz ajdi'e. hī intend'id li'ving as tu-mor'ō. hī kud not privent' aur gō'ing euē'. ekskjūz' maj not kōl'ing et ju. aj em raj'ting e let'er. aj uoz džast raj'ting huen hi erajvd'. aj em gō'ing tu trenslēt' zis let'er. aj hev dan kop'ing zis uērk. hī bi'ing eb'sent aj mast stē et hōm. hī dajd on zi tuen'tiis ov mē. aj met jūr sis'ter jes'terde. hī hez bin il sri dēz. hau long hev ju bin uē'ting hir. aj hev bin in taun zis fōrt'najt.

R a z g o v o r.

Where can I get my baggage?
Do you stay here in New York?
Yes, Sir.
The baggage office in the front yard will send it to you.

huēr ken aj get maj beg'idž?
dū jū stē hir in njū-ōrk?
jes, sēr.
zi beg'idž of'is in zi front jārđ uil send it tu jū.

Ljubiti bližnjega je zapovijed naše vjere. Slikanje je moje najveće veselje. Čitanje dobrih knjiga je vrlo poučno. Rado čitam dobre knjige. Ona je govorila sa mnom, a da nije ni opazila, kako sam zbunjen. Oni su pisali, mjesto da dodju. Nisam ni najmanje uvrijeden. Nije htio, da dodje sa mnom. Nisam mogao, a da se njegovoj misli ne smijem. On je namjeravao ostaviti nas sutra. Nije mogao zapriječiti, da ne odemo. Oprosti, što te nisam posjetio. Pišem pismo.

Upravo sam pisao, kad je on došao. Hoću upravo, da prevedem ovaj list. Prepisao sam ovo djelo. Pošto je bio odsutan, morao sam ostati kod kuće. Umro je 20. svibnja.

Jučer sam sreo tvoju sestru. On je već tri dana bolestan. Koliko vremena čekaš ovdje? Već sam četrnaest dana u gradu.

Gdje mogu dobiti svoju prtljagu?
Ostajete li vi ovdje u New-Yorku?
Jest, gospodine.
Ured za prtljagu u prednjem dvorištu poslat će vam ju.

Send my trunk to 203 Canal Street. How much do you ask for it? Thirty cents a piece. When shall I get it? To-morrow morning. Can I depend on it? You can be sure of it. I have not received my box yet. When did you order it? Three days ago. We could not find it. Will you allow me to look for it. Come in and look for it yourself. Here it is. My name is on it. I shall send it to you directly. You would oblige me very much. Where can I get my trunk? Have you a check? Here it is. Go to the baggage room. I wish to have my baggage. Look for your baggage on this side. I have found it. This is my chest. These are my two bags.

send maj trank tu tū han'derd end sri ken'el strit. hau mač dū jū ask for it? sēr'ti senc e pis. huen šel aj get it? tu mor'ō mor'ning. ken aj dipend' on it? jū ken bi šūr ov it. aj hev not risivd' maj boks jet. huen did jū ōr'der it? sri dēz egō'. ui kud not fajnd it. uil jū elau' mī tu luk for it. kam in end luk for it jursel'f. hir it iz. maj nēm iz on it. aj šel send it tu jū direkt'li. jū uud oblajdz' mī ver'i mač. huēr ken aj get maj trank? hev jū e ček? hir it iz. gō tu zi beg'idžrūm. aj uiš tu hev maj beg'idž. luk for jūr beg'idž on zis sajđ. aj hev faund it. zis iz maj čest. ziz ār maj tū begz.

Pošaljite moj kovčeg u Canal ulicu broj 203. Koliko zahtijevate za nj? Trideset senti po komadu. Kada ću ga dobiti? Sjutra u jutro. Mogu se pouzdati u to? Možete biti sigurni za to. Ja nisam još primio svoju škrinju. Kad ste ju naručili? Pred tri dana. Nismo ju mogli naći. Hoćete li mi dozvoliti, da ju potražim. Dodjite unutra i potražite ju sami. Evo je. Moje je ime na njoj. Poslat ću vam ju odmah. Vrlo biste me obvezali. Gdje mogu dobiti moj kovčeg? Imate li (limenu) marku? Evo je. Idite u sobu za prtljagu. Želim imati svoju prtljagu. Tražite svoju prtljagu na onoj strani. Našao sam ju. Ovo je moja škrinja. Ovo su moje dvije vreće.

XXXIII. Prije odlaska iz New-Yorka.

Prislovi.

We wisely stayed at home. He acted nobly in the whole affair. Happily he did not live to see the ruin of his family. I will fully explain my intentions. You bought these articles very dear.

ui uajz'li stēd et hōm. hī ek'tid nō'bli in zi hōl efer' hep'ili hī did not liv tu sī zi rū'in ov hiz fem'ili. aj uil ful'i eksplēn' maj inten'senz ju bōt zis ārtiklz ver'i dir.

Mi smo pametno ostali kod kuće. Radio je plemenito u cijelom poslu. Srećom nije doživio da vidi propast svoje obitelji. Potpuno ću razložiti svoje nakane. Kupio si ove predmete vrlo skupo.

Riches are **sooner**
spent than gained.
The **oftener** you come,
the more pleased I
shall be.
I speak loud.
Speak low.
I happened to meet her.
He is likely to get
the place.
We had rather stay
at home.
So much the better
for you.
So much the worse
for him.
I always fear him.
I saw him yesterday.

rič'iz ar sū'ner
spent **zen** gēnd.
zi of'ner ju kam
zi mōr plizd aj
šel bi.
aj spik loud.
spik lō.
aj hep'end tu mit her.
hī iz lajk'li tu get
zi plēs.
uī hed rā'zer stē
et hōm.
sō mač zi bet'er
for jū.
sō mač zi uērs
for him.
aj ol'uez fir him.
aj sō him jes'terdē.

R a z g o v o r.

How did you like it
in New York.
I am sorry to say that I
have seen but little
of the city.
But what I saw filled
me with admiration.
New York is really a
great city.
I should never have
believed to find such
a city in America.
You will find Chicago
also to be a great city.
So you are going to start
for the West to-morrow.
Yes, Sir; for the present
for Chicago.
Have you any relations
there?
A brother and an uncle.
Do you intend to settle
in Chicago?
I hardly think so.
However, I intend to
stay a few weeks with
my uncle in Chicago.
You will see magnificent
sceneries on your way.
America is rich in
natural beauties.
I am only sorry that I
can't stay longer in
New York.

hau did jū lajk it
in nju jōrk?
aj em sor'i tu sē zet aj
hev sīn bat lit'l.
ov zi sit'i
bat huot aj sō fild
mī uiz edmirē'sen.
nju jōrk iz ri'eli e
grēt sit'i.
aj šud nev'er hev
bilivd' tu fajnd sač
e sit'i in emer'ike.
jū uil fajnd šikā'go
ol'so tu bi e grēt sit'i.
sō jū ar gō'ing tu stārt
for zi uest tu-mor'ō.
jes, sēr; for zi prez'ent
for šikā'go.
hev jū en'i rilēš'eniz
zēr?
e braz'er end en an'kl.
dū jū intend' tu set'l
in šikā'go?
aj hārd'li sink sō.
hauv'er, aj intend' tu
stē e fjū uiks uiz
maj an'kl in šikāgo.
jū uil si meg'nifisent
sin'eriz on jūr uē.
emer'ike iz rič in
neč'erel bjūtiz.
aj em onli sor'i zet aj
kānt stē lon'ger in
nju jōrk.

Bogatstvo se brže
potroši nego li steče.
Čim češće dodješ,
tim će mi biti milije.
Govorim glasno.
Govori tiho.
Slučajno sam ju sreo.
Po svoj prilici će
dobići mjesto.
Bolje bi bilo, da ostanemo
kod kuće.
Tim bolje po te.
Tim gore po njega.
Ja ga se uvijek bojim.
Vidio sam ga jučer.

Kako vam se je dopadalo
u New-Yorku?
Zao mi je kazati, da
sam vidio samo malko
grada.
Ali što sam vidio, napunilo
me je udivljenjem.
New-York je zaista
velik grad.
Ne bih nikad bio
vjerovao (da ću) naći ta-
kav grad u Americi.
Vidit ćete, da je i Chicago
takodjer veliki grad.
Dakle vi kanite otići
put zapada sjutra.
Jest, gospodine; za sada
put Chicaga.
Imate li rođjaka
ondje?
Brata i strica.
Kanite li se nastaniti
u Chicagu?
Ne mislim, teško.
Ipak kanim
ostati nekoliko tjedanasa
svojim stricem u Chicagu.
Vidit ćete prekrasnih
prizora na svojem putu.
Amerika je bogata.
prirodnim krasotama.
Samo mi je žao, da
ne mogu ostati dulje u
New-Yorku.

It is well, perhaps, that
you cannot.
Why do you think so?
Because, then, you
could not so easily
part from New York.
You may be right in that.
I think, however, that
you will like it very
well in the West.
I hope so.
I hope to see you again
in the West.
And I hope that you will
not forget New York.
Farewell, and remember
me kindly?
A happy future in the
West!

it iz uel, perheps', zet
jū ken'ot.
huaj dū jū sink sō?
bikōz', zen, jū
kud not sō r'zili
part from nju jōrk.
jū mē bi rajt in zet.
a sink, hauv'er, zet
jū uil lajk it ver'i
uel in zi uest.
aj hōp sō.
aj hōp tu si jū egen'
in zi uest.
end aj hōp zet jū uil
not forget' nju jōrk.
feruel', end rimem'ber
mī kajnd'li!
e hep'i fju'čer in zi uest.

Možda je dobro, što
ne možete.
Zašto to mislite?
Jer, inače, ne biste
se mogli tako lako
rastati s New-Yorkom.
U tome možete imati pravo.
Mislim ipak, da
će vam se svidjati vrlo
dobro na zapadu.
Ja se nadam.
Nadam se vidjeti vas opet
na zapadu.
A ja se nadam, da ne ćete
zaboraviti New-York.
S Bogom, i sjećajte
me se ugodno!
Sretno na zapadu!

XXXIV. Na vlaku.

Prijedlozi.

We had all our
children **about** us.
Above the water.
We walked **across**
the fields.
I ran **after** him.
The vessel is sailing
against the current.
We sailed **along** the coast.
I lost sight of him
amidst the crowd.
Blessed art thou
among women.
The planets revolve
around the sun.
I was born **at** Zagreb.
At church; **at** dinner.
They will not return
before Christmas.
Shut the door **behind** you.
She is standing **below**
stairs.
He thinks it **beneath**
him.
He sat **beside** the
kitchen-fire
Besides those I have
mentioned I found
my friend there.
There is a great difference
between the brothers.

uī hed ol aur
čil'dern ebaut' as.
ebav' zi uō'ter.
uī uōkt ekros'
zi fildz.
aj ren af'ter him.
zi ves'el iz sē'ling
egēnst' zi kar'ent.
uī sēld elong' zi kōst.
aj lost sajt ov him
emidst' zi kraud.
bles'id art zau
emong' uī'men.
zi plen'ec rivolv'
eraund' zi san.
aj uoz bōrn et Zagreb.
et čērč; et din'er.
zē uil not ritērn'
bifōr' kris'mes.
šat zi dōr bihajnd' ju.
ši iz sten'ding bilō'
stērz.
hi sinks it binis'
him.
hī set bisajd'
zi kič'en-fajr.
bisajdz' zōz aj hev
men'send aj faund
maj frend zēr.
zēr iz e grēt dif'erens
bituin zi braz'erz.

Sva su nam
djeca bila oko nas.
Nad vodom.
Idjasma preko
polja.
Trčah za njim.
Brod jedri
protiv struje.
Plovili smo uz obalu.
Izgubio sam ga
s vida usred mnoštva.
Blagoslovljena si ti
među ženama.
Planeti se okreću
oko sunca.
Rodio sam se u Zagrebu.
U crkvi; kod objeda.
Ne će se vratiti prije
božića.
Zatvori vrata za sobom.
Ona je dolje (na
dno stuba).
On to smatra pod
svojom čašću.
On je sjedio uz
kuhinjsku vatru.
Osim onih, što sam ih
spomenuo, našao sam
ondje i svojega prijatelja.
Velika je razlika
među braćom.

He is **beyond** the ocean. hi iz bijond' zi o'shen.
 By her side. baj her sajd.
 We went to Venice **by** Triest. uī went to ven'is baj Triest'.
 I was robbed **by** high- waymen. aj uoz robd baj haj-uē'men.
 We went **down** stairs. uī went daun stērz.
 He fell asleep **during** the service. hī fel eslip' dju'ring zi sēr'vis.
 They were all ill, **except** me. zē uēr ōl il, eksept' mī.
 The day appointed **for** the ceremony. zi dē epojn'tid for zi sēr'imoni.
 I had a letter **from** my sister. aj hed e let'er from maj sis'ter.
 He lives **in** the country. hī livz in zi kan'tri.
 I was introduced **into** his family. aj uoz introdjust' in'tu hiz fem'ili.
 Pray, come **near** the fire. prē, kam nīr zi fajr.
 The church is built **of** stone. zi čēr'iz bilt ov stōn.

R a z g o v o r.

Are you the conductor, Sir? ar jū zi kondak'ter sēr?
 Yes, Sir. jes, sēr.
 At what time shall we arrive at Buffalo? et huot tajm šel uī erajv' et bo'felo?
 At eight o'clock in the morning. et et oklok' in zi mōr'ning.
 Is this the right train? iz zis zi rajt trēn?
 How long do we stop here? hau long dū uī stop hīr? tuen'ti min'ic.
 Is it allowed to get out? iz it elaud' tu get aut?
 Don't stay over time. dōnt stē o'ver tajm.
 Don't miss the starting of the train. dōnt mis zi stār'ting ov zi trēn.
 Can I eat something here? ken aj it sam'sing hīr?
 Not here; at the next station. nothir; et zi nekst stē'shen.
 Must I change cars here? mast aj čendž kārz hīr?
 All passengers must change cars. ol pes'endžerz mast čendž kārz.
 Which is the train to Cleveland? huič iz zi trēn tu kliv'lend?
 The train that stops on the right. zi trēn zet stops on zi rajt.
 Make haste; the train is going to start. mēk hēst; zi trēn iz gō'ing tu stārt.

On je preko oceana. Uz nju.
 Otišli smo u Mljetke preko Trsta.
 Bio sam porobljen od razbojnika.
 Odo smo niz stube.
 Zaspao je za službe božje.
 Svi su bili bolesni, osim mene.
 Dan odredjen za svečanost.
 Dobio sam list od moje sestre.
 On živi na selu.
 Bio sam uveden u njegovu obitelj.
 Molim, dodji blizu vatre.
 Crkva je sagradjena od kamena.

Jeste li vi konduktar, gospodine?
 Jesam gospodine.
 Kada ćemo prispjeti u Buffalo?
 U osam sati u jutro.
 Je li to pravi vlak?
 Kako dugo ostajemo ovdje?
 Dvadeset minuta.
 Je li dozvoljeno izići?
 Ne ostanite preko vremena.
 Ne promašite odlazak vlaka.
 Mogu li jesti što ovdje?
 Ne ovdje; u prvoj stanici.
 Moram li ovdje promijeniti vagon?
 Svi putnici moraju promijeniti kola.
 Koji je vlak za Cleveland?
 Vlak, koji staje na desno.
 Zurite se; vlak odlazi.

XXXV. Iz New-Yorka u Philadelphiu.

Prijedlozi.

Three miles **off** the town. sri majlz of zi taun.
 On both sides. on bōs sajdz.
 Her hair fell **over** her shoulders. hēr hēr fel o'ver her šōl'derz.
 He spoke with me **through** an interpreter. hī spōk uiz mī srū en inter'piter.
 From seven **till** nine. from sev'n til najn.
 From **beginning** to end. from begin'ing tu end.
 He directed his steps **towards** the north. hī direk'tid hiz steps tō'erdz zi nōrs.
 We lived **for** years **under** the same roof. uī livd for jīrz an'der zi sēm rūf.
 Come **along** with me. kam elōng' uiz mī.
 By law the church-yards must be **outside** the town; no corpse is allowed to be interred **with** in the gates. Baj lō zi čērč-jārdz mast bi aut'sajd zitaun; nō kōrps iz eland' tu bi interd' uizin' zi gē.
 Without loss of time. uizaut' los ov tajm
 The house stands without the town. zi haus stendz uizaut' zi taun.

R a z g o v o r.

How far is it from New-York to Philadelphia? hau fār iz it from nju jōrk tu fīledel'fīe?
 Ninety miles. najn'ti majlz.
 How long does it take to get there? hau long daz it tēk tu get zēr?
 That depends on the train with which you go. zet dipendz on zi trēn uiz huič jū gō.
 I should like to get there as quick as possible. aj šud lajk tu get zēr ez kuik ez pos'ibl.
 Then take the express train. zen tēk zi ekspres' trēn.
 Where can I buy a ticket? huēr ken aj baj e tik'et?
 There are several ticket offices in the city. zēr ar sev'erel tik'et of'isiz in zi sit'i.
 Are you going to take any baggage with you? ar jū gō'ing tu tēk en'i beg'idz uiz jū?
 Yes, I shall take a trunk, a valise, and a satchel with me. jes, aj šel tēk e trank, e velis', end e seč'el uiz mī.
 How can I get my trunk to Philadelphia? hau ken aj get maj trank tu fīledel'fīe?
 Leave your address at the ticket-office. liv jūr edres' et zi tik'et-of'is.
 You will get a check there. jū uil get e ček zēr.

Tri milje udaljen od grada.
 Na obje strane.
 Kosa joj je pala preko ramena.
 Govorio je sa mnom preko tumača.
 Od sedme do devete.
 Od početka do kraja.
 Upravo je svoje korake prama sjeveru.
 Zivjeli smo godine i godine pod istim krovom.
 Idi sa mnom.
 Po zakonu groblja moraju biti izvan grada; nijedno mrtvo tijelo ne smije se zakopati unutar gradskih vrata.
 Bez gubitka vremena.
 Kuća je izvan grada.

Kako je daleko od New-Yorka do Philadelphie?
 Devedeset milja.
 Koliko treba vremena, da se dodje onamo?
 To zavisi od vlaka, kojim idete.
 Rad bih doći onamo koliko moguće brzo.
 Onda uzmite hitri vlak.
 Gdje mogu kupiti kartu?
 Ima više ureda za vozne karte u gradu.
 Kanite li uzeti prtljage sa sobom?
 Jest, uzet ću kovčeg, ručni kovčez i torbu sa sobom.
 Kako mogu poslati svoj kovčeg u Philadelphiu?
 Ostavite svoju adresu u uredu za vozne karte.
 Ondje ćete dobiti limenu marku.

They will send to your residence for your trunk. You need not trouble yourself further about it then. Have I to pay anything for it? You pay at the ticket-office fifty cents for the removal of the trunk. And when I arrive at Philadelphia? Before you get there, an officer of the company will appear in your car. When you hear him call: „Baggage checked!“ you show him your check. Then you give him the address of the house at Philadelphia, where you are going to stop. About an hour after your arrival there, your trunk will be delivered to you. To the man who brings your trunk you pay fifty cents more. How much does a ticket to Philadelphia cost? Two dollars and fifty cents. And how much is the fare with the ferryboat to Jersey City? Nothing; it is included in the ticket. How soon shall I get to Philadelphia with the express-train? In two hours. When do the express-trains start? Here is a time-table; we shall see directly. Here we have it; there is a train starting at eight o'clock in the morning. That is too early for me; I can't get ready so early. Suppose, I take the nine o'clock train?

zē uil send tu jūr rez'idens fōr jūr trank. jū nid not trab'l jūrsel' fēr'zer ebaut' it zen. hev aj tu pē en'ising for it? jū pē et zi tik'et-o'f'is fifti senc fōr zi rimū'vel ov zi trank. end huen aj eraj' et fīledel'fie? bifōr jū get zēr, en of'iser ov zi kam-peni uil epir' in jūr kār. huen jū hīr him kōl: beg'idž ček! jū šō him jur ček. zen ju giv him zi edres' ov zi haus et fīledel'fie, huēr jū ar gō'ing to stop. ebaut' en aur af'ter jūr eraj'vel zēr, jūr trank uil bī diliv'erd tu jū. tu zi men hū bringz jūr trank jū pē fifti senc mōr. hau mač daz e tik'et tu fīledel'fie kost? tū dol'erz end fifti senc. end hau mač iz zi fēr uiz zi fer'ibōt tu džēr'zi sit'i? nas'ing; it iz inklū'did in zi tik'et. hau sūn šel aj get tu fīledel'fie uiz zi ekspres' trēn? in tū aurz. huen dū zi ekspres' trēnz stārt? hīr iz e tajm' tēbl; eī šel sī direkt'li. hīr uī hev it; zēr iz e trēn stār'ting et et o'klok' in zi mōr'ning. zet iz tū ēr'li for mī; aj kānt get red'i sō ēr'li. sepōz', aj tēk zi najn oklok' trēn?

Oni će poslati u vaš stan po vaš kovčeg. Onda se ne trebate brinuti dalje glede njega. Imam li što za to platiti. Platit ćete u uredu za vozne karte pedeset senti za prenos kovčega. A kad dodjem u Philadelphiu? Prije nego li prispijete onamo, jedan činovnik društva doći će u vaš vagon. Kad ga čujete poviknuti: „Baggage checked!“ pokažite mu svoju limenu marku. Tada mu dajte adresu kuće u Philadelphii, u koju se kanite svratiti. Od prilike jedan sat poslije vašeg dolaska onamo predat će vam se vaš kovčeg. Čovjeku, koji vam donese kovčeg, platite još pedeset senti. Koliko stoji karta do Philadelphie. Dva dolara i pedeset senti. A koliko stoji prevoz skelom u Jersey City? Ništa; uračunan (uključen) je u kartu. Kako ću brzo doći u Philadelphiu hitrim vlakom? Za dva sata. Kad odlaze hitri vlakovi? Ovdje je vozni red; vidit ćemo odmah. Evo imamo; jedan vlak odlazi u osam sati u jutro. To je prerano za me; ne mogu biti gotov tako rano. Recimo, da uzmem vlak od devet sati?

I would not advise you to do that. Why not? Because that is an accomodation train. It stops at every small station. You would be nearly four hours on the way. But you can take the eleven o'clock train. Is that a fast train? It is. You will be at Philadelphia at one o'clock. Good, I shall take that train. Is smoking allowed in the cars. Only in the smoking-car. How often does the train stop on the road? Three or four times. Is there a change of cars on the way? No, Sir. Is the depot at Philadelphia far out of town? No, it is opposite the City Hall. Do you intend to stay in Philadelphia? I can't tell you. At all events I shall stay there some time. If I like there, and if I find suitable work, I shall make my home there. You will do well. I don't know; I was told, that Philadelphia was a dull city. That is an exaggeration. New-York, to be sure, is much livelier and noisier. But Philadelphia has many advantages, especially for the working classes. How so? Because every working man there can occupy a house for himself.

aj uud not edvajz' jū tu dū zet. huaj not? bikōz zet iz en ekomodē'shen trēn. it stops et ev'eri smōl stē'shen. jū uud bi nīr'li fōr aurz on zi uē. bat jū ken tēk zi elev'n o'klok' trēn. iz zet e fast trēn? it iz. jū uil bi et fīledel'fie et uan oklok'. gud, aj šel tēk zet trēn. iz smō'king elaud' in zi kārz. ōn'li in zi smō'king-kār. hau of'n daz zi trēn stop on zi rōd? sri ōr fōr tajmz. iz zēr e čēndž ov kārz on zi uē? nō, sēr. iz zi dī'po et fīledel'fie fār aut ov taun? nō, it iz op'osit zi sit'i hōl. dū jū intend' tu stē in fīledel'fie? aj kānt tel jū. et ol iverc' aj šel stē zēr sam tajm. if aj lajk zēr, end if aj fajnd sjū'tebl uērk, aj šel mēk maj hōm zēr. jū uil dū uel. aj dōn't nō; aj uoz tōld, zet fīledel'fie uoz e dal sit'i. zet iz en egxedžerē'shen. nju jōrk, tu bī šūr, iz mač lajv'lier end noj'zier. bat fīledel'fie bez nren'i edvant'idžiz, ispeš'eli for zi uēr'king klas'iz. hau sō? bikōz' ev'eri uēr'king men zēr ken ok'jupaj e haus for himself.

Ne bih vas svjetovao, da to učinite. Zašto ne? Jer je to spori vlak. Staje na svakoj maloj stanici. Bili biste malo ne četiri sata na putu. Ali možete uzeti vlak od jedanaest sati. Je li to brzi vlak? Jest. Bit ćete u Philadelphii u jedan sat. Dobro uzet ću taj vlak. Je li pušenje dozvoljeno u vagonima. Samo, u vagonu za pušače. Koliko puta staje vlak putem? Tri ili četiri puta. Je li se putem mijenjaju vagoni? Ne, gospodine. Je li kolodvor u Philadelphii daleko izvan grada? Nije, on je naprema gradskoj kući. Kanite li ostati u Philadelphii. Ne mogu vam kazati. U svakom slučaju ostat ću ondje njeko vrijeme. Ako mi se dopadne ondje, i ako nadjem prilična posla, nastanit ću se ondje. Dobro ćete uraditi. Ne znam; kazali su mi, da je Philadelphia dosadan grad. To je pretjeravanje. New-York je dakako mnogo življi i bučniji. Ali Philadelphia ima mnoge prednosti, osobito za radničke razrede. Kako to? Jer svaki radnik ondje može stanovati u kući za sebe.

Many thousand working men in Philadelphia own the houses in which they live.
I am greatly obliged to you for the information you have given me.
I will now telegraph to my brother that I shall come with the eleven o'clock train to morrow.
I wish you a pleasant trip (journey).
Farewell!

men'i sau'zend uēr'king
men in fīledel'fīe ōn
zi hau'ziz in huič zē
liv.
aj em grēt'li oblajdžd' tu
jū for zi informē'sen
jū hev giv'n mī.
aj uil nau tel'igref tu
maj braz'er zet aj šel
kam uiz zi elev'en
oklok' trēn tu mor'ō.
aj uiš jū e plez'ent
trip (džer'ni).
fērue! !

Mnoge tisuće radnika u Philadelphii posjeduju kuće, u kojima stanuju.
Vrlo sam vam zahvalan za obavijest što ste mi ju dali.
Sada ću brzojaviti bratu, da ću doći sutra s vlakom od jedanaest sati.
Zelim vam ugodan put.
Sretno!

XXXVI. U odpravništvu novina.

Veznici.

We were told that it was time for repose.
When she had spoken they looked at each other.
As we passed through the field, we perceived a bull near a hedge.
While you are in my house I answer for your security.
Before we set down, he told us the event.
Stop, till I shut the door.
Since he returned, he has not come near us.
Since you know how to do it, you don't want me.
Let us ask him no more, because it is a secret.
If he were to come. Unless it rains.
Though he be rich I cannot love him.

ui uēr tōld zet
it uoz tajm for ripōz'.
huen šī hed spō'kn
zē lukt et ič az'er.
ez ui past srū
zi fild, ui persīvd' e
bul nīr e hedž.
huajl ju ar in maj
haus aj an'ser for
jūr sekjū'riti.
bifōr' ui set daun,
hī tōld as zi ivent'.
stop, til aj šat zi dōr.
sins hī riternd', hi hez
not kam nīr as.
sius ju nō hau tu dū
it, ju dōnt uont mī.
let as ask him no mōr,
bekōz iz e sī'krit.
if hī uēr tu kam.
enles' it rēnz.
zō hī bī rič, aj ken'ot
lav him.

Kazali su nam, da je vrijeme za počinak.
Kad je ona bila izgovorila, oni su jedan drugoga pogledali.
Kad smo prolazili poljem, opazili smo bika blizu plota.
Dok si u mojoj kući, ja odgovaram za tvoju sigurnost.
Prije nego li smo sjeli, pripovjedao nam je događaj.
Stani, dok ne zatvorim vrata.
Otkad se je vratio, nije nam se približio.
Pošto znaš, kako se to radi, ne trebaš me više.
Ne pitajmo ga više, jer je to tajna.
Ako bi došao.
Ako ne bude kišilo.
Akoprem je bogat, ne mogu ga ljubiti.

R a z g o v o r.

Where is the office of the „New-York Herald“?
At the corner of Broadway and Ann Street.
Is it very far from here?

huēr iz zi of'is ov
zi njū jōrk her'eld?
et zi kōr'ner ov brōd'uē
end en strīt.
iz it ver'i fār from hīr?

Gdje je otpravništvo New-York Herald?
Na uglu Broadway i Ann ulice.
Je li to vrlo daleko oдавle?

Not at all, Sir.
You can walk there in ten minutes.
Broadway begins at Bowling Green.
From there you walk straight on.
The first church you pass on your way is Trinity Church.
A few blocks further up, on the same side, is St. Pauls Church.
Opposite the latter, on the corner of the street, there is a building of white marble.
This is the building of the „New-York Herald“.
I am much obliged to you.
I want this advertisement inserted in the Herald.
I have written it in Croatian, because I cannot write English.
Have you any one that can translate it into English?
O yes, we have a Croatian gentleman here.
How many times do you wish to have it inserted?
Three times, I think.
On three successive days?
Could I get it inserted on Monday, Wednesday and Friday, Sir?
Just as you choose.
Put it under the head of „Situations Wanted“.
That would be done at all events.
How much have I to pay?
One dollar and eighty cents, Sir.
Could you not let me have it cheaper?
We have fixed rates.
We never depart from our rates.
We make no exceptions.
Can you change me a five dollar bill?
Certainly, Sir.

not et ōl, sēr.
jū ken uōk zēr in ten minic.
brōd'uē biginz' et bō'ling grīn.
from zēr jū uōk strēt on.
zi fērst čerč jū pas on jūr uē iz trin'iti čerč.
e fju bloks fēr'zer ap, on zi sēm sajd, iz sent pōlz čerč.
op'ozit zi let'er, on zi kōr'ner ov zi strīt, zēr iz e bil'ding ov huajt mār'bl.
zis iz zi bil'ding ov zi njū jōrk her'eld.
aj em mač oblajdžd' tu jū.
aj uont zis edver'tizment insēr'tid in zi her'eld.
aj hev rit'n it in kroē'sen, bikōz aj ken'ot rajt in'gliš.
hev ju en'i uan zet ken trenslēt' it in'tu in'gliš.
o jes, ui hev e kroē'sen džen'tlmen hīr.
hau men'i tajmz dū jū uiš tu hev it insēr'tid?
sri tajmz, aj sink.
on sri sekses'iv dēz?
kud aj get it insēr'tid on mon'dē, uenz'dē end fraj'dē, sēr?
džast ez jū čūz.
put it an'der zi hed ov sit'juešenz uon'tid.
zet und bi dan et ōl ivenc'.
hau mač hev aj tu pē?
uan dol'er end e'ti senc, sēr.
kud jū not let mī hev it čī'per?
ui hev fik'st rēc.
ui nev'er dipārt' from aur rēc.
ui mēk nō eksep'senz.
ken jū čēndž mī e fajv dol'er bil.
sēr'tnli, sēr.

Ni pošto, gospodine.
Možete doći onamo u deset minuta.
Broadway počinje kod Bowling Greena.
Odanle idite ravno naprijed.
Prva crkva, pored koje ćete proći putem, je Trinity crkva.
Njekoliko ulica više gore, na istoj strani, je crkva Sv. Pavla.
Naspram potonje, na uglu ulice, je zgrada od bijelog mramora.
Ovo je zgrada New-York Herald.
Vrlo sam vam zahvalan.
Zelim, da se ovaj oglas uvrsti u Herald.
Napisao sam ga hrvatski, jer ne znam pisati engleski.
Imate li koga, koji to može prevesti na engleski.
Dakako, imamo jednog Hrvata ovdje.
Koliko puta želite, da se uvrsti.
Mislim, tri puta.
Tri dana, jedan za drugim?
Bili ga mogao dati uvrstiti u ponedjeljak, srijedu i petak, gospodine?
Kakogod želite.
Metnite ga pod natpis „Traže se mjesta“.
To bi se učinilo u svakom slučaju.
Koliko imam platiti?
Jedan dolar i osamdeset senti, gospodine.
Ne biste li mi pustili jeftinije?
Mi imamo stalne cijene.
Ne popuštamo nikad od svojih cijena.
Ne pravimo izuzetaka.
Možete li mi razmijeniti banku od pet dolara.
Dakako gospodine.

RJEČNIK.

A.

abeceda	alphabet	el'febet
acal	steel	stil
adresa	address	edres'
	direction	direk'sen
advocat	lawyer	lō'jer
Afrika	Africa	ef'rike
agroš	gooseberry	gūz'beri
ahat	agate	ē'get
ajam	horse-collar	hōrs'koler
ajgir	stallion	stōl'jen
ako	if	if
akoprem	although	ol'zo'
alat	tool	tūl
alem	diamond	daj'emond
ali	but	bat
Amerika	America	emer'ike
Amerikanac	American	emer'iken
amerikanski	American	emer'iken
amo	hither	hiz'er
angjeo	angel	ēn'džel
angurija	water-melon	uō'ter-mel'en
anilinska	anilin-	en'ilin
boja	color	kal'er
aniž	anise	en'is
antilj	door-post	dōr'post
apostol	apostle	epos'l
arak	sheet	šit
arenda	lease	lis
argan	windlass	uind'las
ariš, tis	larch	lārč
ašikovati	to flirt	tu flert
atlas (svila)	satin	set'in
Australija	Australia	ostrē'lie
avet	spectre	spek'ter
avlija	courtyard	kōrt'jard
azbuka	alphabet	el'febet
Azija	Asia	e'sje

B.

baba	grandmother	grend'mazer
babac	walnut	uōl'nat
babinja	childbed	čajld'bed

baburica	gallnut	gōl'nat
baciti	to throw	tu srō
bačenka	pin	pin
bačva	cask	kask
bačvar	cooper	kū'per
bačvica	barrel	ber'el
	keg	keg
bad	cliff	klif
badanj	tub	tab
badar	lively	lajv'li
badava	gratis	grē'tis
(uzalud)	in vain	in vēn
badem	almond	em'end
badnjak	Christmas-	kris'mes-
	eve	iv
badrljica	stalk	stōk
(od pera)	quill	ku l
bagav	lame	lēm
baglama	hinge	hindž
bagrena	acacia	ekē'sje
bahat	haughty	hō'ti
bajan	magic	medž'ik
bajka	fiction	fik'sen
bajonet	bayonet	bē'onet
bakalar	codfish	kod'fiš
bakar	copper	kop'er
baklja	torch	tōrč
bakren	copper	kop'er
bakrorez	copperplate	kop'erplēt
balav	snotty	snot'i
balavac	snot	snot
balaga	dung	dang
balvan	beam	bīm
balzam	balm	bām
banda	band	bend
banka	bank	benk
banknota	bank-note	benk'nōt
bankrot	failure	fē'ljur
bantovati	to trouble	tu trab'l
banuti	to rush in	tu raš in
bar, barem	at least	et list
bara	swamp	suomp
baratati	to handle	tu hen'dl
bardak	tankard	ten'kerd
barhet, fustanj	fustian	fās'čen

barjak	colours	kal'erz
barka	boat	bōt
barkača	lighter	la'jter
baršun	velvet	vel'vet
barun	baron	ber'en
barut	gun-powder	gan'pauđer
basati	to stroll	tu strōl
basna	fable	fe'bl
baš	by all means	baj ōl minz
baš ne	by no means	baj nō minz
bašča	garden	gār'du
baština	heritage	her'itidž
baštinica	heir	ēr
baštinik	heir	ēr
baštiniti	inherit	inher'it
bat	hammer	hem'er
bataljun	batalion	betel'jen
batina	cudgel	kadž'l
batinati	to cudgel	tu kađž'el
batist	cambric	kēm'brik
baviti se (biti)	to stay	to stē
	to occupy	to ok'jupaj
	one'sself	uanself'
bazag	elder	el'der
bazalt	basalt	bezōlt'
baždar	ganger	gē'džer
baždariti	to gauge	tu gedž
bdjeti	to be awake	tu bi euek'
bečiti (oči)	to stare	tu stēr
bedak	blockhead	blok'hed
bedast	stupid	stjū'pid
bedastoća	stupidity	stjūpid'iti
bedem	rampart	rem'pert
bedevija	mare	mēr
bedrenica	anthrax	en'sreks
bedro	hip	hip
bena	simpleton	sim'pten
benaviti	to twaddle	tu tuod'l
berač	vintager	vin'tidžer
berba	vintage	vin'tidž
bescjen	priceless	prajs'les
besjeda	speech	spič
besjediti	to speak	tu spič
beskonačan	endless	end'les
beskoristan	useless	jūs'les
beskrajan	infinite	in'finit
beskrajnost	infinity	infin'iti
beskvasan	unleavened	enlev'nd
besmrtn	immortal	imōr'tel
besplatan	gratuitous	gretjū'ites
besposlen	idle	aj'dl
besposlica	idleness	aj'dlnes
besposličar	vagrant	vē'grent
besprimjekoran	blameless	blēm'les
besprimjeran	unexampled	enigzem'pld
besraman	impudent	im'pjudent

beščutan	insensible	insen'sibl
bez	without	uizaut'
bezakonje	lawlessness	lō'lesnes
bezazlen	harmless	hām'les
bezbožan	godless	gō'ples
bezbrojan	innumerable	inju'merebl
bezdan	abyss	ebis'
bezobrazan	arrogant	er'ogent
bezobziran	reckless	rek'les
bezočan	saucy	sō'si
bezuman	absurd	ebsērd'
bezumlje	absurdity	ebsēr'diti
bezuspješan	unsuccessful	ensekses'ful
bezuvjetan	unconditional	enkondiš'enel
bibati se	to surge	tu sērdž
bibavica	surf	sērf
biblija	bible	baj'bl
bič	whip	huip
bičevati	to flog	tu flog
biče	being	bi'ing
bifstek	beef steak	bif'stek
bijeda	misery	miz'eri
bijedan	miserable	miz'erebl
bijeg	flight	flajt
bijel	white	huajt
bijeliti	to whiten	huaj'ten
(zid)	to whitewash	tu huajt'uaš
bijes	rage	rēdž
	fury	fjū'ri
bijesan	mad	med
bik	bull	bul
bilinstvo	botany	bot'eni
biljar	billiards	bil'jerdz
bilje	herbs	erbz
biljega	stamp	stemp
biljegovati	to stamp	to stemp
bilježiti	to note	tu nōt
bilješka	note	nōt
bilježnik	notary	nō'teri
biljka	plant	plent
bilo	pulse	pals
birač	elector	ilek'ter
biraliste	polling-place	pōl'ing-plēs
birati	to choose	tu čūz
(kod izbora)	to elect	tu ilekt'
birtaš	inn-keeper	in'kipēr
birtija	inn	in
biser	pearl	pērl
biskup	bishop	biš'op
biskupija	bishopric	biš'oprik
bistar	clear	klir
bistroća	clearness	klir'nes
bitan	essential	isen'sel
bitanga	scamp	skemp
biti, budem	to be	tu bi
biti, udarati	to beat	tu bit

biti se	to fight	tu fajt	bludnica	prostitute	pros'titjūt
bitka	battle	bet'l	bludnost	lewdness	lud'nes
bitnost	essence	es'ens	bludnja	error	er'er
bivol	buffalo	ba'elo	bljedilo	pallor	pel'er
bivši	late	lēt	bljutav	unsavoury	ensē'veri
bizg	bird-lime	bērd'lajm	bljuvati	to vomit	tu vom'it
bjegunac	deserter	dizēr'ter	bob	bean	bin
bjelance	white of an egg	huajt ov en eg	boca	bottle	bot'l
	rabies	rē'biiz	bockati	to prick	to prik
bjesnoća	(pasja)		bodac (bolest)	side-stitches	sajd'stičiz
bjesnjeti	to rage	tu rēdž	bodež	dagger	deg'er
bježati	to flee	tu fli	bodljika	prickle	prik'l
blag	mild	majld	bodljikav	prickly	prik'li
blajažna	cash-office	keš'ofis	bodriti	to encourage	tu inkar'idž
blagajnik	cashier	keš'ir'	Bog	God	gōd
blagdan	holiday	hol'ide	bogalj	cripple	krip'l
blagodat	benefit	ben'ifit	bogat	rich	rič
blago (bogatstvo)	treasure	trež'er	bogastvo	wealth	uels
			bogojavljenje (tri kralja)	Twelfth-Day	tuelfs-dē
(stoka)	cattle	ket'l	bogoslov	divine	divajn'
blagoglasan	harmonious	harmō'nies	bogoslovlje	divinity	divin'iti
blagoslov	blessing	bles'ing	bogoslužje	worship	uēr'sip
blagosloviti	to bless	tu bles	boj	battle	bet'l
blagost	mildness	majld'nes		fight	fajt
blagostanje	welfare	uel'fer	boja	colour	kal'er
	prosperity	prosper'iti	boja lica	complexion	komplek'sen
blagotvoran	beneficent	binef'isent	bojadisar	dye	daj'er
blagovalište	dining-room	daj'ning-rūm	bojadisati,	to dye	tu daj
blagovati (o podne)	to dine	tu dajn	farbati		
			bojati se	to fear	tu fir
(u večer)	to sup	tu sap	bojazan	fear	fir
blanja	plane	plēn	bojažljiv	timid	tim'id
blanjati	to plane	tu plēn	bojiste	field of battle	fild ov bet'l
blatan	dirty	dēr'ti	bok	loin	lojn
(glibav)	muddy	mad'i	(strana)	side	sajd
blato	mud	mad	bol	pain	pēn
blazina (perina)	feather-bed	fez'erbed	bolan	painful	pēn'ful
blazinja	bolster	bōl'ster	bolesnik	patient	pē'sent
blebetati	to prattle	tu pret'l	bolest	illness	il'nes
blebiti	to bleat	tu blit		disease	diziz'
bljed	pale	pēl	bolestan	sick	sik
bljesak	lightning	lajt'ning	bolečljiv	unwell	enuel'
bljeskati	to flash	tu fleš	bolnica	hospital	hos'pital
bljeskavica	heat-lightning	hit'lajtning	bomba	bomb	bam
blistati se	to glitter	tu glit'er	bor	fir	fer
blistav	glittering	glit'ering	borac	fighter	faj'ter
blitva	beet	bīt	boravak	stay	stē
bliz	near	nir	boravište	biding-place	baj'din-plēs
blizanac	twin	tuin	borba	struggle	strag'l
blizanica	twin-sister	tuin'sister	boriti se	to strive	to strajv
blizina	proximity	proksim'iti	borovica	juniper	džū'niper
blizu	near	nir	borovička	gin	džin
bližnji	our neighbour	aur nē'ber	bos, bosonog	barefoot	bēr'fut
bluditi	to go astray	tu gō estrē'	božica	goddess	gōd'es
			božić	Christmas	kris'mes

božji	divine	divajn'	brodogradnja	ship-building	šip-bil'ding
brada	beard	bīrd	brodolom	ship-wreck	šip-rek'
(podbradak)	chin	čin	brodovlje	fleet	flit
bradat	bearded	bīr'did	broj	number	nam'ber
bradavica	wart	uōrt	brojiti	to count	tu kaunt
bradva	hatchet	heč'et	bršljan	ivy	aj'vi
brak	wedlock	ued'lok	brundati	to hum	tu ham
brana	harrow	her'ō	brus	whetstone	huet'stōn
branati	to harrow	tu her'ō	(tocilj)	grindstone	grajnd'stōn
branielj	defender	difen'der	brusar	grinder	graju'der
braniti	to defend	tu difend'	brusilovac	slate	slēt
brašnar	meal-man	mil-men	brusiti	to whet	tu huēt
brašnav, mu-	mealy	mi'li		to grind	tu grajnd
čan			bry, brvina	foot-bridge	fut'bridž
brašno	meal	mil	brz	quick	kuik
(fino)	flour	flaur	brzica	rapid	rep'id
brat	brother	braz'er	brzina	speed	spīd
brat	to gather	tu gež'er	brzi vlak	fast train	fast trēn
bratučed	cousin	kaz'n	brzjav	telegraph	tel'igref
brav	wether	uez'er	brzjaviti	to telegraph	tu tel'igref
brava	lock	lok	bubanj	drum	dram
bravar	locksmith	lok'smis	bubati	beat	bīt
bravetina	mutton	mat'n	bubnjar	drummer	dram'er
brazda	furrow	far'ō	bubreg	kidney	kid'ni
brazgotina	scar	skār	bubrežnjak	roast-loin	rōst'lojn
brbljati	to chatter	tu čet'er	bučan	noisy	noj'zi
brbljav	talkative	tō'ketiv	bučiti	to make a	tu mēk e
brdo	mountain	maun'tin		noise	nojz
brdovit	mountainous	maun'tines	budalast	silly	sil'i
breskva	peach	pič	budalaština	silliness	sil'ines
brestovina	elm-wood	elm-uud	budući	future	fju'čer
breza	birch	bērč	budućnost	future	fju'čer
brezovina	birch-wood	bērč-uud	bugačica	blotting-pa-	blot'ing-pē-
brežuljak	hill	hil		per	per
brid	edge	edž	buganac	chilblain	čil'blēn
briga	care	kēr	buha	flea	flī
brijač	barber	bār'ber	bujad	brake	brēk
brijačnica	barber's shop	bār'berz-šop	bujan	luxuriant	legzju'rient
brijati	to shave	tu šev	bujica	torrent	tor'ent
brijeg (rijeke)	bank	benk	buka	noise	nojz
brijest	elm	elm	bukati	to bellow	tu bel'ō
brinuti se	to care	tu kēr	bukovina	beech-wood	bič'uud
brisati	to wipe	tu najp	buktjeti	to blaze	to blēz
britak	sharp	šārp	bukva	beech	bič
britva (ustre)	razor	rē'zer	bumbar	humble-bee	ham'bl-bi
brizan	careful	kēr'ful	buna	rebellion	ribel'jen
brk	mustachio	masta'šo	bunar	well	uel
brnjica	muzzle	maz'l	bunda	fur-coat	fēr'kōt
broč	madder	med'er	bundeva	pumpkin	pamp'kin
brod	ship	šip	buniti	disturb	disterb'
brod prevo-	ferry-boat	fer'i bōt	buniti se	to rebel	to ribel'
zilac			buntovnik	rebel	reb'el
brodarstvo	shipping	šip'ing	bura	hurricane	har'ikēn
broditi	to sail	tu sēl	buran	stormy	stōr'mi
brodogradi-	shipyard	šip'jard	bure	cask	kask
lišće			burgija	gimlet	gim'let

burmut	snuff	snaf	crijep	tile	tajl
burmutica	snuff-box	snaf'boks	crijeva	intestines	intes'tinz
bursa	exchange	ekčēndž'	crkva	church	čērč
busen	sod	sod	crn	black	blek
	turf	tērf	crnac	negro, nigger	ni'gro, nig'er
busija	ambush	em'buš	crnjak	blackish	blek'iš
bušiti	to bore	tu bōr	crpati	to draw up	to dr
but, butina	ham	hem	crtati	line	lajn
			(lica)	feature	fi'čer
			crtati	to delineate	tu delin'iēt
			crv	worm	uērm
			crven	red	red
			(bolest)	scarlet fever	skār'let fi'ver
caklina	enamel	inem'el	crvendač	robin	rob'in
car	emperor	em'perer	crvenkast	reddish	red'iš
carica	empress	em'pres	crvotočan	worm-eaten	uērm-i'tn
caric	wren	ren	cukar	sugar	šug'er
carina	duty	dju'ti	curiti	to trickle	tu trik'l
carinar	customs offi-	kas'ter.l.z of'	cvasti	to blossom	tu blos'om
	cer	iser	cvijet	flower	flav'er
carinara	custom-house	kas'tem-haus	cvijeti	to whine	tu huajn
carstvo	empire	em'pajr	cvjetača	cauliflower	kō'liflauer
cedulja	slip of paper	slip ov pē'per	cvjetna ne-	Palm-	pām-
celer	celery	sel'ri	djelja, cvi-	Sunday	san'de
cement	cement	siment'	jeti		
centa	hundred-	han'dred-uēt	cvjetnjak	flower-garden	flav'er-gār'dn
	weight		cvrčak	cricket	krik'it
ceriti se	to giggle	to gig'l	cvrkutati	to twitter	tu tuit'er
cesta	road	rōd			
ciganin	gipsy	džip'si			
cigara	cigar	sigār'			
cigla	brick	brik			
ciglana	brick-kiln	brik'kiln			
cijediti	to strain	tu strēn			
cijel, sav	whole	hōl			
cijena	price	prajs			
cijene	cheap	čip			
cijeniti	to appreciate	tu epri'siēt			
cijep, mlatilo	flail	flēl			
cijepati	to split	tu split			
cijepiti (bilj-ke)	to inoculate	tu inok'julēt			
(ljude)	to vaccinate	vek'sinēt			
cijev	pipe	pajp			
(puške)	barrel	ber'el			
cikla	red beet	red bīt			
cilj	aim	ēm			
(svrha)	end, scope	end, skōp			
ciljati	to aim	tu ēm			
cilindar (od lampe)	chimney	čim'ni			
cin	tin, pewter	tin, pjū'ter			
cipela, postol	shoe	šū			
cipresa	cypress	čaj'pres			
cižak	siskin	sis'kin			
cjelivati	to kiss	tu kis			
čjenik	list of prices	list ov praj'siz			
čjenjkati se	to haggle	to heg'l			

časopis	periodical	period'ikel	čipka	lace	lēs
časovit	momentary	mō'menteri	čir	boil	bojl
časť	honour	on'er	čist	clean	klin
častiti	to honour	tu on'er	čist dohodak	net proceeds	net prosidz'
častohlepan	ambitious	embiš'es	čista srijeda	Ash-Wednes-	eš'uenzde
čaša	glass	glas		day	
čavao	nail	nel	čistiti	to clean	to klin
čavka	jackdaw	džek'dō	(ribati)	to scour	tu skaur
čedan	modest	mod'est	čistilište	purgatory	pēr'geteri
čedar	cedar	si'der	čistoća	cleanness	klin'es
čednost	modesty	mod'esti		purity	pjū'riti
čedo	child	čajld	čitalac	reader	ri'der
čekaonica	waiting-room	ue'ting-rūm	čitanka	reading-book	ri'ding-buk
čekati	to wait for	tu uet for	čitaonica	reading-club	ri'ding-klub
čekič	hammer	hem'er	čitati	to read	tu rid
čekrk	lifting-jack	li'f'ing-džek	čitav	entire	intajr
čeličan	(of) steel	(ov) stil	čitljiv	legible	ledž'ibl
čelik	steel	stil	čivit	indigo	in'digo
čeljade	person	pēr'sen	čizma	boot	būt
čeljjust	jaw	džō	čkalj	bur	bēr
čelo	forehead	for'ed	član	member	mem'ber
čemer	bitterness	bit'ernes	članak (na nozi)	ankle	en'kl
čemeran	bitter	bit'er	(na prstu)	knuckle	nak'l
čemin	jasmin	džes'min	(u novijama)	article	art'ikl
čempres	cypress	saj'pres			
čep	plug	plag	čobanin	shepherd	šep'erđ
od pluta	cork	kōrk	čoha	cloth	klos
česan	garlic	gār'lik	čokolada	chocolate	čok'olet
česati	to scratch	tu skreč	čokot	vine	vajn
čest (dio)	part	pārt	čopor svinja	herd (of swine)	hērd (ov suajn)
čest	frequent	frī'kuent			
čestit	happy	hep'i	čorba	soup	sūp
čestitati	to congratulate	tu kongret'	čovječān	humane	hjumēn'
	late	julēt	čovječanstvo	mankind	menkajnd'
čestitka	congratulation	kongret'julē'	čovječji	human	hju'men
	tion	šen	čovječnost	humanity	hju'men'iti
često	often	of'n	čovjek	man	men
česvina	holm-oak	hōm'ōk	črčkati	to scribble	tu skrib'l
češalj	comb	kōm	čudan	odd	od
češljati	to comb	tu kōm	čudesan	wonderful	uan'derful
češljugar	gold-finch	gold'finč	čuditi se	to wonder	tu uan'der
četa	troop	trūp	čudnovat	strange	stre'ndž
	band	bend		queer	kuir
četka	brush	braš	čudo	wonder	uan'der
za zube	tooth-brush	tūs'braš	čudotvoran	miraculous	mirek'jules
četkar	brushmaker	braš'meker	čudovište	prodigy	prod'idži
četvorina	square	skuēr	čun	boat	bōt
četvorokutan	square	skuēr	čunac	bowsprit	bō'sprit
	quadrangular	kuodren'gju-	čunj (igra)	skittle	skit'l
		ler		cone	kōn
četvrt	quarter	kuōrter	čupav	shaggy	šeg'ij
četvrtak	Thursday	sēr'z'de	čuti	to hear	tu hīr
čigra	turbine	tēr'bin	čubar	keeper	ki'per
čin	act	ekt	čuvati	to keep	tu kip
činiti	to do	tu dū		to guard	tu gārd
činovnik	officer	of'iser			

čuvati se	to beware	tu biuēr'
čuvstvo	feeling	fī'ling
čvor	knot	not
čvorak	starling	stār'ling
čvrčak	cricket	krik'et
čvrčati	to chirp	tu čerp
čvrst	stout	staut
	firm	fērm
C		
čaća	father	fā'zer
čapiti	to snatch	tu sneč
čela	bald head	bōld hed
čelav	bald	bōld
čelaviti	to grow bald	tu grō bōld
čelavost	baldness	bōld'nes
čilim	carpet	kār'pet
čorav	one-eyed	uan'-ajd
	blind of an eye	blajnd ov en aj
čosast	beardless	bird'les
čoso	lackbeard	lek'bird
čuba	tuft	taft
čud	temper	tem'per
čudljiv	freakish	frī'kiš
čudljivost	capricious-	kepriš'esnes
	ness	
čudoredan	moral	mor'el
čudorednost	morals	mor'elz
čuh	breez	briz
čula	club	klub
čuliti uši	to prick up one's ears	tu prik ap uanz irz
čuška	box on the ear	boks on zi ir
čuškat	to push	tu puš
čutjeti	to feel	tu fil
(šutjeti)	to be silent	tu bi saj'lent
čutilo	organ of sense	ōr'gen ov sens
čutljiv	sensible	sen'sibl
(mučaljiv)	silent	saj'lent
D		
dabar	beaver	bi'ver
dača	tax	teks
dadilja	nurse	nērs
dah	breath	bres
dahtati	to breathe heavily	tu briz hev'-ili
dakako	of course	ov kōrs
dakle	consequently	kon'sikuentli
dalek	far	fār
daleko	far	fār
dalekovidan	long-sighted	long'sajtid
dalekozor	spy-glass	spaj'glas
daljina	distance	dis'tens
dan	day	dē
danak	tribute	trib'jut
danas	to-day	tu-dē'
danasnj	of this day	ov zis dē
danguba	loss of time	los ov tajm
dangubiti	to lose time	tu lūz tajm
danica	morning star	mōr'ning stār
danju	in the day-	in zi dē'tajm
	time	
dar	present, gift	prez'ent, gift
darežljiv	liberal	lib'erel
darežljivost	liberality	liberel'iti
darovati	to make a present of	tu mēk a prez'ent ov
darovalac	donor	dō'ner
darovit	talented	tel'entid
darovitost	talent	tel'ent
darovnica	donation	donē'sen
daska	board, plank	bōrd, plenk
dati	to give	tu giv
datula	date	dēt
datum	date	dēt
davati (lijek)	to administer	tu edmin'ister
daviti	to throttle	tu srot'l
davnina	antiquity	entik'uiti
davno	long ago	long egō'
dažd	rain	rēn
daždjeti	to rain	tu rēn
debeo	thick	sik
deblo, panj	trunk	trank
derati	to tear	tu tēr
(kožuguliti)	to flay	tu flē
desetica	ten	ten
desna strana	starboard	stār'bōrd
broda		
desni	right	rajt
deva	camel	kem'el
dignuti	to raise	tu rēz
lagumom	to blow up	tu blō ap
(zastor)	to pull up	tu pul ap
dihanje	breathing	brī'zing
dihati	to breathe	tu briz
dijamant	diamond	daj'mond
dijel	part	daj't
dijeliti	to divide	tu div
dijeta (u hrani)	diet	daj't ajd'
dijete	child	čajld
dika	glory	glō'ri
dikobraz	porcupine	pōr'kju-pajn
dim	smoke	smōk
dimiti (se)	to fume	tu fjūm
dimnjačar	chimney-sweep	čim'ni-suip

dimnjak	chimney	čim'ni
dinja	melon	mel'en
diple	bagpipe	beg'pajp
divan	admirable	ed'mirebl
divan (raz-govor)	conversation	konverse'shen
diviti se	to admire	tu edmajr'
divljač	game	gēm
(meso)	venison	ven'izu
divljak	savage	sev'edž
divlji	wild	uajld
divokoza	chamois	šem'i
divota	splendour	splen'der
divotan	superb	sjuperb'
dizalo	lift	lift
dizati	to lift	tu lift
dizati se	to rise	to rajz
djak	student	stju'dent
djavol	devil	dev'il
djeca	children	čil'dren
dječak	boy	boj
dječja soba	nursery	nēr'seri
djad	grandfather	grend'fazer
djelaonica	workshop	uēr'k'sop
djelati	to work	tu uēr'k
djelatnost	activity	ektiv'iti
djeliv	divisible	diviz'ibl
djeljkati	to carve	tu kār'v
djelo	work	uēr'k
djelokrug	sphere (of activity)	sfir (ov ek-tiv'iti)
djelomice	partly	pār'tli
djelovati	to act	tu ekt
djetao	wood-pecker	und'pek'er
djetelina	clover	klō'ver
djetić	apprentice	epren'tis
djetinjast	childish	čajl'diš
djetinjski	childlike	čajld'lajk
djetinjstvo	childhood	čajld'hud
djevica	virgin	vēr'džin
djevičanski	virgin	vēr'džin
djevojački	maidenly	mē'dnli
djevojčica	girl	gēr'l
djevojka	maid	mēd
djipati	to leap	tu lip
djubre	manure	menjūr'
djumbir	ginger	džin'džer
djurdjic	lily of the valley	lil'i ov zi vel'i
djuture	in the lump	in zi lamp
dlaka	hair	hēr
dlakav	hairy	hēr'i
dlan	palm	pām
dlijeto	chisel	čiz'el
dnevice	every day	ev'eri dē
dnevni	daily	dē'li

dnevnik	diary	daj'eri
dno	journal	džēr'nel
doba	bottom	bot'em
doba	time	tajm
doba godine	season	si'zn
dobar	good	gud
dobaviti	to purvey	tu pērvē'
dobavljač	purveyor	pērvē'er
dobitak	gain	gēn
dobiti	to win	tu uin
(radom)	to gain	tu gēn
(postići)	to obtain	tu optēn'
dobrac	measles	miz'lz
dobro volje	cheerful	čir'ful
dobro	well	uel
dobro (po-sjed)	estate	etēt'
dobročinac	benefactor	benifek'ter
dobročudan	good-natured	gudnē'čerd
dobrodošao	welcome	uel'kam
dobroštiv	kind	kajnd
dobrota	kindness	kajnd'nes
dobrotvoran	charitable	čer'itebl
dobrovoljac	volunteer	volentir'
dočekivati	receive	risiv'
(goste)	to come	tu kam
doci	(prispjeti) to arrive	tu eraj'
dogadjaj	occurrence	okar'ens
dogoditi se	to happen	to hep'en
dogovor	agreement	egri'ment
dogovoriti se	to agree	tu egri'
dohodak	income	in'kam
dohvatiti	to reach	tu rič
dojilja	nurse	nērs
dojiti	to suckle	tu sak'l
dok (za bro-dove)	dock	dok
dok, do	till	til
dokaz	proof	pruf
dokazati	to prove	tu pruv
dokolan	at leisure	et li'žer
dokolica	leisure	li'žer
dokončati	to conclude	tu konklūd'
dokučiti	to conceive	tu konsiv'
dolazak	arrival	eraj'vel
dolina	valley	vel'i
dolje	down, below	daun, bilo'
doljni	lower	lō'er
dom	house, home	haus, hōm
doma	at home	et hōm
domaći (ku-ćni)	domestic	domes'tik
domaćica	native	nē'tiv
domamiti	housewife	haus'uaif
	to allure	tu elūr'

domisao	idea	ajdi'e
domišljat	witty	uit'i
domišljatost	wit	uit
domovina	home	hōm
	(native) coun-trv	(nē'tiv) kan'tri
domovnica	certificate of origin	sertifikēt ov or'idžin
donijeti	to bring	tu bring
dopadati se	to please	tu pliz
dopirati	to reach	tu rič
dopis	letter	let'er
dopisivati	to correspond	to korespond'
dopisnica	post-card	pōst-kārd
dopisnik	correspondent	korispon'dent
doplatiti	to add	tu ed
doprinijeti	to contribute	tu kontrib'jut
dopust	leave	liv
dopustiti	to allow	tu elau'
dorat	bay-horse	bē'hōrs
doručak	lunch	lanš
dosada	tediousness	ti'diesnes
dosadan	tedious	ti'dies
dosadjivati	to bother	tu boz'er
dosegnuti	to reach	tu rič
doseliti se	to settle	tu set'l
dosjetka	witticism	uit'isizm
doskočica	trick	trick
doslovan	literal	lit'erel
dosljedan	consistent	konsis'tent
dosljednost	consistence	konsis'tens
dosmrtn	lifelong	lajf'long
dospijevati	to grow ripe	to grō rajp
(o mjeuici)	to expire	tu ekspajr'
dospio	ripe	rajp
dospjela (mje-nica)	due, payable (bill)	dju, pē'eb (bil)
dosta	enough	inaf'
dostatan	sufficient	sefis'ent
dostava	delivery	diliv'eri
dostaviti	to deliver	tu diliv'er
sudbeni po-ziv	to serve a summons	to sērv e sam'enz
dostići	to overtake	tu overtēk'
dostojan	worthy	wēr'zi
došliak	newcomer	nju'kamer
došuljati se	to sneak up	tu snik ap
dotaknuti se	to touch	tu tač
doticaj	contact	kon'tekt
dotičan	respective	rispek'tiv
dotjecati	to be sufficient	tu bi sefis'ent
dotle (do toga mjest)	thus far	zas fār
(do toga vremena)	till then	til zen
dovesti	to bring	tu bring
dovoljan	satisfactory	setisfek'teri
dovršiti	to finish	tu fin'is
doznačiti	to assign	tu esajn'
doznačnica	money-order	man'i ōr'der
novčana poštanska	post-office-order	pōst-ofis-ōr'der
doznaka	assignment	esajn'ment
doznati	to learn	tu lērn
dozvati	to call in	to kōl in
dozvola	permission	permiš'n
dozvoliti	to permit	tu permit'
doživjeti	to live to see	tu liv tu si
drača	thorn-bush	sōrn'bus
drag	dear	dir
draga	sweetheart	suit'hārt
draga	valley	vel'i
(morska)	bay	bē
drage volje	with pleasure	uiz plez'er
dragi	lover	lav'er
dragi kamen	jewel	džū'il
drago mi je	I am glad	aj em glad
dragorjen	precious	pres'es
dragoća	dearness	dir'nes
dragost	sweetness	suit'nes
dragostan	pleasant	plez'ent
dragovoljno	willingly	uil'ingli
dragulj	jewel	džū'il
draguljar	jeweller	džū'iler
drapati	to scratch	tu skreč
dražba	auction	ōk'sn
dražestan	graceful	grēs'ful
dražica	cove	kōv
dražilo	stimulant	stim'julent
dražiti	to stimulate	tu stim'julet
dražljiv	irritable	ir'itebl
drenjina, drenjula	cornel	kōr'nel
dretva	twine	tuajn
drevan	ancient	ēn'sent
drhtalice	jelly	džel'i
drhtati	to tremble	tu trem'bl
drijem	slumber	slam'ber
drijemati	to slumber	tu slam'ber
drijen	cornel-tree	kōr'nel-tri
drljača	harrow	her'ō
drljati	to harrow	tu her'ō
drob	bowels	bau'elz
droban	tiny	taj'ni
drobiti	to crumble	tu kram'bl
dropa	grape-skins	grēp'skinz
droptina	crumb	kram
drotar	wire-worker	uajr'uērker
drozd	thrush	sraš
drškati	to bait	tu bēt

drug	partner	pärt'ner'
drugarica	companion	kompén'jen
drugačije	otherwise	az'eruajz
drugdje	elsewhere	els'huēr
drugi (po redu)	second	sek'end
	other	az'er
drugovati	to associate	tu esō'siēt
društen	social	sō'sel
društvo	society	sōsaj'iti
druževan	sociable	sō'siebl
družiti se	to have inter- course	tu hev in'ter- kōrs
drvar	dealer in wood	dī'ler in uud
drvarnica	wood-house	uud-haus
drven	wooden	uud'n
drvenina	wooden-ware	uud'n uēr
drvo, drveta	tree	trī
drvo	wood	uud
za gradnju	timber	tim'ber
za gorivo	firewood	fajr'uud
drvođjela	carpenter	kār'penter
drvoed	alley of trees	el'i ov triz
drvorez	wood-engra- ving	uud-engrē' ving
drzak	bold	bōld
drzovit	presumptuous	prizamp'ses
drzovitost	boldness	bōld'nes
držak	handle	hen'dl
držati	to hold	tu hōld
držati govor	to deliver a speech	tu diliv'er e spič
držati se česa	to stick to	tu stik tu
država	state	stēt
državljanin	citizen	sit'izen
državljanstvo	citizenship	sit'izenšip
državnik	statesman	stēc'men
dub	oak	ōk
dubač	gouge	gūdž
dublina	depth	deps
dubok	deep	dip
dućan	shop, store	šop, stōr
dućandžija	shop-keeper	šop'kiper
dućanski stol	counter	kaun'ter
dud	mulberry-tree	mal'beri-trī
dug	long	long
dug	debt	det
duga	rainbow	rēn'bō
duga (od bačve)	stave	stēv
dugme	button	bat'n
od košulje,	manšeta	stad
dugovati	to owe	tu ō
dugovina	liabilities	lajebil'itiz
duguljast	oblong	ob'long
duh	spirit	spir'it

duhan	tobacco	tobek'o
duhovi	Whitsuntide	huit'sentajd
duhovit	ingenious	indži'nies
duhovnik	priest	prist
duljina	length	lengs
dunuti	to blow	tu blō
dunja	quince	kuins
dupin	dolphin	dol'fin
dupli	double	dab'l
dupsti	to hollow out	tu hol'ō aut
dupsti dlje- tom	to chisel	tu čiz'el
durati	tu last	tu last
duša	soul	sōl
dušak	breath	bres
na dušak	at one draught	et uan drāft
duševan	conscientious	konšen'ses
duševnost	conscien- tiousness	konšen'ses- nes
dušik	nitrogen	naj'trodžen
dušman	enemy	en'emi
dušnik	windpipe	uind'pajp
duvna	nun	nan
dužan	indebted	indet'id
	due	dju
što sam vam dužan?	what do I owe you?	huot dū aj ō ju?
dužnik	debtor	det'er
dužnost	duty	dju'ti
dvadeset	score	skōr
dviije nedjelje	fortnight	fōrt'najt
dvoboj	duel	dju'el
dvocijevka	double-barrel- led gun	dab'l-ber'eld gan
dvojba	doubt	daut
dvojben	doubtful	daut'ful
dvojci	twins	tuinz
dvojiti	to doubt	tu daut
dvokatan	twostoried	tū'stōrid
dvoličan	double-dea- ling	dab'l-di'ling
dvor	court	kōrt
dvorana	hall	hōl
dvorba	attendance	eten'dens
dvoriste	yard	jārd
dvoriti	to attend	tu etend'
dvouman	ambiguous	embig'jues
dvoživac	amphibian	emfib'ien
džep	pocket	pok'et

E

elektriciteta	electricity	ilektris'iti
električan	electric	ilek'trik
elektrisati	to electrify	tu ilek'trifaj

elemenat	element	el'iment
engleski	English	in'gliš
evo me	here I am	hīr aj em
Evropa	Europe	jū'rop
Evropljanin	European	jurōpi'en
evropski		
F		
faktura (ra- čun)	invoice	in'vojs
faliti (nedo- stajati)	to miss	tu mis
(pogriješiti)	to be wanting	tu bi uon'ting
familija	to err	tu er
farba	family	fem'ili
(boja)	paint	pēnt
farbati	colour	kal'er
fazan (gaje- teo)	to colour	tu kal'er
fermentun	pheasant	fez'ent
fijaker	(Indian) corn	(in'dien)kōrn
filir	cab	keb
fin	farthing	fār'zing
financiija	fine	fajn
fiškal	finance	finans'
fizika	lawyer	lō'jer
forint	physics	fiz'iks
frigati	florin	flōr'in
frizak	to fry	tu fraj
fuckati	fresh	freš
funta	to whistle	tu huis'l
futač	pound	paund
	hoopoe	hū'pō
G		
gaće	drawers	drō'erz
gadan	pants	penc
gadi mi se	nauseous	nō'sies
gaj	it disgusts me	it disgasc' mi
gajba	grove	grōv
gajdaš	cage	kēdž
gajtan	bagpiper	beg'pajper
gakati	lace	lēs
galeb	to chatter	tu čet'er
galica	sea-gull	sī'gal
gamad	vitriol	vit'riol
gamziti	vermin	vēr'min
ganuće	to crawl	tu krōl
garav	emotion	imō'sen
garagača	swarthy	snōr'si
gargašati	carding-comb	kār'ding-kōm
(vunu)	to card (wool)	tu kār'd (uul)
gasiti	to quench	tu kuenš

vapno	to slake lime	tu slēk lajm
gat	dam, dike	dem, dajk
gatati	tu tell fortu- nes	tu tel fōr'čenz
gavran	raven	rē'vn
gaziti	to tread	tu tred
gdje	where	huēr
geslo	motto	mot'o
gibak	flexible	flek'sibl
giba je	motion	mō'sn
gibati (se)	to move	tu mūv
ginuti	to die away	tu daj eue'
gipkost	flexibility	fleksibil'iti
glad	hunger	han'ger
gladak	smooth	smūs
gladan	hungry	han'gri
gladilica	hone	hōn
gladiti (što)	to smooth	tu smūz
(koga)	to stroke	tu strōk
gladovati	to starve	tu stārv
glagol	verb	vēr'b
glas	voice	vojs
glas (dobar, zao)	fame	fēm
glasani	loud	laud
glasiti	to sound	tu saund
pismo gla- si ovako,	the letter runs as follows,	zi let'er rauz ez fol'ōz
glasnik, gla- sonoša	messenger	mes'endžer
glasovati	to vote	tu vōt
glasovir	piano	piā'no
glasovit	famous	fē'mes
glava	head	hed
glava, po- glavlje	chapter	čep'ter
glavan	principal	prin'sipel
glavar	chief	čif
postaje	station-ma- ster	stē'sen-mas'- ter
glavarina	poll-tax	pōl'teks
glavica	knoll	nōl
glavina (u točka)	hob	hōb
glavna knjiga	ledger	ledž'er
glavnica	capital	kep'itel
	principal	prin'sipel
glavni grad	capital	kep'itel
glavni stan	headquarters	hed'kuōrterz
glavničar	capitalist	kep'itelist
glavobolja	headache	hed'ek
glazba	music	mju'zik
glazbenik	musician	mju'zi'en
gledalac	spectator	spektē'ter
gledati	to look	tu luk
glede, gledom	with regard	uiz rigārd'

gledja	glazing	glē'zing
gledjeisati	to glaze	tu glēz
gležanj	ankle	en'kl
glibi	mire	majr
glibav	miry	maj'ri
glina	clay	klē
glista	maw-worm	n.ō'uerm
gljiva	mushroom	maš'rūm
globa	fine	fajna
globiti	to extort	tu ekstōrt'
glodati	to gnaw	tu nō
glog,	hawthorn	hō'sōrn
gluh	deaf	def
gluhoca	deafness	def'nes
gluhonijem	deaf-mute	def'mjūt
glumac	actor	ek'ter
glumica	actress	ek'tres
glumiti	to perform	tu perform'
glup	dull	dāl
glupost	stupidity	dajlupid'iti
gnijezdo	nest	nest
gnjat	shin-bone	šin'bōn
gnjaviti	to squeeze	tu skuiz
gnječiti	to crush	tu kraš
gnjesti	to press	tu pres
gnjeteo	pheasant	fez'ent
gnjev	wrath	res
gnjida	nit	nit
gnjila	potter's clay	pot'erz klē
gnjilež	rottenness	rot'nes
gnjio	rotten	rot'n
gnjoj	dung	dang
gnjurac	diver	daj'ver
gnjuriti	to dive	tu dajv
gnjusan	loathsome	lōs'sem
gnjušiti se	to loathe	tu lōz
gnoj (od rane)	matter, pus	met'er, pas
gnojiti	to manure	tu menjūr'
gnoji se (rana)	pus is forming	pas iz fōr'-
goba	hunchback	hanš'bek
godimice	every year	ev'eri jir
godina	year	jir
godišnji	yearly	jir'li
godišnjica	anniversary	eniv'er'seri
gojiti	to cultivate	tu kal'tivēt
gol	naked	nē'kid
golem	enormous	inōr'mes
golijen	shin	šin
gologlav	bare-headed	bēr'bedid
golota	nakedness	nē'kidnes
golub	pigeon	pidž'n
golubinjak	pigeon-coop	pidž'n-kūp
gomila	heap	hip
gomolj	bulb	balb
gončim	drover	drō'ver

goniti	to drive	tu drajv
gora	mountain	maun'tin
gorak	bitter	bit'er
gore	up	ap
goriti	to burn	tu bērn
gorivo	fuel	fjū'il
gorkost	bitterness	bit'ernes
gornji	upper	ap'er
gornji kaput	great-coat	grēt'kōt
goropadan	blustering	blas'tering
gorostas	giant	džaj'ent
gorovit	mountainous	mann'tines
gorušica	mustard	mas'terd
gospodar	master	mas'ter
gospodarica	m stress	mis'tres
gospodariti	to manage	tu men'idž
gospodarstvo	housekeeping	haus'kiping
gospodin	gentleman	džen'tlmen
gospoja	lady	le'di
gospojica	young lady	jang le'di
gostionica	inn	in
gostiti	to treat	tu trit
gotov (posao)	done	dan
gotovina	cash	keš
goveda	cattle	ket'l'
govedar	neat-herd	nit'herd
govedina	beef	bif
govedja juha	broth	broš
govor	speech	spič
govoriti	to speak	tu spik
govornik	orator	or'eter
gozba	banquet	ben'kuet
grabar	hornbeam	hōrn'bim
grabež	robbery	rob'eri
grabežljiv	rapacious	repē'ses
grabežljivost	rapacity	repes'iti
grabiti	to snatch	tu sneč
grabiti (grab- ljama)	to rake	tu rek
grablje	rake	rēk
grad	town, city	taun, sit'i
grad, tuča	hail	hēl
gradilište	building- ground	bil'ding- ground
graditelj	architect	ār'kitekt
graditi	to build	tu bild
gradja	building-ma- terials	bil'ding-me- tērials
gradja drvena	timber	tim'ber
gradjanin	citizen	sit'izen
gradski	municipal	mjunis'ipl
gradski kotar	ward	uōrd
grah	french-bean	frenš'bin
grahor	vetch	več
graktati	to croak	tu krōk
grana	branch, bough	branš, bau

grānat (o drvu)	full of boughs	ful ov bauz
granāt	garnet	gār'net
grančica	twig	tuig
granica	frontier	fron'tier
graničiti	to border	tu bōr'der
granit	granite	gren'it
grašak	peas	piz
grba	hump	hamp
grbav	hunchbacked	hanš'bek
grč	cramp	kremp
grčiti se	to shrivel	tu šriv'l
grd	ugly	ag'li
grđiti	to revile	tu rivajl'
grđnja	insult	in'salt
greben	cliff	klif
pod morem	reef	rif
greben (za vunu)	card	kārd
grebenati	to card	tu kārd
gređa	beam	bim
grepti	to scratch	skreč
grgeč (riba)	perch	pēč
grgotati	to gargle	tu gār'gl
grijač	fireman	fajr'men
grijati	to heat	tu hit
grijež	sin	sin
griješiti	to sin	tu sin
grimiz, gri- mizan	purple	per'pl
grinja	mite	majt
grinta	scab	skeb
grintav	scabby	skeb'i
gristi	to bite	tu bajt
griva	mane	mēn
griza	colic, dysen- tery	kol'ik, dis'- enteri
grješnik	sinner	sin'er
grk	bitter	bit'er
grkljan, grlo	throat	srōt
grlobolja	sore throat	sōr srōt
grljak	neck of a bottle	nek ov e bot'l
grm	shrub	šrab
grmjeti	to thunder	tu san'der
grmljavina	thunder	san'der
grob	grave	grēv
grobar	grave-digger	grēv'diger
groblje	cemetery	sem'iteri
grom	clap of thun- der	klep ov san'- der
grozan	horrible	hor'ibl
grozd groždja	bunch of gra- pes	banš ov grēps
groznica	fever	fi'ver
groždje	grapes	grēps

groždjice	currant	kar'ent
grub	coarse	kōrs
gruda	lump	lamp'
gruda zemlje	clod of earth	klod'ov ērs
gruj	conger	kon'ger
grusti mi se	I do not care	aj dōnt kēr
gruž, savurna	ballast	bel'est
gružati se	to curdle	tu kēr'dl
gruševina	curds	kērdz
guba	leprosy	lep'rosi
(ovčja)	rot	rot
gubac	snout	snaut
gubav	leprous	lep'res
gubava ovca	scabbedsheep	skebd šip
gubica	muzzle	maz'l
gubitak	loss	los
gubiti	to lo-e	tu lūz
guditi	to fiddle	tu fid'l
gudalo	fiddle-stick	fid'l-stik
gudura	ravine	revin'
gujavica	earth-worm	ērs'nūrm
guka (zlata)	nugget	nug'it
gukati	to coo	tu kū
guliti (kožu)	to flay	tu flē
guma (za li- jepljenje)	gum	gam
gumb	button	bat'n
gumija (za brisanje)	India-rubber	in'die-rab'er
gumina	cable	kē'bl
gumpo	barn-floor	bār'n flōr
gurati	to push	tu puš
gusak	gander	gen'der
gusar	pirate	paj'ret
gusjenica	caterpillar	kē'terpilēr
guska	goose	gūs
gusle	violin	vaj'olin
gust	dense, thick	dens, sik
guša (u ptica)	craw, crop	krō, krop
guša (u čo- vjeka)	goitre	goj'tr
gušče pero	quill	kuil
gušiti	to choke	tu čōk
gušterica	lizard	liz'erd
gutati	to swallow	tu suol'ō
guž	adder	ed'er
gužvati	to crumple	tu kram'pl
gvozden	iron	aj'ern
gvozdenik	iron-mine	aj'ern-majn
gvoždje	iron	aj'ern

H

hajduk	robber	rob'er
hajka	hunt	hant
halabuka	rumbling noise	ram'bling nojz

haklati, kač-	to crochet	tu kroše'
kati		
haljina	garment	gār'ment
ham	horse-collar	hōrs'koler
haran	thankful	seak'ful
harati	to plunder	tu plan'der
haringa	herring	her'ing
harmonika	accordion	ekōr'dien
hartija	paper	pē'per
hasna	advantage	edvan'tedž
hasniti	to be of use	tu bi ov jūs
heljda	buckwheat	bak'huit
hijena	hyena	haji'ne
hiljada	thousand	sau'zend
himba	malice	mel'is
himben	malicious	meliš'es
hinuti	to feign	tū fēn
hip	moment	mō'ment
hir	whim	huim
hitac	shot	šot
hitar	swift	suift
hitati	to throw	tu srō
hitjeti	to hurry	tu har'i
hitnja	hurry	har'i
hitrina	swiftness	suift'nes
hlače	trousers	trau'zerz
hlad	shade	šed
hladan	cool	kūl
hladnjeti	to grow cold	tu grō kōld
hlepeti	to long	tu long
hljeb	bread	bred
hljeb, hljebac	loaf of bread	lof ov bred
hmelj	hop	hop
hoditi	to walk	tu uōk
hodnik	passage	pes'idž
hotimice	on purpose	on pēr'pes
hrabar	brave	brēv
hrabrost	bravery	brēv'ri
hrakati	to hawk	tu hōk
hram	temple	tem'pl
hramati	to limp	tu limp
hrana	food	fud
hraniti	to nourish	tu nar'iš
hrapav	rough	raf
hrast	oak	ōk
hrbat	back	bek
hrčak	hamster	hem'ster
hren	horse radish	hōrs red'iš
hrid	rock	rok
hripavac	hooping cough	hū'ping kaf
hrkati	to snore	tu snōr
hrliti	to rush	tu raš
hrom	lame	lōm
hromac	cripple	krip'l
hropac	(death-)rattle	(des-) ret'l
hrpa	heap	hip

hrptenica	backbone	bek'bōn
hrptenjača	spinal marrow	spaj'nel mer'o
hrskavica	gristle	gris'l
hrt	greyhound	grē'haund
hrust	cock-chaffer	kok'čēfer
hrvatski	Croatian	croē'sen
htjeti	to be willing	tu bi uil'ing
hud	bad	bed
hujiti	to roar	tu rōr
huliti	to revile	tu rivajl'
hulja	scoundrell	skaun'drel
hum	hillock	hil'ok
hunjavica	cold	kōld
hvala	thank	seak
hvale vrije-	praiseworthy	prēz'uēr'zi
dan		
hvaliti	to praise	tu prēz
hvaliti se	to boast	tu bōst
hvatati	to catch	tu keč

I

ići	to go	tu gō
ići dolje	to go down	tu gō daun
ići gore	to go up	tu gō ap
ići naprijed	to go (be) too fast	tu gō (bi) tū
(o uri)	fast	fast
ići pješke	to go on foot	tu gō on fut
ići spavati	to go to bed	tu gō tu bed
ići u susret	to go to meet	tu gō tu mit
iduci	next	next
igalo	seashore	si'sōr
igdje	somewhere	sam'huēr
igla	needle	ni'dl
iglenica	needle-case	ni'dl-kēs
igra	game	gēm
igrač	player	plē'er
kartaš	gambler	gem'bler
igračka	toy	toj
igralište	playground	plē'graund
igrati (se)	to play	tu plē
igrokaz	play, drama	plē, drā'me
ikoji	some one	sam uan
ikra (mrijest)	roe	rō
ikraš	spawner	spō'ner
ilovača	clay	klē
imanje	estate	estē'
imati	to have	tu hev
ime	name	nēm
imela	mistletoe	miz'ltō
imendan	name-day	nēm'dē
imenovati	to name	tu nēm
imenjak	namesake	nēm'sēk
imetak	property	prop'erti
imućan	wealthy	uel'si
inače	otherwise	oz'eruajz

inostran	foreign	for'in
inostranac	alien	ē'lien
inozemstvo	foreign parts	for'in päre
inžinir	engineer	endžinir'
ipak	however	hauev'er
iscijediti	to press out	tu pres aut
iscijeliti	to heal	tu hil
iscrpsti	exhaust	egzōst'
iseliti se	to emigrate	tu em'igrēt
ishod sunca	sunrise	san'rajz
isisati	to suck out	tu sak aut
iskaliti svoje	to vent one's	tu vent uanz
sre	anger	en'ger
iskapati	to trickle out	tu trik'l aut
iskati	to desire	tu dizajr'
tražiti	to seek	tu sik
iskaz	statement	stēt'ment
iskazati se	to prove one's	tu prūv uanz
(odlikovati se)	to distinguish one's self	tu distin'guiš uanz' self
isključiti	to exclude	tu eksklūd'
iskopati	to dig out	tu dig aut
iskorijeniti	to root out	tu rūt aut
iskra	spark	spärk
iskreati	unload	enlōd'
iskreati se	disembark	disimbärk'
iskrčiti	to clear land	tu klir lend
iskren	sincere	sinsir'
iskrenost	sincerity	sinsir'iti
iskupiti	to redeem	tu ridim'
iskusani	experienced	ēkspi'rienst
iskustvo	experience	ēkspi'riens
ispaliti	to discharge	tu disčārdž'
ispeći kruh	to bake bread	tu bek bred
ispeći meso	to roast meat	tu rōst mīt
ispeći rakiju	to distil spirits	tu distil' spiric
inspirati	to rinse	tu rins
ispit	examination	igzeminē'sen
ispiti	to drink out	tu drink aut
isplata	payment	pē'ment
isplatiti	to pay off	tu pē of
isposlovati	to procure	tu prokjūr'
ispovijed	confession	konfes'en
ispovjedao-	confessional	konfes'enel
nica		
ispovjediti	to confess	tu konfes'
isprašiti	to dust	tu dast
ispravan	correct	korekt'
ispraviti	to straighten	tu strē'tn
ispraviti, po-	to correct	tu korekt'
praviti		
isprazniti	to empty	tu emp'ti
ispregnuti	to unharness	tu enhār'nes
ispricati	to excuse	tu ekskjūz'

isprika	excuse	ekskjūs'
isprva	at first	et fērst
ispsovati	to scold	tu skōld'
ispuniti	to fulfil	tu fulfil'
ispustiti	to leave out	tu liv aut
istina	truth	trūs
istinit	true	trū
istjerati	to turn away	tu tērn eue'
istočan	eastern	i'stern
istok	east	ist
istopiti	to melt	tu melt
istovariti	to discharge	tu disčārdž'
istraga	inquiry	inkuaj'ri
istražiti	to examine	tu egzem'in
istrošen	worn out	uōrn aut
istruhnuti	to rot	tu rot
istuci	to lick	tu lik
iščašiti	to sprain	tu sprēn
iščežnuti	to disappear	tu disepir'
iščupati	to pluck (tear) out	tu plak (tēr) aut
Ivanje	Midsummer	mid'samer
iver	chip, splinter	čip, splin'ter
izabrati	to select	tu silekt'
izbāštiniti	disinherit	disinher'it
izbaviti	to deliver	tu deliv'er
izbirati	to choose	tu čuz
izbiti dijete	miscarriage	tu misker'idž
izbjeci	to escape	tu eskēp'
izbor	election	ilek'sen
izbornik	voter	vō'ter
izbrisati	to blot out	tu blot aut
izdahnuti	to expire	tu eksapajr'
izdaja	treason	trī'zn
izdajica	traitor	trē'ter
izdanje	edition	edi'sen
izdati	to betray	tu bitrē'
izdati (novac)	to expend	tu ekspend'
izdatak	expenditure	ekspen'diēr
izdupsti	to hollow out	tu hol'ō aut
izgaziti	to tread down	tu tred daun
izgled (spoljni)	appearance	epi'rens
izgorjeti	to burn	tu bērn
izgovarati	to pronounce	tu pronauns'
izgovor	pronunciation	pronauns'ē'sen
izgred	excess	ekses'
izgubiti	to lose	tu lūz
izici	to go out	tu gō aut
izjabati	to take a ride	tu tēk e rajd
izjava	declaration	deklere'sen
izjaviti	to declare	tu diklēr
izlaz	exit	ek'sit
izleći	to hatch	tu heč
izlet	excursion	ekskēr'sen
izliječiti (ranu)	to heal	tu hil

izliječiti	to cure	tu kjūr
izlika	pretext	pri'tekst
izlišan	superfluous	sjupēr'flues
izlizan	threadbare	sred'ber
izlječiv	curable	kjūr'obl
izlječ	effusion	efjūr'žen
izmaglica	drizzle	driz'l
izmaknuti	to escape	tu eskēp'
izmesti	to sweep out	tu suip aut
izmisli	to invent	tu invent'
izmišljotina	invention	inven'sen
izmjena	exchange	eksčēndž'
izmjence	by turns	baj tērnz
iznenada	suddenly	sad'nli
izniknuti	to sprout	tu spraut
iznimka	exception	eksep'sen
iznos, svota	amount	emaunt'
iznova	anew	enjū'
iznutra	inwardly	inuōrd'li
izobilje	plenty	plen'ti
izobraziti	to educate	tu ed'jukēt
izobražen	educated	ed'jukētid
izobraženost	education	edjuka'sen
izopćiti	to exclude	tu eksklūd'
izostati	to stay out	tu stē aut
izračunati	to calculate	tu kel'kjulet
izraditi	to work out	tu uerk aut
izravhati	to even	tu i'vn
izraz	expression	ekspres'en
izraziti	to express	tu ekspres'
izreči	to utter	tu at'er
izreka	sentence	sen'tens
izrično	expressly	ekspres'li
izrodit se	to degenerate	tu didžen'let
izručiti	to deliver	tu diliv'er
izum	invention	inven'sen
izumjeti	to invent	tu invent'
izumrijeti	to die away	tu daj eue'
izustiti	to utter	tu at'er
izuti	to pull off	tu pul of
izuzeti	to except	tu eksept'
izvabiti	to draw out	tu drō aut
izvaditi	to take out	tu tēk aut
izvana	outside	aut'sajd
izvesti	to lead out	tu lid aut
izvesti se	to take a drive	tu tēk e drajv
izvijac, vadi-vijak	screw-driver	skru'drajver
izvirati	to spring	tu spring
izvjesnost	certainty	sērt'inti
izvor	source	sōrs
izvoran	original	oridž'inel
izvoz	export	eks'port
izvrstan	excellent	ek'selent
izvršiti	to perform	tu perform'

izvući	to pull out	tu pul aut
izimati	to wring out	tu ring aut

J

ja	I	aj
jablan	poplar	pop'ler
jabučica (pa-radaj)	tomato	tomē'to
jabuka	apple	ep'l
jabukovača	cider	saj'der
jad	grief	grif
jadan	sorrowful	sor'oful
jadikovati	to lament	tu lement'
jaglac	primrose	prim'rōz
jagma	rush	raš
jagmiti se	to scramble	tu skrem'
jagoda, zrno	berry	ber'i
jagode	strawberries	strō'beriz
jahač	horse-man	hōrs'men
jahati	to ride	tu rajd
	to go on horseback	tu gō on hōrs'bek
jaje	egg	eg
jajolik	oval	ō'vel
jak	strong	strong
jakost	strength	strengs
jalan	envious	en'vies
jalov	barren	ber'en
jaloviti	to geld	tu geld
jama	pit	pit
jamac	bail	bēl
jamstvo	security	sikju'riti
janje	lamb	lem'
jantar	amber	em'ber
januš	anise	en'is
jarac	buck	bak
jarak	ditch	dič
jaram	yoke	jōk
jarbol	mast	mast
jare	kid	kid
jarebica	partridge	pār'tridž
jari	summer	sam'er
jarost	anger	en'ger
jaruga	hollow	hol'ō
jaružiti	to dredge	tu dredž
jasan	clear	klir
jasen	ash	eš
jasika	aspen	as'pen
jasle	crib	krib
jasnoća	clearness	klir'nes
jaspis	jasper	džes'per
jastog	lobster	lob'ster
jastrijeb	hawk	hōk
jastuk	pillow	pil'ō
jatagan	cutlass	kat'les

jato	flock	flok
jaukati	to wail	tu uēl
javan	public	pab'lik
javiti	to announce	tu enaus'
javnost	public	pab'lik
javor	maple	mē'pl
jaz	dam	dem
jazavac	badger	bedž'er
jecati	to sob	tu sob
jecav	stammering	stem'ering
ječam	barley	bār'li
jed	gall	gōl
jednac	the only son	zi ōn'li san
jedini	unique	jū'nik
jednica (u račun)	unit	jū'nit
jedinstvo	unity	jū'niti
jediti se	to be angry	tu bi en'gri
jednak	equal, like	i'kuēl, lajk
jednakost	equality	ikuol'iti
jednoglasan	unanimous	junen'imes
jednoličan	monotonous	monot'ones
jednom	once	uans
jednostavan	simple	stimp
jednostran	one-sided	uan'sajdid
jednjak	gullet	gal'et
jedrenjak	sailing-vessel	se'ling ves'el
jedrilo	mast	mast
jedriti	to sail	tu sēl
jedro	sail	sēl
jedva	scarcely	skērs'li
jeftin	cheap	čip
jegulja	eel	il
jeka	echo	ek'o
jela	fir	fēr
jelen	stag, deer	steg, dir
jelo	food	fud
jenjati	to abate	ti ebēt'
jerbo	because	bikōz'
jesen	autumn, fall	ō'tem, fōl
jesti	to eat	tu it
jestiva	edibles	i'teblz
jestvenik	bill of fare	bil ov fēr
jestvina	dish	diš
jetra	liver	liv'er
jevandjelje	gospel	gos'pel
jezero	lake	lēk
jezgra	kernel, core	kēr'nel, kōr
jezik	tongue	tang
govor	language	len'guidž
jež	hedge-hog	hedž'hog
ježiti se	to shudder	tu šad'er
ježunast	wayward	uē'uērd
joha	alder	ōl'der
jorgovan	lilac	laj'lek
još	still	stil

jučer	yesterday	jes'terdē
jug	south	saus
jugo	south-wind	saus'nind
jugovina	thaw	sō
juha	soup	sūp
junac	bullock	bul'ok
junak	hero	hi'ro
junaštvo	heroism	her'oizm
junica	heifer	hef'er
juriš	assault	esōlt'
jurišati	to assault	tu esōlt'
juta, indijsko konoplje	jute	džūt
jutro	morning	mōr'ning
jutro (zemlje)	acre	ē'ker
jutros	this morning	zis mōr'ning
južai	southern	saz'ern

K

kabanica	cloak	klōk
kabao	pail	pēl
kaca	tub	tab
kaciga	helmet	hel'met
kačkati	to crochet	tu kroš'e
kada	when	huen
kadar	able	ē'bi
kadgod	whenever	huenev'er
kaditi	to fumigate	tu fju'migēt
kaiš	strap	strep
kajanje	repentance	ripen'tens
kajati se	to repent	tu ripent'
kajgana	pan-cake	pen'kēk
kajmak	cream	krim
kajsija, man-dalica	apricot	ē'prikot
kako	how	hau
kakvoća	quality	kuol'iti
kal	mire	majr
kalajisati	to tin	tu tin
kalam	graft	graft
kalamiti	to graft	tu graft
kalfa	journeyman	džer'nimen
kaliti	to temper	tu tem'per
kaljuža	puddle	pad'l
kaludjer	monk	mank
kalup	model, mould	mod'el, mōld
postolarski	last	last
kamata	interest	in'terest
kamatnjak	rate of interest	rēt ov in'te-rest
kamen	stone	stōn
kamenac (bolest)	stone	stōn
kamenar	stone-cutter	stōn'kater
kamenik	quarry	kuor'i

kameniti se	to petrify	tu petrifaj
kamila	camel	kem'el
kamin	chimney	čim'ni
kamiš od lule	stem of a pipe	stem ov e pajp
kamo	whither	hmiž'er
kanape	lounge	laundž
kanarinac	canary-bird	ken'e'ri-bērd
kandžija	whip	huip
kaniti	to intend	tu intend'
kanonik	canon	ken'en
kanta	can	ken
kap, kaplja	drop	drop
kapa	cap	kep
kāpak	shutter	šat'er
kapak (očni)	eyelid	aj'lid
kanja		
kapara	earnest money	er'nest man'i
kapati	to drip	tu drip
kapelnik	band-master	bend'master
kapetan	captain	kep'tin
kaplja (bolest)	apoplexy	ep'opleksi
kapula	onion	on'jen
kaput	coat	kōt
karanfil	pink	pink
karati	to scold	tu skōld
karfiol	cauliflower	kō'liflauer
karika od lanca	link of a chain	link ov e čēn
karta (vozna)	ticket	tik'et
karta (posjet-nica)	(visiting) card	(viz'iting) kārđ
karta (igrača)	card	kārđ
kartaš	gambler	gem'bler
kartati se	to play at cards	tu plē et kardz
kartun, lepenka	paste-board	pēst-bōrd
kas	trot	trot
kasa	cash-box	keš'boks
kasati	to trot	tu trot
kasnoj	late	lēt
kastrola	saucepan	sōs'pen
kaša	pap, porridge	pep, por'idž
kašalj	cough	kof
kašika	spoon	spūn
kašljati	to cough	tu kof
kaštriti (drveće)	to trim	tu trim
kat	story	stō'ri
katkad	sometimes	sam'tajmz
katram	tar	kof'i
kava	coffee	kof'ihaus
kavana	coffee-house	kuor'el
kavga	quarrel	

kazalište	theatre	si'eter
kazaljka (na uri)	dial-hand	daj'el hend
kazalo	dial	daj'el
kazan	caldron	kōl'dren
kazati	to say	tu sē
kazivati	to relate	tu rilet'
kazna	punishment	pan'ishment
kaznenik	convict	kon'vikt
kazniona	prison-house	priz'n haus
kazniti	to punish	tu pan'is
kažiprst	forefinger	fōr'finger
kažiput	sign-post	saj'n pōst
kažnjiv	punishable	pan'isebl
kči	daughter	dō'ter
kefa	brush	braš
kefar	brush-maker	braš'maker
kefati	to brush	tu braš
kelj	cabbage	keb'idž
kelje, kola	glue	glū
kemija	chemistry	kem'istri
kemijske stvari	chemicals	kem'ikelz
kesa	purse	pērs
kesten	chestnut	čes'net
kicoš	dandy	den'di
kičma	back	bek
kičmenica	back-bone	bek-bōn
kičen	adorned	edōrnd'
kidati	to tear	tu tēr
kihati	to sneeze	tu snīz
kila	rupture	rap'čēr
kinjiti se	to dudge	tu dradž
kip	statue	stet'ju
kipar	sculptor	skalp'ter
kipjeti	to boil	tu bojl
kiselica	sorrel	sō'ril
kiselina	acid	es'id
kiselina (kise-lo mlijeko)	curdled milk	kēr'dld milk
kiseli kra-stavci	pickled cu-cumbers	pik'ld kjū-kamberz
kiselo zelje	sourkrout	saur'kraut
kiseo	sour	saur
kisik	oxygen	ok'sidžen
kist	brush	braš
kiša	rain	rēn
kišiti	to rain	tu rēn
kišljiv, kišan	rainy	rē'ni
kišnica	rain-water	rē'n' uōter
kišobran	umbrella	ombrel'e
kišovit	rainy	rē'ni
kit	whale	huēl
kitica cvijeća	bunch of flowers	banš ov flau'ers
kitničarka	milliner	mil'iner
kivan	angry	en'gri

klačina	lime-kiln	lajm' kiln
klačiti	to whitewash	tu hujt'uoš
klada	a log of wood	e log ov und
kladara	log-house	log'haus
kladenac	well	uel
kladiti se	to bet	tu bet
klak	lime	lajm
klanac	defile	difajl'
klanjati se	to bow	tu bau
klanje	slaughter	slō'ter
klaonica	slaughter-house	slō'ter-haus
klas	ear (of corn)	ir (ov kōrn)
klasati	to ear	tu ir
klasičan	classic	kles'ik
klastriti	to lop	tu lop
klatariti se	to ramble	tu rem'bl
klatež	tramp	trem
klati	to kill, to slaughter	to kil, tu slō'ter
klatno	bell-clapper	bel'kleper
klecati	to totter	tu tot'er
klečati	to kneel	tu nil
klenj	maple	mē'pl
klepalo	scythe-hammer	sajz'hemer
klepetati	to clapper	tu klep'er
klesar	stone-mason	stōn'mēs'n
klesati (kamenje)	to cut (stones)	tu kat (stōnz)
kleti	to swear	tu suēr
kletva	curse	kērs
kleveta	calumny	kel'emni
klevetati	calumniate	kelam'niēt
klevetnik	slanderer	slen'derer
klica	germ	džerm
klija (riba)	bleak	blik
klijati	to germinate	tu džer'minēt
kliješta	tongs	tongz
kliknuti	to exclaim	tu eksklēm'
klimati	to nod	tu nod
klin	wedge	uedž
klinac	peg	peg
klinčić	clove	klōv
klip (kukuruzni)	corn-cob	kōrn-kob
klistir	clyster	klis'ter
klisura	cliff	klif
klizak	slippery	slip'eri
klizati se	to slide	tu slajd
ključati	to peck	tu pek
ključ	key	ki
ključ od ure	watch-key	uoč'ki
ključati	to boil up	tu bojl ap
kljun	bill	bil
kljuna	tubber	tab'er

kljunat	beaked	bikt
kljuse	nag	neg
kljuvati	to peck	tu pek
klobučar	hatter	het'er
klobuk	hat	het
klokoč	bladder-nut	bled'ernat
klokotati	to guggle	tu gag'l
kloniti se	to avoid	tu evojd'
klonulost	dejection	didžek'sen
klonuti	to sink	tu sink
klonuti duhom	to lose courage	tu lūz kar'idž
kluba, paranak	pulley	pul'i
klupa	bench	benč
klupko	ball	bōl
kneginja	princess	prin'ses
knez	prince	prins
knjiga	book	buk
knjiga papira	quire	kuajr
knjigoveža	bookbinder	buk'bijnder
knjigovodja	book-keeper	buk'kiper
knjižar	bookseller	buk'seler
knjižara	book-store	buk' stōr
knjižarstvo	book-trade	buk' trēd
književan	literary	lit'ereri
književnik	man of letters	men ov let'erz
knjižnica	library	laj'breri
knjižničar	librarian	lajbrē'rien
kob	fate	fēt
kobac	kite	kajt
koban	fatal	fē'tel
kobasica	sausage	sō'sidž
kobasičar	sausage-maker	sō'sidž-mē-ker
kobila	mare	mēr
kocelj	alum	el'em
kocka	die	daj
kočija	coach	kōč
kočijaš	coachman	kōč'men
kočijaševo sjedalo	driver	draj'ver
kočiti se	box	boks
kokadakati	to strut	tu strat
kokoš	to cackle	tu kek'l
kokošinjak	hen	hen
kokot	henhouse	hen'haus
kola	cock	kok
(tovarna)	carriage	ker'idž
kolac	waggon	ueg'en
kolač	stake, pile	stek, pajl
kolajna	cake	kāk
kolar	medal	med'el
kolati	wheelwright	huil'rajt
kolebati se	to circulate	sēr'kjulet
	to waver	tu uē'ver

koledar	calender	kel'ender
koliba	hut	hat
količina	quantity	kuon'titi
kolijevka	cradle	krē'dl
kolika	colic	kol'ik
koliko	how much	hau mač
kolje	pales paling	pēlz, pē'ling
koljeno	knee	nī
kolnik	carriage-road	ker'idž-rōd
kolo	wheel	huil
kolobar	ring	ring
kolodvor	station, depot	stē'sen, dipō'
kolomaz	axle-grease	ek'sl-gris
kolomija	wheel-track	huil-trek
kolovodja	ringleader	ring'līder
kolovoz	August	ō'gest
kolovrat	spinning-wheel	spin'ing-huil
kolumba, ko-bilica	keel	kil
koludrica	nun	nan
kolut	disk	disk
kom	husk	hask
komad	piece	pīs
komarac	gnat	net
komedija	comedy	kom'edi
komičan	comical	kom'ikel
komina	skin, husk	skin, hask
kominjati	to husk	tu hask
komorica (za hranu)	pantry	pan'tri
komornik	chamberlain	čēm'berlin
komostre	chain	čen
komšija	neighbour	nē'ber
komšiluk	neighbourhood	nē'berhud
komušati	to husk	tu hask
komuška	pod, husk	pod, hask
konac	end	end
konac, nit	thread	srād
konačan	final	faj'nel
konak	night's lodging	najc lodž'ing
koncert	concert	kon'sert
končan	of thread	ov sred
kondukter	guard	gārd
konj	horse	hōrs
konjanik	horseman	hōrs'men
konjaništvo	cavalry	kev'elri
konjić	pony	pō'ni
konjokradica	horse-stealer	hōrs'-stiler
konjušar	hostler	os'ler
konoba (pivnica)	cellar	sel'er
konobar (u gostioni)	waiter	uē'ter
konobarica	waitress	uē'tres

konop	rope	rōp
konopar	rope-maker	rōp'mēker
konoplja	hemp	hemp
konopljarka	linnet	lin'et
konopljište	hemp-close	hemp-klōs
konzul	consul	kou'sel
kopač	digger	dig'er
kopar	dill	dil
kopati	to dig	tu dig
kopča, kovča	hook	huk
	(muška)	
	(ženska)	eye
kopčati	to button up	tu bat'n ap
kopile	natural child	neč'erel čajld
kopito	hoof	hūf
koplje	lance	lans
kopnjeti	to thaw up	tu sō ap
kopuo	continent	kontinent
kopreati se	to sprawl	tu sprōl
koprena	veil	vēl
kopriva	nettle	net'l
kopun	capon	kē'pn
kora (na drvetu)	bark	bār
kora (kruha)	crust	krast
kora (od voća)	peel	pīl
koraba	colerape	kōl'rēp
koračati	to stride	tu strajd
korak	pace, step	pēs, step
koralj	coral	kor'el
korbač	whip	huip
korica	crust	krast
korice (od mača)	sheath	šīs
korice (od noža)	case	kēs
korice (od nožića)	handle	hen'dl
korice (od knjige)	binding, cover	bajn'ding, kav'er
korijen	root	rūt
korist	profit	prof'it
koristan	useful	jūs'ful
koristiti	to be of use	tu bi ov jūs
koristiti se	to turn to	tu tēr'n tu
	profit	prof'it
koristoljuban	covetous	kav'ites
koriti	to blame	tu blēm
korito	trough	trof
korizma	Lent	lent
korman, kor-milo	helm	helm
kormaniti	to steer	tu stīr
kormilar	helmsman	helmz'men
kornjača	turtle	tēr'tl
korota	mourning	mōr'ning

kos (ptica)	blackbird	blek'bērd
kos	oblique	oblik'
kosa (orudje)	scythe	sajz
kosa	hair	hēr
kosac	mower	mō'er
kosati	to mince	tu mins
kosidba	mowing	mō'ing
kosijer	pruning-knife	prū'ning-najf
kositar	tin	tin
kositi	to mow	tu mō
kosmat	hairy	hē'ri
kost	bone	bōn
kostanj	chestnut	čes'net
kostobolja	gout	gaut
kostrijet	goat's hair	gōc'hēr
kostur	skeleton	skel'iten
koš	basket	bas'ket
košarica	small basket	smōl bas'ket
košćica (od voća)	stone	stōn
košnica, pčelac	beehive	bi'hajv
košulja ženska	shirt	šert
	chemise	šimiz'
	shift	šift
košuta	hind	hajnd
kotač	pig-sty	pig'staj
kotač	wheel	huil
kotao	kettle	ket'l
parni	boiler	boj'ler
kotar	district	dīs'trikt
kotiti	to litter	tu lit'er
kotlar	coppersmith	kop'ersmis
kotrljati (se)	to roll	tu rōl
kotur	wheel, trundle	huil, tran'dl
kotva	anchor	en'ker
kovač	blacksmith	blek'smis
kovačnica	smithy, forge	smis'i, fōrdž
kovano željezo	wrought iron	rōt aj'ern
kovati	to forge	tu fōrdž
kovati, biti	to hammer	tu hem'er
kovčeg	trunk	trank
kovina	metal	met'el
kovnica	mint	mint
kovrčast	curly	kēr'li
koza	goat	gōt
kozice	smallpox	smōl'poks
kozičav	pock-pitted	pok'pitid
kozja krv	honey-suckle	han'i sak'l
kozjak	shallot	šel'et
kozle, kozlić	kid	kid
koža	skin, hide	skin, hajd
koža učinjena	leather	lez'er
kožan	leathern	lez'ern
kožar	currier	kar'ier

kožar (trgovac)	leather-dealer	lez'er-di'ler
kožica	membrane	mem'brēn
sasvim tanka	film	film
kožuh	fur	fēr
kožuhar	furrier	fer'ier
krabulja	mask	mask
kračun	bolt	bōlt
kračunom završiti	to bolt	tu bōlt
kradikesa	pickpocket	pik'pocket
kradja	theft	seft
kradljiv	thievish	sī'viš
kradljivac	thief	sif
kradom	stealthily	stel'sili
kraguj	sparrow-hawk	sper'ō hōk
kraj	edge	edž
konac	end	end
krajina	border-country	bōr'der kan'tri
krak	shank, leg	šenk, leg
kralj	king	king
kraljevati	to reign	to rēn
kraljevina	kingdom	king'dom
kraljevstvo	royalty	roj'elti
kraljica	queen	kuin
kramar	shopkeeper	šop'kiper
krasan	beautiful	bju'tiful
krasota	beauty	bju'ti
krasotica	belle	bel
krasta	scab, scurf	skeb, skērf
krastača	toad	tōd
krastav	scabby	skeb'i
krastavac (ugorak)	cucumber	kju'kember
krasuljak	daisy	dē'zi
kratak	short	šōrt
kratiti	to shorten	tu šōr'tn
braniti	to forbid	tu forbid'
kratkoća	shortness	šōrt'nes
kratkovidan	shortsighted	šōrt'sajtid
krava	cow	kau
kravar	cow-herd	kau'herd
kravata	scarf	skārf
krcat	loaded, freighted	lō'did, frē'tid
kreći	to load, to freight	tu lōd, tu frēt
krećiti	to root out, to clear	tu rūt aut, tu klīr
krēma	tavern	tev'ern'
krēmar	inn-keeper	in'kiper
kreč	lime	lajm
krečiti	to whitewash	tu huajt'uoš
kreda	chalk	čōk

kreketati	to croak	tu krök	krojačica	dressmaker	dres'maker
kremen	flint	flint	krojiti	to cut	tu kat
krenuti	to move	tu mūv	krotak	gentle	džen'tl
krenuti gla-	to go mad	tu gō med	krotiti	to tame	tu tēm
vom			krotkost	gentleness	džen'tlnes
kresati vatru	to strike fire	tu strajk fajr	krov	roof	rūf
kresati dr-	to lop trees	tu lop triz	krov od kola	tilt	tilt
veće			kroz	through	sīū
kresta (pije-	crest of a	krest ov e	krpa	patch, rag	peč, reg
lova)	cock	kōk	krpa, čizmo-	cobbler	kob'ler
kreševo	skirmish	skēr'miš	krp		
kretati	to move	tu mūv	krpati, krpiti	to patch (up)	tu peč (ap)
krevet	bed	bed	krparija	patchwork	peč'uērk
krhak	brittle	brit'l	krpuša	sheep-tick	šip'tik
kriješ	bonfire	bon'fajr	krst	cross	kros
kriješiti se	to glitter	tu glit'er	krstionica	font	font
kriješnica	glow-worm	glō'uērm	krstiti	to baptize	tu beptajz'
krijumčar	smuggler	smag'ler	kršan, kršovit	rocky	rok'i
krijumčariti	to smuggle	tu smag'l	kršćanin	Christian	kris'tjen
krilat	winged	vingd	kršćanstvo	Christendom	kris'ndom
krilo	wing	ving	kršiti	to break	tu brek
kriv (ne ra-	crooked	krū'kid	krštenje	baptism	bep'tizm
van)			krt	brittle	brit'l
kriv (zlu	guilty	gil'ti	krto meso	lean	lin
djelu)			krtica	mole	mōl
krivac	offender	ofen'der	krug	circle	sēr'kl
krivi (ne	false	fōls	kruglja	ball, sphere	bōl, sfir
pravi)			kruh	bread	bred
krivnja	guilt	gilt	krumpir	potato	potē'to
krivo	wrong	rōng	kruna	crown	kraun
krivo imati	to be wrong	tu bi rōng	krunica	rosary	rō'zeri
krivotvoriti	to forge	tu fōrdž	krupa	hail	hēl
križ	kross	kros	krupan	stout	staut
križ (na je-	yard	jārd	kruska	pear	pēr
drilu)			krut	hard	hārd
križanje pu-	crossing	kros'ing	krv	blood	blad
teva, kri-			krv pustiti	to bleed	tu blid
žopuće			krvariti	to bleed	tu blid
krjepak	strong	strong	krvav	bloody	blad'i
krjepost	virtue	vēr'čū	krvnik	executioner	eksikju'sener
krjepostan	virtuous	vēr'čues	krvopoliće	bloodshed	blad'sed
krletka	cage	kēdž	krvotok	bloody flux	blad'i flaks
krma (za	fodder	fod'er	krznar	furrier	fār'ier
blago)			kržljav	stunted	stan'tid
krma (broda)	stern	stērn	kuba	cupola	kju'pola
krmača	sow	sau	kucati	to knock	tu nok
krmak	pig	pig	kućić	puppy	pap'i
krmaniti, kr-	to steer	tu stīr	kućine, stupu	tow	tō
miti			kuća	house	haus
krmeljiv	blear-eyed	blir' ajd	kućar	peddler	ped'ler
krmetina	pork	pōrk	kućarina	house-tax	haus-tek's
krmilo, timun	helm	helm	kućariti	to peddle	tu ped'l
krmiti (blago)	to feed	tu fid	kućegazda	landlord	lend'lord
krnjast	notchy	noč'i	kućevlasnik	house-owner	haus'ōner
kroj	cut, pattern	kat, pet'ern	kućica seoska	cottage	kot'idž
krojač	tailor	tē'ler	kuda	where	huēr

kudgod	wherever	huērev'er	kus	bit	bit
kudjelja	hemp	hemp	kusast	curtailed	kertæld'
kudrav	shaggy	šeg'i	kuš	sage	sēdž
kuga	plague	plēg	kušati	to taste	tu tēst
kugla (za ku-	bowl	bōl	kušnja	trial	traj'el
glanje)			kut	angle	en'gl
kuglana	bowling-alley	bō'ling-el'i	kutija	box	boks
kuglati se	to bowl	tu bōl	kutlača	scoop	skūp
kuhača	ladle	lē'dl	kutnjak (zub)	molar	mō'ler
kuhano meso	boiled meat	bojld mīt	kuverta	envelop	en'velop
kuhar, kuha-	cook	kuk	kužan	contagious	konte'džes
rica			kvaka	latch	leč
kuhati	to cook	tu kuk	kvar	damage	dem'idž
kuhati se	to boil	tu bojl	kvarat	quarter	kuōr'ter
kuhinja	kitchen	kič'n	kvariti	to spoil	tu spojl
kuja	bitch	bič	kvarovati	to suffer da-	tu safer
kuk	hip	hip	mage	dem'idž	
kuka	hook	huk	kvas	leaven	lev'n
kukac	beetle	bi'tl	kvasina	vinegar	vin'iger
kukavica	cuckoo	kuk'ū	kvasiti	to wet	tu uet
kukavica,	coward	kau'erd	kvocati	to cluck	tu klak
strašljivac			kvrga	knag	neg
kukolj	weed	uīd			
kukurijekati	to crow	tu krō			
kukuruz	maize, Indi-	mēz, in'dien			
	an corn	kōrn			
kula	tower	tau'er			
kuljav	paunchy	pān'ci			
kum	godfather	god'fazer			
kuma	godmother	god'mazer			
kumče	godson	god'san			
kumin	cumin	kam'in			
kumir	idol	aj'dol			
kumovati	to stand god-	tu stend god'-			
	father	fāzer			
kumpanija	company	kam'peni			
kuna	marten	mār'ten			
kundak	butt-end	bat'end			
kunić	rabbit	reb'it			
kupac	purchaser	pēr'česer			
kupalište	bathing-place	bē'zing-plēs			
kupaonica	bath-room	bās'rūm			
kupati se	to bathe	tu bēz			
kapelj	bath	bās			
kupica	tumbler	tam'bler			
kupine	blackberries	blek'beriz			
kupiti	to buy, to	tu baj, tu			
	purchase	pēr'čes			
kupiti, skup-	to collect	to kolekt'			
ljati					
kupnja	purchase	pēr'čes			
kupus	cabbage	keb'idž			
kuraž	courage	kar'idž			
kurdjelica	tape	tēp			
kurjak	wolf	uulf			
kurje oko	corn	kōrn			

L

labav	loose	lūs
labud	swan	sūon
ladanje	country	kan'tri
ladica	drawer	drō'er
ladja	vessel	ves'el
lagan	light	lajt
lagano	slow	slō
lagati	to lie	tu laj
lagav	cask	kask
lagodan	pleasant	plez'ent
lagum	mine	majn
lajati	to bark	tu bārk
lak	light	lajt
lak (o poslu)	easy	i'zi
lak, firnis	varnish	vār'niš
lakat	elbow	el'bō
lakoća	facility	fesil'iti
lakom	covetous	kav'ites
lakomost	greediness	grī'dines
lakouman	frivolous	friv'oles
lakoumnost	frivolity	frivol'iti
lakrdija	farce	fārs
lakrdijaš	buffoon	bafūn'
lampa	lamp	lemp
lan	flax	flex
lanac	chain	čēn
lanac od ure	watch-chain	uoč'čēn
landa	slice	slajs
lane	fawn	fōn
lani	last year	last jir
lanjac	buck	bak

lanjski	of last year	ov last jir	liganj	cuttlefish	kat'liš
lapor	marl	mār'l	lih broj	uneven num-	eni'vu nam-
larna	noise	nojz		ber	ber
lasan	easy	i'zi	lihva	usury	jū'zeri
lasica	weasel	ū'z'l	lihvar	usurer	jū'zerer
laskanje	flattery	flet'eri	lihvariti	to practise	tu prek'tis
laskati	to flatter	tu flet'er		usury	jū'zeri
laskavac	flatterer	flet'erer	lijavica	diarrhoea	dajeri'e
lastavica	swallow	suol'ō	liječenje	cure	kjūr
laštilac	varnisher	vār'nišer	liječiti	to cure	tu kjūr
laštiti	to polish	tu pol'iš	liječnik	physician	fiziš'en
latak	stuff	staf	lijeha	(garden-) bed	(gār'dn-) bed
latiti se	to seize	tu sīz	lijek	physic	fiz'ik
latiti se posla	to set to work	tu set tu uērk	lijek za čiš-	purgative	pēr'getiv
lav	lion	laj'en	lijek za čen-		
lavica	lioness	laj'enes	lijek za blju-	emetic	imet'ik
lazila (kod gradnje)	scaffold	skef'old	vanje		
laž	lie, falsehood	laj, fōls'hud	lijen	lazy	lē'zi
lažac	liar	laj'er	lijenčina	idler	ajd'ler
lažan	false	fōls	lijeniti se	to be lazy	tu bi lē'zi
lažljiv	mendacious	mende'ses	lijenost	laziness	lē'zines
leća	lentils	len'tilz	lijep	handsome	hen'sem
leći	to lie down	tu laj daun	lijepiti (tut-	to glue	tu glū
led	ice	ajs	kalom)		
leden	icy	aj'si	lijes (mrtva-	coffin	kof'in
ledenica	icepit	aj's'pit	čki)		
ledenjak	glacier	glē'ser	lijeska	hazelbush	hē'zlbuš
ledište	freezing-point	fri'zing-pojnt	lijet	flight	flajt
lediti se	to freeze	tu friz	lijeva strana	larboard	lār'bōrd
ledja	back	bek	broda		
leglo	brood	brūd	lijevak	funnel	fan'el
lemeš	ploughshare	plau'sēr	lijevati (teku-	to pour	tu pōr
lepak, bizg	lime	lajm	ćine)		
lepenka	pasteboard	pēst'bōrd	lijevati (ko-	to found	tu faund
lepeza	fan	fen	vine)		
lepršati	to flutter	tu flat'er	lijevi	left	left
leptir	butterfly	bat'erflaj	lik	shape	šep
lešina, mrtvo tijelo	corpse	kōrps	lik (od drveta)	bast	bast
lešina (od ži-	carcass	kār'kas	liker	liqueur	likjūr
votinje)			lijlan	lily	li'li
letjeti	to fly	tu flaj	lim bijeli	tin-plate	tin'plet
letva	lath	lās	lim crni	sheet-iron	šit'ajern
ležati	to lie	tu laj	lima	file	fajl
ležati u kre-	to be in bed	tu bi in bed	limar	tinker	tin'ker
vetu			limati	to file	tu fajl
lice	face	fēs	limovina	tin-goods	tin-gudz
licemjerac	hypocrite	hip'okrit	liman	lemon	lem'en
licemjerstvo	hypocrisy	hipok'risi	limunada	lemonade	lemone'd
ličan	personal	pēr'sonel	lipa	lime-tree	lajm' tri
ličiti	to cry out	tu krai aut	lipanj	June	džūn
ličnik	public crier	pab'lik kraj'er	lipsati	to die	tu daj
lično	personally	pēr'soneli	lisica	fox	foks
ličnost	personality	pērseneli'ti	list	leaf	lif
ličba	auction	ok'sen	list papira	sheet of paper	šit ov pē'per
			list, pismo	letter	let'er
			list od noge	calf	kāf

listati	to leaf	tu lif	ljulj	darnel	dār'nel
listonoša	letter-carrier	let'er-ker'ier	ljuljati (se)	to rock	tu rok
listopad	October	oktō'ber	ljuljaška	swing	suing
lišaj	lichen	laj'ken	ljupine	shells	šelz
lišaj (na koži)	herpes	hēr'piz	ljupkost	loveliness	lav'lines
lišće	leaves	livz	ljuska (od ja-	shell	šel
lišiti	to deprive	tu diprajv'	jeta itd.)		
litar	litre	li'ter	ljuska (od	scale	skēl
liti, saliti	to found	tu faund	ribe)		
livada	meadow	med'ō	ljuštiti (ja-	to pare	tu pēr
livel, razulja	level	lev'el	buke)		
liveno željezo	cast-iron	kast'ajern	ljuštiti (na	to peel	tu pil
livnica	foundry	faun'dri	ranču)		
lizati	to lick	tu lik	ljuštiti (dr-	to bark	tu bārk
lizavac	licker	lik'er	veće)		
ljaga	stain	stēn	ljuštiti (gra-	to shell, to	tu šel, tu
ljekarija	medicine	med'isin	šak)	husk	hask
ljekarna	drug-store	drag' stōr	ljuštura	muscle-shell	mas'l-šel
	chemist's shop	kem'isc'šop	ljut	sour, sharp	saur, šārp
ljekarnik	apothecary	epos'ikeri	loćika	lettuce	let'is
	chemist	kem'ist	logor	camp	kemp
ljekovit	medicinal	medis'inel	loj	tallow	tel'ō
ljepota	beauty	bju'ti	lojanica	tallow-candle	tel'ō-kendl
ljepšati	to beautify	tu bjūtifaj	lokarda	mackerel	mek'rel
ljestve	ladder	led'er	lokati	to drink (hard)	tu drink hārd)
lješnik	hazel-nut	hē'zlnat	lokomotiva	locomotive	lokomō'tiv
lještak	hazel-bush	hē'zlbuš	lokot	padlock	ped'lok
lještarka	hazel-hen	hē'zlhēn	lokva	puddle	pad'l
ljetnikovac	villa	vil'e	lomača	pile	pajl
ljeto	summer	sam'er	loman	fragile	fredž'il
ljetovati	to summer	tu sam'er	lomiti	to break	tu brēk
ljevak	lefthanded	left'hendid	lonac	pot	pot
	person	pēr'sn	lončar	potter	pot'er
ljevaonica	foundry	faun'dri	lončić	pipkin	pip'kin
ljiljan	lily	li'l'i	lopar	ovenpeel	av'npil
ljubak	lovely	lav'li	lopata	shovel	šav'l
ljubav	love	lav	lopov	scoundrel	skaun'drel
ljubezan	kind	kajnd	lopovski	knavish	nē'viš
ljubežljivost	kindness	kajnd'nes	lopta	ball	bōl
ljubica	violet	vaj'olet	loptati se	to play at	tu plē et bōl
ljubičast	violet	vaj'olet		ball	
ljubimac	favourite	fē'verit	los	elk, moose	elk, mūs
ljubitelj	lover	lav'er	losos	salmon	sem'en
ljubitelj, dile-	amateur	emetjūr	lotra (u kola)	cart-rack	cārt'rek
tant			lov	hunting	han'ting
ljubiti	to love	lav	lovac	hunter	han'ter
ljubiti, eje-	to kiss	tu kis	lovište	hunting-ground	han'ting-ground
livati			loviti	to catch	tu keč
ljubomorac	jealous	džel'es	loviti (lov)	to hunt	tu hant
ljubomornost	jealousy	džel'esi	loviti ribu	to fish	tu fiš
ljubopitan	inquisitive	inkuiz'itiv	loviti udicom	to angle	tu en'gl
ljubovnik	lover	lav'er	lovni, lovački	hunting	han'ting
ljubovca	sweetheart	suit'hārt	lovorika	laurel	lō'rel
ljudi	men	men	lovrata (riba)	guilthead	gilt'hed
ljudozder	cannibal	ken'ibel	loza	vine	vajn
ljudski	human	hju'men			

loza (muška, line ženska)	lajn'	magistrat	town-council	taun'kaunsil
lozinka	watch-word	magla	mist	mist
loža (u kaza- lištu)	box	magla gusta	fog*	fog
ložiti oganj	to light a fire	maglovit	misty, foggy	mis'ti, fog'i
ložnica	bedroom	magnet	loadstone	lōd'stōn
lubanja	skull	mah	stroke	strōk
lubenica	water-melon	mahalice	fan	fen
luč	fire-stick	mahati	to wave	uēv
lučba	chemistry	mahnit	foolish	fū'liš
lučiti	separate	mahnit, bi- jesan	frantic	fren'tik
lud	insane	mahnitati	to rage	tu rēdž
luda, ludjak	fool	mahovina	moss	mos
ludilo	insanity	mahuna	pod	pod
ludnica	lunatic asy- lum	mahunati se	to pod	tu pod
		majdan	mine, pit	majn, pit
		majka	mother	maz'er
		majmun	monkey	man'ki
		majstor	master, boss	mas'ter, bos
		majur	farm	fārm
		mak	poppy	pop'i
		makaze	scissors	siz'erz
		malaksati	to become weak	tu bikam' uik
		malen	little	lit'l
		malenkost	trifle	traj'fl
		maline	raspberries	rez'beriz
		malj	mallet	mel'et
		malje	down	daun
		malko	a little	e lit'l
		malo ne	almost	ol'most
		malo prije	a little while ago	e lit'l huajl egō'
		malo kad	seldom	sel'dem
		malo po malo	gradually	gred'jue'i
		malodoban,	under age,	an'der ēdž,
		maloljetan	minor	maj'ner
		malodobnost	minority	minor'iti
		malodušan	pusillanimous	pjūsilen'imes
		malodušnost	pusillanimity	pjūsilenim'iti
		mamiti	to allure	tu elūr'
		mamuran	seedy	sī'di
		mamuza	spur	spēr
		mana	defect	difekt'
		manastir	monastery	mon'esteri
		manjak	want	uont
		manji, manje	less	les
		manjina	minority	minor'iti
		manjkati	to be wanting	tu bi uon'ting
		manjka mi	I want	aj uont
		manjkav	defective	difekt'iv
		manšete	cuffs	kafs
		mar	care	kēr
		mariti	to care	tu kēr
		marka	mark, stamp	mārk, stemp
		markez	marquess	mār'kues

M

maciti (se)	to kitten	tu kit'n
mač	sword	sōrd
mačak	tomcat	tom'ket
mačevanje	fencing	fen'sing
mačevati	to fence	tu fens
mačić	kitten	kit'n
mačka	cat	ket
maća	blot	blot
maćati	to blot	tu blot
maćeja	step-mother	step'mazer
maći	to move	tu mūv
madež	mole	mōl
magarac	ass	as
magazin	store-house	stōr'haus

marljiv	diligent	dil'idžent	medjunarodan	international	internes'eneł
marljivost	diligence	dil'idžens	medjusoban	mutual	mju'čuel
mart	March	mārč	medjutim	meanwhile	mīn'huajl
marva	cattle	ket'l	medljika	mildew	mil'dju
masivan	massive	mes'iv	medvjed	bear	bēr
maskara	mask	mask	mek	soft	soft
maslac (biljka)	butter	bat'er	mek (o mesu)	tender	ten'der
maslac	dandelion	dendilaj'en	meka	bait	bēt
maslina	olive-tree	ol'ivtri	mekač	crumb	kram
maslo	butter	bat'er	mekinje	bran	bren
masnica	wale, bruise	uel, brūz	mekoputan	effeminate	ifem'inēt
mast	fat, grease	fet, grīs	mekost	softness	soft'nes
mast (farba)	colour	kal'er	mekšati	to soften	tu sof'n
mast svinjska	lard	lārd	melem	plaster	plas'ter
mast za ma- zanje	salve	sāv	meljta	mortar	mōr'ter
mastan	fat	fet	mendula	almond	am'end
mastilac	dye	daj'er	mene	me	mī
mastionica	dye-house	daj'haus	merlin	carrot	ker'ot
mastiti	to grease	tu grīz	me. ov	peck	pek
mastiti (far- bati)	to dye	tu daj	mesan	of flesh, fleshy	ov fleš, fleš'i
maša, vatralsj	fire-shovel	fajr'šovl	mesar	butcher	buč'er
maša (misa)	mass	mas	mesnat	fleshed	flešt
mašina	machine	mešin'	meso	flesh	fleš
na paru	engine	en'džin	meso (što se jede)	meat	mit
mašina (ma- hovina)	moss	mos	mesopust	shrove-tide	šrov'tajd
mašinista	engineer	endžinir'	mesti	to sweep	tu suip
mašiti	to say mass	tu sē mas	mesti maslo	to churn, to butter	tu čern, tu bat'er
mašiti se	to seize	tu siz	mešetar	broker	brō'ker
mašta	imagination	imedžine'sen	mešetar brod-	shipbroker	šip'brōker
matematika	mathematics	mesimet'iks	ski		
maternstvo	maternity	metēr'niti	meštar	master	mas'ter
maternica	womb	uom	meštrija	mastery	mas'teri
mati	mother	maz'er	meštrija, alat	tools	tūlz
matica	queen-bee	kuin-bī	meta	aim	ēm
matica (knjiga)	register	redž'ister	metal	metal	met'el
mator	old	ōld	metanj	shot	šot
maukati	to mew	tu mjū	metati	to put	tu put
mazati	to smear	tu smir	metež	tumult	tjū'melt
mazga	mule	mjūl	metilj	maggot of sheep	meg'et ov šip
maziti	to fondle	tu fon'dl	metla	broom	brūm
mečati	to bleat	tu blit	metlar	broom-maker	brūm'meker
mečiti	to press	tu pres	metnuti	to put	tu put
mečava	snow-storm	suō-stōrm	metvica	mint	mīnt
med	honey	hon'i	mezga	lymph	limf
meden	honeyed	hon'id	mezgra	sap	sap
medenjak	gingerbread	džin'džerbred	mezimac	darling	dār'ling
medica	mead	mīd	micati	to move	tu mūv
medicina	medicine	med'isin	mića	match	meč
medja	boundary	baun'deri	mig	wink	uink
medjaš	neighbour	nē'ber	migati	to wink	tu uink
medjaš (ka- men)	boundary- stone	baun'deri- stōn	Miholjdan	Michaelmas	mik'elmes
medjiti	to adjoin	tu eddžojn'	mijeh	bellows	bel'ōz
			mijena	change	čēdž

mijenjati	to change	tu čēndž	miroljubiv	peaceable	pi'sebl
mijesiti	to knead	tu nid	mirovati	to be at rest	tu bi et rest
miješati	to mix	tu miks	mirovina	pension	pen'sen
milijun	million	mil'jen	misa	mass	mas
milina	grace	grēs	misao	thought	sōt
milja	mile	majl	misli	to think	tu sink
milodari	charities	čer'itiz	mistrja	trowel	trau'el
milosrdan	charitable	čer'itebl	miš	mouse	maus
milosrdje	charity	čer'iti	mišar	house-hawk	haus'hōk
milost	mercy	mēr'si	mišica	muscle	mas'l
milostinja	alms	āmz	mišolovka	mousetrap	maus'trep
milostiv	merciful	mēr'siful	mišomor	ratsbane	rec'bēn
mimo	by, past	baj, past	mitariti se	to moult	tu mōlt
mimogred	by the way	baj zi uē	miti se	to wash one's face	tu uoš uanz fēs
mimoći	to pass by	tu pas baj	mititi	to bribe	tu brajb
mindjuše	ear-rings	ir'rings	mito	bribe, bribery	brajb, braj'-beri
ministar	minister	min'ister	mitra	mitre	maj'ter
ministar fi-	First Lord of	ferst lōrd ov	mjed žuta	bras	brass
nancija u	the Trea-	zi trež'eri	(tuč)		
Engl.	sury		mjhur	bladder	bled'er
u Americi	Secretary of	sek'riteri ov	mjhurići (na	blister	blis'ter
	the Trea-	zi trež'eri	koži)		
ministarstvo	ministry	min'istri	mjenica	bill of ex-	bil ov eks-
ministarstvo	Foreign office	for'in of'is		change	čēndž'
vanjskih			mjenjač	money-chan-	man'i-čen'-
posala u				ger	džer
Engl.			mjera	measure	mež'er
u Am.	State Depart-	stēt dipart'-	mjerač	measurer	mež'erer
	ment	ment	mjeriti	to measure	tu mež'er
ministar za	Secretary of	sek'riteri ov	mjerilo	scale	skēl
vanjske po-	state	stēt	mjernik	surveyer	serv'er
slove u Am.			mjesec	moon	mūn
u Engl.	Secretary of	sek'riteri ov	mjesec dana	month	mans
	state for	stēt for	mjesecina	moonshine	mūn'sajn
	Foreign	for'in efērz'	mjesečni	monthly	maus'li
	affairs		mjesečnjak	sleep-walker	slip'uoker
minuo	past	past	mjesto	place	plēs
minut	minute	min'it	mjestan	local	lō'kel
minuti	to pass (by)	tu pas (baj)	mjestimice	here and there	hir end zēr
mio	amiable	ēmiebl	mješavina	medley	med'li
milo mi ga	I am sorry	aj em sor'i	mješina	skin	skin
je	for him	for him	mješovit	mixed	mikst
miomiris	fragrance	frē'grens	mlačan	lukewarm	lūk'uorm
miomirisani	fragrant	frē'grent	mlađ	young	jang
mir	peace	pis	mladež	young people	jang pi'pl
miran	quiet	kuaj'et	mladica	shoot	šūt
miraz	dowry	dau'ri	mladić	youth, young man	jūs, jang men
miris	smell, odour	smel, ō'der	mladjak	new moon	nju mūn
mirisati	to smell	tu smel	mladost	youth	jūs
mirisav	sweet-scented	suit'sent'id	mladoženja	bridegroom	brajd'grūm
miriti	to quiet	tu kuaj'et	mlak	spice	tep'id
mirnoća	peaceableness	pi'seblnes	mlaka	puddle	pad'l
mirodija	spice	spajs	mlat (valova)	surf	sērf
mirod jar	druggist	drag'ist			
	grocer	grō'ser			

mlatac	thrasher	sreš'er	molitva	prayer	prē'er
mlatilo	flail	flēl	molitvenik	prayer-book	prē'erbuk
mlatili	to thrash	tu sreš	moljac	moth	mos
mlaz	jet	džet	moljakati	to beg	tu beg
mlječac	milt	milt	momak	youngster, lad	jang'ster, led
mlječan	milky	mil'ki	momčad	crew	krū
mljeko	milk	milk	monark	monarch	mon'erk
mlin	mill	mil	mora	nightmare	najt'mēr
mlinac	coffee-mil	kof'imil	moram	I must	aj mast
mlinar	mill	mil'er	morati	to be obliged	tu bi oblajdzd'
mlinski ka-	mill-stone	mil'stōn	more	sea	si
men			moriti	to murder	tu mēr'der
mlinsko kolo	mill-wheel	mil'huil	mornar	sailor	sē'ler
mlječika	spurge	spērdž	mornarica	navy	nē'vi
mljekar	milkman	milk'men	(ratna)		
mljekarstvo	dairy	dē'ri	morski pas	shark	šark
mljeti	to grind	tu grajnd	moruna	sturgeon	stēr'džen
mlhav	faint, feeble	fēnt, fi'bl	most	bridge	bridž
mlhavost	faintness	fēnt'nes	mostovina	bridge-toll	bridž'tol
mnijenje	opinion	opin'jen	mošt	must	mast
mniti	to mean	tu min	motati	to wind up	tu uajnd ap
mnogi	many	men'i	motika	hoe	hō
mnogo	much, many	mač, men'i	motka	bar, rod	bār, rod
mnogobrojan	numerous	nju'meres	motkilo	reel	ril
mnogostran	many-sided	men'i-saj'did	motriti	to observe	tu obzerv'
mnogostručan	manifold	men'ifold	mozak	brain	brēn
mnostvo	multitude	mal'titjud	mozgati	to ponder	tu pon'der
množidba	multiplication	multiplikē'sen	možda	perhaps	perheps'
množina	plural	plū'rel	moždina	marrow	mer'ō
množiti	to multiply	tu mal'tiplaj	mračak	duskiness	das'kines
močilo	steeping (of flax)	sti'ping (ov fleks)	mračan	dark	dark
močiti	to steep, to wet	tu stip, tu uet	mračiti se	to grow dark	tu grō dark
močvara	marsh	mārs	mrak	darkness	dark'nes
močvaran	marshy	mār'si	mramor	marble	mar'bl
moč	power	pau'er	mrav	ant	ant
močan	powerful	pau'erful	mravinjak	ant-hill	ant'hil
moda	fashion	feš'en	mrav	frost	frost
modar	blue	blū	mraz	frosty	fros'ti
moderni	fashionabl	feš'enebl	mrcina	carriage	ker'ien
modrica	wale	uēl	mrcvariti	to torture	tu tōr'čer
modrikast	bluish	blū'is	mrča	myrtle	mēr'tl
modrina	blueness, azure	blū'nes, ēžer	mrčiti	to smirch	tu smērē
modriti	to dye blue	tu daj blū	mrena (riba)	barbel	bār'bl
mogranj	pomegranate	pōm'grenēt	mreža	net	net
moguć	possible	posi'bl	mrežotina	wrinkle	rin'kl
mogućnost	possibility	posibil'iti	mrđoditi se	to frown	tu frau
mokar	wet	uet	mrjest	rye	raj
mokraća	urine	jū'rin	mrjeti	to die	tu daj
mokrina	wetness	uet'nes	mrk	dark	dark
molba	request	rikuest'	mrkva	carrot	ker'et
molbenica	petition	petiš'en	mrlja	blot	blot
molitelj	petitioner	petiš'ener	mrlijati	to blot	tu blot
moliti	to pray	tu prē	mrmljati	to murmur	tu mēr'mer
			mršan	of flesh	ov fleš
			mršiti	to eat ani-	tu it en'imel
				mal food	fud

mrsiti (konce)	to entangle (threads)	tu inten'gl sredz
mršav	lean	lin
mršaviti	to grow lean	tu grō lin
mrta	dead	ded
mrta	corpse	kōrps
mrva	crumb	kram
mrviti	to crumble	tu kram'bl
mrzak	abominable	ebom'inebl
mrzao	cold	kōld
mrziti	to hate	tu hēt
mrzovoljast	morose	morōs'
mržnja	hatred	hētred
mucati	to stammer	tu stem'er
mučaljiv	silent	saj'lent
mučaljivost	silentness	saj'lentnes
mučan	difficult	dif'ikelt
mučanje	silence	saj'lens
mučati	to be silent	tu bi saj'lent
mučenik	martyr	mār'ter
mučeništvo	martyrdom	mār'terdom
mučiti	to torture	tu tōr'čer
mučke	tacitly	tes'itli
mučno	with difficulty	uiz dif'ikelti
mučno mi je	I feel sick	aj fil sik
mućak	bad egg	bed eg
mućkati	to shake	tu šek
mudar	wise	uajz
mudrac	sage	sēdz
mudrijaš	sophist	sof'ist
mudrost	wisdom	uiz'dom
muha	fly	flaj
muhara	toadstool	tōd'stūl
muka	pain	pēn
muka, brašno	flour	flaur
mukao	hoarse	hōrs
mukati	to low	tu lō
mukte	for nothing	for nas'ing
mul	wharf, pier	huōrf, pīr
mula	mule	mjūl
mulj	mud	mad
mumljati	to grumble	tu gram'bl
munuti	to rush in	tu raš in
munja	lightning	lajt'ning
munjevit	like lightning	lajk lajt'ning
munjina	electricity	ilektris'iti
munjovod	lightning-rod	lajt'ning-rod
murva	mulberry-tree	mal'beritri
musti	to milk	tu milk
mušica	fly	flaj
mušice	whims, freaks	huimz, friks
muškarac	male person	mēl pēr'sn
muškat	muscadine	mas'kedin
mušketati	to shoot	tu šūt
muški	male	mēl
mušmula	medlar	med'ler

mušterija	customer	kas'temer
muštrati	to drill	tu drill
mutan	troubled	trab'ld
mutiti	to trouble	tu trab'l
muzej	museum	mjuzi'om
muž	husband	haz'bend
mužar	mortar	mōr'ter
muževan	manly	men'li
mužjak (kod ptica)	the male, he, cock	zi mēl, hī, kōk

N

na	on, upon	on, epon'
nabasati	to come across	tu kam ekros'
nabaviti	to procure	tu prokjūr'
nabavljač	purveyor	perve'er
nabiti (pušku)	to load (a gun)	tu lōd (e gan)
naboj	load	lōd
nabor	fold	fōld
nabosti	to prick	tu pr'ck
nabožan	pious	paj'es
nabreknuti	to swell	tu suel
nabrojiti	to enumerate	tu enjū'merēt
nabrusiti	to whet	tu huēt
nabrzo	soon	sūn
nabuhnuti	to swell	tu suel
nacifrati	to adorn	tu edōrn'
naert	design	disajn'
naertati	to design	tu disajn'
načelnik	mayor	mē'er
načelo	principle	prin'sipl
načeti hljeb	to make the first cut in a loaf	tu mēk zi fērst kat in e lōf
načeti bure	to broach a cask	tu brōč e kask
načiniti	to make	tu mēk
načitan	well-read	uel-red
nači	to find	tu fajnd
načuliti uši	to prick up one's ears	tu prik ap uanz irz
načve	trough	trof
nad	above	ebāv'
nada	hope	hōp
nadahnuće	inspiration	inspire'sen
nadahnuti	to inspire	tu inspajr'
nadalje	farther	fār'zer
nadariti	to present with	tu prizent' uiz
nadati se	to hope	tu hōp
nadbiskup	archbishop	ārčbiš'op
na desno	at the right	et zi rajt
nadgledati	to superintend	tu sju'perintend'

nadgrob	sepulchral	sep'elkrel
nadgrobica	tomb	tūm
nadignuti	to raise	tu i'ez
nadilaziti	to surpass	tu serpas'
nadimak	surname	sēr'nēm
nadjesti	to stuff	tu staf
nadležan	competent	kom'pitent
nadležnost	competence	kom'pitens
nadmudriti	to outwit	tu autuit'
nadnica	daily wages	dē'li uē'džiz
nadničar	day-labourer	dē-lē'berer
nado	steel	stīl
nadoknaditi	to compensate	tu kompen'sēt
nadomjestiti	to replace	tu riples'
nadstojnik	foreman	fōr'men
naduti se	to swell	tu suel
nadvladati	to overcome	tu ōverkam'
nadzirati	to inspect	tu inspekt'
nadzor	control	kontrōl'
nadzornik	inspector	inspek'ter
nag	naked	nē'kid
nagadjati	to guess	tu ges
nagao	hasty	hēs'ti
naglasak	accent	ek'sent
naglavak	vamp	vemp
naglaviti	to vamp	tu vemp
naglit	to hurry	tu har'i
naglost	hastiness	hēs'tines
nagnojiti	to manure	tu menjūr'
nagnuće	inclination	inkline'sen
nagnut	inclined	inklajnd'
nagnuti	to bend	tu bend
nagoda	agreement	egri'ment
nagoditi se	to agree	tu egri'
nagomilati	to amass	tu emas'
nagon	instinct	in'stinkt
nagoniti	to compel	tu kompēl'
nagovoriti	to persuade	tu persue'd'
nagrada	reward	riuōrd'
nagraditi	to reward	tu riuōrd'
nagraisati	to fare ill	tu fēr il
nagrditi	to disfigure	tu disfig'jer
nagubac	muzzle	maz'l
naheriti (se)	to slant	tu slant
nahero	aslant	eslant'
nahlada	a cold	e kōld
nahladiti se	to catch cold	tu keč cōld
nahod, nahodnik	foundling	faund'ling
nahrniti	to feed	tu fid
naiči	to come across by heart	tu kam ekros'
naizust	hire, lease	baj hārt
najam	hire, lease	hajr, lis
najesti se	to eat one's fill	tu it uanz fil
najmitelj	tenant	ten'ent

najmiti	to rent, to hire	tu rent, tu hajr
najmovina	rent	rent
najposlije	at last	et last
najprije	first, at first	fērst, et fērst
najvećma	mostly	mōst'li
najviše	at most, at best	et mōst, et best
najvoljeti	to like most	tu lajk mōst
nakana	intention	inten'sen
nakaniti se	to determine	tu ditēr'min
nakaza	monster	mon'ster
nakazan	misshapen	misšē'pn
nakiseo	sourish	sau'riš
nakit	ornament	ōr'nement
nakititi	to decorate	tu dek'orēt
nakladnik	publisher	pab'lišer
naklon	bow	bau
nakloniti se	to bow	tu bau
naklonjen, kos	slanting	slan'ting
naknada	compensation	kompensē'sen
naknaditi	to compensate	tu kompen'sēt
nakon	after	after
nakovanj	anvil	en'vil
nakreati	to load, to freight	tu lōd, tu frēt
nakropiti	to sprinkle	tu sprink'l
nakriv	aslant	eslant'
nakupiti	to gather	tu gez'er
nalaziti	to find	tu fajnd
nalaznik	finder	fajn'der
naledjba	endorsement	indōrs'ment
naledjiti	to endorse	tu indōrs'
naledjnik	endorser	indōr'ser
naliče	reverse	rivers'
nalik, naličan	like	lajk
nalikost	likeness	lajk'nes
nalikovati	to resemble	tu rize'mbl
naliti	to fill	tu fil
nalježba	finder's reward	fajn'derz ri-uōrd'
naljutiti	to make angry	tu mēk en'gri
naljutiti se	to grow angry	tu grō en'gri
naloga	throng, crowd	srong, kraud
naložiti	to impose	tu impōz'
naložiti vatru	to make a fire	tu mēk e fajr
namah	instantly	in'stentli
namaknuti	to procure	tu prokjūr'
namamiti	to allure	tu elūr'
namet	impost	im'pōst
nametljiv	intruding	intrū'ding
nametnik	parasite	per'esajt'
nametnuti se	to intrude	tu intrūd'
namitnuti	to beckon	tu bek'n
namiguša	coquette	kōket'

namijeniti	to devote	tu divōt'
namira	receipt	risit'
namiriti	to satisfy	tu set'isfaj
namiritiračun	to settle an account	tu set'l en ekaunt'
namisao	design	disajn'
namjera	intention	inten'sen
namjeravati	to intend	tu intend'
namjesnik	governor	gov'erner
namjestiti	to place	tu plēs
namjestaj	furniture	fēr'ničer
namočiti	to wet	tu uet
namotati	to wind up	tu uajnd ap
namrgoditi se	to frown	tu frau
nanijeti	to heap up	tu hip ap
nanositi	to deposit	tu dipoz'it
nanovo	anew	enju'
nanjušiti	to smell out	tu smel aut
naoblačen	overcast	ōverkast'
naočali	spectacles	spek'teklz
naočnjaci	blinkers	blin'kerz
naokolo	round-about	raund-ebaut'
naopak	inverted	inver'tid
naopako	inversely	invers'li
napaliti	to light	tu lajt
na pamet	by heart	baj hārt
napasnik	tempter	tem'ter
napast	temptation	tem'tē'sen
napasti	to attack	tu etek'
napastovati	to tempt	tu temt
naperiti (pušku)	to level (a gun)	tu lev'l e gan
napeti	to strain	tu strēn
napinjati se	to make efforts	tu mēk e'ferc
napis	inscription	inskrīp'sen
napisati	to write down	tu rajt daun
napit	tipsy	tip'si
napitak	drink	drink
napiti kome	to drink some one's health	tu drink sam uanz hels
napiti se	to get drunk	tu get drank
napitnica	toast	tōst
napjev	air, tune	ēr, tjūn
naplatak (na točku)	air, felly	fēr, fel'i
naplatiti se	to pay one's self	tu pē uanz self'
napojište	watering-place	uōtering-plēs
napojiti	to give to drink	tu giv tu drink
napojnica	fee	fi
napokon	at last	et last
napolak	by halves	baj hāvz
napolje	out	aut
napomeuti	to mention	tu men'sen

napor	effort	ef'ort
naporedo	side by side	sajd baj saj
napovijed	the bans	zi benz
naprasan	sudden	sad'en
napraviti	to make	tu mēk
napregnuti se	to make efforts	tu mēk e'ferc
napredak	progress	prog'res
napredan	progressional	progres'enel
napredovati	to advance	tu edvans'
naprijed	forward	fōr'uērd
naprotiv	on the contrary	on zi-kon'-treri
napršće	baby	bē'bi
napršnjak	thimble	sim'bl
naprtiti	to load	tu lōd
napršit	hasty	hēs'ti
napuknuti (o brodu)	to spring a leak	tu spring e lik
napuniti	to fill (up)	tu fil (ap)
napustiti	to give up	tu giv ap
naputak	instruction	instrak'sen
naputiti	to instruct	tu instrakt
naputnica	money-order	man'i ōr'der
naputnica po-štanska	post-office-order	pōst-ofis-ōr'der
naramnice	braces	brēs'iz
naranča	orange	ōr'indž
narasti	to grow (up)	tu grō (ap)
naraštaj	generation	dženirē'sen
narav	nature	nē'cer
naravan	naturel	neč'erel
naredba	regulation	regjule'sen
narediti	to order	tu ōr'der
naricati	to lament	tu lement'
narinuti (se)	to obtrude	tu obtrūd'
narječje	dialect	daj'ełekt
naročito	expressly	ekspres'li
narod	nation	nē'sen
naroditi se	to be born	tu bi bōrn
narodjenje	birth	bērs
narodni	national	neš'enel
narodnost	nationality	nešenel'iti
naručaj	an armful	en ārm'ful
naručba	order	ōr'der
naručiti	to order	tu ōr'der
naručje	arms	ārmz
narukvica	bracelet	brēs'let
nasad	plantation	plentē'sen
nasaditi	to plant	tu plant
nasaditi kokoš	to put eggs under a hen	tu put egz au'der e hen
nasaditi sje-kiru	to helve an axe	tu helv en eks
nasamariti	to dupe	tu dju
na samo	aside	esajd'

naselbina	settlement	set'lment
naseliti (se)	to settle	tu set'l
naseljenik	settler	setl'er
nasilan	violent	vaj'olent
nasilje	violence	vaj'olens
nasip	dike	dajk
nasipati	to heap up	tu hip ap
naslada	delight	dilajt'
nasladjivati (se)	to be delighted	tu bi dilaj'-tid
naslaga	layer	lē'er
naslijediti	to inherit	tu inher'it
naslijedje	inheritance	inher'itens
nasljednik	hereditary	hered'iteri
nasljednica	heiress	ē'res
nasljednik	heir	ēr
nasljedovati	to follow	tu fol'ō
nasljedstvo	inheritance	inher'itens
naslon od stolice	hand-rail	hend-rel
nasloniti se	back of a chair	bek ov e čēr
naslov	title	taj'tl
nasmiјati se	to burst out laughing	tu bērst aut lā'fing
nasrnuti	to assail	tu esēl'
nasrtaj	assault	esōlt'
nastajati	to begin	tu begin'
nastaniti	to lodge	tu lodž
nastati	to arise	tu erajz'
nastava	instruction	instrak'sen
nastavak	continuation	kontinjuē'sen
nastavak sljednog	to be continued	tu bi kon-tin'jud
nastaviti	to continue	tu kontin'ju
nastavnik	teacher	ti'čēr
nastojati	to attend to	tu etend' tu
nastup	beginning	begin'ing
nastup (bolesti)	fit	fit
nastupiti	to enter service	tu en'ter sēr'-vis
naslužbu	vice	vis
nasukati se	to run a-ground	tu ran egra-und'
nasuprot	on the contrary	on zi kon'-treri
naš	our	aur
naškoditi	to do harm	tu dū hārm
nataknuti	to broach, to spit	tu brōč, tu spit
natapati	to irrigate	tu ir'igēt
natašte	on an empty stomach	on en em'ti stam'ek
nateći	to swell	tu suel

nateg	siphon	saj'fen
nategnuti	to tighten	tu taj'tu
natjecanje	competition	kompetiš'en
natjecati se	to vie	tu vaj
	to compete	tu kompit'
natječaj	competition	kompetiš'en
natjerati	to impel	tu impel'
natmuriti se	to cloud	tu klaud
natočiti	to pour in, to fill	tu pōr in, tu fil
natovariti	to burden	tu bēr'du
natpis	inscription	inskrīp'sen
natrag	back	bek
natrpati	to cram, to fill	tu krem, tu fil
natucati	to stammer	tu stem'er
natuknuti	to hint	tu hint
naučiti koga	to teach	tu tič
naučiti što	to learn	tu lērn
naučiti na što	to accustom	tu ekas'tem
naučiti na pamet	to learn by heart	tu lērn baj hārt
nauk	doctrine	dok'trin
nauka	instruction	instrak'sen
naumiti	to mean	tu mīn
naušnice	earrings	ir'ringz
navada	habit	heb'it
navadan	accustomed	ekas'temd
navaditi	to accustom	tu ekas'tem
navadno	usually	ju'zueli
navala	attack	etek'
navaliti	to attack	tu etek'
navijek	for ever	for ev'er
navijestiti	to announce	tu ānouns'
navijestiti rat	to declare war	tu diklēr' uōr
navika	habit	heb'it
navikuuti	to accustom	tu ekas'tem
naviljak	hay-cock	hē'kok
naviti	to wind up	tu uajnd ap'
navlaka	pillow-case	pil'ō-kēs
navlaš	intentionally	inten'seneli
navod	quotation	kuotē'sen
navodniti	to dilute	tu diljūt'
navratiti se	to call on	tu kōl on
navrh	uppermost	ap'ermōst
navrkati	to incite	tu insajt'
navršiti	to complete	tu komplīt'
nazad	backwards	bek'uērdz
nazadak	decline	diklajn'
nazadan	retrograde	ri'trogrēd
nazadovati	to retrograde	tu ri'trogrēd
nazdravica	toast	tōst
nazdraviti	to give a toast	tu giv e tōst
nazepsti	to catch cold	tu keč kōld
naziv	term	tērm
naznačiti	to indicate	tu in'dikēt

nazočan	present	prez'ent
nazor	opinion	opin'jen
nazvati	to name	tu nēm
nažeci, na- žgati	to light	tu lajt
nažigač	lighter	laj'ter
nažuljiti	to gall	tu gōl
ne	no, not	nō, not
nebesa	heaven	hev'n
nebeski	heavenly	hevn'li
	celestial	siles'tjel
	sky	skaj
nebo, raj	heaven	hev'n
nebo, nepce (u ustima)	palate	pel'et
nebog	poor	pūr
nebrojeni	innumerable	inju'merebl
nečedan	indiscreet	in'diskrit
nečist	filthy	fil'si
nečistoća	filthiness	fil'sines
nečitak, ne- čitljiv	illegible	iledž'ibl
nečovječan	inhuman	inju'men
nećak	nephew	nev'ju
nećakinja	niece	nīs
nećudoredan	immoral	imor'el
nedavno	lately	lēt'li
nedjelo	misdeed	misid'
nedjelja (dana)	week	uik
nedjelja	Sunday	san'de
nedjeljni	weekly	uik'li
nedokučljiv	inconceivable	inkonsi'vebl
nedosežan	unattainable	enete'nebl
nedostajati	to be wanting	tu bi uon'ting
nedostatak	want	uōnt
nedostatan	insufficient	insefi'sent
nedovršen	unfinished	enfin'išt
neduh	asthma	est'me
nedušljiv	asthmatic	estmet'ik
nedužan	innocent	in'osent
nedužnost	innocence	in'osens
nego	but	bat
negodovanje	disapproval	disepru'vel
nehajan	careless	kēr'les
neharan	ungrateful	engrēt'ful
nehotice	involuntarily	invol'enterili
nehtjeti, od- biti	to refuse	tu rifjuz'
neiskazan	ineffable	inef'eb1
neistinit, la- žan	untrue	entrū'
neizbrojan	innumerable	inju'merebl
neizlječiv	incurable	inkju'rebl
neizmjeran	immense	imens'
nejak	weak	uik

nejednak	unequal	eni'kuel
nekretnine	immovables	imū'veblz
nekuhan	unboiled, raw	enbojld', rō
nemalo	almost	ōl'most
neman	monster	mon'ster
nemar	negligence	neg'lidžens
nemaran	negligent	neg'lidžent
nemilost	disgrace	disgrēs'
nemilostiv	ungracious	engrē'ses
nemio	unpleasant	enplez'ent
nemir	restlessness	rest'lesnes
nemiran	restless	rest'les
nemirnjak	fidgety person	fidž'eti pēr'sn
nemoć	infirmary	infer'miti
nemoćan	infirm, ill	inferm', il
nemoguć	impossible	impos'ibl
nemoj, ne- mojte	pray don't	prē dōnt
nenadan	unexpected	enekspek'tid
nenavidan	envious	en'vies
nenavidnost	envy	en'vi
neobičan	unusual	enju'zuel
neoboriv	incontestable	inkontes'tebl
neobuzdan	unrestrained	anristrēnd'
neodlučan	irresolute	irez'oljut
neodoljiv	irresistible	irezis'tibl
neodredjen	indefinite	indef'init
neophodan	indispensable	indispen'sebl
neopisiv	indescribable	indiskraj'bebl
neopran	unwashed	enuošt'
neosnovan	unfounded	enfaun'did
neosporan	indisputable	indis'pjutebl
neotesan	rough	raf
neoženjen	single	sin'gl
neoženjen čovjek	bachelor	beč'ler
nepece	palate	pel'et
neplodan	sterile	ster'il
	barren	ber'en
ne poći za rukom	to fail	tu fēl
nepogoda	storm	stōrm
nepojmljiv	incomprehensible	inkomprihen'sibl
nepokolebljiv	immovable	imū'vebl
neporočan	blameless	blēm'les
neposluh	disobedience	disobi'diens
neposlušaj, nepokoran	disobedient	disobi'dient
neposredan	immediate	imi'diēt
nepostojan	inconstant	inkon'stent
nepoštenje	dishonesty	dizon'esti
nepotpun	incomplete	inkomplit'
nepovoljan	disagreeable	disegrī'ebl
nepoznat	unknown	enōn'
nepravda	injustice	indžas'tis

nepravedan	unjust	endžast'
nepravilan	irregular	ireg'juler
neprestan	perpetual	perpeč'uel
neprijatelj	enemy	en'emi
neprijatelj- stvo	enmity	en'miti
neprilican	inconvenient	inkonvi'nient
neprilika	inconvenience	inkonvi'niens
nepripravan	unready	enred'i
nepristojan	indecent	indi'sent
nepristran	impartial	impār'sel
neprobava	indigestion	indidžes'čen
neprocijenjen	invaluable	invel'juebl
nepromišljen	rash	reš
nerad	inactivity	inektiv'iti
nerast	boar	bōr
nerazrješiv	insoluble	insol'jubl
nerazuman	imprudent	imprū'dent
nered	disorder	dizōr'der
nerodica	bad harvest	bed hār'vest
nesan	sleeplessness	slip'lesnes
nesavršen	imperfect	imperfekt
nesebičan	unselfish	ensel'fis
nesiguran	uncertain	ensēr'in
nesiguran (u opasnosti)	unsafe	ensēf'
neslan	insipid	insip'id
nesloga	discord	dis'kord
nesmisao	nonsense	non'sens
nesnosan	intolerable	intol'erebl
nesporazum- ljenje	misunderstan- ding	misander- sten'ding
nesposoban	unable	en'ēbl
nesposobnost	inaptness	inept'nes
nespretan	awkward	ōk'uerd
nespretnost	awkwardness	ōk'uerdnes
nesreća	misfortune	misfōr'čen
nesrećan	unhappy	enhep'i
nestalan	fickle	fik'l
nestašan	wanton	uon'ten
nestašica	want, lack	uont, lek
nestati	to disappear	tu disepir'
nestrljiv	impatient	impē'sent
nestrljivost	impatience	impē'sens
nesvijest	swoon, faint- ing	suūn, fēn'- ting
nesvijestan	unconscious	enkon'ses
neškodljiv	innocuous	inok'ses
neudoban	uncomfortable	enkam'fertebl
neugodan	disagreeable	disegrī'ebl
neuljudan	impolite	impolajt'
neumjeren	intemperate	intem'perēt
neumoljiv	inexorable	inek'sorebl
neumoran	indefatigable	indifet'igebl
neumrljiv	immortal	imōrtel
neumrljivost	immortality	imōrtel'iti

neuredan	disorderly	disōr'derli
neustrašiv	intrepid	intrep'id
nevaljan	invalid	invel'id
nevaljao	worthless	uērs'les
neven	marigold	mer'igōld
neveseo	sad	sed
nevidljiv	invisible	inviz'ibl
nevin	chaste	čest
	innocent	in'osent
nevinost	innocence	in'osens
nevjera	faithlessness	fes'lesnes
nevjeran	faithless	fes'les
nevjerojatan	improbable	improb'ebl
nevjesta	daughter-in- law	dō'ter-in-lō
nevješt	unskilled	enskid'
nevolja	distress	distres'
nevoljan	wretched	reč'ed
nevrijedan	unworthy	enuēr'zi
nezaboravljen	ever memo- rable	evēr mem'- orebl
nezadovoljan	discontented	diskonten'tid
nezadovolj- stvo	discontent	diskontent'
nezahvalan	ungrateful	engrēt'ful
nezakonit	illegal	il'gel
nezakonito	illegitimate	iledžit'imēt
dijete	child	čajld
nezdrav	unhealthy	enhel'si
nezgoda	accident	ek'sident
nezgodan	inconvenient	inkonvi'nient
neznačajstvo	idolatry	ajdol'etri
neznanje	ignorance	ignōrens
neznanat	trifling	traif'ling
nezreo	unripe	enrajp'
nezvan	uncalled	enkōld'
neženjen	unmarried	enmer'id
nicati	to sprout	tu spraut
nigda	never	nev'er
nigdje	nowhere	nō'huer
niječan	negative	neg'etiv
niječan	no, not any	nō, not en'i
nijekati	to deny	tu dinaj'
nijem	dumb	dam
nikad	never	nev'er
nikakav	none, of no sort	nan, ov nō sōrt
nikako	in no wise	in nō uajz
nikalj	nickel	nik'l
nikud	nowhither	nō'huiizer
nimalo	not at all	not et ōl
nipošto	by no means	baj nō minz
nišan	aim	ēm
nišan u puške	sight of a gun	sajt ov egan
nišaniti	to aim	tu ēm

očinstvo	paternity	petēr'niti	odlika, odli-	distinction	distink'shen
očistiti	to clean	tu klin	kovanje		
očito	manifest	men'ifest	odlikovati	to distinguish	tu distin'guiš
očtovati	to declare	tu diklēr'	odliti	to pour off	tu pōr of
očni liječnik	oculist	ok'julist	odlomak	fragment	freg'ment
očnik (od	sight (bf a	sajt ov e gan	odlučan	decisive	disaj'siv
puške)	gun)		odlučiti	to decide	tu disajd'
očnjak	canine tooth	kenajn' tūs	odlučnost	resoluteness	rez'olūtnes
očuh	step-father	step' fāzer	odluka	decision	disiž'en
očutjeti	to feel	tu fil	odmah	instantly	in'stentli
od	of, from	ov, from	odmetnik	renegade	ren'iged
odagnati	to drive away	tu drajv eue'	odmetnuti se	to desert	tu dizert'
odahnuti	to recover	tu rikav'er	odmor	rest, repose	rest, ripōz'
	breath	bres	odmoriti se	to rest	tu rest
odakle	whence	huens	odmotati	to unwind	tu enuajnd'
odan	devoted	divō'tid	odnijeti	to carry away	tu ker'i ene'
odanost	attachment	eteč'ment	odnošaj	relation	rile'shen
odasvud	from all quar-	from ol	odobriti	to approve	tu eprūv'
	ters	kuōr'terz	odojak	sucking-pig	sak'ing pig
odati	to betray	tu bitrē'	odoljeti	to resist	tu rizist'
odatle	from there	from zēr	odonda	since then	sins zen
odavle	from here	from hir	odonud	from there	from zēr
odavno	long ago	long egō'	odozdo	from below	from bilō'
odazvati	to recall	tu rikōl'	odozgo	from above	from ebav'
odbijati, odu-	to subtract	tu sabtrekt'	od prilike	about	ebaut'
zeti			odreći se	to renounce	tu rinauns'
odbitak	deduction	didak'shen	odrediti	to fix	tu fiks
odbiti	to decline	tu diklajn'	odrezati	to cut off	tu kat of
odbor	committee	komit'i	odriješenje	discharge	disčardž'
odbornik	member of a	mem'ber ov e	odriješiti	energetic	enerdžet'ik
	committee	komit'i	odrpan	torn	tōrn
oderati	to skin	tu skin	odrubiti	to cut off	tu kat of
odgajati	to educate	tu ed'jukēt	održati riječ	to keep word	tu kip uērd
odgoditi	tu put off	tu put of	odsele	henceforth	hensfōrs'
odgoj	education	ed'juka'shen	odseliti se	to remove	tu rimūv'
odgojitelj	educator	ed'jukēter	odsijevati	to reflect	tu riflekt'
odgonetati	to unriddle	tu enrid'l	odsjek	section	sek'shen
odgovor	answer	an'ser	odsjesti	to put up	tu put ap
odgovoriti	to replv	tu riplaj'	odsjev	reflection	riflek'shen
odgovoran	responsible	rispon'sibl	odstraniti	to do away	tu dū ene'
odgovornost	responsibility	risponsibil'iti	odsuda	sentence	sen'tens
odgristi	to bite off	tu bajt of	odsuditi	to condemn	tu kondem'
odijeliti	to separate	tu sep'erēt	odsutan	absent	eb'sent
odijelo	dress	dres	odsutnost	absence	eb'sens
	a suit of	e sjūt ov	odučiti se	to leave off	tu liv of
	clothes	klōz	oduran	repulsive	ripal'siv
odijevati	to dress	tu dres	odustati	to give up	tu giv ap
odjeća	clothes	klōz	oduševiti	to inspire	tu inspajr'
odjedriti	to sail off	tu sel of	oduzeti	to take away	tu tek ene'
odjeknuti	to resound	tu rizaund'	(off)	(of)	
odjel	section	sek'shen	odvaljati	to roll away	tu rōl ene'
odjuriti	to run off	tu ran of	odvažan	resolute	rez'olūt
odlazak	departure	dipar'čer	odvažnost	courage	kar'idž
odlaziti	to depart	tu dipart'	odvesti	to lead away	tu lid ene'
odletjeti	to fly off	tu flaj of	odvezati	to untie	tu entaj'
odličan	eminent	em'inent	odvisan	dependent	dipen'dent

odviše	too much	tū mač	okno (ulaz u shaft	šaft
odviti	to untwist	tu entuist'	rudnik)	
odšarafiti	to unscrew	tu enskrū'	oko	eye
odvjetnik	lawyer	lō'jer	okolica	environs
	solicitor	solis'iter	okolnost	circumstance
odvlaka	delay	dile'	okolo	round about
odvoditi (vodu)	to drain	tu drēn	okomica	perpendicular
odvratiti	to divert	tu divert'		perpendik'-
odvrtać	screw-driver	skrū'drajver		juler
odvrtati	to unscrew	tu enskrū'	okomice, oko-	perpendicu-
odvući	to drag off	tu dreg of	mito	larly
odzada	backward	bek'nerd	okopati	to dig up
odzdrav	salute return-	selūt'ritērd'	okorio	inveterate
	ed		okoristiti se	to profit of
			okosnica	skeleton
			okovati (čo-	to fetter
			vjeka)	tu fet'er
odziv	echo	ek'ō	okovi	fetters
oganj	fire	fajr	okrenuti	to turn
ogavan	loathsome	lōs'sem	okrenuti se	to t rn round
oglas	advertisement	edvēr'tizment	okrepa	refreshment
oglasiti	to announce	tu enauns'	okresati	to prune
oglav	halter	hōl'ter	okret	turn
ogledalo	looking-glass	luk'ing-glas	okretan	smart
ogledat	to view	tu vjū	okretati	to turn
ogluha	nonappearance	nonepi'rens	okretnost	smartness
ognojiti se	to suppurate	tu sap'jurēt	okrijepti	to refresh
ognjica	febrile heat	fi'bril hit	okrilje	protection
ognjilo	fire-steel	fajr'stil	okriviti	to charge
ognjište	hearth	hārs	okrivljenik	the accused
ogorčiti	imbitter	imbit'er	okrnjiti	to mutilate
ogovarati	to calumniate	tu kēlam'niēt	okršaj	slaughter
ograda	railing	rē'ling	okrugao	round
	fence	fens		
ograditi	to fence in	tu fens in	okruniti	to crown
ogranak	branch	branč	okrutan	cruel
ogrančiti	to limit	tu lim'it	okrutnost	cruelty
ogranuti (o	to rise	tu rajz	okružje	district
suncu)			okružnica	circular
ogrjev	heating	hi'ting		(letter)
ogrlica	collar	kol'er	okrvariti	to stain with
ogrlići	to embrace	tu imbrēs'		blood
ogrnuti	to throw on	tu srō on		blad
ogroman	huge	hjudž	okus	taste
ogrozđ	gooseberry	gūz'beri	okusiti	to taste
ogrtać	overcoat	ō'verkōt	okužiti	to infect
oguliti	to skin	tu skin	okvir	frame
ohladiti	to cool	tu kūl	olakšati	to lighten
ohol	haughty	hō'ti	olakšica	alleviation
oholost	pride	prajd	olina	quantity
ohrabriti	to encourage	tu enkar'idž	oljuština	peel
ojanjiti se	to lamb	tu lem	olovan	leaden
okameniti se	to petrify	tu pet'rifaj	olovka	lead pencil
okaniti se	to leave off	tu liv of	olovo	lead
oklada	wager	uē'džer	olovo (u zi-	plumb
okladiti se	to bet	tu bet	dara)	plam
oklijevati	to tarry	tu ter'i	oltar	altar
oklop	armour	ār'mer	oluja	storm
oklopnjača	ironclad	až'enkled	oluk	gutter

omaknuti se	to slip	tu slip
omalovažiti	to disregard	tu disrigard'
omara	sultriness	sal'trines
omečiti	to quash	tu kuoš
omedjiti	to bound	tu baund
omiljeti	to get into favour	tu get in'tu fe'ver
omjer	ratio	re'sō
omladina	young people	jang pi'pl
omlitaviti	to slacken	tu slek'en
omorika	pine-tree	pajn'tri
omot	cover	kav'er
omotati	to wind about	tu uajnd ebaut'
omraziti	to render odi- ous	tu ren'der ō'dies
omrčiti	to blacken	tu blek'en
omršaviti	to emaciate	tu imē'siēt
omrznuti	to get tired	tu get tajrd
omučiti	to flour	tu flaur
onaj	that	zet
onakav	of that kind	ov zet kajnd
onako	in that way	in zet uē
onamo	thither	ziz'er
onda	then	zen
ondašnji	at that time	et zet tajm
ondje	there	zēr
onemoći	to grow feeble	tu grō fi'bl
onesvijestiti	to faint	tu fent
se		
onijemjeti	to grow dumb	tu grō dam
onoliko	as much as	ez mač ez
opačina	vice	vajs
opak	malign	melajn'
opaliti	to singe	tu sindž
opaliti (pušku)	to fire off	tu fajr of
opametiti se	to recover one's senses	tu rikav'er uanz sen'siz
opariti	to scald	tu sköld
opasan	dangerous	dēn'džeres
opasati	to gird	tu gērd
opaska	note	nōt
opasnost	danger	dēn'džer
opat	abbot	eb'ot
opatiija	abbey	eb'i
opaziti	to perceive	tu persiv'
opažati	to observe	tu obzerv'
opčarati	to bewitch	tu benič'
općenit, opći	universal	jūniver'sel
općina	parish	per'iš
općinar	parishioner	periš'ener
općinstvo	public	pab'lik
općiti	to have in- tercourse	tu hev in- terkōrs
opeći	to burn	tu bērn
opeka	brick	brik

opera	opera	op'ere
opet	again	egen'
opetovati	to repeat	tu rispit'
ophod	procession	prošes'en
opica	monkey	man'ki
opijelo	dirge	derdž
opiljei	filings	faj'lingz
opip	(sense of) feeling	(sens ov) fi- ling
opipati	to touch	tu tač
opirati se	to resist	tu rizist'
opis	description	deskrip'sen
opisati	to describe	tu diskrajb'
opiti se	to get drunk	tu get drank
opkoliti	to surround	tu seraund'
opkop	intrenchment	intrens'ment
oplata	planking	plen'king
oplatiti	to line with boards	tu lajn uiz bōrdz
oplemeniti	to improve	tu imprūv'
oplijeniti	to plunder	tu plan'der
opljeti	to weed	tu uid
oploditi	to fecundate	tu fek'endēt
opna	membrane	mem'bren
opomena	warning	uōr'ning
opomenuti	to warn	tu uōrn
oponašati	to imitate	tu im'itēt
opor	acerb	esērb'
oporaviti se	to recover	tu rikav'er
oporeći	to retract	tu ritrekt'
oporučitelj	testator	testē'ter
oporuka	last will	last uil
oprati	to wash	tu uoš
oprava	dress	dres
opraydati	to justify	tu dzas'tifaj
opravnik	agent	ē'džent
opredijeliti	to determine	tu ditēr'min
opreka	contrast	kon'trast
oprema	fitting	fit'ing
oprez	prudence	prū'dens
oprezan	cautious	kō'ses
oprostiti	to pardon	tu pā'r'dn
oprostiti se	to take leave	tu tēk liv
oprovrgnuti	to refute	tu rifjūt'
opsada	siege	siddž
opseg	extent	ekstent'
opsežan	large	lārdž
opsjeniti	to delude	tu dilūd'
opskrbiti	to provide	tu provajd'
opširan	diffuse	diffjuz'
optik, naoča- lar	optician	optiš'en
optužba	charge	čārdž
optuženik	defendant	difen'dent
optužitelj	complainant	komplē'nent
optužiti	to accuse	tu ekjūz'

opunovlastiti	to empower	tu impau'er
opustošiti	to lay waste	tu lē uēst
oputo broda	rigging	rig'ing
orač	ploughman	plau'men
orah	walnut	uol'nat
oronica	arable field	ē'rebl fild
orao	eagle	i'gl
orati	to plough	tu plau
organ, orgulje	organ	ōr'gen
organac, ver- kel	hand-organ	hend'ōrgen
orguljar	organist	ōr'genist
orijaš	giant	džaj'ent
oriti se	to resound	tu rizaund'
orma, ham	harness	hār'nes
ormar za odjeću	wardrobe	uord'rōb
ormar za po- sudje	cupboard	kab'erd
ormar za rublje	linen-press	lin'enpres
oroz, orlić, cock		kok
vuk na puški		
ortak	partner	pārt'ner
orudje	tools	tūlz
oružati	to arm	tu ārm
oružje	weapon	uep'n
osa	wasp	uosp
osakatiti	to cripple	tu krip'l
osao	donkey	don'ki
osebujan	singular	sin'guler
osedlati	to saddle	tu sed'l
osigurati	to insure	tu inšūr'
osijedjeti	to grow grey	tu grō grē
osim toga	besides	bisaidz'
osinjak	wasp's nest	uosps'nest
osip (na koži)	eruption	irap'sen
osiromašiti	to grow poor	tu grō pūr
osječaj	feeling	fi'ling
osjećati	to feel	tu fil
osjeći	to cut (chop) off	tu kat (čop) of
osjeka	ebb	eb
osjet	sensation	sensē'sen
osjetilo	sense	sens
osjetiti	to feel	tu fil
osjetljiv	sensitive	sen'sitiv
osjetljivost	sensibility	sensibil'iti
oskrbiti	to provide for	tu provajd'fōr
oskudan	needy	nī'di
oskudica	want	uont
oskrvniti	to violate	tu vaj'olēt
oslabiti	to weaken	tu uī'kn
oslanjati se	to rely upon	tu rilaj epon'
oslijeptjeti	to grow blind	tu grō blajnd
osloboditi	to liberate	tu lib'erēt

osnova	plan	plen
osnovati	to found	tu faund
osoba	person	per'sn
osobit	singular	sin'guler
osobito	especially	ispeš'eli
osobitost	peculiariti	pikjuljer'iti
osobni vlak	passanger- train	pes'endžer- trēn
osovina	axle	ek'sl
ospice	measles	mī'zls
osramotiti	to disgrace	tu disgrēs'
ostali	the rest	zi rest
ostarjeti	to grow old	tu grō ōld
ostatak	remainder	rimēn'der
ostati	to remain	tu rimēn'
ostaviti	to leave	tu liv
ostaviti se	to forego	tu forgō'
ostavka	resignation	resignē'sen
osti	fishing-fork	fiš'ing-fōrk
ostruga	spur	spēr
ostvariti	to realize	tu ri'elajz
osuda	sentence	sen'tens
osuditi	to condemn	tu kondem'
osujetiti	to frustrate	fras'trēt
osušiti	to dry	tu draj
osveta	revenge	rivendž'
esvetiti	to revenge	tu rivendž'
osvetnik	avenger	even'džer
osvitak	daybreak	dē'brēk
osvjedočenje	conviction	konvik'sen
osvjedočiti	to convince	tu konvins'
osvojenje	conquest	kon'kuest
osvojiti	to conquer	tu kon'ker
ošit	diaphragm	daj'efrem
oštar	sharp	šārp
ošteniti se	to whelp	huelp
oštetiti	to injure	tu in'džer
oštrica, gvož- dže	blade	blēd
oštriga	oyster	oj'ster
oštriti	to sharpen	tu šār'pn
oštrouman	sagacious	sege'ses
ošuriti	to scald	tu sköld
otac	father	fā'zer
otačbina	native country	nē'tiv kan'tri
otakati (vino)	to draw off (wine)	tu drō of uajn
otava	after-grass	after gras
oteći	to swell	tu suel
otegotiti	to render more difficult	tu ren'dermōr dif'likelt
oteklina	swelling	suel'ing
oteliti se	to calve	tu kāv,
oteti	to snatch	tu sneč
othraniti	to bring up	tu bring ap
otići	to go away	tu gō eue'

otisak	impression	impres'en
otkad	since	sins
otkaz (stana)	notice (to quit)	no'tis (tu kuit)
otkazati	to give notice	tu giv no'tis
otkinuti	to pluck	tu plak
otključati	to unlock	tu enlok'
otkopčati	to unbutton	tu enbat'n
otkriće	discovery	diskav'eri
otkriti	to discover	tu diskav'er
otkle, otkud	whence	huens
otkupiti	to redeem	tu ridim'
otok	island	aj'lend
otpasti	to fall off	tu fol of
otpirač	pick-lock	pik'-lok
otpirati	to open	tu o'pen
otpor	resistance	rizis'tens
otpraviti	to forward	tu for'uērd
otpravništvo	office	of'is
otprema	forwarding	for'uērding
otpremnik	forwarding-agent	for'uērding 'edžent
otpuštiti	to discharge	tu disčardž'
otputovati	to set out	tu set aut
otraguša (puška)	breech-loader	brič'lōder
otrgnuti	to tear off	tu tēr of
otrov	poison	poj'zn
otrovati	to poison	tu poj'zn
otrti	to wipe	tu uajp
otud	from there	from zēr
otupiti	to grow blunt	tu grō blant
otvor	opening	o'pning
otvoren	open	o'pn
otvoriti	to open	tu o'pn
otvoriti silom	to break open	tu brek o'pn
otvrđnuti	to harden	tu hār'dn
ovaj	this	zis
ovakav	such	sač
ovako	thus	zas
ovan	ram	rem
ovca	sheep	šip
ovčar	shepherd	šep'erd
ovčarstvo	sheep-breeding	šip'briding
ovčevina	mutton	mat'n
ovdašnji	of this place	ov zis plēs
ovdje	here	hir
ovjerovati	to verify	tu ver'ifaj
ovnovina	mutton	mat'n
ovogodišnji	of this year	ov zis jir
ovoliko	so much	sō mač
ovratnik	neck-tie	nek'taj
ovrha	execution	eksekju'sen
ozbiljan	grave	grēv
ozbiljnost	seriousness	sī'riesnes
ozdraviti	to grow well	tu grō uel

ozebao	frozen	frō'zn
ozelenjeti	to grow green	tu grō grīn
ozlijediti	to harm	tu hārm
ozljeda	injury	in'džeri
označiti	to mark	tu mārķ
oznaka	mark	mārķ
ožalostiti	to grieve	tu grīv
oženiti	to marry	tu mer'i
oženjen	married	mer'id
ožeti, ožimati	to press out	tu pres aut
oživjeti	to return to life	tu ritērn' tu lajf
oživotvoriti	to realize	tu ri'elajz
ožujak	March	mārč

P

pabirčiti	to glean	tu glīn
packa	blot	blot
pačati se	to meddle with	tu med'l uiz
pad	fall	fōl
pada kiša	it rains	it rēnz
pada tuča	it hails	it helz
padavica	epilepsy	ep'ilēpsi
padež	case	kēs
pakao	hell	hel
paklina	tar	tār
pakost	malice	mel'is
palac	thumb	sam
palac (na točku)	spoke	spōk
palača	palace	pel'es
palica	cane	kēn
paliti	to burn	tu bērn
paluba	deck	dek
pamćenje	memory	mem'ori
pamet	reason	ri'zn
pametn	reasonable	ri'z'nebl
pamtiti	to remember	tu rimem'ber
pamučan	cotton	ko'tn
pamuk	cotton	ko'tn
pandža	claw	klō
pantljika	ribbon	rib'n
panj	trunk	trank
paočanica	drag	dreg
papa	pope	pōp
papak	claw	klō
papar	pepper	pep'er
papiga	parrot	per'ot
papir	paper	pē'per
papirnati novac	currency	kar'ensi
papirničar	stationer	stē'sener
paprat	fern	fern
papren	peppered	pep'erd

paprena met- vica	peppermint	pep'ermit
paprenka	pepper-box	pep'erboks
paprika	cayenne	kējen'
papriti	to pepper	tu pep'er
papuča	slipper	slip'er
par	pair	pēr
para	steam	stim
parada	parade	parēd'
paranak	pulley	pul'i
parati	to dissect	tu disekt'
parna cijev	steam-pipe	stim'pajp
parna sila	steam-power	stim'pauer
parnica	lawsuit	lō'sjut
parobrod	steamer	sti'mer
parostroj	steam-engine	stim'endžin
pás, pojás	belt	belt
pas	dog	dog
pasmina	breed	brid
pasti (travu)	to graze	tu grēz
pasti	to fall	tu fōl
pastir	herdsman	hērdz'men
pastirica (ptica)	wagtail	ueg'tel
pastorak	step-son	step'san
pastorka	step-daughter	step'dōter
pastrva	trout	traut
pastuh	stallion	stel'jen
pasulj	french-bean	frenš'bin
paša	pasture	pas'čer
pašnjak	pasture-ground	pas'čer-graund
pašteta	pie	paj
patak	drake	drēk
patiti	to suffer	tu safer
patka	duck	dak
patlidžan	egg-plant	eg'plent
modri		
patrola	patrol	petrōl'
patuljak	dwarf	duōrf
paučina	cobweb	kob'ueb
pauk	spider	spaj'der
paun	peacock	pī'kok
paunica	pea-hen	pī'hen
pazariti	to bargain	tu bār'gin
pazitelj	overseer	ō'versir
paziti	to attend	tu etend'
pazuh	armpit	ārm'pit
pažljiv	attentive	eten'tiv
pažnja, pažljivost	attention	eten'sen
pčela	bee	bī
pčelac	bee-hive	bī'hajv
pčelar	bee-keeper	bī'kiper
pčelarstvo	rearing of bees	ri'ring ov biz
pčelinjak	bee-house	bī'haus

pecara	distillery	distil'eri
pečati	to angle	tu en'gl
pečat	seal	sil
pečatiti	to seal	tu sil
pečatni vosak	sealing-wax	si'ling-uēks
pečena gove-dina	roast-beef	rōst'bif
pečenka	roast	rōst
pečurka	mushroom	maš'rūm
peč	stove	stōv
peč krušna	oven	av'n
pečī	to bake	tu bēk
pečī meso	to roast	tu rōst
pečina	den	den
pedalj	span	spen
pedepsa	punishment	pan'išment
pehar	goblet	gob'let
pekar	baker	bē'ker
pekmez	jam	džem
pelin	worm-wood	uērm'und
penjati se	to climb	tu klajm
pepelnica	ash-wednesday	eš-uēnz'de
pepeljik	potash	po'teš
pepeo	ashes	eš'iz
perad	fowls	faulz
peraja	fin	fin
perilo	washing-place	uoš'ing-plēs
perilja	laundress	lan'dres
perina	featherbed	fez'erbed
periš	penknife	pen'ajf
perivoj	park	pārķ
pero	pen	pen
pero (ptičje)	feather	fez'er
pero (u uri)	spring	spring
peršin	parsley	pārs'li
peruka	wig	uig
perušati	to pluck	tu plak
pesnica	fist	fist
peta	heel	hil
petak	Friday	fraj'de
peteljka	stalk	stōk
petero	five	fajv
petlja	loop, hook	lūp, huk
petrolej	petroleum	pitrō'liom
piće	beverage	bev'eridž
pijan	drunk	drank
pijanac	drunkard	dran'kerd
pijanstvo	drunkenness	dran'kenes
pijavica	leech	lič
pijesak	sand	send
pijetao, pije-vac	cock	kok
piknja	point	point
pila	saw	sō
pilana	saw-mill	sō'mil
pila	chicken	čik'en

piliti	to saw	tu sō
piljar	huckster	hak'ster
pilo	drink	drink
pilotina	saw-dust	sō'dast
pilot	pilot	paj'let
pilula	pill	pil
pipa	cock, tap	kok, tep
pipati	to feel, to touch	tu fil, tu tač
pir	wedding-feast	ued'ing-fist
pīr	rye	raj
piriti	to blow	tu blō
pirjaniti	to stew	tu stjū
pirun	fork	fōrk
pisac	writer	raj'ter
pisaci papir	writing-paper	raj'ting pē'per
pisanka	copy-book	kop'i buk
pisar	clerk	klārk
pisarna	office	of'is
pisati	to write	tu rajt
pismo	in writing	in raj'ting
pismo	letter	let'er
pismohrana	archives	ar'kajvz
pišati	to piss	tu pis
piškor	lamprey	lem'pri
pištolj	pistol	pis'tel
pitak	potable	pō'tebl
pitanje	question	kues'čēn
pitati	to ask	tu ask
pitati (dijete)	to feed	tu fid
piti	to drink	tu drink
pitom	tame	tēm
pitomac	pupil	pju'pil
piva, pivo	beer	bīr
pivar	brewer	brū'er
pivara	brewery	brū'eri
pivnica	cellar	sel'er
pivničar	butler	bat'ler
pizma	vindictiveness	vindik'tivnes
pjega	freckle	frek'l
pjegav	freckled	frek'ld
pjena	froth, foam	fros, fōm
ljeniti se	to foam	tu fōm
ljenjača	skimmer	skim'er
pjeskovit	sandy	sen'di
pjesma	song	song
pjesmarica	song-book	song'buk
pjesnik	poet	pō'et
pjesništvo	poetry	pō'etri
pješak	pedestrian	pides'trien
pješke, pješice	on foot	on fut
pjevač	singer	sin'ger
pjevati	to sing	tu sing
plac	weeping	ui'ping
placa	pay	pē
placati	to pay	tu pē

plaćenik	mercenary	mēr'sineri
pladanj	plate	plēt
pladnjic (pod šalicom)	saucer	sō'ser
plahita	sheet	šit
plakati	to weep	tu uip
plamen	flame	flem
plamtjeti	to blaze	tu blēz
planina	mountain	maun'tin
planuti	to flash up	tu fleš ap
plast	hay-cock	hē'kok
plašilo	scarecrow	skēr'krō
plašiti	to frighten	tu fraj'ten
plašiti se	to fear	tu fir
plašivica	coward	kau'erd
plašljiv	cowardly	kau'erdli
plast	plaid	plēd
platac	payer	pē'er
platina	platinum	plet'inom
platiti	to pay	tu pē
platnar	linen-drafter	lin'en-drē'per
platno	linen	lin'en
grubo (za vreće)	sacking	sek'ing
debelo i grubo	canvas	ken'ves
plav (modar)	blue	blu
plav (blond)	fair	fēr
plav (tan)	bluish	blu'is
plecat	broad-shouldered	brōd'solderd
pleće	shoulder-blade	sō'lder-blēd
pleći	shoulders	sō'lderz
pleme	stock, race	stok, rēs
plemenit	noble	nō'bl
plemenitost	nobleness	nō'blnes
plemić	nobleman	nō'blmen
ples	dance	dans
plesač	dancer	dan'ser
plesanje	dancing	dan'sing
plesati	to dance	tu dans
plesti (čarape)	to knit	tu nit
pličina	shallow	šel'ō
plijen	booty	bū'ti
plijeniti	to plunder	tu plan'der
plijesan	mould	mōld
plima	flood, tide	flood, tajd
plin	gas	ges
plinara	gasworks	ges'uērks
plinska cijev	gaspipe	ges'pajp
plinsko svjetlo	gaslight	ges'lajt
plitak	shallow	šel'ō
plivač	swimmer	suim'er
plivati	to swim	tu suim
pljenidba	distrain	distrēnt'

pljeskanje	applause	eplōz'
pljeskati	to applaud	tu eplōd'
pljeti	to weed	tu uid
pljeva	chaff	čaf
pljusak	shower	šau'er
pljuska	box on the ear	boks on zi ir
pljuvačka	spittle	spit'l
pljuvalo	spittoon	spitūn'
pljuvati	to spit	tu spit
ploča	plate	plēt
pločnik	side-walk	sajd'uōk
plod	fruit	frūt
plodan	fertile	fēr'til
plodnost	fertility	fertil'iti
ploha	face	fēs
plosnat	flat	flet
plot	hedge	hedž
plov (o rijeci)	navigable	nev'igebl
plovani	parson	pār'sen
plovanija	parsonage	pār'senidž
plovidba	navigation	nevigē'sen
ploviti	to sail	tu sēl
pluća	lungs	langz
plug	plough	plau
pluto	cork	kōrk
pluziti	to plough	tu plan
pobijediti	to conquer	tu kon'ker
pobijeliti	to whiten	tu huaj'ten'
pobjeći	to run away	tu ran enē'
pobjeda	victory	vik'tori
pobjednik	victor	vik'ter
pobjesniti	to go mad	tu gō med
pobolijevati	to be sickly	tu bi sik'li
poboljšati	to better	tu bet'er
poboljšati se	to grow better	tu grō bet'er
pobožan	pious	paj'es
pobožnost	devotion	divō'sen
pobratiti	to gather	tu gez'er
pobrojiti	to count	tu kaunt
pobuda	instigation	instigē'sen
pobuna	mutiny	mju'tini
pobuniti	to incite to mutiny	tu insajt' tu mju'tini
pocrvenjeti	to blush	tu blaš
počastiti	to treat	tu trit
počekati	to wait	tu uēt
početak	beginning	bigin'ing
početi	to commence	tu komens'
početnica	primer	prim'er
počinak	rest	rest
počinuti	to rest one's self	tu rest uanz self'
počivati	to repose	tu ripōz'
poći	to go	tu gō

pod	under	an'der
pod (kat, tle)	floor	fłor
podao	base, vile	bēs, vajl
podanik	subject	sab'džekt
poderati	to tear to pieces	tu tēr tu pi'siz
podignuti	to lift	tu lift
poditi	to floor	tu flōr
podivljati	to grow wild	tu grō uajld
podleći	to succumb	tu sekamb'
podložiti	to lay under	tu lē an'der
podvrći	to subdue	tu sabdju'
podmiriti račun	to balance an account	tu bel'ens en ekaunt'
podmititi	to bribe	tu brajb
podmitljiv	corruptible	korap'tibl
podmukao	insidious	insid'ies
podne	noon	nūn
podneblje	climate	klaj'met
podnositi	to suffer	tu safer
podrigivati se	to belch	tu belč
podrijetlo	descent	disent'
područje	province, sphere	prov'ins, sfir
podrugivati se	to scoff	tu skof
podrum	cellar	sel'er
podsjedati	to besiege	tu bisidž'
podudarati se	to correspond	tu korispond'
podupirati se	to support	tu sepōrt'
poduzeće	undertaking	enderte'king
poduzetan	enterprising	en'terprajzing
poduzetnik	contractor	kontrekt'er
poduzetnik	undertaker	anderte'ker
pogreba		
podveza	garter	gār'ter
podvezati	to tie up	tu taj ap
podvoriti	to wait on	tu uēt on
podvornik	help servant	help, ser'vent
podvrgnuti se	to submit	tu semit'
podzemni	underground	andergraund'
pogadjati	to guess	tu ges
pogadjati se	to bargain	tu bār'gin
poganin	heathen	hiz'n
pogaziti	to tread down	tu tred dam
pogibao	danger	dēn'džer
pogibeljan	dangerous	dēn'džeres
poginuti	to perish	tu per'is
poglavar	principal	prin'sipel
poglavica	chief	čif
poglavito	chiefly	čif'li
pogled	glance	glans
pogledati	to look	tu luk
pogodba	agreement	egri'ment
pogoditi se	to agree	tu egri'
pogodnost	favour	fē'ver

pogorjelac	sufferer by fire	saf'erer baj fajr	pokušaj	attempt	etempt'
pogorjeti	to burn down	tu bër'n daun	pokušati	to try	tu traj
pogostiti	to entertain	tu enterten'	pokvaren	spoil	spoilt
pogrditi	insult	in'selt	pokvariti	to spoil	tu spoj
pogreb	funeral	fju'nerel	pol	half	haf
pogrijeti	to warm up	tu uõrm ap	polako	slow	slõ
pogriješiti	to trespass	tu tres'pes	poledica	glazed frost	glæzd frost
pogriješan	defective	difek'tiv	polica	shelf	šelf
pogriješka	error	er'er	policija	police	polis'
pogubiti	to kill	tu kil	položaj	situation	sitju'e'sen
poharati	to spoil	tu spoj	politika	policy	pol'isi
pohlepa	covetousness	kav'itesnes	polje	field	fild
pohlepan	covetous	kav'ites	poljodjelac	farmer	får'mer
pohoditi	to visit	tu viz'it	poljodjelstvo	agriculture	egrikal'čer
pohota	apetite	ep'itajt	poljubac	kiss	kis
pohrana	keeping	ki'ping	poljubiti	to kiss	tu kis
pohvala	praise	prëz	položiti	to put down	tu put daun
pohvalan	praiseworthy	prëz'uërzi		to deposit	tu dipoz'it
pohvaliti	to praise	tu prëz	polučiti	to obtain	tu obtën'
pojam	idea	ajdi'e	polubrat	step-brother	step'brazier
pojas	belt	belt	poluga	lever	li'ver
pojava	appearance	epi'rens	polugodište	half-year	håf-jir
pojavit	to appear	tu epir'	polukrug	semicircle	sem'isërkl
pojedini	individual	individi'juel	polumjesec	crescent	kres'ent
pojesti	to eat up	tu it ap	poluotok	peninsula	penin'sjule
pojiti (konje)	to water (horses)	tu uõ'ter hõr'siz	polupati	to smash to pieces	tu smëš tu pis'iz
pojmiti	to understand	tu anderstend'	polusestra	step-sister	step'sister
pokajati se	to repent	tu ripent'	polutnik	equator	iku'e'ter
pokazati	to show	tu šõ	pomagač	helper	hel'per
poklade	carnival	kår'nivel	pomagati	to help	tu help
poklati	to slaughter	tu slõ'ter	pomalo	by degrees	baj digriz'
poklisar	ambassador	embes'eder	pomama	madness	med'nes
pokliznuti se	to slip	tu slip	pomaman	mad	mad
pokloniti se	to bow	tu bau	poman	careful	kår'ful
poklopac	lid	lid	pomanjkati	to want	tu uont
pokoj	rest	rest	pomazanje	unction	ank'sen
pokojni	deceased	disizd'	pomesti	to sweep	tu suip
pokop	burial	ber'iel	pometač	street-sweeper	stريت-sui'per
pokopati	to bury	tu ber'i	pometnja	error	er'er
pokora	penance	pen'ens	pomiješati	to mix	tu miks
pokoran	obedient	obi'dient	pomilovanje	pardon	pår'dn
pokostiti, la-	to varnish	tu vår'niš	pomilovati	to pardon	tu pår'dn
kirati			pomiriti	to reconcile	rek'ensajl
pokrajina	province	prov'ins	pomisli	to think	tu sink
pokrasti	to rob	tu rob	pomnja	care	kår
pokrenuti	to start	tu stårt	pomoć	help	help
pokret	agitation	edžite'sen	pomoći	to help	tu help
pokriti	to cover	tu kav'er	pomoćnik	assistant	esis'tent
pokrivac	blanket	blen'kit	pomorstvo	marine	mer'in
pokrivac kućar	roofer, slater	ru'fer, slæ'ter	pomrčina	eclipse	iklips'
pokrovitelj	protector	protek'ter	pomutiti	to trouble	tu trab'l
pokućstvo	furniture	fër'ničer	ponašati se	to behave	tu bihëv'
pokunjen	downhearted	daun'hårtid		one's self	uanz self'
pokus	experiment	eksper'iment	ponavljati	to repeat	tu ripit'
			ponedjeljak	Monday	man'de

ponizan	meek, humble	mik, am'bl	posjet	visit	viz'it
poniznost	humility	hjumil'iti	posjetiti	to visit	tu viz'it
ponoć	midnight	mid'najt	posjetnica	visiting-card	viz'iting kår'd
ponor	pres'ipice	pres'ipis	poslanica	epistle	epis'l
ponos	pride	prajd	poslanik	ambassador	embes'eder
ponosan	proud	praud	poslati	to send off	tu send of
ponuda	offer	of'er	poslije	after	after
ponuditi	to offer	tu of'er	poslovica	proverb	prov'erb
ponjava	sheet	šit	poslovnica	office	of'is
pop	priest	prist	poslovodja	manager	men'idžer
popasti	to seize	tu siz	posluga	attendance	eten'dens
popeti se	to climb up	tu klajm ap	poslušan	obedient	obi'dient
popiti	to drink off	tu drink of	poslušati	to obey	tu obë
poplat	sole	sõl	poslušnost	obedience	obi'diens
poplava	flood	flad	poslužiti	to serve	tu sër
poplaviti	to inundate	tu inan'dët	poslužiti se	to help one's self	tu help uanz self'
poplun, jor-gan	quilt	kuilt	posljednji	last	last
po podne	afternoon	afternün	posljedica	effect	ifekt'
popraviti	to mend	tu mend	posoliti	to salt	tu sõlt
poprijeko	across	ekros'	pospan	sleepy	sli'pi
poprsje	bust	bast	pospremiti	to set in order	tu set in or'der
popust	abatement	ebët'ment	posrebran	silver-plated	sil'ver plë'tid
popustiti (u cijeni)	to abate	tu ebët'	posredovati	to mediate	tu mi'diët
popustiti	to yield	tu jild	posrednik	mediator	mi'diëter'
poput	like	lajk	posrnuti	to stumble	tu stam'bl
poraba	use	jüs	post	fast	fast
poradi	on account of	on ekaunt' ov	postaja	station	stë'sen
poravniti	to level	tu lev'el	željeznička	depot	dipõ
poraz	defeat	difit'	postati	to become	tu bikam'
porcija	ration	re'sen	postava	lining	laj'ning
porcija mesa	a plate of meat	e plët ov mit	postava (za čuvanje biljaka)	green-house	grin'haus
porculan	china-ware	čaj'ne-uër	postaviti	to place	tu plës
poremetiti	to derange	tu dirëndž'	postelja	bed	bed
poréz	tax	teks	posteljina	bedding	bed'ing
porezni ured	tax-office	teks'ofis	postepeno	gradually	gred'jueli
poricati	to deny	tu dinaj'	postići	to obtain	tu obtën'
porluk	leek	lik	postiti	to fast	su fast
porod	birth	bërs	postojan	constant	kon'stent
poroditi	to bear	tu bër	postolar	shoemaker	šu'n ëker
porota	jury	džu'ri	postotak	per cent	per sent
porotnik	juryman	džu'rimen	postupak	proceeding	prosi'ding
porušiti	to demolish	tu dimol'is	postupati	to treat	tu trit
posada	garrison	ger'isn	posuda	vessel	ves'el
posaditi	to set, to plant	tu set, tu plent	posuditi kome	to lend	tu lend
posao	business	biz'nes	posuditi od koga	to borrow	tu bor'õ
posije	bran	bren	posudje	utensils	juten'silz
posipati	to strew over	tu strõ õ'ver	pot	sweat	suet
posjed	possession	pozeš'en	posvaditi se	to fall out	tu fõl aut
posjednik	possessor	pozes'er	posve	quite	kuajt
posjedovati	to possess	tu pozes'	posvetiti	to consecrate	tu kon'sikrët
(kao vlas-nik)	to own	tu õn	pošalina	typhus	taj'fes

pošast	epidemic	epidem'ik	površina	surface	sēr'fes
pošiljka	consignment	konsaj'nment	povrtaica	radish	red'iš
pošta	post-office	pōst'ofis	pozdrav	greeting	grī'ting
poštar	postmaster	pōst'master	pozdraviti	to salute	tu seljūt'
poštarina	postage	pōst'idž	poziv	invitation	invit'e'sen
pošten	honest	on'est	poziv (sud-beni)	summons	sam'enz
poštenje	honesty	on'esti	pozlačen	gilt	gilt
poštovati	to honour	tu on'er	pozlatiti	to gild	tu gild
potajan	secret	si'kret	poznat	known	nōn
potanko	in detail	in ditel'	pozoran	attentive	eten'tiv
potankosti	particulars	partik'julerz	pozornica	stage	stēdž
potegnuti	to pull	tu pul	pozornost	attention	eten'sen
potez	stroke	strōk	pozvati	to invite	tu invajt'
potiti se	to perspire	tu perspajr'	požar	conflagration	konflegre'sen
potjera	pursuit	pers'ūt'	požuda	lust	last
potkivač	farrier	fer'ier	požuriti se	to hasten	tu hē'sn
potkopati	to undermine	tu andermajn'	praca	sling	sling
potkova	horseshoe	hōrs'sū	pradjed	great-grand-father	grēt-grend'-fāzer
potkovati	to shoe	tu šu		threshold	sreš'old
potkupiti	to bribe	tu brajb		powder	pau'der
potočnica	forget me-not	forget'-mi-not	prag	crowbar	krō'bar
potok	brook	bruk	prah		
potomstvo	posterity	poster'iti	pralica, čus-skija	laundress	lān'dres
potonji	the latter	zi let'er	pralja	bell	bel
potonuti	to go down	tu gō daun	praporac	pig	pig
potop	deluge	del'jūdž	prasac	sow	sau
potpis	signature	sig'nečer	prasica	to crash	tu kreš
potpisati	to sign	tu sajn	praskati	fire-damps	fajr'demps
potpora	support	sepōrt'	praskavi plin		
potpun	complete	komplit'	(u ugljeni-cima)	peach	pič
potreba	need	nīd	praskva	powder	pau'der
potrebit	necessary	nes'eseri	prašak	dusty	das'ti
potres	earthquake	ērs'kučk	prašan	pork	pōrk
potrošak	consumption	konsam'sen	prašćevina	dust	dast
potrošiti	to consume	tu konsjūm'	prašina	to wash	tu uoš
potvora	slander	slen'der	prati	to accompany	tu ekam'peni
potvoriti	to calumniate	tu kelam'niēt	prati	right	rajt
potvrditi	to confirm	tu konfērm'	pravac	direction	direk'sen
poučan	instructive	instrak'tiv	pravdati se	to quarrel	tu kuor'el
poučavati	to instruct	tu instrakt'	pravedan	just	džast
pouzdan	trustworthy	trast'uerzi	pravednost	equity	ek'uiti
pouzeće	cash on delivery	keš on de-liv'eri	pravica	justice	džas'tis
			pravila	regulations	regjule'senz
			pravilan	regular	reg'juler
			pravilo	rule	rul
			pravo	right	rajt
			pravopis	spelling	spel'ing
			pravosudje	justice	džas'tis
			prazan	empty	em'ti
			praznik	holiday	hol'idē
			praznovjerje	superstition	sjupersti'sen
			pražetina	fried eggs	frajd egz
			prebivati	to dwell	tu duel

precijeniti	to overrate	tu ōverēt'
precaga (u ljestvi)	rung	rang
predaja	surrender	seren'der
predak, pra-otac	ancestor	en'sester
predati	to deliver	tu diliv'er
predavati	to lecture	tu lek'čer
predbrojiti	to subscribe	tu sebskrajb'
predgradje	suburb	sab'erb
predika	sermon	sēr'men
predikaonica	pulpit	pal'pit
predikati	to preach	tu prič
predja	yarn	jārn
predjašnji	the former	zi fōr'mer
predložiti	to propose	tu propōz'
predmet	object	ob'džekt
prednji	fore	fōr
prednji dio vojske	vanguard	ven'gārd
prednost	preference	pref'erens
predsjednik	president	prez'idēt
predstava	performance	perfōr'mans
predstaviti	to introduce	tu introdjūs'
predstraža	outpost	aut'post
predujam	advance	edvans'
pregača	apron	ē'pern
pregledati	to overlook	tu ōverluk'
pregristi	to bite through	tu bajt srū
prejesti se	to overeat	tu ōverit'
	one's self	uanszself'
prekinuti	to break off	tu brēk of
prekinuti (govor)	to interrupt	tu interapt'
prekjuče	day before yesterday	dē bifōr jes'terde
	two years ago	tū jirz egō'
preklani	to cross	tu kros
prekoračiti	the day after	zi dē af'ter
prekosjutra	to-morrow	tu-mor'ō
prekrasan	enchancing	enčan'ting
prekrižiti se	to cross one's self	tu kros uanzself'
prekršaj	transgression	trensgrē'sen
prekrsiti	to transgress	tu trensgres'
prelomiti	to break in	tu brēk in
	two	tū
preljub	adultery	edal'teri
premda	though	zō
premjestiti	to remove	tu rimūv'
prenijeti	to transfer	tu trensfēr'
prenočiti	to pass the night	tu pas zi najt
preobući se	to change one's dress	tu čēndž uanz dres
prepelica	quail	kuēl
prepelicar	spaniel	spen'jel
prepirati se	to dispute	tu dispijt'
prepisati	to copy	tu kop'i
prepisivač	copyist	kop'iist
preporučiti	registered	redž'isterd
preporuka	letter	let'er
	to commend	tu komend'
	recommenda-tion	rekomendē'-šen
presaditi	to transplant	tu trensplant'
preseliti se	to move	tu mūv
presjeći	to cut asunder	tu kat esan'-der
presoliti	to salt too much	tu sōlt tū mač
prestati	to cease	tu siz
presti	to spin	tu spin
presti (o mački)	to pur	tu pēr
prestići	to overtake	tu ōvertēk'
prestupak	transgression	trensgrē'sen
presuda	sentence	sen'tens
presušiti	to dry	tu draj
preša	haste	hēst
prešan	urgent	ēr'džent
pretio	fat	fet
pretjerivati	to exaggerate	tu egzedž'erēt
pretočiti	to decant	tu dikant'
pretplata	subscription	sabskrip'sen
pretplatnik	subscriber	sabskraj'ber
pretpostaviti	to suppose	tu sepōz'
pretražiti	to search	tu sērč
pretrpjeti	to suffer	tu saf'er
pretvarati se	to dissemble	tu disem'bl
preustrojiti	to reorganize	turiōr'ganajz
prevaga	overweight	ō'veruēt
prevaliti	to overturn	tu ōvertēr'n'
prevariti	to cheat	tu čit
prevariti se	to mistake	tu mistēk'
prevarljiv	deceitful	disit'ful
prevesti	to translate	tu trenslēt'
prevodilac	translator	trenslē'ter
prevrat	revolution	revolū'sen
prevrnuti	to turn over	tu tērn ō'ver
prevrtljiv	inconstant	inkon'stent
prezime	family name	fem'ili nēm
prezir	contempt	kontempt'
prezirati	to despise	tu dispajz'
preživati	to ruminate	tu rū'minēt
preživati	ruminant	rū'minent
preživjeti	to survive	tu servajv'
pribaviti	to procure	tu prokjūr'
približan	approximative	eprok'simetiv
približiti se	to approach	tu eprōč
pribrojiti	to add to	tu ed tu

priča	story	stō'ri
pričati	to tell	tu tel
pričest	communion	komjū'nien
pričiniti se	to appear	tu epir'
pričvrstiti	to fasten	tu fas'n
pridjevak	nickname	nik'nēm
prigati	to fry	tu fraj
prigibati, pri- gnuti	to bend	tu bend
prigovor	reproach	riprōč'
prigovoriti	to reproach	tu riprōč'
prihod	income	in'kam
prihvat	acceptance	eksep'tens
prihvatiti	to accept	tu eksept'
prijatan	pleasant	plez'ent
prijatelj	friend	frend
prijateljstvo	friendship	frend'sip
prijazan	friendly	frend'li
prije	before	frend'li
prijeći	to cross	tu kras
prijedlog	proposal	propō'zel
prijegled	view	vjō
priječ	sudden	sad'n
prijeki sud	martial law	mār'sel lō
prijeko	across	ekros'
priekor	blame	blēm
prijekoran	blamable	ble'mebl
prijelaz (u vodi)	ford	fōrd
prijenos	transfer	trens'fer
prijepis	copy	kop'i
prije podne	forenoon	fōr'nūn
prijesan	raw	rō
priestol	throne	srōn
prijestolnica	capital	kep'itel
prijestupna godina	leap-year	lip'jir
prijetiti	to threaten	tu sret'n
prijevara	cheat	čit
prijevod	translation	trensle'shen
prijevoz, skela	ferry	fer'i
prikazivati	to represent	tu reprizent'
priladan	suitable	sjū'tebl
prilagoditi	to adapt	tu edept'
priličan	tolerable	tol'erebl
priljepiti	to stick	tu stik
prilika	opportunity	oportjū'niti
priljepčiv	contagious	kontē'džes
prilog	supplement	sap'lement
primalac	receiver	risi'ver
primalja	midwife	mid'uaif
primitak	receipt	risit'
primiti	to receive	tu risiv'
primjedba	remark	rimark'
primjetiti	to remark	tu rimark'
primjer	example	egzem'pl

primjerak	copy	kap'i
primka	receipt	risit'
primorac	borderer on the sea	bōr'derer. on zi si
primorje	littoral	lit'orel
prinos	contribution	kontribjū'shen
prinositi	to contribute	tu kontrib'jūt
priopćiti	to communi- cate	tu komjū'ni- ket
pripisati	to attribute	tu etrib'jūt
pripovijedati	to tell	tu tel
priprava	preparation	preper'shen
pripravan	ready	red'i
pripraviti	to prepare	tu pripēr'
pripovijest	tale	tāl
pripustiti	to admit	tu edmit'
prirast	increase	inkriz'
prirediti	to arrange	tu erēndž'
priroda	nature	nē'čēr
prirodan	natural	neč'erel
prirodopis	natural hi- story	neč'erel his'- tori
prirodjen	inborn	in'bōrn
prisad	layer	lē'er
priseći	to take an oath	tu tēk en ōs
prisega	oath	ōs
prisiliti	to force	tu fōrs
priskrbiti	to procure	tu prōkjūr'
prispodoba	comparison	komper'shen
prispodobiti	to compare	tu kompēr'
pristanište	landing-place	len'ding-plēs
pristao	neat	nit
pristati (uz obalu)	to land	tu lend
pristati (na što)	to consent	tu konsent'
pristojan	decent	dī'sent
pristojba	dues	djūz
pristojnost	decency	dī'sensi
pristran	partial	pār'sel
pristranak	slope	slop
pristup	admission	edmis'en
pristupan	accessible	ekses'ibl
prisutan	present	prez'ent
prisutnost	presence	prez'ens
prisvojiti	to appropriate	tu eprō'priēt
prist	pimple	pim'pl
pritisak	pressure	pres'er
pritisakivati	to press	tu pres
pritok	affluent	ef'luent
privatan	private	praj'vet
prividno	apparently	epē'rentli
privlačiti	to attract	tu etrekt'
privlačiv	attractive	etrek'tiv
privoljeti	to consent	tu konsent'

privreda	earnings	ēr'ningz
privremen	temporary	tem'poreri
privržen	attached	eteč't
prizemlje	groundfloor	graund'flōr
priznati	to acknowledge	tu eknol'idž
prizor	scene	sin
prkos	obstinacy	ob'stinesi
prkositi	to defy	tu difaj'
prljav	dirty	dēr'ti
probati	to try	tu traj
probava	digestion	didžes'čēn
probaviti	to digest	tu didžest'
probitak	advantage	edven'tidž
probosti	to stab	tu steb
probuditi	to awake	tu euek'
procijediti	to strain	tu strēn
procijeniti	to appraise	tu eprēz'
procijenitelj	appraiser	epre'zer
proći	to pass away	tu pas eue'
proći (mimo)	to pass by	tu pas baj
prodaja	sale	sāl
prodati	to sell	tu sel
prodavač	seller	sel'er
prodavač živadi	poulterer	pōl'terer
prodrijeti	to penetrate	tu pen'itret
produljiti	to prolong	tu prolong'
profesor	professor	profes'or
proganjati	to persecute	tu per'sikjūt
proglas	proclamation	prokleme'shen
proglasiti	to proclaim	tu proklēm'
prognati	to exile	tu izzajl'
prognanik	exile	ek'sajl
progutati	to swallow	tu suol'ō
proizlaziti	to result	tu rizalt'
proizvod	product	prod'akt
proizvoditi	to produce	tu prodjūs'
prokleti	to curse	tu kērs
proklet	cursed	kēr'sid
prokletstvo	curse	kērs
prokop	canal	kenel'
prokop	passage	pes'idž
prolazan	transient	tren'sent
proliti	to spill	tu spil
proljeće	spring	spring
proljeć	diarrhea	dajeri'e
promet	traffic	trēf'ik
promijeniti	to change	tu čēndž
promisliti	to consider	tu konsid'er
promukao	hoarse	hōrs
promuklost	hoarseness	hōrs'nes
pronaći	to invent	tu invent'
propao	bankrupt	benk'rept
propast	fall	fōl
propasti	to be ruined	tu bi rū'ind
propelo	crucifix	krū'sifiks

propis	prescription	preskrip'shen
propisati	to prescribe	tu priskrajb'
propovijed	sermon	sēr'men
propovjednik	preacher	pri'čēr
proračun	estimate	es'timēt
proročanstvo	prophecy	prof'esi
prorok	prophet	prof'et
prorokovati	to prophesy	tu prof'esaj
prosac	courter	kōr'ter
prosiјati	to sift	tn sift
prosinac	December	disem'ber
prostiti	to beg	tu beg
proso	millet	mil'et
prost	plain	plēn
prost, pro- stački	vulgar	val'ger
prostirati se	to extend	tu ekstend'
prostor	space	spēs
prostran	spacious	spe'ses
prostrijeti	to spread	tu spred
prosulja	pan	pan
prosvjed	protest	prō'test
prosvjedovati	to protest	su protest'
prosvjeta	civilization	svilizē'shen
prošetati se	to take a walk	tu tēk e uōk
prošli	past	past
prošlost	past	past
protivan	contrary	kon'treri
protivnik	adversary	ed'verseri
protuha	scamp	skemp
protusloviti	to contradict	tu kontradikt'
protuslovije	contradiction	kontradik'shen
protuzakoni	contrary to law	kon'treri tu lō
prova (od broda)	prow	prau
providnost	providence	prov'idens
proziran	transparent	trensper'ent
prozor	window	uin'dō
proždrijeti	to swallow	tu suol'ō
proždrljiv	voracious	vorē'ses
prsa	breast	breast
prsluk	waistcoat	ues'ket
prsobolja	pain in the chest	pēn in zi čest
prst	finger	fin'ger
prsten	ring	ring
pršut	ham	hem
prtenina	linen	lin'en
prtljaga	baggage	beg'idž
prtljati	to prate	tu prēt
prud	sand-bank	send'benk
pruga	strip	strip
pruga (že- ljeznička)	line	lajn

prut	rod	rod
pruživ	elastic	eles'tik
pružiti	to stretch	tu streč
prvak	leader	li'der
prvobitan	original	oridž'inel
pržiti	to broil	tu brojł
psovati	to revile	tu rivajł
psovka	insult	in'salt
pšenica	wheat	huīt
ptica	bird	bērd
pucati	to shoot	tu šūt
puce	button	bat'n
pućanstvo	population	popjule'sen
pučina	offing	of'ing
puhati	to blow	tu blō
puk	people	pi'pl
puknuti	to burst	tu bērst
pukotina	crack	kreč
pukovnija	regiment	redž'iment
pukovnik	colonel	kōr'nel
pult	desk	desk
pumpati	to pump	tu pamp
pun	full	ful
punica	mother-in-law	maz'er in lō
puniti	to fill	tu fil
punoljetan	of age	ov ēdž
punomoć	power of attorney	pau'er ov etōr'ni
pup, pupoljak	bud	bad
pupak	navel	nē'vl
pupčiti, pupiti	to bud	tu bad
puran	turkey	tēr'ki
pust	desert	dez'ert
pust, pustina	felt	felt
pusten šešir	felt hat	felt het
pustinja	desert	dez'ert
pustiti	to let	tu let
pustinjak	hermit	hēr'mit
pustoš	wilderness	uīl'dernes
pustošan	waste	uēst
puščana	lock	lok
gvozdja		
pušiti	to smoke	tu smōk
puška	rifle	raj'f
puškar	gunsmith	gan'smis
puškomēt	range	rendž
puštanje krvi	bleeding	blī'ding
put	way	uē
put po kopnu	journey	džēr'ni
put po moru	voyage	voj'idž
put za zabavu	excursion	eksčēr'sen
putna torba	carpet-bag	kār'pet-beg
putnica, putni list	passport	pas'pōrt
putnik	traveller	trev'ler

putokaz	guide-post	gajd'post
putovanje	travel	trev'el
puziti	to creep	to krīp
puž	snail	snēl
R		
rabiti	to use	tu jūz
raca	duck	dak
racman	drake	drēk
račić	shrimp	šrimp
račun	account, bill	ekaunt', bil
račun (fak-tura)	invoice	in'vojs
računati	to calculate	tu kel'kjulet
rad	labour	lē'ber
radin	industrious	indas'tries
radinost	industry	in'destri
radionica	workshop	uēr'k'sop
raditi	to work	tu uēr'k
radjati	to bear	tu bēr
radni dan	working day	uēr'king dē
radnik	workman	uēr'k'men
radnik u tvornici	factory-hand	fek'teri hend
rado	gladly	gled'li
radost	gladness	gled'nes
radostan	joyful	džoj'ful
radovati se	to rejoice	tu ridžoj's
radoznanost	curiosity	kjurios'iti
radoznao	curious	kjū'ries
raj	paradise	per'edajs
raj, nebo	heaven	hev'n
rak	crawfish	krō'fīs
rak (bolest)	cancer	ken'ser
raketa	rocket	rok'et
rakija	brandy	bren'di
rakovica	crab	kreb
ral	acre	ē'ker
rame	shoulder	sōl'der
rana	wound	uund
ranarnik	surgeon	sēr'džen
rani, rano	early	ēr'li
raniti	to wound	tu uund
rapav	rough	raf
rasipan	prodigal	prod'igel
rasipnik	squanderer	skuon'derer
raskalašan	licentious	lajsen'ses
raskinuti	to tear to pieces	tu tēr tu pi'siz
raskoš	luxury	lak'seri
raskošan	luxurious	lagzju'ries
raskrižje, raskršće	crossing	kros'ing
raspećatiti	to unseal	tu ensil'
raspelo	crucifix	krū'sifiks

raspolagati	to dispose	tu dispōz'
raspoložen	disposed	dispōzd'
raspoloženje	disposition	dispoziš'en
raspoloživ	disposable	dispōzebl
rasporiti	to rip up	tu rip ap
raspra	quarrel	kuor'el
rasprava	debate	dibet'
raspravljati	to discuss	tu diskas'
raspreći	to unharness	tu enhār'nes
raspremiti	to put in order	tu put in ōr'der
rasprodaja	selling off	sel'ing of
rasprsnuti (lagumom)	to blast	tu blast
raspući se	to burst	tu bērst
raspušten	dissolute	dis'oljut
rasrditi se	to grow angry	to grō en'gri
rast	growth	grōs
rastanak	parting	pār'ting
rastati se	to part	tu pārt
rastaviti	to separate	tu sep'erēt
rastava, rast-pust	divorce	divōrs'
rastegnuti	to stretch	tu streč
rasti	to grow	tu grō
rastopiti	to dissolve	tu dizōlv'
rastrizjezniti se	to become sober	tu bikam' sō'ber
rastumačiti	to explain	tu eksplēn'
rasulo	decay	dike'
rasvjeta	illumination	ilumine'sen
raširiti (se)	to spread out	tu spred aut
rat	war	uōr
ratar	husbandman	haz'bandmen
ratarstvo	agriculture	egrikal'čer
ratni brod	man-of-war	men-ov-uōr
ratnik	warrior	uor'ier
ravan	even	i'vn
ravnalo	ruler	rū'ler
ravnatelj	director	direk'tor
ravnica	plain	plēn
ravnatežje	balance	bel'ens
razabrati	to discern	tu dizērn'
razapeti	to spread	tn spred
razbijen brod	wreckage	rek'idž
razbiti	to break	tu brēk
razbiti se (o brodu)	to be wrecked	tu bi rekt
razbojnik	robber	rob'er
razbojništvo	robbery	rob'eri
razboljeti se	to fall ill	tu fōl il
razbor	sense	sens
razborit	reasonable	ri'zenebl
razboritost	prudence	prū'dens
razderati	to tear	tu tēr
razdijeliti	to divide	tu divajd'

razdioba	division	diviž'en
razdor	discord	dis'kōrd
razdražiti	to excite	tu eksaj't
razdvajati	to separate	tu sep'erēt
razglasiti	to make known	tu mēk nōn
razgledati	to view	tu vju
razgovarati se	to converse	tu konvēr's
razgovijetan	distinct	distinkt'
razina	level	lev'el
razići se	to part	tu pārt
razjasniti	to explain	tu eksplēn'
različak	blue-bottle	blū'botl
različan	different	dif'erent
različitost	diversity	divēr'siti
razlika	difference	dif'erens
razlikovati	to distinguish	tu distīn'guiš
razlog	reason	ri'zn
razlupati	to smash	tu smēš
razljutati	to make angry	tu mēk en'gri
razložiti	to explain	tu eksplēn'
razmatrati	to view	tu vju
razmijeniti	to exchange	tu eksčēndž'
razmirica	discord	dis'kōrd
razmišljati	to meditate	tu med'itēt
razmjer	proportion	propōr'sen
razmjerno	comparatively	komper'etivli
razmotati	to unwrap	tu enrep'
razmršiti	to disentangle	tu disenten'gl
razni	different	dif'erent
raznolik, raz-novrstan	various	vē'ries
razoriti	to destroy	tu distroj'
razoružati	to disarm	tu dizārm'
razred	class	klas
razrezati	to cut up	tu kat ap
razuzdan	unruly	enrū'li
razuzdanost	unruliness	enrū'lines
razum	intellect	in'telekt
razuman	rational	reš'enel
razumjeti	to understand	tu anderstend'
razumljiv	intelligible	intel'idžibl
razvaline	ruins	rū'inz
razveseliti se	to delight	tu dilajt'
razvidjeti	to look over	tu luk ō'ver
razvitak	development	divel'opment
razviti	to develop	tu divel'op
raž	rye	raj
ražanj	turnspit	tērn'spit
rdja	rust	rast
rdjav	rusty	ras'ti
rebarce (škopca)	(mutton-)chop	(mat'en-)čop
rebro	rib	rib
rečenica	sentence	sen'tens
reći	to say	tu sē
red	order	ōr'der

red (kuća)	row (of houses)	rō (ov hau'ziz)
redak	line	lajn
redarstvo	police	polis'
redarstveni	police-office	polis'-of'is
ured		
redjati	to rank	tu renk
redom	in turn	in tērn
redovan, re-	orderly	ōr'derli
dovit		
redovnik	regular	reg'juler
remen	strap	strep
remenar	harness-maker	har'nes mē'-ker
ren	horse-radish	hōrs' rediš
rep	tail	tēl
repa	turnip	tēr'nip
repatica zvi-	comet	kom'et
jezda		
repica	colza	kol'ze
republika	republic	ripab'lik
resa (na dr-	catkin	ket'kin
veću)		
resica	uvula	jū'vjule
rešetar	sieve-maker	siv'mēker
rešetke	trellis	trel'is
rešeto	sieve	siv
revan	zealous	zel'es
revnost	zeal	zil
revolver	revolver	rivōl'ver
rezati	to cut	tu kat
rezač	carve	kar'ver
rezati (meso)	to carve	tu kārṽ
rezati loze	to prune vines	tu prūn vajnz
rezbar	engraver	ingrē'ver
rezeda, ka-	mignonette	minjonet'
tančica		
riba	fish	fiš
ribar	fisherman	fiš'ermen
ribarica (la-	fishing-boat	fiš'ing-bōt
dja)		
ribati, ribe	to fish	tu fiš
loviti		
ribati	to grate	tu grēt
ribež	grater	grē'ter
riblje kosti	fish-bones	fiš'bōnz
ribnjak	fish-pond	fiš'pond
ribolov	fishery	fiš'eri
ridovka	adder	ed'er
ridj (boja)	sorrel	sor'el
rif	yard	jārd
rigati	to belch	tu belč
rigati (blju-	to vomit	tu vom'it
vati)		
riječ	word	uērd
riječak	rare	rēr
rijeka	river	riv'er

riješiti	to solve	tu solv
rijetko	seldom	sel'dom
rijetkost	rarity	rer'iti
rikati	to roar, to	tu rōr, tu
	bellow	bel'ō
rilo	trunk	trank
rinuti, rivati	to push	tu puš
ris	lynx	links
risač	draughtsman	drafc'men
risanje	drawing	drō'ing
risati	to draw	tu drō
ritati se	to kick	tu kik
rizičan	risky	ris'ki
rizikati	to risk	tu risk
rizma (papira)	ream	rim
riža	rice	rajs
rječit	eloquent	el'okuent
rječnik	dictionary	dik'seneri
rob	slave	slēv
roba	merchandise	mēr'čendajz
robiti	to rob	tu rob
ročište	day of ap-	dē ov epī'-
	pearance	rens
rod	gender	džen'der
roda	stork	stōrk
rodbina	relationship	rilē'senšip
roditelji	parents	pē'renc
roditi	to bear	tu bēr
rodjak	relation	rilē'sen
rodjenje	birth	bērs
rodjendan	birthday	bērs'dē
rog	horn	hōrn
rog (na krovu)	rafter	rafter
rogata marva	neat-cattle	nit'ketl
rogoz	sedge	sedž
roj	swarm	suōrm
rojte, rese	fringes	frin'džiz
roktati	to grunt	tu grant
roniti	to dive	tu dajv
ropotarnica	lumber-room	lam'berūm
ropstvo	slavery	slēv'eri
rosa	dew	dju
roštilj	gridiron	grid'ajern
rotkva	radish	red'iš
rovati	to root up,	tu rūt ap,
	te dig up	tu dig ap
rt	cape, headland	kēp, hed'lend
rub	edge	edž
rubac	handkerchief	hen'kerčif
rubaća, ko-	shirt	šert
šulja		
rubin	ruby	rū'bi
rubiti	to hem	tu hem
rublje	linen	lin'en
ručak	breakfast	brēk'fest
ručati	to breakfast	tu brēk'fest

ručnik	towel	tau'el
rud	frizzled	friz'eld
ruda	ore	ōr
ruda (u kola)	pole	pōl
rudar	miner	maj'ner
rudarstvo	minning	maj'ning
ruditi (vlasi)	to frizzle	tu friz'l
rudnik	mine	majn
rugati se	to deride	tu dirajd'
ruho	attire	etajr'
rujan	September	septem'ber
ruka	arm	ārm
ruka, pest	hand	hend
rukav	sleeve	sliv
rukavica	gloves	glavz
rukavičar	glover	glav'er
rukopis	handwriting	hend'rajting
rukotvorine	manufactures	menjufek'čērz
rukovati se	to shake hands	tu šēk hendz
rukovoditi	to manage	tu men'idž
ruľja	the rabble	zi reb'l
rumen	red	red
rumen, zdrav	florid	flor'id
runjav	shaggy	šeg'i
runo	fleece	fliš
rupa	hole	hōl
ruševina	ruins	rū'inz
ruža	rose	rōz
ružan	ugly	ag'li
rvati se	to wrestle	tu res'l
rzati	to neigh	tu nē
rž	rye	raj

S

sabirati	to collect	tu kolekt'
sablast	spectre	spek'tr
sablazan	scandal	sken'dl
sablja	sabre	se'br
sabor	parliament	pār'liment
sabrati (se)	to assemble	tu esem'bl
sachma	small shot	smōl šot
sacuvati	to keep	tu kīp
sada	now	nau
sadašnji	present	prez'ent
sadašnjost	present time	prez'ent tajm
saditi	to plant	tu plant
sadra	plaster	ples'ter
sadržaj	contents	kōn'tenc
sadržavati	to contain	tu kontēn'
sag	carpēt	kār'pet
sagnjiti	to rot	tu rot
sagnuti se	to bow	tu bau
sagriješiti	to sin	tu sin
sajam	fair	fēr
sakat	crippled	krip'ld

sakristija	vestry	ves'tri
sakriti	to conceal	tu konsil'
sakupiti	to assemble	tu esem'bl
salamura	pickle	pik'l
salata	salad	sel'ed
saliti	to cast	tu kast
salitra	nitre	naj'tr
salo	fat	fet
salon	drawing-room	drō'ing-rūm
sam	alone	elōn'
samljeti	to grind	tu grajnd
samljevena	coffee-powder	kof'i-pau'der
kava		
samo	only	ōn'li
samoća	solitude	sol'itjūd
samoglas	vowel	vau'el
samostalan	independent	indipen'dent
samostalnost	independence	indipen'dens
samostan	convent	kōn'vent
samotan	solitary	sol'iteri
samoubojica	suicide	sjū'isajd
samoubojstvo	suicide	sjū'isajd
samouk	selftaught	self'tōt pēr'-
	person	sen
samouprava	autonomy	oton'omi
samovolja	arbitrariness	ār'bitrerines
samovoljan	arbitrary	ār'bitreri
samur	sable	sē'bl
san	sleep	slip
san, sanja	dream	drim
sanduk	chest	čest
sanen, sanljiv	sleepy	slip'i
sanjati	to dream	tu drim
saonice	sledge	sledž
saopćiti	to communi-	tu komjū'ni-
	cate	kēt
sapa	vapour	vē'per
sapun	sōp	sōp
sapunar	soap-boiler	sōp'bojler
sara	leg of a boot	leg ov e būt
sastanak	meeting	mī'ting
sastati se	to meet	tu mit
sastaviti	to join	tu džojn
sasvim	entirely	entajr'li
sat, sahat	hour	aur
sat od meda	honey-comb	han't-kōm
satnija	company	kam'peni
satrti	to crush	tu kraš
savez	alliance	elaj'ens
savezuik	ally	elaj'
savijati	to bend	tu bend
saviti	to fold	tu fōld
savjest	conscience	kōn'sens
savjestan	conscientious	kōn'sen'ses
savjet	advice	edvajs'
savjetnik	counsellor	kaun'seler

savjetovati	to advise	tu edvajz'	sirovina	raw material	rō meti'riel
savršen	perfect	pēr'fekt	sis	breast	breſt
saznati	to learn	tu lērn	sisaljka	suction-pump	sak'sn-pamp
sažaliti	to pity	tu pit'i	sisati	to suck	tu sak
sažaljenje	pity	pit'i	sit	satisfied	set'isfajd
sebičan	selfish	sel'fiš	sitan	small	smol
sebičnost	selfishness	sel'fišnes	sitar	sieve-maker	siv'meker
sedlar	saddler	sed'ler	sitni novci	change	čendž
sedlo	saddle	sed'l	sitno groždje	currants	kar'enc
seliti (u dru-	to remove	tu rimūv'	sitnica	trifle	traj'fl
gi stan)			sitničar	haberdasher	heb'erdešer
seliti (u dru-	to emigrate	tu em'igrēt	sito	sieve	siv
gu zemlju)			siv	gray	grē
seljak	peasant, far-	pez'ent, fār'-	sijaj	splendour	splen'der
	mer	mer	sijajan	splendid	splen'did
selo	village	vil'idž	sijati	to shine	tu šajn
seoba	migration	majgrē'sen	sjeckati	to chop	tu čop
seoce	hamlet	hem'let	sječanje	recollection	rikolek'sen
seoski dvorac	country-house	kan'trihaus	sječati se	to recollect	tu rikolekt'
sestra	sister	sis'ter	sjeći	to cut (hew)	tu kat (hju)
sestričica	female cousin	fimel kəz'n	sjedalo	seat	sit
shodan	suitable	sju'tebl	sjediniti	to unite	tu junajt'
shvaćati	to comprehend	tu komprihend'	sjedinjen	united	junaj'tid
sici	to alight	tu elajt'	sjediste	seat	sit
sičan	arsenic	ars'nik	sjediti	to sit	tu sit
sidro	anchor	en'ker	sjednica	sitting	sit'ing
sidrište	anchorage	en'keridž	sjekira	axe	eks
siguran	certain	sēr'tn	sjekirište	helve	helv
siguran (bez	safe	sēf	sjekutić (zub)	incisor	insaj'zer
opasnosti)			sjeme	seed	sīd
sigurno	certainly	sēr'tnli	sjena	shadow	šed'ō
sijati	to sow	tu sō	sjenara	hay-loft	hē'loft
sijećanj	January	džen'jueri	sjenica	arbor	ār'ber
sijed	grey	grē	sjenica (ptica)	titmouse	tit'maus
sijeno	hay	hē	sjenokos	hay-harvest	hē'hārvest
sijeva	it lightens	it laj'tenz	sjenokoša	hay-field	hē'fild
sijevati	to flash	tu fleš	sjesti	to sit down	tu sit daun
sila	power, force	pau'er, fōrs	sjeta	melancholy	mel'enkoli
silan	powerful	pau'erful	sjetan	desponding	dispon'ding
silazak	descent	disent'	sjetiti se	to recollect	tu rikolekt'
siliti	to force	tu fōrs	sjever	north	nōrs
silovati	to do violence	tu dū vaj'olens	sjeverni	northern	nōr'zern
sin	son	sān	sjevernica	compass	kam'pes
sinoc	last night	last najt	(busula)		
sinovac	nephew	nev'ju	sjutra	to-morrow	tu-mor'ō
sinuti	to shine	tu šajn	skakati	to leap	tu lip
sinji	blue	blū	skakavac	locust	lō'kest
sipa	cuttle-fish	kat'liš	skalin	step	step
sipati	to shed	tu šed	skalini	staircase	stēr'kes
sipi (kiša)	it drizzles	it driz'lz	skanjivati se	to hesitate	tu hez'itēt
sir	cheese	čiz	skela	ferry	fer'i
sirište	rennet	ren'et	skele	scaffold	skef'old
siromašan	poor	pūr	skinuti	to take off	tu tēk of
siromaštvo	poverty	pōv'erti	skitati se	to wander	tu uon'der
sirota	orphan	ōr'fen	skitnica	tramp	trep
sirov	raw	rō	sklad	harmony	hār'moni

skladatelj	composer	kompō'zer	slana (mraz)	hoar-frost	hōr'frost
skladište	ware-house	nēr'haus	slanina	bacon	bē'kn
sklizak	slippery	slip'eri	slap	water-fall	uō'ter-fol
sklizaljka	skate	skēt	slast	delight	dilajt'
sklizati se	to skate	tu skēt	slastice	sweets	suic
sklon	disposed	dispōzd'	slastičar	confectioner	konfek'sener
sklopiti	to conclude	tu konklūd'	slati	to send	tu send
skočiti	to jump	tu džamp	slava	glory	glō'ri
skok	jump	džamp	slavan	glorious	glō'ries
skoro	soon	sūn	slavičnost	ambition	embiš'n
skoro, malo	almost	ōl'most	slaviti	to celebrate	tu sel'ibrēt
ne			slavohlepan	ambitious	embiš'es
skorup	cream	krīm	slavulj	nightingale	naj'tingēl
skot	beast	bīst	slediti se	to freeze	tu frīz
skotan	big with	big uiz jang	slezena	milt	milt
	young		sličan	like, similar	lajk, sim'iler
skratiti	to shorten	tu šōr'tn	slijediti	to follow	tu fol'ō
skrb	care	kēr	slijep	blind	blajnd
skrban	careful	kēr'ful	slijepac	blind man	blajnd men
skrbiti (se)	to care	tu kēr	slijepo oko	temple	tem'pl
skrbnik	guardian	gār'dien	slika	picture	pik'čer
skretaljka (na	switch	suīč	stikar	painter	pen'ter
željeznici)			slikarstvo	painting	pen'ting
skriviti	to commit	tu komit'	slikati	to paint	tu pēnt
skrlet	scarlet	skār'let	slina	spittle	spit'l
skrob	starch	stārč	sljeparija	humbug	ham'bag
skrojiti	to cut out	tu kat ant	sljepariti	to swindle	tu suind'l
skroman	modest	n.ōd'est	sljepočice	temples	tem'pelz
skromnost	modesty	mod'esti	sljepota	blindness	blajnd'nes
skršiti	to break	tu brēk	sloboda	liberty	lib'erti
skrušen	contrite	kontrajt'	slobodan	free	fri
skuhati	to cook	tu kuk	slog	style	stajl
skup	dear	dīr	sloga	concord	kon'kōrd
skupac	miser	maj'zer	slovak	fraction	frek'sn
skupiti	to assemble	tu esem'bl	slomiti	to break	tu brēk
skupocjen	expensive	ekspen'siv	slon	elephant	el'ifent
skupost	avarice	ev'eris	slonova kost	ivory	aj'veri
skupni	common	kam'en	slovka, slog	syllable	sil'ēbl
skupština	assembly	esem'bli	slovnica	grammar	grem'er
skut	skirt	skērt	slovo	letter	let'er
skvariti	to spoil	tu spoj	slozan	united	junaj'tid
skvorac	starling	stār'ling	složiti	to unite	tu junajt'
slab	weak	uik	slučaj	chance	čāns
slabina, sla-	groin	grojn	slučajno	by chance	baj čāns
bočina			sluga	servant	sēr'vent
slaboća	weakness	uik'nes	sluh	hearing	hī'ring
slad	malt	molt	slušati	to listen	tu liš'n
sladak	sweet	suit	slušati (biti	to obey	tu obē'
sladoleđ	ice-cream	ajs'krīm	poslušan)		
slador	sugar	šug'er	sluškinja	servant-girl	sēr'vent-gērl
slagar	compositor	kompoz'iter	služba	service	sēr'vis
slak	convolvulus	konvol'vjules	služba, mjesto	employment	emploj'ment
slama	straw	strō	služben	official	ofi'sel
slamnat	šesir	strō'het	služiti	to serve	tu sērv
slamnica	straw-bed	strō'bed	služnik, nosač	porter	pōr'ter
slan	salted	sōl'ted	smaknuti	to kill	tu kil

smaragd	emerald	em'ireld	soba (u brodu)	cabin	keb'in
smatrati	to consider	tu konsid'er	sobarica	chambermaid	čēm'bermēd
smeece	sweepings	su'piŋgz	sočan	juicy	džū'si
smedj	brown	braun	sočivo	pulse	pals
smesti	to embarrass	tu ember'es	sok	juice	džūs
smetati	to hinder	tu hin'der	sok od mesa	gravy	grē'vi
smeten	confused	konfjuzd'	sokak	street	strit
smetnja	hinderance	hin'derens	sokol	falcon	fō'kn
smijati se	to laugh	tu lāf	sol	salt	sōlt
smijeh	laughter	lāft'er	solika	sleet	slit
smiješan	ridiculous	ridik'jules	soliti	to salt	tu sōlt
smiješiti se	to smile	tu smajl	soljenka	salt-box	sōltb'oks
smilovati se	to take pity	tu tēk pit'i	som	sheat-fish	šit'fiš
smion	audacious	ode'ses	sotona	Satan	sē'ten
smisao	meaning	mī'ning	sova	owl	aul
smjelost	audacity	odes'iti	spadati	to belong	tu bilong'
smjer	direction	direk'sen	spajati, lotati	to solder	tu sōl'der
smjeran	humble	am'bl	spaliti	to burn up	tu bērn ap
smjesa	mixture	miks'čer	sparan	sultry	sal'tri
smjeti	to be allowed	tu bi elaud'	spas	deliverance	diliv'rens
smoći	to afford	tu efōrd'	spasenje	salvation	selv'ešn
smok	fat	fet	spasitelj	saviour	sē'vier
smokva	fig	fig	spas ti	to save	tu sēv
smola	pitch	pič	spasovo	Ascension-day	esen'sen-dē
smotak	bundle	ban'dl	spavaći	sleeping	slī'ping
smotka	cigar	sigār'	spavaonica	bedroom	bed'rūm
smotra	review	ri'vjū'	spavati	to sleep	tu slīp
smotren	cautious	kō'ses	spečen, skuhan	done	dan
smrad	stench	stenš	spis	deed, paper	did, pē'per
smrdjeti	to smell, to stink	tu smel, tu stink	spisatelj	author	ō'ser
smrdljiv	stinking	stin'king	splav	raft, float	raft, flōt
smreka	juniper	džū'niper	spletka	intrigue	intrig'
smrk, pumpa	pump	pamp	spojiti	to join	tu džojn
smrt	death	des	spol	sex	seks
smrtan	mortal	mōr'tel	spoljašni	external	ekstēr'nel
smrviti	to crush	tu kraš	spomen	memory	mem'eri
smrznuti	to freeze	tu frīz	spomenik	monument	mon'jument
smučen	confused	konfjuzd'	spominjati se	to remember	tu rimem'ber
smušen	crazy	krē'zi	spor	tardy	tār'di
smutiti	to confuse	tu konfjuz'	sporazumiti se	to agree	tu egrī'
smutnja	trouble	trab'l	spodoban	able	ē'bl
snaga	strength	strengs	spodobnost	cleverness	klev'ernes
snaha	daughter-in-law	dō'ter in lō	spoznati	to recognize	tu rek'ognajz
snazan	stout	staut	sprava	implement	im'pliment
snijeg	snow	snō	spremati	to make ready	tu mēk red'i
snijet (u žitu)	blight	blajt	spretan	clever	klev'er
sniježiti	to snow	tu snō	sprijeda	before	bifor'
snop	sheaf	šif	sprovod	funeral	fjū'nerel
snovati	to plan	tu plen	spužva	sponge	spandž
sob	reindeer	rēn'dir	srab	itch	ič
soba	room	rūm	srahljiv	itchy	ič'i
soba za do-čeke	parlour	pār'ler	sram	shame	šem
soba na ta-vanu	garret	ger'et	sramežljiv	bashful	beš'ful
			sramiti se	to be ashamed	tu bi ešēmd'
			sramota	disgrace	disgrēs'
			sramotau	disgraceful	disgrēs'ful

srasti se	to grow together	to grō tu-gez'er	stanar	lodger	lodž'er
srati	to shit	tu šit	stanarina	house-rent	haus'rent
sramiti se	to come into collision	tu kam in'tu koliz'en	stanica	cell	sel
srbiti	to itch	tu ič	stanovati	to reside	tu rizajd'
srce	heart	hārt	stanovište	point of view	pojnt ov vju
srčan	brave	brēv	stanovnik	inhabitant	inheb'itent
srčanica (u kola)	beam	bim	stap	churn	čērn
srčba	anger	en'ger	star	old	ōld
srdačan	heartly	hārti	starac	old man	ōld men
srdit	angry	en'gri	staretinar	fripperer	frip'erer
srditi se	to be angry	tu bi en'gri	starati se	to care, to mind	tu kēr, tu majnd
srdjela	anchovy	enčō'vi	starež	frillery	frip'eri
srdobolja	dysenteria	disen'teri	starinski	old-fashioned	ōld'fešend
srebrn	of silver	ov sil'ver	starješina	chief	čif
srebrnar	silver-smith	sil'versmis	starost	old age	ōld edž
srebrnina	plate	plēt	stas	stature	steč'er
srebro	silver	sil'ver	stati	to stop	tu stop
sreća	fortune	fōr'čen	stavak, članak	item	aj'tem
srečan	happy	hep'i	staviti	to put	tu put
srečka	lottery ticket	lot'eri tik'et	staza	path	pās
sredina	middle	mid'l	steći	to gain	tu gēn
srednji	middle	mid'ing	stečaj	insolvency	insol'vensi
sredovječan	medieval	midii'vel	stegno	thigh	saj
sredozeman	mediterranean	mediterē'nien	stelja	litter	lit'er
			stenjati	to groan	tu grōn
			stepen, stepenica	step	step
sredstvo	means	minz	stetnik	stays	stēz
sresti	to meet	tu mīt	stići	to reach	tu rič
sricati	to spell	tu spel	stid	shame	šem
srijeda	Wednesday	uēnz'dē	stidljiv	modest	mod'est
srna	roe	rō	stijeg	flag	fleg
srnuti	to run	tu ran	stijena	rock	rok
srodan	kindred	kin'dred	stijenj	wick	uik
srp	sickle	sik'l	stih	verse	vērs
srpanj	July	džulaj'	stiska	pressure	pres'er
srš, srč	pith	pis	stisnuti	to press	tu pres
stabljika	stem	stem	stjenica	bed-bug	bed'bag
stablo	tree	tri	stočar	stock-farmer	stok'farmer
stado	herd, flock	hērd, flok	stočarstvo	cattle-breeding	ket'l-bri'ding
staja	stable	stē'bl	stog	rick	rik
stajati (dupke)	to be standing	tu bi sten'-ding	stoka	cattle	ket'l
stajati, vri-jediti	to cost	tu kost	stol	table	te'bl
staklana	glass-works	glas'uērks	stolac, stolica	chair	čēr
staklar	glazier	glež'er	stolar	joiner	džoj'ner
staklenina	glass-ware	glas'uēr	stoljeće	century	sen'čeri
staklo	glass	glas	stolna crkva	cathedral	kesi'drel
staklo u pro-zoru	pane	pēn	stolnjak	table-cloth	te'bl-klos
stalak	stand	stend	stopa	foot	fat
stalan	steadfast	sted'fast	stožer (čep u vratu)	hinge	hindž
stalež	station	stē'sn	stradati	to suffer	tu safer
stan	lodgings	lodž'ingz	straga	behind	bihajed'
			strah	fear	fir

strahovit	frightful	frajt'ful
strana	side	sajd
stranac	foreigner	for'iner
stranica	page	peđž
stranjski	foreign	for'in
stranka	party	par'ti
strast	passion	peš'en
strastven	passionate	peš'enet
strašan	dreadful	dred'ful
strašilo	bugbear	bag'bēr
strašiv	fearful	fir'ful
stratište	scaffold	skef'old
straža	guard	gārd
stražar	watchman	uoč'men
stražar, poli- caj	policeman	polis'men
stražiti	to be on guard	tu hi on gārd
stražmeštar	sergeant	sār'džent
stražnji	hind	hajnd
straljica	(fire-)engine	(fajr-)en'džin
strati	to squirt	tu skuert
streljivo	ammunition	emjunis'en
stremen	stirrup	stir'ep
stric	uncle	an'kl
strići	to shear	tu šir
strijela	lightning	lajt'ning
strijeljati	to shoot	tu šūt
	arrows	er'ōz
strijelac	rifleman	rajf'lmen
strijelica	arrow	er'ō
strijeljana	rifle-range	rajf'rēndž
strm	steep	stip
strnište	stubble-field	stab'l-fild
strnjika	stubble	stab'l
strog	strict	strikt
strogost	severity	siver'iti
stroj	engine	en'džin
strojbar kožu	currier	kar'ier
strojiti (kožu)	to curry	tu kar'i
strop	ceiling	si'ling
strpljiv	patient	pe'sent
strpljivost	patience	pe'sens
stručnjak	expert	eks'pert
strug, blanja plēn	plēn	plēn
strugač, rašpa rasp	resp	resp
strugati	to scrape	tu skrēp
strugotine	shavings	še'vingz
struja	current	kar'ent
struka	profession	profe's'en
strunja	horse-hair	hōrs'hēr
strunjača	mattress	met'res
stružnica,	planing-	plē'ning-benč
blanjača	bench	
strvina	carcass	kār'kes
stube	stairs	stērz

stubište	staircase	stēr'kēs
studen	cold	kōld
studenac	cistern	sis'tern
studen	November	novem'ber
stup	column	kol'em
stup za svje-	lamp-post	lemp'post
tiljku		
stupanj	degree	digri'
stupati	to march	tu mārč
stupica	trap	trep
stura	rush-mat	raš'met
stvar	thing	sing
stvor	creature	kri'čēr
stvorenje	creation	krie'sen
stvoriti	to create	tu kriēt'
stvoritelj	creator	krie'ter
subota	Saturday	set'erde
sud, bačva	cask	kask
sud, odsuda	judgment	džadž'ment
sud, sudilište	court of justice	kōrt ov džas'tis
sudac	judge	džadž
sudar	collision	koliž'en
sudarati se	to correspond	tu korispond'
sudbeni	judicial	džudiš'el
sudbina	fate	fet
sudnica	courthouse	kōrt'haus
suglas	consonant	kon'sonent
suh	dry	draj
suho groždje	raisin	re'zn
suho meso	smoked meat	smōkt mit
sujevrje	superstition	sjuēvristi's'n
sukati	to twist	tu tuist
suknar	woollen-drapery	un'len-dre'per
suknja	petticoat	pet'ikōt
sukno	cloth	klos
sukob	collision	koliž'en
sukrivac	accomplice	ekom'plis
sulica	spear	spir
sumnja	doubt	daut
sumnjati	to doubt	tu daut
sumnjiv	suspicious	saspi's'es
sumoran	gloomy	glū'mi
sumpor	sulphur	sal'fer
sumrak	twilight	tuaj'lajt
sunce	sun	san
suncobran	parasol	per'esol
suncokret	sun-flower	san'flauer
sunčani	sunny	san'i
suparnik	rival	raj'vel
suprug	husband	haz'band
supruga	wife	uajf
surov	rough	raf
surovost	rudeness	rūd'nes
surutka	whey	huē
susjed	neighbour	ne'ber

susjedstvo	neighbourhood	ne'berhudž
susnježica	sleet	slit
susresti	to meet	tu mit
susret	meeting	mi'ting
sustav	system	sis'tem
suša	drought	draut
sušica	consumption	konsam'sen
sušiti	to dry	tu draj
suton	dusk	dask
sutra	to-morrow	tu-mor'ō
suvišan	superfluous	sjuer'flues
suza	tear	tir
suzbiti	to repel	tu ripel'
sužanj	captive	kep'tiv
sužanjstvo	captivity	keptiv'iti
svadba	wedding	ued'ing
svadljati se	to quarrel	tu kuor'el
svadljiv	quarrelsome	kuor'elsom
svagdašnji	daily	de'li
svagdje	everywhere	ev'erihuēr
svake godine	annually	en'jueli
svaki sat	hourly	aur'li
svanuti	to dawn	tu dōn
svećenik	clergyman	klēr'džimen
svečani	solemn	sol'em
svekrva	mother-in-law	maz'er-in-lō
svemir	universe	jū'nivers
svemoguć	almighty	olmaj'ti
svet	holy	hō'li
svetkovati	to celebrate	tu sel'ibrēt
svetkovina	festival	fes'tivel
sveto pismo	Holy Scrip- tures	hō'li skrip'- čērz
sveučilište	university	junivēr'siti
svezak	volume	vol'jum
svežanj	bundle	ban'dl
svibanj	May	mē
svijeća	candle	kēn'dl
svijest	consciousness	kon'sesnes
svijet	world	uērd
svijetao	bright	brajt
svijetnjak	candlestick	kēn'dlstik
svila, svilen	silk	silk
svilac (za rane)	lint	lint
svilac (buba)	silk-worm	silk'uērm
svinja	swine	suajn
svirala	flute	flūt
svirati	to pipe	tu pajp
svjedočba	certificate	sertif'ikēt
svjetiljka	lamp	lemp
svjetlo	light	lajt
svjetovati	to advise	tu edvajz'
svjetovni,	worldly	uērd'li
svjetski		
svlačiti	to undress	tu andres'

svladati	to overcome	tu ōverkam'
svjež	fresh	freš
svod	vault	vōlt
svoja, list	sole	sōl
(riba)		
svota	sum	sam
svrab	itch	ič
svraka	magpie	meg'paj
svratište	hotel	hotel'
svratiti se	to put up	tu put ap
svrbjeti	to itch	tu ič
svrdao	gimlet	gim'let
svrha	aim	ēm
svršiti	to end	tu end
svući	to undress	tu andres'
svači čizme	to pull off the boots	tu pul of zi būc
svuda	everywhere	ev'erihuēr

Š

šablona	stencil	sten'sil
šah (igra)	chess	čes
šaka	fist	fist
šal	shawl	šōl
šala	joke	džōk
šalica	cup	kap
šaliti se	to jest	tu džest
šaljiv	funny	fani'
šanac	intrenchment	intrens'ment
šap	claw-sickness	klō'siknes
šapa	paw	pō
šaptalac	prompter	promp'ter
šaptati	to whisper	tu huis'per
šaraf	screw	skrū
šarafiti	to screw	tu skrū
šaran	carp	kārp
šaren	gaudy	gō'di
šaš	sedge	sedž
šator	tent	tent
šav	seam	sim
šcapiti	to catch	tu keč
šečer	sugar	šug'er
šegrt	apprentice	epren'tis
šenuti	to go mad	tu gō med
šepav	limping	lim'ping
šestilo	a pair of compasses	e per ov kam'pesiz
šešir	hat	het
šetalište	promenade	promi'ed'
šetati se	to walk	tu uōk
ševa, čevrljuga	lark	lārk
šiba	rod	rod
šibati	to whip	tu huip
šibica	match	meč
šikara	copse	kops

šiljak	point	pojut
šiljast	pointed	pojn'tid
šilo	awl	ol
šimšir	box-tree	boks'tri
šina	tire	tajr
šindra	shingle	šin'gl
šipak	hip	hip
šipka,	stick, rod	stik, rod
šira, mošt	must	mast
širok	wide, broad	uajd, bröd
široka ulica	avenue	ev'nju
šišati	to shave	tu šev
šiška	gall-nut	gol'nat
šišmiš	bat	bet
šivaci stroj	sewing-machine	sō'ing mešin'
šivati	to sew	tu sō
škakljati	to tickle	tu tikl
škare	scissors	siz'erz
škatala	box	boks
škiljav	squint-eyed	skuint'ajd
škiljiti	to squint	tu skuint
škoda	damage	dem'idž
škodljiv	injurious	indžū'ries
škoditi	to hurt	tu hērt
škola	school	skul
školkja	shell	šel
škopac	wether	uez'er
škopiti	to geld	tu geld
škopčevina	mutton	mat'n
škopčevo re-barce	mutton-chop	mat'n-čop
škrba	gap in the teeth	gep in zi tis
škrbav	notched	nočt
škrge (u ribe)	gills	gilz
škriljac	blue-stone	blū'stōn
škrinja	box	boks
škripati	to creak	tu krik
škrob	starch	stārē
škropac	shower	šau'er
škropiti	to sprinkle	tu sprin'kl
škrt	avaricious	ever's'es
škrtac	miser	maj'zer
škrtost	avarice	ev'eris
škulja	hole	hōl
škver	ship-yard	šip'jard
škvorac	starling	stār'ling
šljiva	plum	plam
šljuka	snipe	snajp
šljuak	gravel	grev'el
šmrk	pump	pamp
šmrkati bur-mut	to take snuff	tu tēk snaf
špag	string	string
španoga	asparagus	esper'eges

špilja	cave	kēv
špinat	spinage	spin'idž
šprih, sačma	shot	šot
šranjga	turnpike	tēr'n'pajk
štacun	shop, store	šop, stōr
štacija željeznička	railway-station	rel'ue-stē'sen
štagalj	barn	bār'n
štaka	crutch	krač
štakor	rat	ret
štala	stable	stē'bl
štamparija	printing-office	prin'ting-off'is
štampati	to print	tu print
štap	stick	stik
štedionica	saving-bank	sē'ving-benk
štediti	to save	tu sēv
štedljiv	thrifty	sri'fti
štedljivost	thrift	sri'ft
štednjak	range	rēndž
štekati	to yelp	tu jelp
štane	puppy	pap'i
šteta	damage	dem'idž
štetan	injurious	indžū'ries
štipati	to pinch, to nip	tu pinč, tu nip
štirka	starch	stārē
štirkati	to starch	tu stārē
štit	shield	šild
štititi	to protect	tu protekt'
štitnik	guardian	gār'dien
štiva, trijem	hold	hold
štiva, trijem broda		
štovanje	respect	rispekt'
štovatelj	admirer	edmaj'r'er
štovati	to esteem	tu estīm'
štrcaljka (za gašenje)	fire-engine	fajr'endžin
štropot	noise	nojz
štucanje	hiccup	hik'ep
štucati se	to belch	tu belē
štuka	pike	pajk
štula	crutch	krač
šturak	cricket	krik'et
šubara	fur-cap	fār'kep
šuga	scab	skeb
šugav	scabbed	skeb'id
šuljevi (he-morojdi)	piles	pajlz
šuma	forest	for'est
šumar	ranger	rēn'dzer
šumiti	to rush	tu raš
šunjati se	to sneak	tu snik
šupa, suša	shed	šed
šupalj	hollow	hol'ō
šurjak	brother-in-law	braz'er-in-lō

šutjeti	to be silent	tu bi saj'lent
šveler (na željeznici)	sleeper	slī'per
švelja	seamstres	sīm'stres

T

tabak	papira	sheet of paper	šit ov pē'per
tabak	tabacco	tobek'o	
taban	sole	sōl	
tabor	camp	kemp	
tačke	wheel-barrow	huil'bero	
tada	then	zen	
tajan	secret	si'kret	
tajiti	to keep secret	tu kīp si'kret	
tajna	secret	si'kret	
tak broj (na par)	even number	i'vn nam'ber	
takmac	rival	raj'vel	
taknuti	to touch	tu tač	
tako	so, thus	sō, zas	
takodjer	too, also	tū, ol'sō	
talas	wave	uēv	
taliti	to melt	tu melt	
talog	lees	liz	
taman	dark	dār'k	
tamjan	incense	in'sens	
tamnica	jail	džēl	
tamničar	jailer	džē'ler	
tamo	there	zēr	
tamošnji	of that place	ov zet plēs	
tanac	dance	dans	
tanak	thin	sin	
tane	ball	bōl	
tankovit	slender	slen'der	
tanjir	plate	plēt	
tapeta	wall-paper	uol'pēper	
tapetar	upholsterer	aphōl'sterer	
tapun	bung	bang	
tarac	pavement	pēv'ment	
tast	father-in-law	fā'zer-in-lō	
tašt	vain	vēn	
taština	vanity	ven'iti	
tat	thief	sif	
tavan	loft	loft	
tečan	savory	sē'veri	
teći	to flow	tu flō	
tegleći parobrod	tug-boat	tag'bōt	
tegliti	to tow	tu tō	
tegoba	grievance	grī'vens	
tegotan	troublesome	trab'lsam	
tek	appetite	ep'itajt	
tekućina	liquid	lik'uid	
tekut	hen-louse	hen'laus	
tele	calf	kāf	

teleće rebarce	veal-cutlet	vil'katlet
teletina	veal	vil
temelj	foundation	faundē'sn
temeljiti	thorough	sor'ō
tepati	to stammer	tu stem'er
teret	freight	frēt
tesar	carpenter	kār'penter
teta	aunt	ānt
tetrijeb	wood-cock	uud'kok
teznik mje-nice, trasant	drawer	drō'er
tezoznik mje-nice, trasat	drawee	drōi'
tezulja	balance	bel'ens
težak, radnik	labourer	lē'berer
težak (za dignuti)	heavy	hev'i
težak (za učiniti)	difficult	dif'ikelt
težina	weight	uēt
težiti	to long	tu long
teznja	endeavour	indev'er
tigar	tiger	taj'ger
tigla	flat iron	flet aj'ern
tiglati	to iron	tu aj'ern
tih (glas)	low	lō
tijek	course	kōrs
tijelo	body	bod'i
tijesan	tight	tajt
tijesto	dough	dō
tikva	pumpkin	pamp'kin
tinta	ink	ink
tintarnica	inkstand	ink'stead
tisak	print	print
tiskar	printer	prin'ter
tiskati	to print	tu print
tišina	calm	kām
tištati, tiskati	to press	tu pres
tjedan	week	uik
tjeme	crown of the head	kraun ov zi hed
tjerati	to drive	tu draiv
tjeralica	hue and cry	hju end kraj
tjesnac	strait	strēt
tješiti	to console	tu konsōl'
tkalac	weaver	uī'ver
tkanine	textiles	teks'tilz
tkati	to weave	tu uiv
tlāčiti	to press	tu pres
tlak	pressure	pres'er
tlo, tle	ground	graund
tmina	darkness	dār'nes
točilj	whetstone	huet'stōn
točak	wheel	huil
točan	punctual	pank'čuel
točilo, strug	turning-lathe	ter'ning-lēz

točiti	to pour	tu pōr
točka	point	pojnt
tok	sheath	šis
tokar	turner	tēr'ner
toliko	so much	sō mač
tonuti	to sink	tu sink
top	gun, cannon	gan, ken'en
topao	warm	uōrm
topiti	to melt	tu melt
topiti se	to thaw	tu sō
toplina	warmth	uōrms
toplomjer	thermometer	sermom'itr
topnik	gunner	gan'er
topništvo	artillery	artil'eri
topola	poplar	pop'ler
tor	fold	fōld
torba	satchel	seč'el
torta	tart	tārt
tovar	freight	frēt
tovar (riba)	haddock	hed'ok
tovariti	to load	tu lōd
tovarni list	bill of lading	bil ov lē'ding
toviti	to fatten	tu fet'n
tračnica	rail	rēl
trag	trace	trēs
trajati	to last	to last
trakavica	tape worm	tēp'uērm
tratina	lawn	lōn
tratiti	to waste	tu uēst
trava	grass	gras
travanj	April	ē'pril
tražba, traž-	claim	klēm
bina		
tražiti	to look for	tu luk for
trbuh	belly	bel'i
trčati	to run	tu ran
trebati	to require	tu rikuajr'
tren	instant	in'stent
trepavica	eyelash	ej'les
trepetati	to tremble	tu trem'bl
treset	turf	tērf
tresti	to shake	tu šek
trg	square	skuēr
trgadba	vintage	vin'tidž
trganje, vrt-	rheumatism	rū'metizm
nja		
trgati	to tear	tu tēr'
trgati groždje	to gather the grapes	tu gaz'er zi grēps
trgovac	merchant	mēr'čent
trgovac na malo	retail-dealer	ritēl'-di'ler
trgovac ug-	coaldealer	kōl'diler
ljenom		
trgovac žitom	corndealer	kōrn'diler

trgovac vi-	wine-mer-	uaja'mērčent
nom	chant	
trgovački	merchant-	mēr'čent-men
brod	man	
trgovati sa	to deal in	tu dil in
trgovina	commerce	kom'ers
trgovište, va-	borough	bor'ō
rošica		
trijebiti	to purge	tu pērdž
trijeska	chip	čip
triježan	sober	sō'ber
trljati boje	to grind	tu grajnd
	colours	kal'erz
trn	thorn	sōrn
trokut	triangle	traj'engl
trom	slow	slō
troska	dross	dros
trostran	threesided	sri'sajdid
trošak	expense	ekspens'
trošiti	to spend	tu spend
trovati	to poison	tu poj'zu
trpak	tart	tārt
trpjeti	to endure	tu endjūr'
trs	vine	vajn
trsiti se	to endeavour	tu indev'er
trsje	vineyard	vin'jārd
trska	reed	rīd
trti	to rub	tu rab
trublja	trumpet	tram'pet
trud	trouble	trab'l
trud, guba	tinder	tin'der
trudan	weary	u'i'ri
truditi se	to take pains	tu tēk pēnz
trun	mote	mōt
truo	rotten	rot'n
trup	trunk	trank
trut	drone	drōn
trzati	to pull	tu pul
tržište	market-place	mār'ket-plēs
tacet	dozen	daz'n
tuča	hail	hēl
tučak	pestle	pes'l
tući	to beat	tu bīt
tući se	to fight	tu fajt
tudj	foreign	for'in
tudjinac	alien	ē'lien
tuga	sorrow	sor'ō
tugovati	to mourn	tu mōrn
tulanj	seal	sīl
tulipan	tulip	tju'lip
tumač	interpreter	inter'priter
tumačiti	to explain	tu eksplēn'
tunel	tunnel	tan'el
tup	blunt	blant
turati	to push	tu puš
turoban	sad	sed

turpija	file	fajl
turpijati	to file	tu fajl
tust	fat	fet
tutija	zinc	zink
tutkalo, kelje	glue	glū
tutnjava	noise	nojz
tutor	guardian	gār'dien
tužan	sorrowful	sor'ōful
tužba (pred sudom)	action, suit	ek'sn, sjūt
tužitelj	plaintiff	plēn'tif
tužiti	to sue	tu sju
tužiti se	to complain	tu komplēn'
tvar	matter	met'er
tvornica	factory	fek'teri
tvorničar	manufacturer	menjufek'čerer
tvrd	hard	hārd
tvrdća	hardness	hārd'nes
tvrdoglav	stubborn	stab'ern
tvrdjava	fortress	fōrt'res
tvrtka	firm	fērm
U		
ubavijest	information	informē'sn
ubitačan	fatal	fē'tel
ubit	to kill	tu kil
ubod	sting	sting
ubog	poor	pūr
uboj, omečina	contusion	kontjū'zn
ubojica	murderer	mēr'derer
ubojstvo	murder	mēr'der
ubosti	to sting, to stab	tu sting, tu steb
uboštvo	poverty	pov'erti
ubrusac	napkin	nep'kin
ući	to enter	tū en'ter
učen	learned	lēr'ned
učenik	pupil	pij'pil
učenjak	scholar	skol'er
učenost	learning	lēr'ning
učiniti	to do	tu dū
učionica	school	skul
učitelj	teacher	ti'čēr
učiti (koga)	to teach	tu tič
učiti (sto)	to learn	tu lērn
učiv	well-bred	uel'bred
udaljen	distant	dis'tent
udaljiti se	to retire	tu ritajr'
udarac	blow	tu blō
udariti	to strike	tu strajk
udati	to marry	tu mer'i
udaviti	to suffocate	tu saf'okēt
udes	fate	fēt
udesiti	to arrange	tu erēndž'
udica	hook	huk

udisati	to inhale	tu inhēl'
udjeti	to thread	tu sred
udo	limb	lim
udoban	comfortable	kam'fortēbl
udobnost	comfort	kam'fert
udovac	widower	uid'ōer
udovica	widow	uid'ō
udvoran	courteous	kōrt'jes
udvarati se	to court	tu kōrt
udvorica	flatterer	flet'erer
ufanje	hope	hōp
ufati se	to hope	tu hōp
uganuti	to sprain	tu sprēn
ugar	fallow	fel'ō
ugasiti	to put out	tu put aut
ugladjen	polite	polajt'
uglast	angular	en'g'juler
ugled	credit	kred'it
ugledan	respectable	rispek'tēbl
ugljen	coal	kōl
ugljen drveni	charcoal	čār'kōl
ugljenik	coalmine	kōl'majn
ugnuti se	to give way	to giv uē
ugodan	pleasant	plez'ent
ugor	eel	il
ugorak	cucumber	kjū'kember
ugovor	agreement	egri'ment
ugovoriti	to agree	tu ezri
ugrušati se	to curdle	tu kēr'dl
ugušiti	to suppress	tu sapres'
uhiti	to catch	tu keč
uho	ear	ir
uhobolja	earache	ir'ek
uhoda, špijun	spy	spaj
ujak	uncle	an'cl
ujesti	to bite	tu bajt
ukloniti	to remove	tu rimūv'
ukočiti se	to become stiff	tu bikam' stif
ukor	reproach	riproč'
ukoriti	to blame	tu blēm
ukosnica	hair-pin	hēr'pin
ukrasiti	to embellish	tu imbel'is
ukrasti	to steal	tu stīl
ukreati (se)	to embark	tu imbārk'
ukrotiti	to tame	tu tēm
ukupan	entire	intajr'
ukus	taste	tēst
ulagivati se	to flatter	tu flet'er
ular	halter	hōl'ter
ulaštiti	to polish	tu pol'is
ulaz	entrance	en'trens
ulaznica	ticket	tik'et
ulaznina	admission	edmiš'n
ulica	street	stīrt
uličica	lane	lēn
uliti	to pour in	tu pōr in

ulje	oil	oil	upravljati	to manage	tu men'idž
uljenka	oil-cruet	oil'kruet	upravo	just	džast
uljesti	to get in	tu get in	upropastiti	to ruin	tu ru'in
uljika	olive	ol'iv	ura (sat)	hour	aur
uljudan	polite	polajt'	ura džepna	watch	uoč
uljuduost	politeness	polajtnes	uraditi	to make	tu mēk
uloga	part	pārt	uraniti	to rise early	tu rajz ēr'li
ulom (kosti)	fracture	frēk'čer	urar	watchmaker	uoč'mēker
ulozi	gout	gaut	ured	office	of'is
uložak (u igri)	stake	stēk	uredan	orderly	ōr'derli
um	reason	ri'zn	uredba	arrangement	erēndž'ment
umaka, sos	sauce	sōs	urediti	to put in	tu put in
umakati	to sop	tu sop		order	ōr'der
umanjiti	to diminish	tu dimin'is	uredovni	official	ofis'el
umekšati	to soften	tu sof'u	ures	ornament	ōr'nement
umijesiti	to knead	tu nīd	uresiti	to decorate	tu dek'orēt
umiješan	clever	klev'er	urezati	to cut in	tu kat in
umiliti se	to ingratiate	tu ingrē'siēt	urlikati	to howl	tu haul
	one's self	uaaz'self	urodjenik	native	nē'tiv
umiriti	to calm	tu kām	urota	conspiracy	konspir'esi
umišljen	imaginary	imedž'ineri	urotiti se	to conspire	tu konspajr'
umiti	to wash	tu uoš	uručiti	to consign	tu konsajn'
umivaonica	basin	bē'sn	usahnuti	to dry up	tu draj ap
umjeren	temperate	tem'peret	usavršiti	to improve	tu imprūv'
umjerenost	temperance	tem'perens	useknuti se	to blow one's nose	tu blō uonz nōz
umjetan	artificial	artifiš'el	usidjelica	spinster	spin'ster
umjeti	to know	tu nō	usijati	to glow	tu glō
umjetnik	artist	ār'tist	usidriti se	to anchor	tu en'ker
umjetnost	art	ārt	usiljen, ne-	affected	efek'tid
umnožiti	to increase	tu inkriž'	prirodan		
umoran	tired	tajrd	usjev	seed	sīd
umoriti	to kill	tu kil	uskrs	Easter	i'ster
umorstvo	murder	mēr'der	uskrsnuće	resurrection	resarek'sn
umrijeti	to die	tu daj	uslov	condition	kondi'sn
umrlost	mortality	mortel'iti	usluga	favour	fē'ver
unići	to enter	tu en'ter	uslužan	obliging	oblaj'džing
uništiti	to annihilate	tu enaj'hilēt	usmen	oral	ō'rel
unovčiti	to realize	tu ri'elajz	usna	lip	lip
unuk	grandson	grend'san	uspavati	to lull to sleep	tu lal tu shēp
unuka	granddaughter	grend'dōter			
unutra	within	uizn'	uspijevati	to thrive	tu srajv
uopće	generally	džen'ereli	uspjeh	success	sakses'
upala	inflammation	inflēm'sn	uspjeti	to succeed	tu saksid'
upaliti	to kindle	tu kin'dl	uspomena	remembrance	rimem'brens
upamtiti	to bear in mind	tu bēr in majnd	usporedo	side by side	sajd baj saj
upisati	to enter	tu en'ter	uspravan	upright	ap'rajt
upitati se	to inquire	tu inkuajr'	uspraviti	to erect	tu irekt'
uplesti se	to interfere	tu interfir'	usrećiti	to make happy	tu mēk hep'i
upliv	influence	in'fluens			
uporaba	application	eplike'sn	usta	mouth	maus
upotrebiti	to employ	tu imploj'	ustanak	revolt	rivolt'
upotrebljavati	to use	tu jūz	ustanova	provision	proviž'n
uprava	administration	edministrē'sn	ustati	to get up	tu get ap
upravitelj	manager	men'idžer	ustav	constitution	konstitju'sn
upraviti	to direct	tu direkt'	ustavan	constitutional	konstitju'snel

ustaviti	to detain	tu ditēn'	uzeti	to take	tu tēk
ustrajati	to persevere	tu persivir'	uzgoj	education	edjuka'sn
ustrijeliti	to shoot dead	tu šut ded	uzgojiti	to educate	tu ed'jukēt
ustroj	structure	strak'čer	uzica	line	lajn
ustrojiti	to institute	tu in'stitjūt	uzlazak	ascent	esent'
ustrpjeti se	to have patience	tu hev pē'sens	uzmaći	to retreat	tu ritrit'
			uzmak	retreat	ritrit'
ustupiti	to cede	tu sid	uznemiriti	to trouble	tu trabl'
usuditi se	to dare	tu dēr	uznik	prisoner	priz'ner
uš	louse	laus	uzor	ideal	ajdi'el
ušće	mouth	maus	uzorak, ogled	pattern	pet'ern
uši od igle	eye of a needle	aj ov e ni'dl	uzoran	exemplary	egz'empleri
uškopiti	to castrate	tu kes'trēt	uzrok	cause	kōz
uštap	full moon	ful mūn	uzrujan	excited	eksaj'tid
ustamaniti	to exterminate	tu ekstēr'minēt	uzrujati	to excite	tu eksajt'
ući	to escape	tu eskēp'	uzvisiti	to elevate	tu el'ivēt
uteg	weight	uēt	užas	horror	hor'er
utemeljiti	to found	tu faund	užasan	horrible	hor'ibl
utisak	impression	impreš'n	uže, konop	rope	rōp
utjecaj	influence	in'fluens	užgati	to light	tu lajt
utjeha	consolation	konsolē'sn	užitak	enjoyment	indžoj'ment
utješiti	to console	tu konsol'	uživati	to enjoy	tu indžoj'
utočište	refuge	ref'jūdz			
utopiti se	to be drowned	tu bi draund			
utorak	Tuesday	tjūz'de			
utrka	race	rēs			
utrivati se	to race	tu rēs	vabiti	to decoy	tu dikoj'
utrnuti	to go out	tu gō aut	vadičep	cork-screw	kōrk'skrū
utroba	bowels	bau'elz	vaditi	to draw out	tu drō aut
utruditi	to tire	tu tajr	vaga	balance	bel'ens
utvarati se	to imagine	tu imedž'in	vagati	to weigh	tu uē
uvažiti	to consider	tu konsid'er	vagon za pu-	smoking-car	smō'king-kār
uvenuti	to fade	tu fed	šače		
uvesti	to introduce	tu introdjūs'	val	wave	uēv
uvezati	to bind	tu bajnd	valjak	cylinder	sil'inder
uvijek	always	ol'uēz	valjan	good, valid	gud,vel'id
uvoz	import	im'port	valjati, roljati	to mangle	tu men'gl
uvozna carina	import duty	im'port djū'ti	valjati (se)	to roll	tu rōl
uvreda	insult	in'salt	valjuška	dumpling	damp'ling
uvrijediti	to offend	tu ofend'	(knedel)		
uzajamni	reciprocal	resip'rokel	vani	outside	aut'sajd
uzajmiti	to borrow	tu bor'ō	vanjski ured	foreign office	for'in of'is
uzak	narrow	ner'ō	vanredan	extraordinary	extrōr'dineri
u zalih	in stock	in stok	vapiti	to cry	tu kraj
uzalud	in vain	in vēn	vapnenac	limestone	lajm'stōn
uzao	knot	not	vapnenica	lime-kiln	lajm'kiln
uzbrdice	uh-hill	ap-hil	vapno	lime	lajm
uzda	bridle	braj'dl	varalica	cheat	čit
uzdah	sigh	saj	varati	to cheat	tu čit
uzdahnuti	to sigh	tu saj	varati se	to be mistaken	tu bi mistē'kn
uzdisati					
uzdati se	to trust	tu trast	variti	to boil	tu bojl
uzdice, vodjice	reins	rēnz	variti (pivo)	to brew	tu brū
uzdržati	to keep	tu kīp	varivo	vegetables	vedž'iteblz
uzduh	atmosphere	et'mosfir	varka	deceit	disit'
uzduž	along	elong'	vašar	fair	fēr
			vatra	fire	fajr

vatromet	fire-works	fajr'uērks
vazda	always	ol'uēz
važan	important	impōr'tent
već	already	olred'i
većina	majority	medžor'iti
večer	evening	iv'ning
večera	supper	sap'er
večeras	this evening	zis iv'ning
večerati	to supper	tu sap'er
vedar	clear, bright	klir, brajt
vedriti se	to clear up	tu klir ap
vedro	pail	pēl
veleđušan	generous	džen'eres
veleizdaja	high treason	haj tri'zn
veletržac	wholesale dealer	hōl'sel di'ler
veličanstvo	majesty	medž'esti
veličina	size	sajz
velik	great	grēt
velik, visok	tall	tol
velik, krupan	big	big
veliki petak	Good Friday	gud fraj'de
veliko slovo	capital letter	kep'itel let'er
veljača	February	feb'rueri
venuti	to fade	tu fed
veo, vel	veil	vēl
veoma	very	ver'i
vepar	boar	bōr
veresija	credit	kred'it
veriga	chain	čēn
veseliti se	to rejoice	tu ridžoj's'
veselje	joy	džoj
veseo	glad, merry	gled, mer'i
veslati	to row	tu rō
veslo	oar	ōr
vesti	to embroider	tu imbroy'der
vez	embroidery	imbroy'deri
vez (knjige)	binding	bajn'ding
vezati	to tie	tu taj
vičan	accustomed	ekas'tomd
vid	sight	sajt
vidjeti	to see	tu si
vidra	otter	ot'er
vi ganj	forge	fōrdž
vihar	whirlwind	huēr'l'uind
vijak	screw	skrū
vijećati	to consult	tu konsalt'
vijeće	council	kaun'sil
vijećnica	town-hall	taun'hol
(gradska)		
vijećnik	councillor	kaun'siler
vijek	age	ēdž
vijest	news	njūz
vika	clamour	klem'er
vikati	to cry	tu kraj
viks (voštilo)	blackening	blek'ing

vila	fairy	fe'ri
vile (roglje)	pitchfork	pič'fōrk
vilica (čeljust)	jaw	džō
vilice	fork	fōrk
vime	udder	ad'er
vinar	wine-dealer	uajn'diler
vino	wine	uajn
vinograd	vineyard	vin'jard
vir	whirl	huēr'l
visina	height	hajt
visok	high	haj
vitak	slender	slen'der
vitao	windlass	uind'las
vitez	knight	najt
vječan	eternal	itēr'nel
vječnost	eternity	itēr'niti
vjenčanje	wedding	ued'ing
vjenčati	to marry	tu mer'i
vjera	belief	bilif'
vjera, vjere-sija	credit	kred'it
vjeran	faithful	fes'ful
vjeridba	betrothal	bitrōs'el
vjeriti se	to betroth	tu bitrōs'
vjernost	fidelity	fideli'ti
vjerojatan	probable	prō'bebl
vjerovanje	creed	krid
vjerovati	to believe	tu biliv'
vjerovnik	creditor	kred'iter
vješala	gallows	gel'ōz
vješati	to hang	tu heng
vješt	skillful	skil'ful
vještina	skill	skil
vjetar	wind	uind
vjetrenjača	windmill	uind'mil
vjetrić	breeze	briz
vjetrovit	windy	uin'di
vjeverica	squirrel	skuer'il
vježba	practice	prek'tis
vježbati	to practise	tu prek'tis
vlada	government	gav'ernment
vladalac,	sovereign	sav'rin
vladar		
vladanje	conduct	kon'dakt
vladati	to govern	tu gav'ern
vladika	bishop	biš'op
vlaga	dampness	demp'nes
vlak	train	trēn
vlasi	hair	hēr
vlasnik	owner	ō'ner
vlasništvo	property	prop'erti
vlast	power	pau'er
vlastan	competent	kom'pitent
vlastit	own	ōn
vlasulja	wig	uig
vlašac	chive	čajv

vlažan	damp	demp
voće	fruits	frūc
vočka	fruit-tree	frūt'tri
voćnjak	orchard	ōr'čerd
voda	water	uō'ter
voden	watery	uō'teri
vodena bolest	dropsy	drop'si
vodena ptica	water-fowl	uō'ter faul
vodenica	water-mill	uō'ter-mil
vodik	hydrogen	haj'drodžen
voditi	to lead	tu lid
vodj, vodja	leader	li'der
vodja, provo-dić	guide	gajd
vodometa	fountain	faun'tin
vodopad	waterfall	uō'terfōl
vodoravan	horizontal	horizon'tel
vodovod	aqueduct	ek'uidakt
vodovodna cijev	conduit-pipe	kon'dit-pajp
vojevati	to carry on war	tu ker'i on uōr
vojna	campaign	kemp'en'
vojniki	soldier	sōl'džer
vojništvo	military	mil'iteri
vojska	army	ār'mi
vol	ox	oks
volja	will	uil
voljeti	to prefer	tu prifer'
vonj	odour	ō'der
vonjati	to smell	tu smel
vosak	wax	ueks
voštanica, vo-štana svijeća	wax-candle	ueks-kēn'dl
voz	load	lōd
vozarina	freight	frēt
voziti	to drive	tu drajv
voziti se	to ride (in a carriage)	tu rajd (in e ker'idž)
vozni red	time-table	tajm'tēbl
vožnja	drive	drajv
vrabac	sparrow	sper'ō
vraćati (se)	to return	tu ritērn'
vrag	devil	dev'il
vrana	crow	krō
vranj (tapun)	bung	bang
vrat	neck	nek
vrata	door	dōr
vrata (velika)	gate	gēt
vratar	porter	pōr'ter
vratiti (se)	to return	tu ritērn'
vrba	willow	uil'ō
vrč	pitcher	pič'er
vrčina	chamber-pot	čēm'ber-pot
vrčati	to lurk	tu lērk
vreća	bag	beg

vrelo	spring	spring
vreteno	spindle	spin'dl
vreti	to boil	tu bojl
vreti, kismuti	to ferment	tu ferment'
vrh, vrhunac	top	top
vrhnje	cream	krim
vrijedan	worth	uērs
vrijediti	to be worth	tu bi uērs
vrijedjati	to offend	tu ofend'
vrijednost	value	vel'ju
vrijeme	time	tajm
vrijeme do-spjelka	maturity of a bill	metjur'iti ov e bil
vrijeme (lije-po, ružno)	weather	uez'er
vrisak	shriek	šrik
vrtetan	steep	stip
vrtli	excellent	ek'selent
vrpca	ribbon	rib'n
vrst	sort	sōrt
vrstan	capable	ke'pebl
vršiti (žito)	to tread out	tu tred aut
vršiti svoju dužnost	to do one's duty	tu dū uanz dju'ti
vršnjak	of the same age	ov zi sēm ēdž
vrt	garden	gār'dn
vrtati	to bore	tu bōr
vrtlar	gardener	gār'd'ner
vrtlarstvo	horticulture	hortikal'čēr
vrtlog	whirlpool	huēr'l'pūl
vrtoglavica	giddiness	gid'ines
vruč	hot	hot
vručica	burning fever	bēr'ning fi'ver
vručina	heat	hit
vrutak	bubbling	bab'ling
	spring	spring
vući	to draw	tu drō
vuk	wolf	uulf
vuna	wool	uul
vunast	woolly	uul'i
vunen	woollen	uul'n

Z

zabaciti, ne primiti	to reject	tu ridžekt'
zabašuriti	to hush up	tu haš ap
zabat (od kuće)	gable (of a house)	ge'bl (ov e haus)
zabava	entertain-ment	entertēn'-ment
zabavljati čemu	to remonstrate	tu rimōn'strēt
zabavljati se	to enjoy one's self	tu indžoj' uanzself'

zabiti čavao	to drive in a nail	tu drajv in e nēl
zabiti čavlima	to nail	tu nēl
zabluda	error	er'er
zaborav	oblivion	obliv'jon
zaboravan	forgetful	forget'ful
zaboraviti	to forget	tu forget'
zabrana	prohibition	prohibiš'n
zabraniti	to forbid	tu forbid'
zabrinut	anxious	en'kšes
zabuna	confusion	konfju'žu
zabušiti	to stop up	tu stop ap
začepiti	to stopper	tu stop'er
začeti	to begin	tu bigin'
začin	seasoning	siz'ning
začiniti	to season	tu si'zn
začuditi se	to be surprised	tu bi ser-prajzd'
zadaca	task	task
zadatak	lesson	les'n
zadati	to order	tu or'der
zadati (uzrokovati)	to cause	tu kōz
zadniti (bačvu)	to head (a cask)	tu hed (e kask)
zadnji	last	last
zadnjica	backside	bek'sajd
zadovoljan	contented	konten'tid
zadovoljiti	to satisfy	tu set'isfaj
zadovoljstvo	satisfaction	setisfek'sn
zadrijemati	to drop asleep	tu drop eslip'
zadruga	association	esōšie'sn
zadržati (se)	to stay	tu stē
zaduha	asthma	astma
zadušnice	requiem	ri'kuem
zadužen	indebted	indet'id
zadužnica	bond (of obligation)	bond ov ob-lige'sn
zagonetka	riddle	rid'l
zagovor	intercession	interse'sn
zagrada	enclosure	inklō'žer
zagradi	to enclose	tu inkloz'
zagušiti	to choke	tu čōk
zahod	water-closet	uō'ter-kloz'et
zahtijevati	to demand	tu dimand'
zahtjev	claim	klem
zahvalan	grateful	grēt'ful
zahvalnost	gratitude	gret'itjūd
zahvaliti	to thank	tu senk
zaista	indeed	indid'
zajam	loan	lōn
zajednički	common	kam'n
zajedno	together	tugez'er
zajutrak	breakfast	brēk'fast
zaklada	foundation	faund'e'sn
zaklati	to slaughter	tu slō'ter

zakletva	oath	ōs
zakleti se	to swear	tu suēr
zaključak	inference	in'ferens
zaključati	to lock	tu lok
zaključiti	to conclude	tu konklūd'
zaključiti račun	to balance accounts	tu bel'ens ekaunc'
zaklon	refuge	ref'jūdž
zaklopac	lid	lid
zakon	law	lō
zakonit	legal	li'gel
zakonodavac	legislator	ledž'islēter
zakonodavstvo	legislature	ledž'islēcer
zakonski	legitimate	ledžit'imet
zakopati	to bury	ber'i
zakopčiti	to button	tu bat'n
zakračunati	to bolt	tu bōlt
zakrpati	to patch	tu peč
zakup	lease	lis
zakupnik	tenant	ten'ent
zalagaonica	pawnbroker's shop	pōn'brōkerz šop
zaliha	store, stock	stōr, stōk
zalijevati	to water	tu uō'ter
zalisci	whiskers	huis'kerz
zališan	superfluous	sjuper'fues
zaliv	bay	bē
zaljubiti se	to fall in love with	tu fol in lav uiz
zalog	pawn	pōn
zalogaj	morsel	mōr'sel
založiti	to pawn	tu pōn
založiti (jesti)	to eat	tu it
zaludan	useless	jūs'les
zaludnji	vain	vēn
zalutati	to go astray	tu gō estrē'
zamamiti	to entice	tu entajs'
zaman	in vain	in vēn
zamazati	to smear over	tu smir ō'ver
zamesti	to cover with snow	tu kav'er uiz snō
zamjena	exchange, return	eksčēndž', ritērn'
zamjenik	substitute	sab'stitjūt
zamjera	offence	ofens'
zamjeriti	to take ill	tu tēk il
zamka	snare	snēr
zamočiti	to dip in	tu dip in
zamotati	to wrap up	tu rep ap
zamrsiti	to entangle	tu inten'gl
zanat	trade	trēd
zanatnik	mechanic	miken'ik
zanatlija	artisan	ār'tizen
zanemariti	to neglect	tu niglekt'
zanimati	to interest	tu in'terest

zanimljiv	interesting	in'tresting
zao	bad	bed
zaostajati	to remain behind	tu rimēn' bi-hajnd'
zapid	west	uest
zapid sunca	sunset	san'set
zapidni	western	ues'tern
zapiditi	to set on fire	tu set on fajr
zapiditi	to remember	tu rimem'ber
zapiditi	to pepper	tu pep'er
zapiditi	to set	tu set
zapiditi	to seal	tu sil
zapiditi	to lace	tu les
zapiditi	register	redž'ister
zapiditi se	to get involved	tu get in-vōlvd'
zapiditi	to begin	tu bigin'
zapiditi	to command	tu komand'
zapiditi	commander	komand'der
zapiditi	to put to	tu put tu
zapiditi	obstacle	ob'stekl
zapiditi	to take up	tu tēk ap
zapiditi	to prevent	tu privēnt'
zapiditi	to shut	tu šat
zapiditi	discipline	dis'iplin
zapiditi	to forsake	tu forsēk'
zapiditi	contagious	kontē'džes
zapiditi	to take prisoner	tu tēk priz-ner
zarubiti	to hem	tu hem
zaručiti	to engage	tu ingē'iz
zaručnik, zaručnica	intended	inten'did
zaruke	betrothal	bitrō'sel
zaselak	hamlet	hem'let
zasjed	ambush	em'buš
zasluga	merit	mer'it
zasluga, zaslužba	earnings	ēr'ningz
zaslužan	meritorious	meritō'ries
zaslužiti	to earn	tu ērn
zaspati	to fall asleep	tu fōl eslip'
zasramiti	to make ashamed	tu mēk eš-med
zasramiti se	to get ashamed	tu get eš-med
zastava	flag	fleg
zastor	curtain	kēr'tin
zastupati	to represent	tu reprizent'
zastupnik	representative	reprizen'tetiv
zasunka (zavor)	bar	bār
zašiljiti	to point	tu poimt
zašiti	to sew up	tu sō ap
zaštedjeti	to save	tu sēv
zaštita	protection	protek'sen
zaštiti	to protect	tu protekt'
zateći	to find	tu fajnd
zatiljak	nape	nēp
zato	therefore	zēr'fōr
zaton	gulf	gulf
zatrčati se	to make a dash	tu mēk e deš
zatrći	to destroy	tu distroj'
zatrudnjeti	to be with child	tu bi uiz čajld
zatvor	arrest	erest'
zatvor tijela	constipation	konstipē'sn
zatvoren (u zatvoru)	imprisoned	impriz'nd
zatvoriti	to shut	tu šat
zatvoriti (uapsiti)	to imprison	tu impriz'n
zauzarati	to smell of	tu smel ov
zaustaviti se	to stop	tu stop
zaušnica	box on the ear	boks on zi ir
za uvijek	for ever	for ev'er
zauzdati	to bridle	tu braj'dl
zauzeti	to take	tu tēk
zavadi se	to fall out with	tu fōl aut uiz
zavaravati	to deceive	tu disiv'
zavariti, pripojiti	to weld	tu ueld
zavesti	to seduce	tu sedjūs'
zavesti, smesti	to mislead	tu mislid'
zavezati	to tie up	tu taj ap
zavičaj	native country	nē'tiv kan'tri
zavidan	envious	en'vies
zavidjeti	to envy	tu en'vi
zavisan	dependent	dipen'dent
zavist	envy	en'vi
zaviti	to wrap up	tu rep ap
zaviti ranu	to dress a wound	tu dres e uund
zavjet	vow	vau
zavjetovati se	to vow	tu van
zavod	establishment	esteb'lišment
zavoj (rane)	bandage	ben'didž
zavor, vinta	brake	brēk
završiti	to finish	tu fin'is
zavući se	to creep into	tu krip in'tu
zazidati	to wall in	tu uol in
zazirati	to detest	tu dītest
zbilja	earnest	ēr'nest
zbilja?	indeed?	indid'?
zbijski, pravi	real	ri'el
zbirka	collection	kolek'sen
zbiti se	to happen	tu hep'n
zbor	meeting	mī'ting

zbor (pjeva- čki)	chorus	kō'res
zboriti	to talk	tu tōk
zbornik	code	kōd
zbrajati	to sum up	tu sam ap
zbroj	sum	sam
zdjela	dish	diš
zdjela za juhu	tureen	terin'
zdrav	healthy	hel'si
zdravlje	health	hels
zdravica	toast	tōst
združiti	to join	tu džojn
zdušan	conscientious	konšen'ses
zdvajati	to despair	tu dispēr'
zdvojan	desperate	des'pirēt
zdvojnost	despair	dispēr'
zeba	chaffinch	čer'inč
zéc	hare	hēr
zelen	green	grīn
zelje	cabbage	keb'idž
zemaljski	earthly	ers'li
zemlja	earth	ers
zemlja (kopno)	land	lend
zemlja (kraj)	country	kan'tri
zemljak	countryman	kan'trimen
zemljan	earthen	ēr'sen
zemljano po- sudje	crockery	krok'eri
zemljište	soil, ground	sojl, graund
zemljopis	geography	džiog'refi
zemljovid	map	mep
zepsti	to be cold	tu bi kōld
zet	son-in-law	san-in-lō
zgaditi se	to be sick of	tu bi sik ov
zgaziti	to tread down	tu tred daun
zglob	joint	džojnt
zgoda	opportunity	oportjū'niti
zgodan	convenient	konvi'nient
zgoditak	prize	prajz
zgoditi	to hit	tu hit
zgotoviti	to prepare	tu pripēr'
zgrada	building	bil'ding
zgruhati	to crush	tu kraš
zgusnuti se	to thicken	tu sik'n
zibati	to rock	tu rok
zid	wall	uol
zidar	mason	mēs'n
zidarska lo- patica	trowel	trau'el
zidati	to build	tu bild
zidna ura	clock	klok
zijeovati	to yawn	tu jōn
zima	winter	uin'ter
zimnica	ague	ē'gju
(groznica)		
zlatan	gold, golden	gōld, gōl'dn

zlatar	goldsmith	gōld'smis
zlatiti	to gild	tu gild
zlato	gold	gōld
zle volje	illtempered	iltem'perd
zlo	evil	ī'vl
zloba	malice	mel'is
zloban	malicious	melis'es
zločest	bad	bed
zločin	crime	krajm
zločinac	criminal	krim'inel
zloča	wickedness	uik'ednes
zloglasan	notorious	notō'ries
zlokoban	ominous	om'ines
zlorabiti	to abuse	tu ebjūs'
zlorad	mischievous	mis'čives
zlostaviti	to illtreat	tu iltrīt'
zlovolja	ill-humour	il-jū'mer
zlovoljan	ill-humoured	il-jū'merd
zlotvor	malefactor	mel'ifekter
zmaj	dragon	drē'gen
zmaj papirnati	kite	kajt
zmija	snake	snēk
značaj	character	ker'ekter
znak	sign	sajn
znaličan	inquisitive	inkuiz'itiv
znamenit	remarkable	rimār'kebl
znanac	acquaintance	ekuen'tens
znanje	knowledge	nol'idž
znanost	science	saj'ens
znanstven	scientific	sajentif'ik
znatan	considerable	konsid'erebl
znati	to know	tu nō
znoj	sweat	suet
znojenje	perspiration	perspire'sen
znojiti se	to perspire	tu perspajr'
zob	oats	ōc
zora	dawn	dōn
zornica	matins	met'inz
zov	call	kōl
zova	elder	el'der
zračan	airy	ē'ri
zrak	air	ēr
zraka	ray	rē
zrcalo	looking-glass	luk'ing glas
zrelost	maturity	metjū'riti
zreo	ripe	rajp
zreti	to ripen	tu raj'pn
zrno	grain	grēn
zub	tooth	tūs
zubi	teeth	tisj
zubar	dentist	den'stist
zublja	torch	tōrč
zubni prašak	tooth-powder	tūs'paunder
zubobolja	tooth-ache	tūs'ek
zujati	to buzz	tu baz
zulum	tyranny	tir'eni

zumbul	hyacinth	haj'esint
zvančan	official	ofi's'el
zvati	to call	tu kōl
zvati se	to be called	tu bi kōld
zvečati	to tinkle	tu tin'kl
zveket	clank	klenk
zvekir	knocker	nok'er
zvijer	beast	bist
zvijezda	star	stār
zviždica	whistle	huis'l
zviždati	to whistle	tu huis'l
zvjerski	bestial	bes'tiel
zvjezdarna	observatory	obzēr'veteri
zvonar	bell-ringer	bel'ringer
zvonar (koji lijeva zvona)	bell-founder	bel'faunder
zvonik	steeple	sti'pl
zvono	bell	bel
zvučan	sounding	saun'ding
zvučiti	to sound	tu saund
zvuk	sound	saund

Ž

žaba	frog	frog
žacati se	to shrink	tu šrink
	from	from
žal	shore	šōr
žalac	sting	sting
žaliti	to deplore	tu diplōr'
žalost	sadness	sed'nes
žalostan	sad	sed
žalostiti se	to grieve at	tu griv et
žalovati	to mourn	mōrn
žamor	murmuring	mer'mering
žao mi je	I am sorry	aj em sor'i
žar	glow	glō
žarilo	poker	pō'ker
žariti	to glow	tu glō
žderati	to eat gree-	tu it grī'dili
	dily	
ždral	crane	krēn
ždrebat	to draw lots	tu drō loc
ždrijeti	lot	lot
ždrijebe	colt	kōlt
ždrijelo	gorge	gōrdž
žeći	to burn	tu bern
žedan	thirsty	sēr'sti
žedja	thirst	sēr'st
žega	heat	hit
želja	wish, desire	uiš, dizajr'
željan	desirous	dizaj'res
željeti	to desire	tu dizajr'
željezar	ironmonger	aj'ernmanger
željezara	iron-works	aj'ernuērks
željeznica	railway	rēl'uē

željeznička	railway-sta- tion	rēl'uē-stē'sn
željeznička	railroad-line	rēl'rōd-lajn
željeznička	railway-car	rēl'uē-kār
kola		
željezna roba	hardware	hard'uēr
željezo	iron	aj'ern
želud	acorn	ē'kern
želudac	stomach	stom'ek
žemlja	roll	rōl
žena	woman	num'en
žena (supru- ga)	wife	uajf
ženidba	marriage	mer'idž
ženiti (se)	to marry	tu mer'i
ženski	female	fi'mēl
žerava	embers	em'berz
žesta	alcohol	el'kohol
žestok	violent	vaj'olent
žetelac	reaper	ri'per
žeti	to reap	tu rip
žetva	harvest, crop	hār'vest krop
žezlo	sceptre	sep'tr
žica	wire	uajr
židak	liquid	lik'uid
žig	brand	brend
žigica	match	meč
žigosati	to brand	tu brend
žila	vein	vēn
žilav	tough	taf
žir	acorns	ē'kernz
žitelj	inhabitant	inheb'itent
žitnica	granary	grē'neri
žito	grain	grēn
živ	living	liv'ing
živa, živo	quicksilver	kuik'silver
srebro		
živac	nerve	nērv
živad	poultry	pōl'tri
živahan	lively	lajv'li
živež	victuals	vīt'elz
živica	quickset hedge	kuik'set hedž
živjeti	to live	tu liv
život	life	lajf
životinja	animal	en'imel
životopis	biography	bajog'refi
žizak (odlam- pe itd.)	burner	bēr'ner
žlica	spoon	spūn
žlijeb	gutter	gat'er
žlijezda	gland	glend
žmiriti	to blink	tu blink
žmulj	glass	glas
žohar	black beetle	blek bi'tl
žrtva	sacrifice	sek'rifajs

žrtvenik	altar	ol'ter	župa, plova-	parish	per'iš
žrtvovati	to sacrifice	tu sek'rifajz	nija		
žrvanj	handmill	hend'mil	župnik	parson	pār'sn
žuboriti	to murmur	tu mēr'mer	žurba	hurry	har'i
žuč	bile	bajl	žuriti se	to be in a	tu bī in ē
žučkast	yellowish	jel'oiš		hurry	har'i
žudjeti	to long	tu long	žut	yellow	jel'ō
žudnja	longing	lon'ging	žutica	jaundice	džan'dis
žuliti	to rub	tu rab	žvakati	to chew	tu ču
žulj	callosity	kelos'iti	žvale (na	bit	bit
žumanac	yolk	jōk	uzdi)		

Engleski i amerikanski novci, mjere i utezi .

Novci.

Engleski.

Pound Sterling (paund stēr'ling, skraćeno £) ima 20 šilinga (Shillings, šil'ingz), jedan Shilling (šil'ing, skrać. s.) ima 12 pena (Pence, pens), jedan Penny (pen'i, skrać. d.) ima 4 fartinga (Farthings, fār'singz). Zlatni novci: Sovereign (sav'rin) vrijedi 20 šilinga, Half-sovereign (hāf'savrin) vrijedi 10 šilinga, Double-sovereign (dab'l-sav'rin) vrijedi 40 šilinga. Sreberni novci: Crown (kraun, kruna) vrijedi 5 šilinga, Half-crown (hāf-kraun) vrijedi 2½ šilinga, Florin (flor'in) vrijedi 2 šilinga i Shilling.

Jedna funta šterlinga vrijedi u našem novcu okruglo 24 krune, jedan šiling po prilici jednu krunu i 20 filira, a pena oko 10 filira.

Amerikanski.

Dollar (dol'er, skrać. \$) ima 100 senta (Cents, sene). Zlatan novac od 10 dolara zove se Eagle (i'gl, orao). Nadalje su zlatni novci: Quarter-eagle (kuōr'ter-i'gl), vrijedan 2½ dolara, Half-eagle (hāf'i'gl), vrijedan 5 dolara i Double-eagle (dab'l-i'gl), vrijedan 20 dolara. Sreberni novci: Dollar, Half-dollar (hāf dol'er, pol dolara), Quarterdollar (kuōr'ter-dol'er, četvrt dolara) i Dime (dajm), od kojih ide 10 na jedan dolar. Jedan dolar vrijedi okruglo 4 krune 94 filira, jedan sent oko 5 filira, a jedan dajm oko 50 filira.

Mjere za dužinu i površinu.

U Engleskoj i u Americi.

Yard (jārd) ima 3 stope (Feet, fit), svaka stopa (Foot, fut) ima 12 palaca (Inches, in'sez). Yard ima 0.914 metra, a Inch (inš) ima 2.5 centimetra. Po prilici 12 jarda je 11 metara.

Milja (mile, majl) ima 1760 jarda ili 1609.3 metara.

Acre (ā'ker) ima 4840 četvornih jarda ili 4046 ara.

Mjere za tekućine.

Amerikanski Gallon (gel'en) ima 4 kvarta (Quarts, kuōrc), svaki kvarat (Quart, kuōrt) ima 2 pinte (Pints, pajnc), svaka pinta (Pint, pajnt) ima 4 džila (Gills, džilz). Jedan amer. galon drži 3.78 litre, a jedan džil (Gill) 1.1 decilitre. Engleski galon (po 5 kvarta, svaki kvarat po 4 džila) drži 4.54 litre.

Mjere za žito.

Amerikanski Bushel (buš'l) ima 8 galona, te drži 35.24 litri. Engleski Bushel drži 36.34 litri.

Utezi.

U Engleskoj i u Americi ima jedna funta (Pound, paund, skraćeno lb. 16 unca (Ounces, aun'siz, skraćeno oz.), jedna unca (Ounce, auns) 16 drama (Drams, dremz). Jedna funta ima 453.6 grama ili malko više od 45 dekagrama, a jedan dram (Dram, drem) 1.7 grama.

Amerikanska centa (Hundred-weight, han'dreduēt, skrać. cwt.) ima 100 funta ili 45.36 kilograma. Jedan amer. Quarter (kuōr'ter) ima 25 funta ili 11.34 kg. Amer. tona (Ton, ton) ima 2000 amer. centa ili 907 kg.

Engleska centa (Hundredweight, cwt.) ima 112 funta ili 50.8 kg., a engl. tona ima 2240 funta ili 1016 kg.

Njekoliko savjeta.

Promisli dobro prije nego li se uputiš u daleke krajeve. Misliš li, da ćeš bilo gdje, pa i u Americi, naći lake zaslužbe, da ćeš za mali posao naći velike plaće, ostani kod kuće. Svijet obiluje radnim rukama, a čim više svijeta kamo grne, tim je življa utakmica, teža borba.

Kaniš li u znoju lica kruh teći, obazri se oko kuće, po okolišu svome, po domovini svojoj. Trud i muka se i kod kuće naplaćuju.

Ne budi lakovjeran. Ne vjeruj svakomu, koji ti priča o zlatnim kulama u dalekom svijetu, o mlijeku i medu, što potocima u dalekim krajevima teku.

Ne budi lakouman. Ne ostavljaj svoje rodjene grude, pa bila i još mršavija, ako ikako možeš. Ne računaj na sigurnu zaslužbu u tuđemu svijetu, pa ne čini na taj račun duga, niti ne prodavaj svoje sirotinje. Pomisli na nezgode, što te mogu snaći, pa kamo ćeš onda?

A kad si se već nakanio na put, propitaj dobro, kuda i kamo ćeš, kakove te prilike, kakav posao u tuđem svijetu čekaju, pa jesi li ti za te prilike prikladan, za taj posao sposoban. Ako li si odlučio u Ameriku, pomisli, da je Amerika zemlja trudnog i mučnog rada, zemlja znoja i žuljeva, pa da i ondje ne nadje u svako doba svatko posla.

Pošto sa svih strana grnu ljudi u Ameriku, to dolazi onamo svakojakog svijeta, svakojakih nevoljnika i propalica, a vrlo mnogo neznalica i nesposobnjaka, koji se ne znadu ondje snaći, te su na teret zemlji, u koju su došli. S toga je vlada Sjedinjenih Država Amerike izdala više zakona, kojima se otegućuje useljivanje onamo, a sprema se da izda još oštrije zakone.

Po tim zakonima zabranjen je pristup u Sjedinjene Države: svim slaboumnim i umobolnim, svim nevoljnicima i siromasima, za koje se vidi, da će pasti na teret državi, svima, koji imaju kakvu gadnu ili opasnu priljepčivu bolest, svim sakatim, slijepim, gluhim, gubavim ili s takovom bolešću, koja ih čini za rad nesposobne, svim zlikovcima i zločincima, svakoj osobi, koja je prekoračila 60 godina, ako za nju koji njezin rodjak, građanin američanski, ne položi jamčevinu od 1000 dolara, nadalje ljudima, koji su podati višeženstvu, djevojkama u trudnom stanju, malodobnoj djeci, ako nisu u pratnji svojih roditelja ili svoje rodbine, osobama, koje nemaju uza se barem 30 dolara gotovine, i radnicima, koji po kakvom kontraktu dolaze onamo na radnju.

Posebni državni inspektori dočekuju putnike u iskrčalištu, u New-Yorku na Ellis otoku (Ellis Island, el'is aj'lend), gdje se iskrcuju oni, koji putuju parobrodima u trećem razredu. Njihova je zadaća, da ispituju ovakove putnike, te da sve one, kojim je pristup zabranjen, vrate natrag u Evropu.

Zato ne idi na put, ako spadaš među one, koji se gore spominju. A kad prispiješ u Ameriku, budi pošten i otvoren. Inspektoru, koji te ispituje, odgovaraj iskreno i jasno. U razgovoru „dolazak u New-York“ naći ćeš pitanja, na koja ćeš odgovarati. Nemoj, da te u laži uhvate. Svakako gledaj, da te dočeka koji od znanaca, jer i tamo kao i u svim velikim gradovima ima svakojakih ljudi, koji vrebaju na nevješte strance, te gledaju, da ih prevare i ogule.

Gledaj, da već ovdje kupiš kartu sve do mjesta, kamo ideš. Ako imaš kartu samo do New-Yorka, a misliš otići naprijed, kupi kartu u istom iskrčalištu, na Ellis otoku.

Kad si već u Americi, priključi se svojim zemljacima. Hrvata ima u Sjedinjenim Državama preko 130.000. Bave se svakojakim poslom. Ima i ondje Hrvata, koji rade zemlju i drže stoku. Ali većina njih rabota u ugljenicima i raznim rudokopima i muči se u svakojakim tvornicama. Gdje obiluju šume, bave se šumskim poslom i drvodjelstvom, a gdje se grade veće građevine, klešu i zidju ili lome kamen u kamenicima. Ljudi iz primorskih krajeva, vični ribarenju i brodarenju, ribare i brodare i ondje, ne nadju li korisnijega posla. Ima ih u svim zanatima i u raznovrsnoj trgovini.

Ako poslenik i nadje u Americi posla i zaslužbe, to ovu krvavo teče. Koliko je znoja u onim milijunima ugljena i drugih ruda, što ih i hrvatske mišice iz ugljenika i rudnika izvade! A koliko ih opet nastrada u raznim tvornicama i poduzećima! Zato je Hrvatima u Americi vrlo važno i blagotvorno društvo „Narodna Hrvatska Zajednica“ ili kako ju naši Amerikanci pišu N. H. Z. Ona je utemeljena 1894., a sijelo joj je grad Allegheny u Pennsylvaniji, te ima u svojoj svezi do 200 podružnica ili odsjeka, koji broje do 13.000 članova. Od svog opstanka isplatila je N. H. Z. za umrle i osakaćene članove do četvrt milijuna dolara. Cilj cijele N. H. Z. jest, „da se brine za duševni i narodni napredak Hrvata u Sjedinjenim Državama Amerike, a ovaj cilj gleda polučiti: a) podupiranjem nastradale braće kao i baštinika umrlih članova; b) naobražavanjem Hrvata, gojenjem i podučavanjem hrvatskoga i anglo-amerikanskog jezika, ustrajanjem hrvatskih bolnica i drugih utočišta.“ „Svaki član mora redovito živjeti, na pošten način sprovađati svoj život, izbjegavati sve zgođe, koje bi bacile ljagu na zajednicu, a i hrvatski narod u Americi.“

Budi vjieran sin svoje domovine i gledaj, da se sretno u nju vratiš. Imaj na umu lijepe riječi, što ih je naš zaslužni zemljak napisao u svojoj zanimljivoj knjižici „Popis Hrvata u Americi.“ „Naša braća u domovini osvjedočit će se, da Hrvati u Americi napreduju i da svojoj domovini služe na čast, te da su ostavili rođenu si grudu zaslužbe radi. Imade ih, koji bi lakše kod kuće živjeli nego ovdje, pa takove svatko žali, jer dom je dom, nu na prste moglo bi se pobrojiti Hrvate, koji ne žele trudne oči zaklopiti ondje, gdje im je zipka bila, gdje prvi put ugledaše božje sunce. Jest mi svi želimo povratiti se u domovinu, mi svi čeznemo, da naše kosti počivaju u hrvatskoj zemljici, jer:

Domovina kakva bila,
Rodjenom je sinku mila.“

Missler Bremen



Banka i mjenjačnica.

Odprema putnika

najvećimi, najbržimi i najsigurnijimi parobrodima na svijetu
preko

Bremena u Ameriku, Australiju, Aziju i Afriku
(Transvaal).

Najjeftinije cene. Dobra opskrba.

Potanje ubavjesti

u ZAGREBU, Petrinjska ulica broj 85.

od visoke kraljevske hrv.-slav.-dalm. zemaljske vlade povlaštena poslovnica.

B. Weiss.

Željezničke karte ravno u Bremen dobiju se na željezničkim stacijama na Riecku
u Karlovcu i Zagrebu za 40 kruna.